

PORTES, revista mexicana de estudios sobre la Cuenca del Pacífico

Tercera época • Volumen 15 • Número 29 • Enero / Junio de 2021 • Colima, México

29

UNIVERSIDAD DE COLIMA

ISSN electrónico en trámite

PORTES, revista mexicana de estudios sobre la Cuenca del Pacífico

Tercera época • Volumen 15 • Número 29 • Enero / Junio de 2021 • Colima, México

Universidad de Colima

Dr. Christian Jorge Torres Ortiz Zermeño
Rector

Lic. Joel Nino Jr.
Secretario General

Dra. Xóchilt Angélica Rosío Trujillo Trujillo
Coordinadora General de Investigación Científica

Dr. José Ernesto Rangel Delgado
Director del CUEICP-CEAPEC

Mtra. Vianey Amezcua Barajas
Coordinadora General de Comunicación Social

Mtra. Gloria Guillermina Araiza Torres
Directora General de Publicaciones

Dr. Ángel Licona Michel
Director de la revista

Mtro. Ihován Pineda Lara
Coordinador editorial de la revista

Lic. Eréndira Cortés Ventura
Cuidado de la edición

Lic. Yul Ceballos
Corrección del inglés

Índices a los que pertenece: Sistema Regional de Información en Línea para Revistas Científicas de América Latina, El Caribe, España y Portugal (LATINDEX).

Bases de datos a los que pertenece: Citas Latinoamericanas en Ciencias Sociales y Humanidades (CLASE). EBSCO/México.

Red Iberoamericana de Innovación y Conocimiento Científico (REDIB) / España.
Directory of Open Access Journals (DOAJ).

Comité editorial internacional

Dr. Hadi Soesastro / Center for Strategic and International Studies, Indonesia.
Dr. Pablo Bustelo Gómez / Universidad Complutense de Madrid, España.
Dr. Kim Won ho / Universidad Hankuk, Corea del Sur.
Dr. Mitsuhiro Kagami / Instituto de Economías en Desarrollo, Japón.
Dr. Xu Shicheng / Academia China de Ciencias Sociales - Inst. de Estudios de América Latina, China.
Dra. Sanghee Jung / Universidad Keimyung, Corea del Sur.
Dra. Ana Sueyoshi / Universidad de Utsunomiya, Japón.

Comité editorial nacional

Dra. Mayrén Polanco Gaytán / Universidad de Colima - Facultad de Economía.
Mtro. Alfredo Romero Castilla / UNAM - Facultad de Ciencias Políticas y Sociales.
Dr. Juan González García / Universidad de Colima - CUEICP-CEAPEC México.
Dr. José Ernesto Rangel Delgado / Universidad de Colima - CUEICP-CEAPEC México.
Dr. Pablo Wong González / Centro de Investigación en Alimentación y Desarrollo, Sonora.
Dr. Clemente Ruiz Durán / UNAM - Facultad de Economía.
Dr. Víctor López Villafañe / ITESM, campus Monterrey - Relaciones Internacionales.
Dr. Carlos Uscanga Prieto / UNAM - Facultad de Ciencias Políticas y Sociales.
Prof. Omar Martínez Legorreta / Colegio Mexiquense.
Dr. Ernesto Henry Turner Barragán / UAM, Unidad Azcapotzalco - Departamento de Economía.
Dra. Marisela Connelly Ortiz / El Colegio de México - Centro de Estudios de Asia y África.
Dr. Aníbal Carlos Zottele Allende / Universidad Veracruzana - Centro de Estudios China-Veracruz.
Dra. Alicia Girón González / UNAM - Seminario Universitario de Estudios Asiáticos.
Dr. Carlos Rodríguez Chávez / UMSNH - Instituto de Investigaciones Económicas y Empresariales.
Dr. Carlos Gómez Chiñas / UAM - Facultad de Economía.
Dr. José César Lenin Navarro Chávez / UMSNH - Instituto de Investigaciones Económicas y Empresariales.
Dr. Eduardo Mendoza Cota / El Colegio de la Frontera Norte - Departamento de Estudios Económicos.
Dr. Cuauhtémoc Calderón Villarreal / El Colegio de la Frontera Norte - Depto. de Estudios Económicos.
Dr. León Bendesky Bronstein / Economic Research Institute, Washington, EU.

Cuerpo de árbitros

Dra. Genevieve Marchini W. / Universidad de Guadalajara - Depto. Estudios Internacionales.
Mtro. Alfonso Mercado García / El Colegio de México y El Colegio de la Frontera Norte.
Dr. Fernando Alfonso Rivas Mira / Universidad de Colima.
Dr. Alfredo Román Zavala / El Colegio de México.
Mtro. Saúl Martínez González / Universidad de Colima.
Dra. Susana Aurelia Preciado Jiménez / Universidad de Colima.
Dr. Roberto Escalante Semerena / Universidad Nacional Autónoma de México.
Dra. Melba Eugenia Falck Reyes / Universidad de Guadalajara - Depto. Estudios del Pacífico.
Dra. Kirstein Appendini / El Colegio de México.
Dra. Emma Mendoza Martínez / Universidad de Guadalajara.
Dra. María Elena Romero Ortiz / Universidad de Colima.
Dr. Jürgen Haberleithner / Universidad de Colima.
Dr. Ángel Licona Michel / Universidad de Colima - Facultad de Economía.
Dr. Francisco Javier Haro Navejas / Universidad de Colima - Facultad de Economía.
Dra. Maricela Mireya Reyes López / Universidad de Colima - CUEICP-CEAPEC.
Dr. Samuel Fernando Velarde / Instituto Tecnológico de Ciudad Juárez - Departamento de Ciencias Económico Administrativas.
Dr. Juan Felipe López Aymes / UNAM - Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias.
Dr. Daniel Lemus Delgado / ITESM, Campus Guadalajara - Centro Asia Pacífico, México.
Dra. Gabriela Correa López / Universidad Autónoma Metropolitana - Depto. de Economía.
Dr. Carlos Alfonso Macías Valadez Elias / Universidad Hankuk de Estudios Extranjeros - Departamento de Interpretación y Traducción de Español, Corea del Sur.
Dr. Nam-Kwon Mun / Universidad Hankuk de Estudios Extranjeros - Departamento de Español, Corea del Sur.
Dra. América Ivonne Zamora Torres / Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo - Instituto de Investigaciones Económicas y Empresariales.
Dra. Alba Eritrea Gámez Vázquez / Universidad Autónoma de Baja California Sur - Departamento de Economía.

PORTES, revista mexicana de estudios sobre la Cuenca del Pacífico, Tercera época, Volumen 15, Número 29, Enero / Junio de 2021, es una publicación semestral de difusión e investigación científica de la Universidad de Colima por medio del Centro Universitario de Estudios e Investigaciones sobre la Cuenca del Pacífico y del Centro de Estudios de APEC (CUEICP-CEAPEC). Av. Gonzalo de Sandoval 444 Col. Las víboras, C.P. 28040, Colima, Col., México. Teléfono (+ 52) 312 316 11 31. www.portesasiapacifico.com.mx, portes@uocol.mx. Reservas de Derechos al Uso Exclusivo No. 04-2016-112411044600-203, ISSN electrónico en trámite. Editora responsable y diseño: Eréndira Cortés Ventura. Corrección del inglés: Yul Ceballos de la Dirección General de Publicaciones de la Universidad de Colima, Av. Universi-dad 333, Col. Las Víboras, C.P. 28040. Colima, Col., México. Teléfono (+52) 312 31 6 10 00, ext. 35004. Este número se terminó de editar en Abril de 2021.

Las ideas expresadas en los artículos e investigaciones son responsabilidad de los autores y no reflejan el punto de vista del CUEICP-CEAPEC o de la Universidad de Colima.

El CUEICP y el CEAPEC autorizan la reproducción parcial o total de los materiales presentados aquí, siempre y cuando se dé crédito al autor y a la revista sin fines de lucro.

Índice | Index

Presentación 3-5
ÁNGEL LICONA MICHEL

Artículos | Articles

Comercio, IED y crecimiento económico en China: 1982-2017
Trade, FDI and Economic Growth in China: 1982-2017 7-40
JULEN BERASALUCE IZA
JOSÉ ANTONIO ROMERO TELLAECHE

Federación de Rusia. Apertura comercial y transición económica
Russian Federation. Trade and Economic Transition 41-58
GABRIELA CORREA LÓPEZ

Análisis comparativo de las desigualdades laborales por género
en África, Asia y México
The Comparative Analysis of Labor Inequalities by Gender in
Africa, Asia, and Mexico 59-75
LUKASZ CZARNECKI

Implicaciones del sueño Hallyu en afluencia de extranjeros
a Corea del Sur
Implications of Hallyu Dream on Foreigners' Influx
to South Korea 77-95
CARLOS ALFONSO MACIAS VALADEZ

Los *Lennon Walls* como búsqueda de la expresión de la identidad
hongkonesa durante el movimiento social del año 2019
The Lennon Walls as a Search for Expression of Hongkongese
Identity During the 2019 Social Movement 97-122
DANIEL RICARDO LEMUS DELGADO
LUCÍA ITZEL MORA ARCE

Introducción y expansión del consumo de lácteos en Japón
*Introduction and Expansion of Dairy Products
Consumption in Japan* 123-145
CARLOS JAVIER MAYA AMBÍA

Algunos errores característicos en el aprendizaje de las letras ja-
ponesas *hiragana* en estudiantes extranjeros según distintas na-
cionalidades: en el caso de los hablantes de español, inglés, chino
e indonesio
*Some Characteristic Errors in Learning Japanese Hiragana
Characters among Foreign Students According to Different
Nationalities: in the Case of Spanish, English, Chinese and
Indonesian Speakers* 147-168
DAISUKE KISHI

Estructuras de poder y desarrollo humano en comunidades de
usos y costumbres: realidad y tendencias 2012-2018. Los casos
de Santa Inés del Monte y San Miguel Huautla, Oaxaca
*Power Structures and Human Development in Communities under
Indigenous Customary Law (usos y costumbres): Reality and Trends
2012-2018. The Cases of Santa Inés del Monte and San Miguel
Huautla, Oaxaca* 169-216
JOSELITO FERNÁNDEZ TAPIA

Reseña

China y México en la órbita
del mercado mundial del siglo XX217-223
YAIR CANDELARIO HERNÁNDEZ PEÑA

Presentación

En la región de Asia Pacífico, las actividades económicas, comerciales, políticas y sociales son variables importantes para la reflexión que permitan entender la dinámica de los países que ahí se encuentran localizados. En la edición 29 de la revista *Portes*, los lectores tendrán a su alcance ocho artículos de investigación, además de una reseña.

El primer artículo es un análisis presentado por Julen Berasaluce Iza y José Antonio Romero Tellaeche sobre “Comercio, IED y crecimiento económico en China: 1982-2016”, en el cual reflexionan la relación causal entre el comercio exterior, las inversiones y el crecimiento económico de China, para ello utilizan una auto regresión vectorial de cuatro variables, con las cuales examinan las relaciones de causalidad de Granger para determinar las funciones de impulso-respuesta entre exportaciones, importaciones, inversión y crecimiento económico.

Para el segundo artículo Gabriela Correa López presenta el trabajo “Federación de Rusia. Apertura comercial y transición económica”, en el cual muestra un análisis acerca de los retos que tiene el país para avanzar en la transición hacia una economía de mercado, así como diseñar y mantener una política comercial que fortalezca la estructura productiva. Lo anterior ha generado tensiones de índole política y comercial con sus propios socios de la Unión Económica Euro Asiática, así como con otros países.

En el tercer artículo titulado “Análisis comparativo de las desigualdades laborales por género en África, Asia y México”, Lukasz Czarnecki presenta un análisis acerca de las desigualdades laborales, para ello presenta un modelo de estimación estadística en el cual reflexiona el acceso que se tiene para lograr altos puestos en el empleo del ámbito público y privado para reflexionar la desigualdad de género en África, Asia y México, determinando un patrón común de desigualdad laboral

entre hombres y mujeres, que trae con ello más pobreza donde se presenta dicha situación.

El cuarto artículo presentado por Carlos Alfonso Macias Valadez denominado “Implicaciones del sueño Hallyu en afluencia de extranjeros a Corea del Sur”, el autor analiza el aumento que se ha dado año con año en la afluencia de visitantes extranjeros al país de Corea del Sur, destacando tres razones, las cuales son el turismo, estudio y trabajo. Destacando que la difusión de la ola surcoreana, mejor conocida como el Hallyu, ha contribuido para que más extranjeros tengan un interés particular de visitar Corea del Sur.

Daniel Ricardo Lemus Delgado y Lucía Itzel Mora Arce en el quinto artículo titulado “Los *Lennon Walls* como búsqueda de la expresión de la identidad hongkonesa durante el movimiento social del año 2019”, reflexionan acerca del movimiento social que se presentó en Hong Kong en 2019, así como su relación con las expresiones espontáneas expresadas en los espacios públicos de la ciudad. En su análisis muestran la construcción de la identidad hongkonesa distinta con la identidad china.

Para el sexto artículo tenemos la propuesta de Carlos Javier Maya Ambía que titula “Introducción y expansión del consumo de lácteos en Japón”, en el cual muestra reflexiones, en el contexto del mito de la leche como alimento necesario para la salud, siendo ello parte del proceso de modernización occidental, donde los gobiernos de Japón han seguido una política de promoción del consumo de leche y la protección de la producción local de la competencia externa. Destacando que en las últimas décadas se presenta un declive en los niveles de consumo de lácteos, lo cual también se enmarca en la crisis del sector primario del país asiático.

Daisuke Kishi escribe el séptimo artículo denominado “Algunos errores característicos en el aprendizaje de las letras japonesas hiragana en estudiantes extranjeros según distintas nacionalidades – en el caso de los hablantes de español, inglés, chino e indonesio”, el autor presenta reflexiones acerca de algunos aspectos que interfieren en el proceso de aprendizaje de Hiragama, los cuales pueden ser fonéticos, morfosintácticos y léxicos, que impactan en el comportamiento lingüístico de los estudiantes del japonés en países de habla hispana, inglesa, china e indonesia.

En lo que respecta al octavo artículo Joselito Fernández Tapia titula su trabajo “Estructuras de poder y desarrollo humano en comunidades de usos y costumbres: realidad y tendencias 2012-2018. Los casos de Santa Inés del Monte y San Miguel de Huautla, Oaxaca”, un análisis relacionado con las estructuras de poder y desarrollo humano, rescatando conceptos del desarrollo regional, local y poder que causan inequidad en las mujeres.

Para culminar presentamos la reseña de libro *China y México en la órbita del mercado mundial del siglo XXI*, escrita por Yair Candelario Hernández Peña, la cual podrán disfrutar los lectores en el presente número 29 de Portes.

Ángel Licona Michel

Director de la revista

Trade, FDI and Economic Growth in China: 1982-2017

Comercio, IED y crecimiento económico en China: 1982-2017

*Julen Berasaluce Iza*¹
*José Antonio Romero Tellaache*²



Abstract

This paper studies the causal relationship between external trade, investments and economic growth in China. A four-variable vector autoregression (VAR) is used to examine the statistical causal relationships between exports, imports, foreign direct investment (FDI), and economic growth using annual data from 1982 to 2017. We analyze Granger causality, impulse response functions and variance decomposition. All three tests confirm the bidirectional causality between economic growth and exports. We find that FDI arrived in response to exports and that both exports and economic growth explain the increase in imports. These causal relationships are related to the specific case of the opening of China.

1 Profesor investigador del Centro de Estudios Económicos de El Colegio de México. Carretera Picacho Ajusco 20, Col. Ampliación Fuentes del Pedregal, C.P. 14110, Tlalpan. Correo: jberasaluce@colmex.mx

2 Profesor investigador del Centro de Estudios Económicos de El Colegio de México. Carretera Picacho Ajusco 20, Col. Ampliación Fuentes del Pedregal, C.P. 14110, Tlalpan. Correo: jromero@colmex.mx

Keywords

Trade, economic growth, China, export-led growth, exports, imports, FDI

Resumen

Este artículo estudia la relación causal entre el comercio exterior, la inversión y el crecimiento económico en China. Se emplea un modelo vectorial autorregresivo (VAR) de cuatro variables para examinar la relación causal estadística entre exportaciones, importaciones, inversión extranjera directa (IED) y crecimiento económico, empleando datos anuales de 1982 a 2017. Analizamos la causalidad de Granger, funciones de impulso respuesta y descomposición de la varianza. Las tres pruebas confirman la causalidad bidireccional entre crecimiento económico y exportaciones. Encontramos que la IED llegó al país en respuesta a las exportaciones y que éstas junto con el crecimiento económico, explican el crecimiento de las importaciones. Estas relaciones causales responden al caso particular de la apertura china.

Palabras clave

Comercio, crecimiento económico, China, crecimiento a partir de las exportaciones, importaciones, IED

Introduction

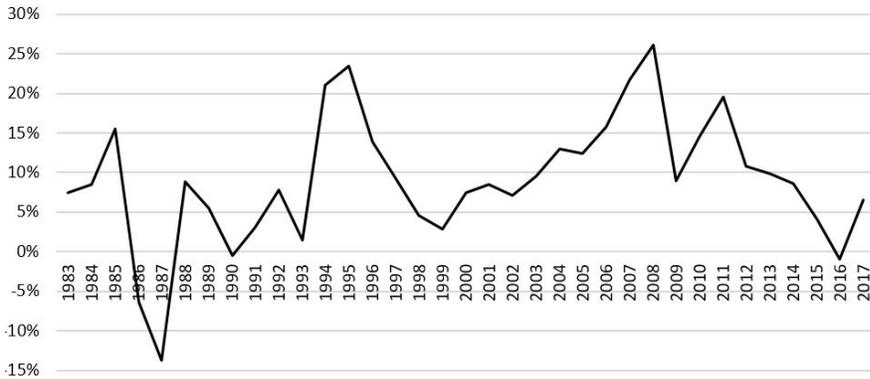
The People's Republic of China (China), identified as the second, if not the first, economy in the world, has received much attention due to its size and its phenomenal growth in recent decades. Its growth model has sometimes been oversimplified and described as an export-led growth one (Kwan and Kwok, 1995). While indeed the Chinese government has actively promoted exports, the causality may not be unidirectional.

Because of the variety of policies implemented and the particularities of the Chinese economy, the liberalization process initiated in 1979 generated its own interaction in the macroeconomic variables. The purpose of this study is, precisely, to analyze the causal relationships between the Chinese foreign sector and its economic growth, by estimating and analyzing a VAR model with four variables (GDP, exports, imports and foreign direct investment (FDI)), since the liberalization

process initiated in 1979. Due to the variety of possible theoretical relationships between these macro-magnitudes, we do not establish an initial hypothesis, but rather explore the causal links resulting from an econometric estimation that enables them all.

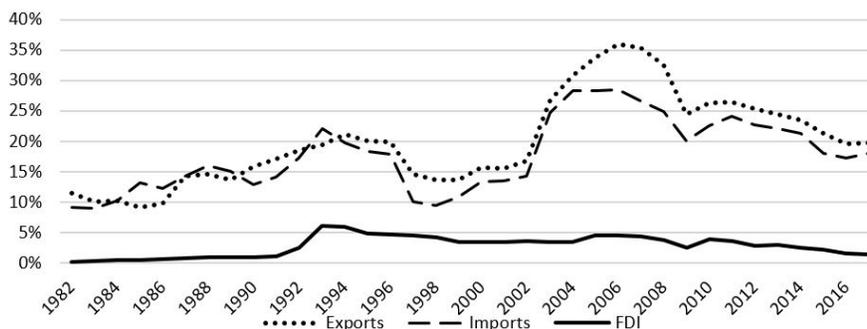
The results of our estimation should not be seen as the expected outcome of any process of liberalization, but as the result of a specific liberalization process applied under precise circumstances. In order to give a better explanation of the causality effects found in the quantitative analysis, we begin with a brief historical review of development and industrial policies, focusing on those that are more closely related to the external sector. Due to the nature of the data, the interpretation of the model should be limited to the Chinese case, at the national level for the referred period.

Figure 1
Annual Growth of Real GDP (1982-2017)



Source: Own calculations with data from World Bank, World Development Indicators and IMF World Economic Outlook Database, January 2019.

Figure 2
Exports, Imports and FDI as a percentage of GDP (1982-2017)



Source: Own calculations with data from World Bank, World Development Indicators and IMF World Economic Outlook Database, January 2019.

The Chinese economy has shown a great strength that has resulted in a consistent growth of its real GDP (see Figure 1 and Table 1). In recent years, real GDP growth has moderated significantly at a level of 7 to 8% as well as the rate growth of exports which declined from 26% a year in 2005 to 10% a year as the real wages increase, the revaluation of the currency occurs and process of upgrading exports begun. China's continuous economic growth has transformed the country, which is near to becoming developed and a successful example of newly industrialized countries.

As we can observe in Figure 2, international trade, expressed by real exports and imports, has grown enormously over the last decades. Although FDI experienced a significant growth after the 1979 Reform, it has shown a negative trend since 1993. However, its size relative to the economy has been moderate; except for a few years, it has been kept below 5% of GDP.

The paper is organized as follows. Section 2 shows a brief description of the opening-up process during the last decades in China. Section 3 presents a discussion of the literature on the causal direction between external sector variables and economic growth. In section 4, we explain the data set. In section 5, the estimation is carried out and the causal relationships are analyzed. The conclusions are presented in the last section.

Economic Development in China

The objective of industrializing the country was established from the very birth of the People's Republic of China. In September 21, 1949, additionally to choosing Mao Zedong as president, the Consultative Conference of the People of China adopted the Common Agenda, which, in its 3rd article proposed the transformation of the country "from an agricultural one to an industrial one". The agricultural reality of China was reflected in the composition of the Chinese Communist Party, since from its 4,488,000 members of the moment, 90% were from the countryside (Cornejo, 2010, pp. 300-02).

Since the early 1950s, trade flows were closely controlled through centralized planning by the Ministry of Foreign Trade (MFT). A limited number of foreign trade corporations centralized under the MFT, organized product lines such as iron and steel or textiles and clothing and controlled the import of intermediate goods. This control was tight and, by the time the opening policy was launched, in December 1978, only twelve of such corporations controlled all imports in China (Panagariya, 2013).

Chinese industrial development prior to 1978 was particularly intense in heavy industry. China took advantage of its relationship with the Soviet Union to acquire technical knowledge in order to apply it to the heavy and energy industries. Thus, China constructed its first nuclear energy plants and even developed a nuclear bomb. However, the economic policy was overpowered by the search of political power of Mao's closest collaborators, among which the Gang of Four was particularly blamed. The appointment of Hua Guofeng as Mao's successor marked the beginning of a new period for China, during which the pragmatic Deng Xiaoping had a clear influence when working out the economic policy.

In December 1978, during the Third Plenary Session of the 11th Central Committee of the Chinese Communist Party, Deng Xiaoping introduced a modernization plan with four columns: agriculture, defense, industry and science and technology. In 1979 the first steps toward the gradual liberalization of foreign investment were given, restricted to the newly created four Special Economic Zones (SEZ) (Shenzhen, Zhulai and Santou, in Guangdong; and Xiamen, in Fujian). In 1984 another 14 SEZs were created and, since then, the government

has extended the liberalization of foreign investment. It has also created other areas for the development of new industries and businesses, extending the modernization throughout the country.

China's opening to foreign direct investment (FDI) has changed the global investment landscape. While during the 1960s and 1970s there was practically no foreign investment in China, in 1982 it received 430 million dollars, and, by 2013, such quantity rose to over 290 billion dollars.

The openness policy was, specially before taking measures in order to enter into the World Trade Organization (WTO), fundamentally aimed at promoting exports. Thus, the yuan was recursively devalued in July 1986, in December 1989 and in mid-1995. Meanwhile, the country kept many barriers against imports. For example, in the late 1980s, licenses were required in 46% of imports. They were still asked for 18% of imports in 1992 and only were eliminated, by the end of 2005, as a WTO entry requirement. In addition, the average tariff remained over 40% during the 1980s (Panagariya, 2013).

China has signed several trade agreements, thus obtaining new markets for their products. In 2003, China signed the Closer Economic Partnership Agreements with both Hong Kong and Macao. In January 2010, a free trade agreement between China and ASEAN nations came into force. It has also signed free trade agreements with countries such as Chile, Costa Rica, Pakistan, Peru and New Zealand. Undoubtedly, the most important achievement in terms of trade agreements was China's entrance into WTO in December 2001, which did not only create a great opportunity to promote commerce but was also seen as an international political recognition. The tremendous increases of exports and imports during 2000-04 at respective yearly rates of 24.3% and 25.7% help to quantify the economic effect.

Since 1978, gradualism and experimental processes have characterized China's economic policies. The Chinese government has encouraged the introduction of pricing systems and different incentive mechanisms, which have allowed the Chinese economy to improve its competitiveness and become integrated in the global economy. Although the Chinese integration into the global value chain has been related to processes intense in cheap labor, the Chinese government has not

accepted this situation as an immutable reality. On the contrary, China has tried to obtain the most possible benefits from its comparative advantages through commerce and the industrialization but has actively pushed to transform the country.

We find it particularly important to study the dynamics of the Chinese external sector. The external commercial sector has steadily grown during the last decades and in 2013, it surpassed the U. S. as the country with the greatest commercial sector. In addition, Chinese external position has remained solid. China has maintained a current account surplus since 1994 and the capital account has only had two deficits during the last 20 years.

Rapid industrialization through the promotion of exports has also generated some costs in China. These costs should be considered by any nation that tries to somehow adopt a similar strategy. Among the most important costs, we should mention are, the effects on the regional balance, high investment-growth ratio, international struggles, corruption, and environmental costs.

The exporting activity and the FDI related to it have been concentrated on the coastal areas of the east of China. During the period of 1986-1998, the coastal areas contributed more than 85% to the total exports of China and attracted more than 85% of the total FDI received (Zhang and Song, 2000). The special fiscal privileges that these areas have received in order to attract FDI, which are related to their comparative location advantages, may explain such concentration. However, the regional inequality that has emerged is seen as a risk for the Chinese government, for which the unity and the stability of the whole country remains a priority.

The great increase of the Chinese commercial sector and the interventionist policies of its government have raised concerns in its partners, which have motivated measures that are considered protectionists by the Chinese government. From 1995, China has been the main focus of many anti-dumping investigations. Due to the constraints of the international agreements during the last years, the non-tariff commercial barriers have grown the most, such as those motivated by intellectual property, environmental protection, labor rights, food security, and quality concerns.

China has kept a high level of investments during its reform and opening. Such high investments have led to an over-capacity of production in many sectors. In August 2009, the Financial Committee of the National People's Congress identified 19 industries facing that problem (Fulin, 2010).

The high level of intervention in its economy might also explain China's challenges in respect to corruption. China was ranked 100th among 175 countries with a score of 36 (out of 100) according to the Corruption Perception Index in 2014, with a special bad performance at bribe paying (Transparency International, 2014). During the last campaign of President Xi Jinping to fight corruption, more than 200,000 officials have been punished, among them Zhou Yongkang, former member of the Party Secretariat of the Central Committee and related to the oil and gas industry (The Economist, 2014).

Last, but not least, we should mention the environmental problems that have arisen due to the intense industrialization of the last decades and the increase of population. China is suffering from shortages in water supply, soil erosion, a decrease in vegetable and animal resources and pollution problems. For instance, China's industrial sulfur dioxide emissions have dramatically increased and many cities face serious air pollution problems (Edmonds, 1999).

External Sector and Growth

When analyzing the effects on growth of trade liberalization, we need to make the difference between industrialized and developing countries. In the latter ones, although exports may grow after trade liberalization, as it happens to industrialized countries, imports may increase by a greater magnitude, which would worsen the trade balance (Santos-Paulino and Thirlwall, 2004).

As it has been widely studied, particularly in the context of testing the export-led growth hypothesis, these causal relationships vary from country to country (see, for instance, Kónya, 2004 or Shirazi and Abdul-Manap, 2005). One may assume that different commercial policies and/or industrial policies result in specific economic structures. Therefore, instead of assuming that the mentioned causal relationships are invariant, they should be estimated for each case and relate

them to the recent economic history and public policies applicable. Therefore, we must discard any orthodoxy on the effects of liberalization with respect to the external sector, whether it is the commercial sector or even capital markets. The effects of trade liberalization policies may have different effects depending on, for example, the initial conditions and the strength of institutions of the referred country. For instance, the strength of institutions could have explained the differences in the performance of Asian and Eastern European economies during the transitional period towards liberalization (Popov, 2000).

Ahmad and Harnhirun (1995) did not find a good basis to establish the export led growth for the ASEAN region (Indonesia, Malaysia, The Philippines, Singapore and Thailand). Instead, they claimed that the interaction of exports with interior mechanisms could be a more suitable explanation for the economic growth of these countries. Recently, Ahmad *et al.* (2018) found a bidirectional effect between FDI and economic growth and a positive effect of FDI on exports. Berasaluce and Romero (2017) did not find enough evidence to support the export-led growth hypothesis in a country which has been considered as a reference for it: The Republic of Korea.

For the specific case of China, Liu *et al.* (1997) found bidirectional Granger causality between openness (measured as the sum of exports and imports) and gross national product (GNP) for the period 1983-1995, although the causality of the former on the latter was weak. Shan and Sun (1998) also found bidirectional causality between exports and industrial output for the 1987-1996 period. Liu *et al.* (2002) estimated the causal relationship among external trade, economic growth and FDI in a co-integration framework for quarterly data in the 1981-1997 period. They found an existence of pairwise bidirectional causal relationship among all the variables. However, authors did not find imports affecting any of the other variables in the short-run and interpret this as an effect of the Chinese import restriction.

Yao (2006) found, in panel estimation for 28 Chinese province-level administrative units and period 1978-2000, bivariate relationships between FDI and GDP, as well as between GDP and exports. However, the relationships found were very asymmetric. While the long-run elasticities of GDP on FDI and exports were high and the one from exports on GDP was low-

er but strong, the long-run elasticity of FDI on GDP was just significant at 10% and, at most, its impact was very low. Jiang (2017), also through a panel estimation at the provincial level, observed a positive effect of exports on economic growth through the total productivity factor and the accumulation of human capital, as well as a negative effect on the natural resources.

Natural resources are a good example of what we can miss if we do not consider a comprehensive approach of the relations between the macro-magnitudes, as we aim to specify. While Velázquez-Valadez and Hu (2016) found that the positive effect of exports on economic growth had a negative impact on natural resources, Xu *et al.* (2019) included the FDI and showed that the production related to exports was polluting less than the local firms.

That is why we should not restrict ourselves to the discussion about the export-led-growth or the growth-led-export models for the Chinese case, but rather, we should consider a more complex approach when restricting to the selection of one of the hypothesis results in claiming the export-led-growth (see Ali and Li, 2018) which keeps its importance, despite the 2008 crisis (Liu *et al.* 2019). However, understanding the whole map of causal relationships between the macro-magnitudes of the external sector can help to better describe the economic model and analyze its effect on economic development, inequality, or the environment.

FDI is, along with exports and imports, a key variable when explaining the relationship between a country and its external sector. When selling goods abroad, companies can, basically, decide between importing those goods and producing such goods in the foreign country, depending on the existence of convenient comparative advantages, as well as other factors such as tariffs and differences in regulation. Companies face a similar decision between investing in a foreign country and exporting their goods to such a market. Because of these options to substitute, FDI has also been studied, along with foreign trade, to determine its relationship with economic growth. Similarly, due to the export action of foreign companies in China and their use of intermediate imports (see Tseng Y Zebregs, 2002), FDI can be complementary to them.

Among the variables that may influence FDI inflows, these have been mentioned: the market size of the receiving country; the political stability of the receiving country; its level of protectionism; and the differences in the relative prices of production factors (de Mello, 1997). FDI, depending on the factors that may generate it, can affect the imports and/or the exports of a country. In addition, by the increased provision of capital, FDI can have, in a short term, positive effects on growth. Its effects on long run growth could arise from technological imports and synergies with local companies. These effects, which theoretically do not generate much discussion, have been difficult to be empirically proven (de Mello, 1997).

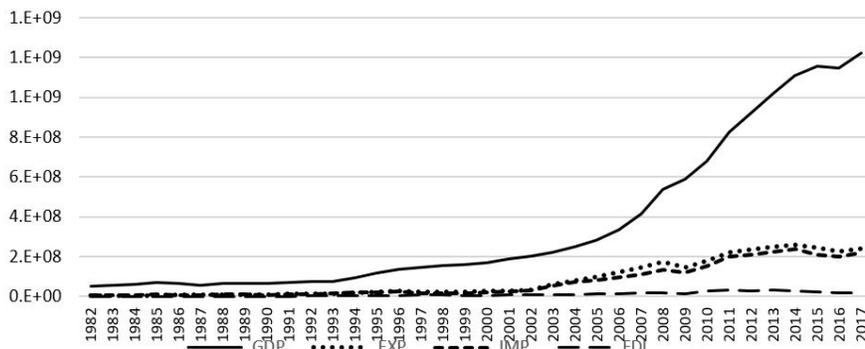
Understanding the causal relationship between external trade, FDI and economic growth may help to correctly design and evaluate external policy. Economic theory has discussed many causal relationships among exports, imports, FDI and growth, in different directions and with either positive or negative effects. For such reason, one should not assume any given causal relationship, but ought to examine the predominant effect for each case.

The Data Set

We use annual data from 1982 to 2017 due to the data availability of data from an homogeneous source. In spite the fact that the reforms began in 1979, the loss of years in the beginning of the sample does not fundamentally affect the result since the opening was not immediate with effects on the macro-magnitudes. The four-time series are GDP (real GDP); EXP (real exports); IMP (real imports) and FDI (foreign direct investment inflows to China).

The data has been sourced from World Bank, World Development Indicators, and IMF World Economic Outlook Database (obtained in January 2019). In order to express them in real terms, we have taken the series in current prices and transformed them by using a consumer price index (2010 base). See Figure 3.

Figure 3
The four-time series (2010 constant US dollars)



Source: Own calculations with data from World Bank, World Development Indicators, and IMF World Economic Outlook Database, January 2019.

The main reason to examine the causal relationship among the preceding macro-magnitudes relies on the behavior of GDP which has experienced a large growth even under the inclusion of population or employment growth (see Table 1).

Estimation

A VAR model describes the evolution of a set of k variables (called endogenous variables) over the same sample period ($t = 1, \dots, T$) as a linear function of only their past values. The variables are collected in a $k \times 1$ vector \mathbf{y}_t , which has as the i^{th} element, y_{it} , the observation at the time “ t ” of the i^{th} variable. All variables need to be of the same order of integration. A p -th order VAR, denoted VAR(p), is represented in equation (1).

$$y_t = C_0 + \sum_{i=1}^p C_i y_{t-p} + e_t$$

where the observation y_{it} is the i -th lag of \mathbf{y} , C_0 is a $k \times 1$ vector of constants, C_i is a time-invariant $k \times k$ matrix, and e_t is a $k \times 1$ vector of error terms satisfying:

1. The error term has zero mean;
2. The contemporaneous covariance matrix of the error terms is Ω (a $k \times k$ positive-semidefinite matrix);

3. No serial correlation in individual error terms.

To estimate equation (1) by ordinary least squares (OLS), we require that residuals have a normal distribution, no autocorrelation or heteroscedasticity. Once estimated the VAR model correctly, we can proceed to analyze Granger causality through the Wald test; and the dynamics of the model (stationarity, impulse response function, and variance decomposition). For more technical details on the procedure, see Canova (1999).

Our VAR Model consists of four variables GDP, EXP, IMP and FDI, all expressed in annual growth rates. We begin by implementing a unit root test of first differences of the natural logarithms of our four series (GDP, EXP, IMP, and FDI) by using the Augmented Dickey-Fuller Test, for which the null hypothesis claims that the respective variable has a unit root. If all series are found to be $I(0)$, they will be used in our four-variable VAR. The result from unit root test reported in Table 2 shows that for all tests we can reject the null hypothesis (non-stationary) at 5% or 10% significance level.

Thus, we conclude that the four series are stationary and proceed to construct a four-variable VAR (GDP⁰, EXP⁰, IMP⁰ and FDI⁰)³. The results from the test for lag length criteria, based on the four-variable VAR system with the maximum lag number of 4 are reported in Table 3. For small annual samples, the best criteria are final prediction error (FPE) and Akaike's information criterion (AIC)⁴. These two, together with likelihood ratio (LR) and Hannan-Quinn information criterion (HQ) coincide on a lag length of 2, which is therefore considered. As it is later showed, with this lag length, no autocorrelation remained and all the dynamics of the system are captured. So, the VAR model is estimated with two lags and its results are given in Table 4.

The VAR residuals are tested for normality, serial correlation, and heteroscedasticity and the results are reported in Tables 5, 6 and 7, respectively. As we can see in Table 5, we cannot reject the null hypothesis of normality properties at 5% significance level, since all individual Chi-sq values for Skewness and Kurtosis are lower than the critical value of $X^2_{05,1} = 3.84$.

3 The superscript "0" indicates annual rates of growth.

4 According to Liew (2004), Akaike's information criterion (AIC) and final prediction error (FPE) are superior to the other criteria under study in the case of small sample (60 observations and below); in the manners that they minimize the chance of underestimation while maximizing the possibility of recovering the right lag length.

This result supports the hypothesis that residuals from our VAR estimation follow a normal distribution. Table 6 shows that we also cannot reject the null hypothesis of no autocorrelation up to lag three since the LM-Stat for the lag order two the value is lower than the critical value $\chi^2_{.05,16} = 26.296$ at 5% significance level. Finally, we test for heteroscedasticity; as it is shown in Table 7, since the value of the statistic is smaller than $\chi^2_{.05,16} = 190.516$, we cannot reject the homoscedasticity null hypothesis.

As we have seen, the model complies with standard assumptions; then, we test for stationarity, or stability, of the system. For the system to be stable, all roots of the system must lie within the unit circle; that is, all the modules have to be less than one, which is shown in Table 8. Since no root lies outside the unit circle, we can claim that the model satisfies the stability condition.

After checking for the validity of the estimation, we proceed to analyze its results. The accumulated effects of lagged variables in each independent variable are given in Table 9, so the reader can get an idea of the sign, magnitude, and significance of each accumulative lagged effect on each independent variable.

To look for causality between those four growth rates series, we apply the Granger causality/Block exogeneity Wald test (GCBEW, Enders, 2003). This test helps to detect whether there is Granger-causation in the model. The null hypothesis states that all the lagged coefficients of one variable can be excluded from the equation of the respective dependent variable. If no coefficients can be claimed to be different from zero, it is said that the GCBEW process is not causing the respective variable. Similarly, the rejection of the null hypothesis for one variable refers to some of the lags of that variable being Granger-causing the depending variable and, therefore, that such variable should not be excluded from the respective equation.

Table 10 reports the results from the GCBEW test. Each of the four parts of Table 10 reports the results for the equations of GDP⁰, EXP⁰, IMP⁰ and FDI⁰.

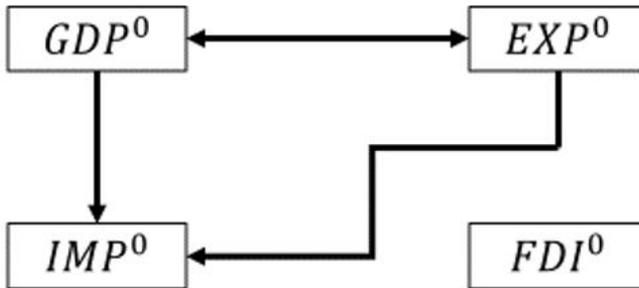
As we can see in the first part of Table 10, we can conclude that there is a causality of EXP⁰ on GDP⁰. This is confirmed by the rejection of the joint test. This result supports the export led growth hypothesis for the Chinese case. Since we cannot reject the null hypothesis for IMP⁰ and FDI⁰, we conclude that

there is no causality of IMP^0 and FDI^0 on GDP^0 . For the corresponding equation of the EXP^0 equation, we can only reject the null hypothesis in the case of and conclude that there is causality of GDP^0 on EXP^0 . With respect to the IMP^0 equation, we conclude that IMP^0 is caused by GDP^0 and EXP^0 , but not by FDI^0 . This is confirmed by the joint test. For the FDI^0 equation, we reject the null hypothesis that any of the variables is causing FDI^0 . The joint Chi-sq confirms this result. In summary:

1. We reject the null hypothesis of excluding EXP^0 from GDP^0 equation at a 5% significant level. It suggests that EXP^0 does cause GDP^0 .
2. We reject the null hypothesis of excluding GDP^0 from EXP^0 equation at a 5% significant level. It suggests that GDP^0 cause EXP^0 . However, we cannot reject the null hypothesis of excluding IMP^0 and FDI^0 from EXP^0 equation at a 5% significant level, suggesting that IMP^0 and FDI^0 do not cause EXP^0 .
3. We fail to reject the null hypothesis of excluding GDP^0 and from IMP^0 equation at 10% significant level. It suggests that GDP^0 and EXP^0 may cause IMP^0 . However, we cannot reject the null hypothesis of excluding FDI^0 from IMP^0 equation at such 10%, implying that FDI^0 does not cause IMP^0 .
4. We fail to reject the null hypothesis of excluding , GDP^0 and EXP^0 from FDI^0 equation at a 5% significance level, suggesting that GDP^0 , EXP^0 , and IMP^0 do not cause FDI^0 .

This test provides some evidence to believe that there is one bidirectional causality, that between GDP^0 and EXP^0 , and two unidirectional causalities those between EXP^0 and IMP^0 and between GDP^0 and IMP^0 .

Diagram 1
 Direction of Causalities According to the GCBEW Test



However, the GCBEW test does not provide information about the sign of the impact, nor the relative importance between variables that simultaneously influence each other. Then, we proceed to obtain the impulse-response functions as well as provide the variance decompositions (Shin and Pesaran, 1998) in order to answer the preceding questions.

Impulse-Response Analysis

The impulse-response analysis allows to trace the short term and the long-term responses of each variable to a one standard deviation shock of one of the variables in any given period. The implied thought experiment of changing one error while retaining the others constant makes the most sense when the errors are uncorrelated across equations, so impulse responses are typically calculated for recursive and structural VARs.

Figure 4 exhibits the generalized asymptotic impulse response function. It includes 12 small figures, which are denoted Figure 4.1, Figure 4, and so forth. Thus, we include the dynamic responses of each variable to a one standard deviation shock of some other variable on itself and the rest. Remember that each period corresponds to a year.

Figure 4.1 presents the short-run and long-run positive effect of a shock to EXP^0 on GDP^0 . Figure 4.2 shows that a shock to IMP^0 has a small not significant impact on GDP^0 . Figure 4.3 indicates that a shock to FDI^0 has only a short run significant positive effect on GDP^0 but not in the long run.

Figure 4.1
Response of GDP⁰ to EXP⁰

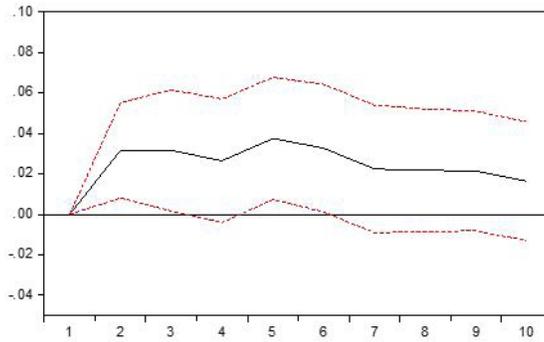


Figure 4.2
Response of GDP⁰ to IMP⁰

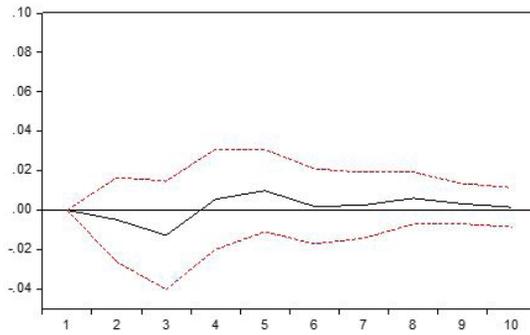
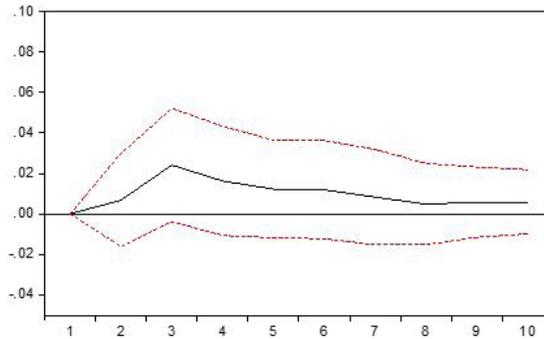


Figure 4.3
Response of GDP⁰ to FDI⁰



Figures 4.4 suggest that in the long run, a shock on GDP^0 has a significant small positive effect on EXP^0 . Figure 4.5 indicates that IMP^0 has a short run positive effect on GDP^0 , which disappears in the long run. Figure 4.6 shows no significant impact of FDI^0 on EXP^0 .

Figure 4.4
Response of EXP^0 to GDP^0

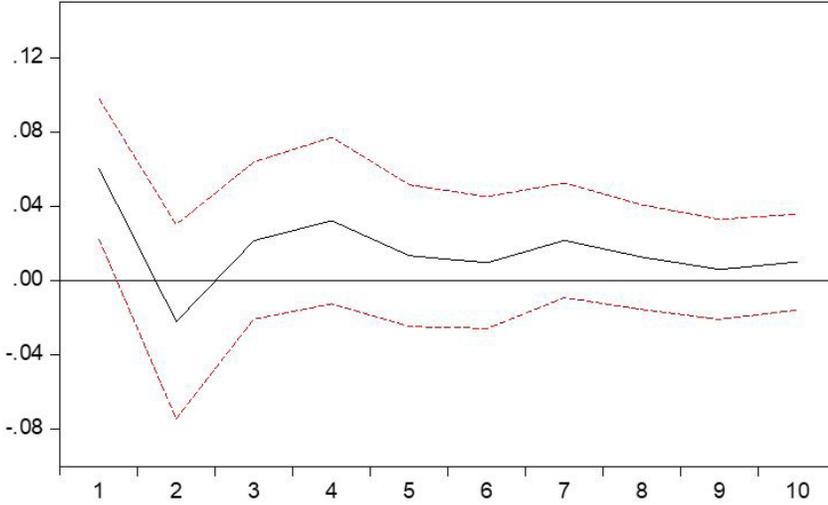


Figure 4.5
Response of EXP^0 to IMP^0

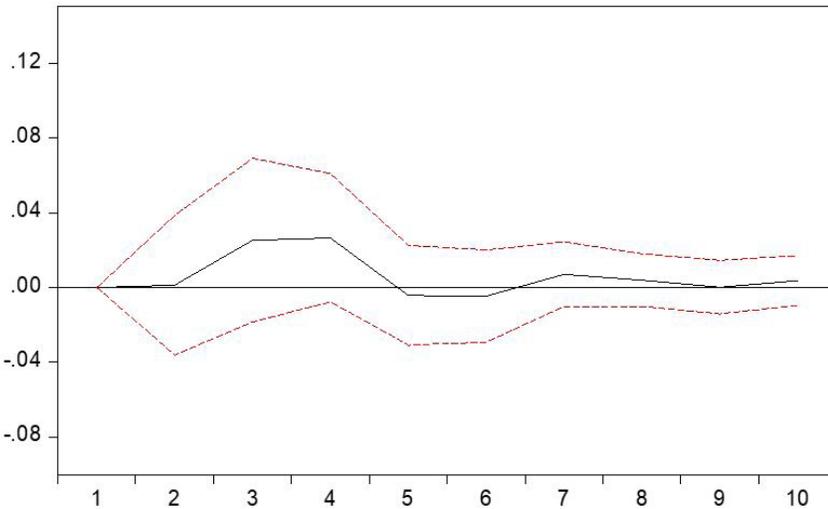
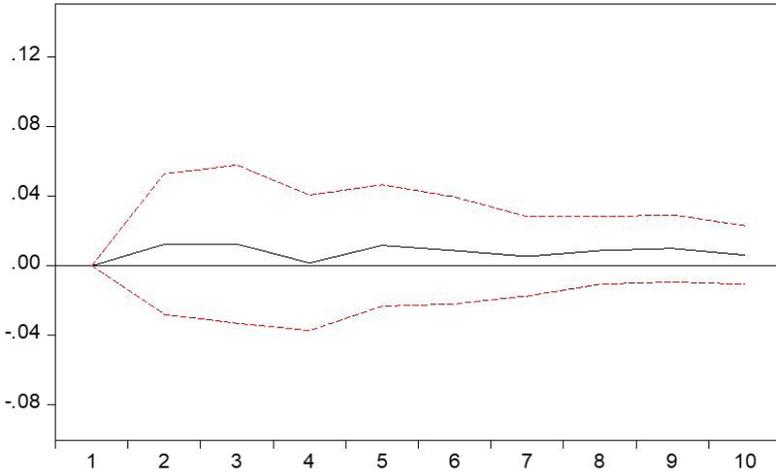


Figure 4.6
Response of EXP^0 to FDI^0



Figures 4.7 to 4.9 show a short run of positive responses of IMP^0 to shocks in GDP^0 , EXP^0 and FDI^0 respectively. The short run shock of GDP^0 rapidly disappears, but that of EXP^0 has a long run positive impact.

Figure 4.7
Response of IMP^0 to GDP^0

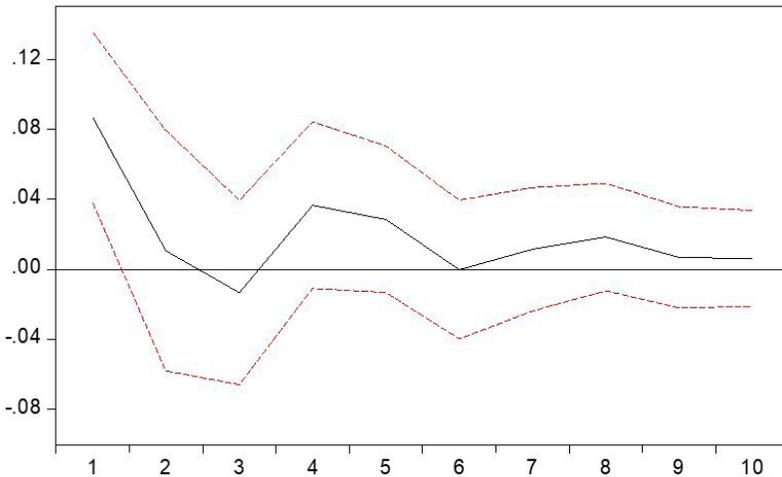


Figure 4.8
Response of IMP^0 to EXP^0

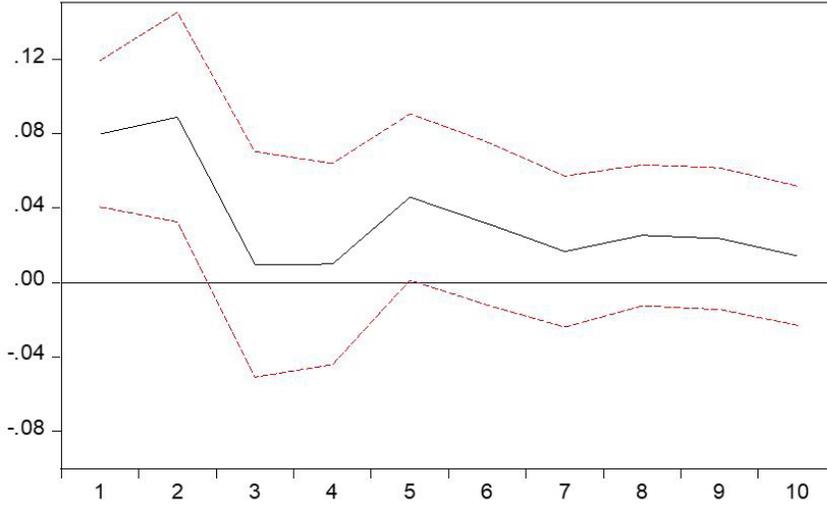
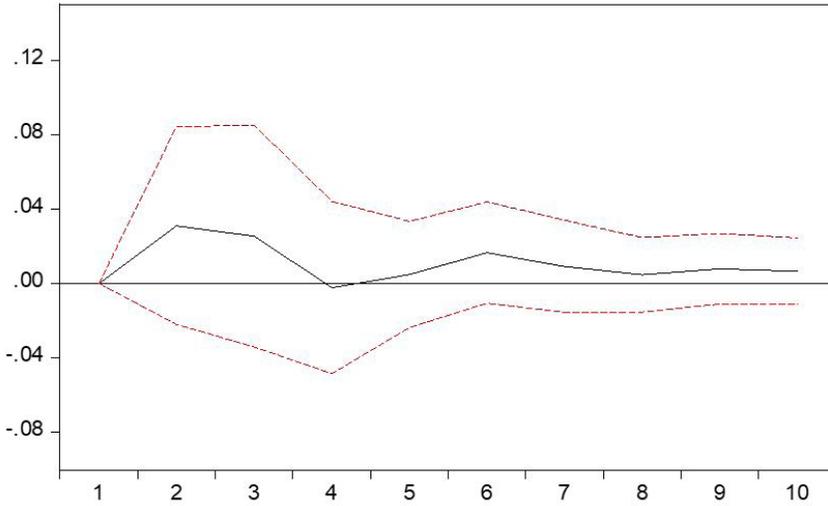


Figure 4.9
Response of IMP^0 to FDI^0



Finally, Figure 4.10 shows no significant effect of GDP^0 on FDI^0 ; and Figures 4.11 and 4.12 show a short run impact of EXP^0 and IMP^0 on FDI^0 .

Figure 4.10
Response of FDI^0 to GDP^0

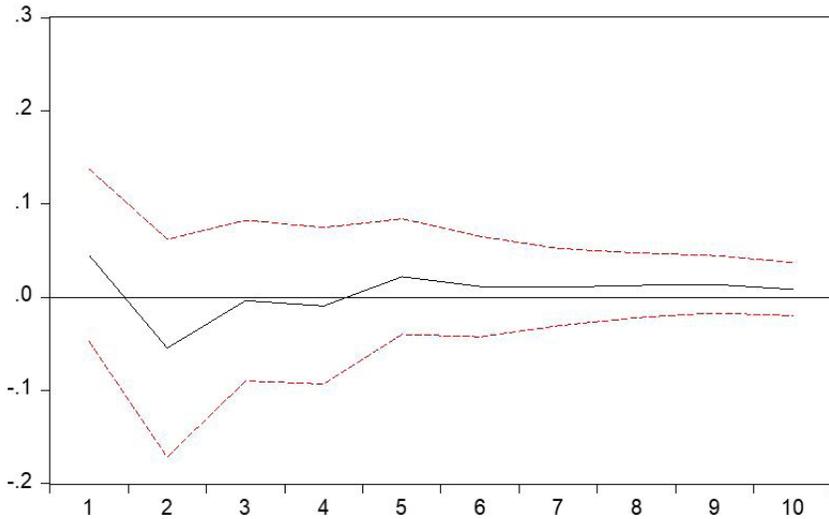


Figure 4.11
Response of FDI^0 to EXP^0

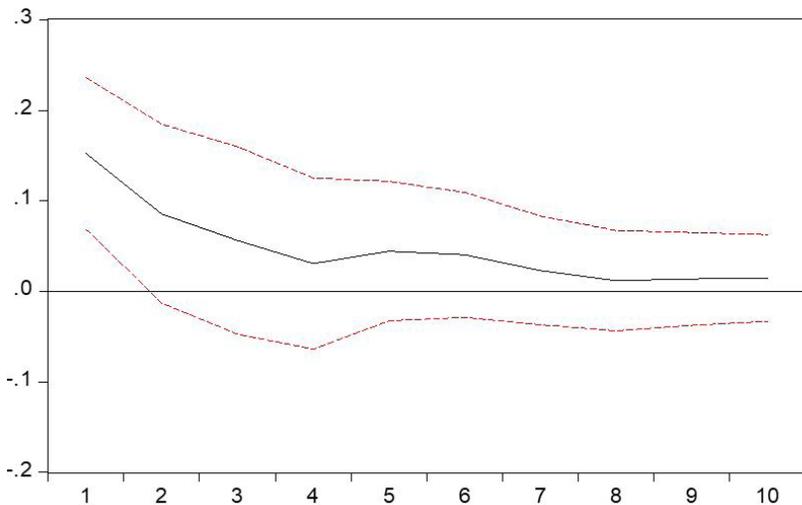


Figure 4.12
Response of FDI^0 to IMP^0

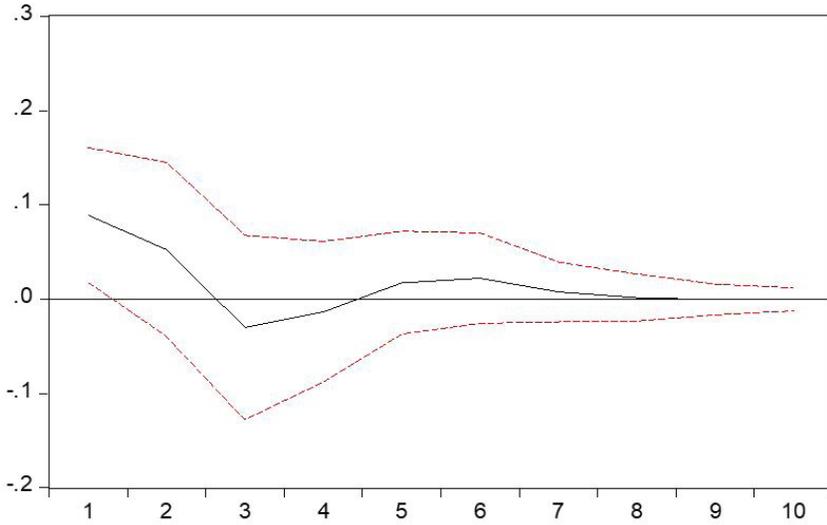
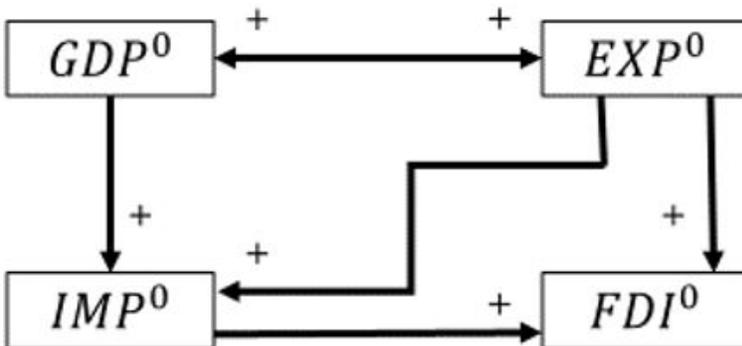


Diagram 2
Summary of the impulse response analysis



Variance Decomposition

Variance decomposition helps to analyze the sources of a reverberation within a system. It states how changes of each variable help to explain those of the respective dependent variable. Specifically, it states which share of the variance of some variable is explained by its own shock and how much due to shock of some other variables, which are transmitted through the system (Enders, 2003). Each of the four tables in Table 11 provides the variance decomposition, that is how each stochastic shock relatively explains the variance of some dependent variable, for each of the variables of the VAR estimation.

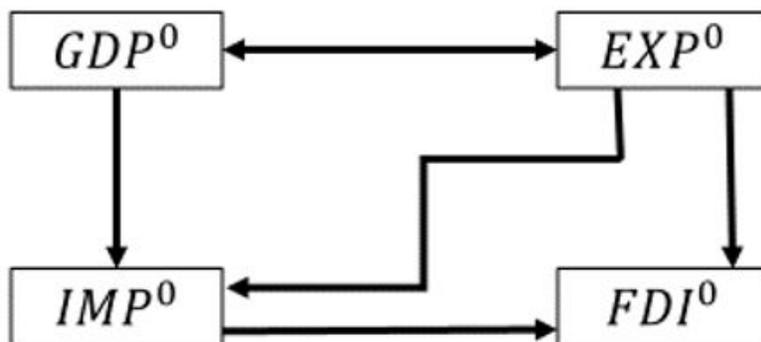
In Table 11.1, we can see that in the short run (that is, two years) a shock to GDP^0 accounts for 84.27% of the variance in GDP^0 (its own shock); a shock to EXP^0 explains 14.70% of such variance; while those shocks of IMP^0 and FDI^0 only account, respectively, for a 0.33% and a 0.69% fluctuation in GDP^0 . In the long run (10 years), the shocks of EXP^0 (44.25%) and FDI^0 (8.73%) notably increase their relative importance at the expense of the own shock which only accounts for 44.61%.

In Table 11.2, it is shown that in the short run, its own shock accounts for a 77.49% fluctuation in EXP^0 (own shock), a shock to GDP^0 causes a 21.71% fluctuation in EXP^0 . A shock to IMP^0 causes a 0.01% fluctuation in EXP^0 and FDI^0 a 0.79% fluctuation in EXP^0 . In the long run, a shock to EXP^0 accounts for 70.54%, GDP^0 to 22.17%, IMP^0 4.82% and FDI^0 2.47%. Therefore, in the short and long GDP^0 plays a significant role in explaining EXP^0 .

Table 11.3 shows that a shock in IMP^0 accounts for 30.04% of its own variance in a two years time, while the shock on EXP^0 explains a greater 43.67% and that of GDP^0 , an important 23.32%, of the fluctuation of IMP^0 ; the share of FDI^0 only explains 2.95% of such variance. Those shares are maintained in the long run being 25.48% (IMP^0 , own shock), 44.96% (EXP^0), 24.57% (GDP^0) and 4.98% (FDI^0).

Finally, in Table 11.4 we have the variance decomposition for FDI^0 . In the short run the greatest share comes from its own shock, with 50.92%, then EXP^0 (32.46%), IMP^0 (11.32%) and GDP^0 (5.29%). In the long run the picture looks similar: own shock at 46.24%, EXP^0 at 36.35%, IMP^0 at 11.65% and GDP^0 at 5.75%.

Diagram 3
Summary of the findings from variance decomposition



Each of the three analyses confirms a bidirectional causality between GDP^0 and EXP^0 and unilateral causalities from GDP^0 and EXP^0 to IMP^0 . In addition, the impulse response analysis and that of variance decomposition show two additional effects, the impacts of EXP^0 and IMP^0 on FDI^0 .

Conclusions

During the last decades, a lot of attention has been given to the Chinese liberalization. As it has experienced both an outstanding economic growth and a notorious increase of its share on global trade and investment figures, Chinese opening process has been used as an example of the potential benefits of external trade and FDI attraction.

The Chinese liberalization process has been both gradual and slow. With respect to the opening itself, exports and imports have not been seen as the natural effect of a trade liberalization that would increase economic efficiency. Exports have been pushed within a logic of increasing the national aggregate value and also as a consequence of it. Importing intermediate goods has been accepted without compromising the Chinese willingness of gradually substituting those imports. Similarly, FDI has been attracted as a tool within the promotion of exports, with higher difficulties to access local markets.

For the specific Chinese case, we can observe a bilateral causal relationship between exports and economic growth, while imports have been affected by both variables. FDI has also increased after external trade, as a classic explanation according to which external investments, as more efficient but riskier, arrive after gaining sufficient trade experience. However, neither FDI nor imports are directly affecting economic growth in this case.

References

- Ahmad, F., M. U. Draz and S. C. Chang. (2018). Causality nexus of exports, FDI and economic growth of the ASEAN economies: evidence from panel data analysis. *The Journal of Economic Trade & Economic Development*, 27(6), pp. 685-700.
- Ahmad, J. and S. Harnhirun. (1995). Unit roots and cointegration in estimating causality between exports and economic growth: Empirical evidence from the ASEAN countries. *Economic Letters*, 49, 329-334.
- Ali, G. and Z. Li. (2018). Export-led growth or growth-led exports in the case of China and Pakistan: An empirical investigation from the ARDL and Granger causality approach. *The International Trade Journal*, 32(3), pp. 293-314.
- Berasaluce, J. and J. Romero. (2017). Economic growth and the external sector: Evidence from Korea, lessons for Mexico. *Estudios Económicos*, 32(1), 95-132.
- Canova, F. (1999). Vector Autoregressive Models: Specification, Estimation Inference and Forecasting. At Pesaran, H. and P. Schmidt (eds.) *Handbook of Applied Econometrics. Volume 1: Macroeconomics*. Malden (MA): Blackwell Publishing.
- Cornejo, R. (2010). Hacia el mundo contemporáneo. At Botton-Beja, F. (Coord) *Historia mínima de China*. Mexico City, Mexico: El Colegio de México.
- de Mello Jr., L. R. (1997). Foreign direct investment in developing countries and growth: A selective survey. *The Journal of Development Studies*, 34(1), 1-34.
- Edmonds, R. L. (1999). The environment in the People's Republic of China 50 years on. *The China Quarterly*, 159, 640-649.
- Enders, W. (2003). *Applied Econometric Time Series*. Hoboken (NJ): Wiley.
- Fulin, C. (2010). *Change of China's development models at the crossroads*. Hainan, China: China Institute for Reform and Development.

- Jiang, Q. (2017) Does Exports Promote the Economic Growth of China? A long-Run Viewpoint. *International Journal of Financial Research*, 8(2), pp. 64-74.
- Kwan, A. C. C. and Kwok, B. (1995). Exogeneity and the Export-Led Growth Hypothesis: The Case of China. *Southern Economic Journal*, 61(4), 1158-1166.
- Kónya, L. (2004). Export-led growth, growth-driven export, both or none? Granger causality analysis on OECD countries. *Applied Econometrics and International Development*, 4(1), 73-97.
- Liu, M.H., D. Margaritis and Y. Zhang (2019). The Global Financial Crisis and the Export-Led Economic Growth in China. *The Chinese Economy*, 52(3), pp. 232-248.
- Liu, X., BurrIDGE, P. and Sinclair, P. J. N. (2002). Relationships between economic growth, foreign direct investment and trade: evidence from China. *Applied Economics*, 34, 1433-1440.
- Liu, X., Song, H. and Romilly, P. (1997). An empirical investigation of the causal relationship between openness and economic growth in China. *Applied Economics*, 29, 1679-1686.
- Panagariya, A. (2013). India and China. Trade and foreign investment. At N. C. Hope, A. Kochar, R. Noll and T. R. Srinivasan (Eds.). *Economic Reform in India*. New York (NY): Cambridge University Press.
- Popov, V. (2000). Shock Therapy Versus Gradualism: The End of the Debate (Explaining The Magnitude of Transformational Recession). *Comparative Economic Studies*, XLII(1), 1-57.
- Santos-Paulino, A. and Thirlwall, A. P. (2004). The Impact of Trade Liberalisation on Exports, Imports and the Balance of Payments of Developing Countries. *The Economic Journal*, 114, 50-72.
- Shan, J. and Sun, F. (1998). On the export-led growth hypothesis: the econometric evidence from China. *Applied Economics*, 30, 1055-1065.
- Shin, Y. and Pesaran, H. M. (1998). Generalized impulse response analysis in linear multivariate models. *Economic Letters*, 58, 17-29.
- Shirazi, N. S. and Abdul-Manap, T. A. (2005). Export-led growth hypothesis: Further econometric evidence from South Asia. *The Developing Economies*, 43(4), 472-488.
- The Economist. (2014). *No ordinary Zhou*. August 2nd, 2014. Available at <https://www.economist.com/china/2014/08/02/no-ordinary-zhou> (obtained on the 3rd December, 2018).
- Transparency International. (2014). Corruption perception Index 2014. <http://www.transparency.org/cpi2014/results> (obtained on the 3rd December, 2018).

- Velázquez-Valadez, G. and J. Hu (2016). Relationship between the Environment and Economic Growth in China via Exports: A perspective of Ecological Impact (2000-2014). *Journal of Environmental Protection*, 7(11), pp. 1670-1692.
- Xu, S. C., Y.W. Li, Y.M. Miao, C. Gao, Z.X. He, W.X. Shen, R.Y. Long, H. Chen, B. Zao and S.X. Wang (2019). Regional differences in nonlinear impacts of economic growth, export and FDI on air pollutants in China based on provincial panel data. *Journal of Cleaner Production*, 228(10), pp. 455-466.
- Yao, S. (2006). On economic growth, FDI and exports in China, *Applied Economics* 38(3), 339-351.
- Zhang, K. H. and Song, S. (2000). Promoting exports. The role of inward FDI in China. *China Economic Review*, 11, 385-396.

Fecha de recepción: 23 de julio de 2020
Fecha de aprobación: 8 de diciembre de 2020

Annexes

Table 1
Annual growth rate

GDP	9.04%
Population	0.92%
Employment	1.17%
GDP/Population	8.12%
GDP/Employment	7.87%
Labor Force participation rate	0.25%

Source: Own calculations with data from World Bank, World Development Indicators and IMF World Economic Outlook Database, January 2019.

Table 2
Augmented Dickey-Fuller Test

Variables	Intercept	Trend and Intercept	None
Ln(GDP)	-3.2946	-3.4246	-2.0297
Ln(EXP)	-4.6312	-4.5994	-2.8796
Ln(IMP)	-5.0505	-5.0046	-3.6136
Ln(FDI)	-3.7870	-4.3296	-3.3874

Note: the critical values for the ADF test with intercept, with trend and intercept, and none at the 1%, 5% and 10% significance levels are respectively: -3.6394, -2.9511, -2.6143; -4.2529, -3.5485, -3.2071; and -2.6347, -1.9510, -1.6109.

Table 3
VAR Lag Order Selection Criteria

Lag	LogL	LR	FPE	AIC	SC	HQ
1	106.6400	NA	4.09e-08	-5.665000	-4.932132*	-5.422075
2	129.8079	34.75188*	2.72e-08*	-6.112995*	-4.647259	-5.627145*
3	140.9582	13.93786	4.11e-08	-5.809888	-3.611284	-5.081113

* indicates lag order selected by the criterion.

Table 4
Vector Autoregression Estimates with 2 Lags

	GDP ⁰	EXP ⁰	IMP ⁰	FDI ⁰
GDP ⁰ _{t-1}	0.321930 (0.24258) [1.32709]	-0.886857 (0.42510) [-2.08621]	-0.537124 (0.55687) [-0.96454]	-1.286384 (0.97220) [-1.32317]
GDP ⁰ _{t-2}	0.306292 (0.19161) [1.59853]	0.822893 (0.33578) [2.45071]	0.984191 (0.43986) [2.23754]	1.009089 (0.76791) [1.31407]
EXP ⁰ _{t-1}	0.327278 (0.12370) [2.64576]	0.632194 (0.21677) [2.91641]	0.642267 (0.28396) [2.26181]	0.029885 (0.49575) [0.06028]
EXP ⁰ _{t-2}	0.058509 (0.14384) [0.40677]	0.029193 (0.25207) [0.11582]	-0.019104 (0.33020) [-0.05786]	0.967916 (0.57646) [1.67906]
IMP ⁰ _{t-1}	-0.080795 (0.12448) [-0.64906]	-0.045178 (0.21814) [-0.20710]	0.004397 (0.28576) [0.01539]	0.080179 (0.49888) [0.16072]
IMP ⁰ _{t-2}	-0.203854 (0.12226) [-1.66743]	0.152973 (0.21424) [0.71402]	-0.428671 (0.28065) [-1.52742]	-0.650381 (0.48997) [-1.32740]
FDI ⁰ _{t-1}	0.035008 (0.05853) [0.59816]	0.062769 (0.10256) [0.61201]	0.158684 (0.13435) [1.18109]	0.501095 (0.23456) [2.13634]
FDI ⁰ _{t-2}	0.086991 (0.05818) [1.49531]	0.030017 (0.10195) [0.29443]	0.028153 (0.13355) [0.21080]	-0.001359 (0.23315) [-0.00583]
	GDP ⁰	EXP ⁰	IMP ⁰	FDI ⁰
R-squared	0.459043	0.216903	0.239674	0.224127
Adj. R-squared	0.307576	-0.002364	0.026782	0.006883
Sum sq. resids	0.111337	0.341910	0.586716	1.788253
S.E. equation	0.066734	0.116946	0.153195	0.267451
F-statistic	3.030632	0.989220	1.125803	1.031682
Log likelihood	47.08808	28.57533	19.66543	1.276956
Akaike AIC	-2.368975	-1.246990	-0.706996	0.407457
Schwarz SC	-2.006185	-0.884200	-0.344206	0.770247
Mean dependent	0.090653	0.112817	0.110234	0.121530
S.D. dependent	0.080198	0.116808	0.155288	0.268376

Table 5
Var Residual Normality Test

Component	Skewness	Chi-sq	df	Prob.
1	-0.029916	0.004922	1	0.9441
2	-0.273639	0.411831	1	0.5210
3	0.224897	0.278182	1	0.5979
4	0.332441	0.607843	1	0.4356
Joint		1.302779	4	0.8609
Component	Kurtosis	Chi-sq	df	Prob.
1	2.795395	0.057562	1	0.8104
2	2.603221	0.216471	1	0.6417
3	3.853951	1.002694	1	0.3167
4	2.260431	0.752074	1	0.3858
Joint		2.028801	4	0.7305
Component	Jarque-Bera		df	Prob.
1	0.062484		2	0.9692
2	0.628302		2	0.7304
3	1.280876		2	0.5271
4	1.359917		2	0.5066
Joint	3.331579		8	0.9119

Table 6
VAR Residual Serial Correlation LM Tests

Lags	LM-Stat	Prob
1	17.20617	0.3724
2	11.24311	0.7942

Table 7
VAR Heteroscedasticity Joint Test

Chi-sq	df	Prob.
189.3962	160	0.0560

Table 8
Roots of Characteristic Polynomial (lag specification: 12)

Root	Modulus
0.896670	0.896670
-0.211572 - 0.712748i	0.743487
-0.211572 + 0.712748i	0.743487
0.535191 - 0.372424i	0.652020
0.535191 + 0.372424i	0.652020
0.228144 - 0.555240i	0.600284
0.228144 + 0.555240i	0.600284
-0.540582	0.540582
0.896670	0.896670
-0.211572 - 0.712748i	0.743487
-0.211572 + 0.712748i	0.743487
0.535191 - 0.372424i	0.652020

Table 9
Accumulative effects of lagged variables

	GDP ⁰	EXP ⁰	IMP ⁰	FDI ⁰
$GDP_{t-1}^0 + GDP_{t-2}^0$	0.321930 (0.24258) [1.32709]	-0.886857 (0.42510) [-2.08621]	-0.537124 (0.55687) [-0.96454]	-1.286384 (0.97220) [-1.32317]
$EXP_{t-1}^0 + EXP_{t-2}^0$	0.306292 (0.19161) [1.59853]	0.822893 (0.33578) [2.45071]	0.984191 (0.43986) [2.23754]	1.009089 (0.76791) [1.31407]
$IMP_{t-1}^0 + IMP_{t-2}^0$	0.327278 (0.12370) [2.64576]	0.632194 (0.21677) [2.91641]	0.642267 (0.28396) [2.26181]	0.029885 (0.49575) [0.06028]
$FDI_{t-1}^0 + FDI_{t-2}^0$	0.058509 (0.14384) [0.40677]	0.029193 (0.25207) [0.11582]	-0.019104 (0.33020) [-0.05786]	0.967916 (0.57646) [1.67906]

The t values for 5%, 10% and 20% significant level with 30 degrees of freedom (two tails) are respectively: $t_{0.05,30} = 2.042$, $t_{0.10,30} = 1.697$, $t_{0.20,30} = 1.310$.

Table 10
Granger Causality/Block Exogeneity Wald Test

Dependent variable: GDP ⁰			
Excluded	Chi-sq	df	Prob.
EXP ⁰	8.310028	2	0.0157
IMP ⁰	3.199709	2	0.2019
FDI ⁰	3.332587	2	0.1889
All	16.53586	6	0.0111
Dependent variable: EXP ⁰			
Excluded	Chi-sq	df	Prob.
EXP ⁰	6.403687	2	0.0407
IMP ⁰	0.552967	2	0.7584
FDI ⁰	0.605139	2	0.7389
All	13.47748	6	0.0360
Dependent variable: IMP ⁰			
Excluded	Chi-sq	df	Prob.
EXP ⁰	5.457939	2	0.0653
IMP ⁰	5.427113	2	0.0663
FDI ⁰	1.703134	2	0.4267
All	15.65628	6	0.0157
Dependent variable: FDI ⁰			
Excluded	Chi-sq	df	Prob.
EXP ⁰	2.098375	2	0.3502
IMP ⁰	3.090922	2	0.2132
FDI ⁰	1.788194	2	0.4090
All	4.783373	6	0.5719

Table 11
Variance Decomposition

Table 11.1
Variance Decomposition of GDP⁰

Period	S.E.	GDP ⁰	EXP ⁰	IMP ⁰	FDI ⁰
1	0.066734	100.0000	0.000000	0.000000	0.000000
2	0.082525	84.27316	14.69824	0.338152	0.690448
3	0.093222	67.64183	22.95002	2.130367	7.277787
4	0.099505	61.52846	27.22076	2.181620	9.069169
5	0.109218	54.19747	34.36762	2.634738	8.800166
6	0.114862	49.39387	39.16012	2.409586	9.036426
7	0.117673	47.61404	40.92939	2.340892	9.115677
8	0.120654	46.48943	42.19810	2.480988	8.831480
9	0.123109	45.30313	43.53980	2.453560	8.703509
10	0.124544	44.60520	44.25283	2.411958	8.730014

Table 11.2
Variance Decomposition of EXP⁰

Period	S.E.	GDP ⁰	EXP ⁰	IMP ⁰	FDI ⁰
1	0.116946	26.78667	73.21333	0.000000	0.000000
2	0.138225	21.71331	77.48843	0.007047	0.791210
3	0.147372	21.25886	74.39669	2.948667	1.395786
4	0.159033	22.41372	71.06504	5.312714	1.208528
5	0.163882	21.78149	71.51168	5.071628	1.635201
6	0.165159	21.79553	71.24820	5.071178	1.885094
7	0.168257	22.68031	70.34239	5.063237	1.914062
8	0.171312	22.42692	70.53721	4.936225	2.099643
9	0.172897	22.14377	70.62500	4.846195	2.385033
10	0.174132	22.16505	70.54220	4.822427	2.470320

Table 11.3
Variance Decomposition of IMP^0

Period	S.E.	GDP ⁰	EXP ⁰	IMP ⁰	FDI ⁰
1	0.153195	31.98269	27.13272	40.88459	0.000000
2	0.180677	23.33136	43.66774	30.04138	2.959522
3	0.185298	22.70462	41.78792	30.80880	4.698662
4	0.189339	25.47741	40.29208	29.71682	4.513698
5	0.197180	25.57500	42.54790	27.65712	4.219981
6	0.200429	24.75299	43.65848	26.81656	4.771981
7	0.201714	24.75524	43.77491	26.55236	4.917481
8	0.204363	24.92646	44.17342	26.05843	4.841689
9	0.205969	24.64621	44.78492	25.65398	4.914887
10	0.206655	24.56838	44.96453	25.48417	4.982924

Table 11.4
Variance Decomposition of FDI^0

Period	S.E.	GDP ⁰	EXP ⁰	IMP ⁰	FDI ⁰
1	0.267451	2.798559	32.49219	11.07071	53.63854
2	0.307021	5.294534	32.46290	11.31889	50.92368
3	0.316533	4.995684	33.69604	11.55753	49.75075
4	0.318548	5.019726	34.19118	11.59059	49.19851
5	0.322886	5.347490	35.16720	11.56882	47.91650
6	0.326345	5.352678	35.94909	11.79015	46.90809
7	0.327505	5.419640	36.19198	11.75979	46.62859
8	0.327979	5.549796	36.21667	11.72806	46.50547
9	0.328571	5.702602	36.26050	11.68605	46.35085
10	0.329052	5.751876	36.35190	11.65202	46.24420

*Cholesky Ordering: GDP⁰, EXP⁰, IMP⁰, FDI⁰.

Federación de Rusia. Apertura comercial y transición económica

Russian Federation.
Trade and economic transition

Gabriela Correa López¹



Resumen

La Federación de Rusia (Rusia) tiene entre sus retos económicos dos enormes: avanzar en la transición hacia una economía de mercado y diseñar y mantener una política comercial que fortalezca su aparato productivo. Estos retos han generado tensiones políticas, productivas y comerciales tanto con sus socios en la Unión Económica Euro Asiática (UEEA) como con otros países.

Las reformas económicas orientadas hacia el exterior con liberalización del comercio e inversión, la adhesión a la Organización Mundial de Comercio (OMC) y la entrada en vigor el 1 de enero de 2015 del Tratado por el que se establece la UEEA, son claves para el análisis económico y los resultados obtenidos.

El objetivo del presente artículo es proponer el análisis de estos tres elementos: reformas económicas, compromisos OMC y UEEA como fuentes de los resultados económicos y las perspectivas futuras de Rusia.

1 Profesora investigadora tiempo completo, UAM Iztapalapa, Departamento de Economía. Correo electrónico: gcl@xanum.uam.mx

Palabras clave

Rusia, integración, comercio

Abstract

The Russian Federation (Russia) has two enormous economic challenges: to advance into transition towards a market economy and to design and maintain a trade policy that strengthens its productive apparatus. These challenges have generated political, productive and commercial tensions both with its partners in the Euro Asian Economic Union (EAEU) and with other countries.

Foreign-oriented economic reforms with trade and investment liberalization, accession to the World Trade Organization (WTO) and the entry which came into force on January 1, 2015 of the Treaty establishing the UEEA are key to the economic analysis and the results obtained.

The objective of this paper is to propose the analysis of these three elements: economic reforms, WTO and UEEA commitments as the sources of economic results and the future perspectives of Russia.

Keywords

Russia, Integration, Trade

Reformas económicas

La incorporación de Rusia al Fondo Monetario Internacional (FMI) en abril de 1992 marca una etapa de reorganización económica de tipo capitalista. La desordenada reconversión económica durante la *perestroika* entre 1985 y 1991 incluyó, entre otros elementos, la acelerada privatización de empresas estatales, así como desindustrialización militar y civil que resultaron en hiperinflación, déficit fiscal, pugnas políticas y enormes resistencias a la conversión hacia una economía de mercado².

La liberalización de precios en enero de 1992, las presiones sobre el reconocimiento de la deuda externa e interna y la baja capacidad presupuestal del gobierno central encontraron en la emisión monetaria una forma de liquidar deudas y tratar de animar la actividad económica. El aumento de precios domésticos de la energía condujo a hiperinflación que en 1993

2 Con intentos de golpe de estado en agosto de 1991 y octubre de 1993.

se acercó a 900%. El gobierno aplicó recomendaciones del FMI: privatización de la pequeña industria, comercio, propiedad rural de la tierra, producción y distribución de alimentos. Algunos sectores que se mantuvieron en poder del gobierno fueron el petrolero, gas, transporte, tierras de cultivo e industria militar.

La resistencia de empresas y grupos afectados condujo a la posposición por años de muchas medidas de reformas estructurales y al desarrollo de actividades de protección para algunas empresas e individuos que adoptaron tintes que han sido calificados de criminales. Las reformas estructurales tuvieron una lentitud que, junto con el colapso político e institucional, condujeron a trastocar los programas, así como a difíciles negociaciones de financiamiento frente a las opiniones y recomendaciones del FMI.

Odling - Smeed (2004) reportan que entre 1996 y 1998 con nuevos miembros en el gobierno se integró un programa de mediano plazo que incorporaba recomendaciones del FMI, cuya aplicación no prosperó (al igual que los intentos de 1992) y se complicó con opiniones de los países industrializados del G7³, que en aras de afianzar la transformación capitalista de Rusia propusieron ignorar las condiciones de los créditos que se concedían para cambiar posteriormente a exigencias sobre el marco institucional que finalizaron en la cancelación de varios tramos de créditos negociados con el FMI.

Los mecanismos de privatización incluyeron subastas, ventas directas y reconversión de propietarios, sobre todo por gobiernos locales. Se autorizó una limitada inversión extranjera y la eliminación de controles sobre el comercio exterior manteniendo convertibilidad del rublo, libre flujo de capitales y un régimen de tipo de cambio fijo hasta 2014.

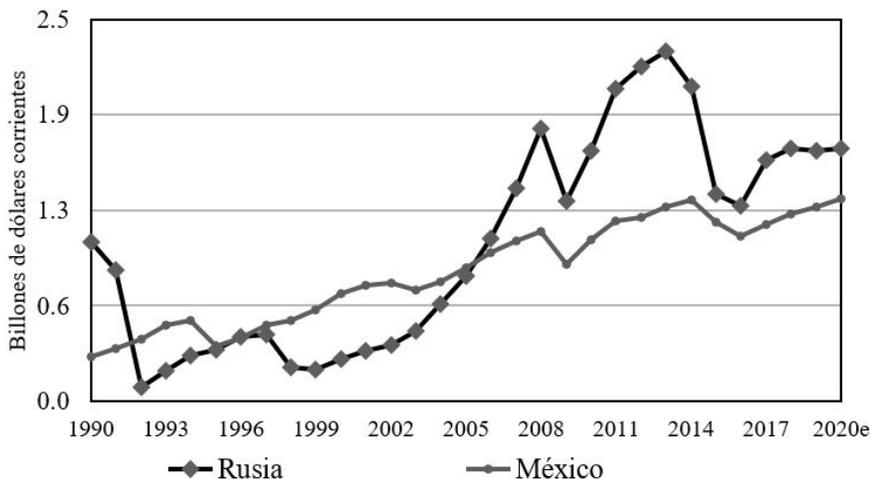
La reducción del déficit presupuestal y el control de la inflación fueron objetivos compartidos con el FMI y se lograron a costa de la contracción productiva, endurecimiento de la política monetaria y deterioro profundo de los niveles de vida.

Se pueden identificar distintos ritmos y grados de éxito en la aplicación de reformas estructurales en la economía rusa, resultando en una expansión del PIB con fuertes choques externos y tres graves crisis financieras (1998, 2008 y 2014). Como puede apreciarse en la gráfica 1, con datos del FMI, la contracción productiva de 1992 significó que el PIB, que en 1990 era

3 G7: Alemania, Canadá, Estados Unidos, Francia, Italia, Japón y Reino Unido.

casi 4 veces mayor al mexicano, pasara a representar el 23% en 1992, con una recuperación iniciada después de la crisis de 1998 e inestabilidad en su tendencia hasta 2020.

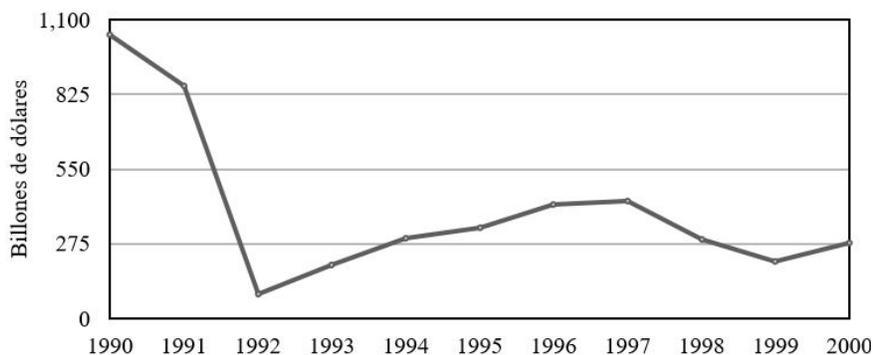
Gráfica 1
Rusia. Producto interno bruto



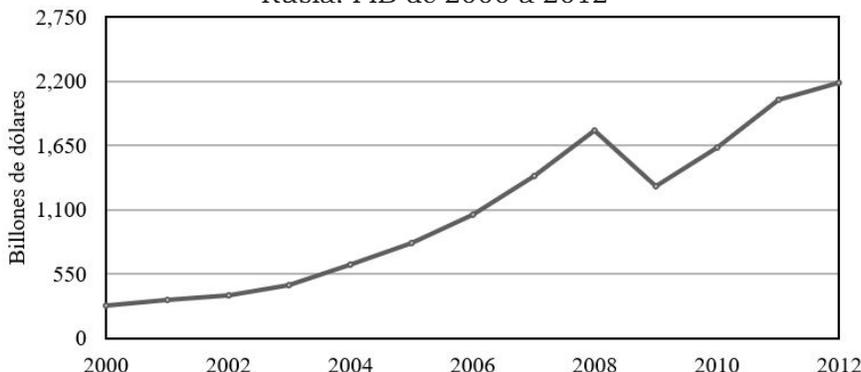
Fuente: FMI, Mapper.

Esta inestabilidad en la tendencia del PIB y el impacto de las crisis económicas permiten proponer una identificación de al menos tres periodos entre 1990 y 2020, como se presenta en las gráficas 2, 3 y 4.

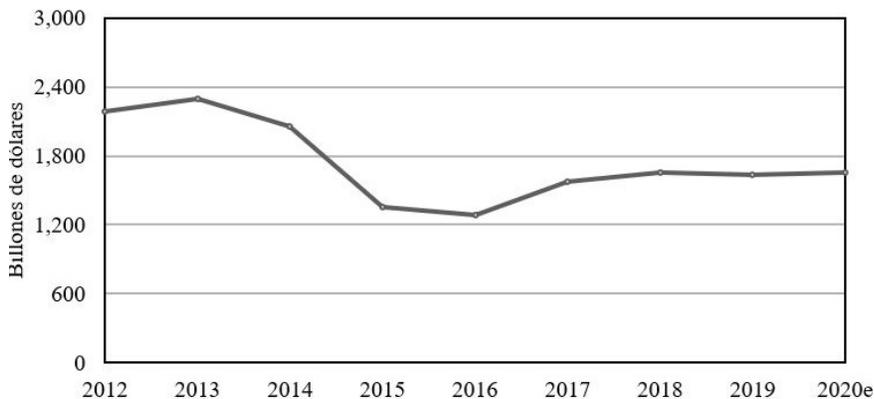
Gráfica 2
Rusia, PIB de 1990 al 2000



Gráfica 3
Rusia. PIB de 2000 a 2012



Gráfica 4
Rusia, PIB de 2012 a 2020



Fuente: FMI, Mapper.

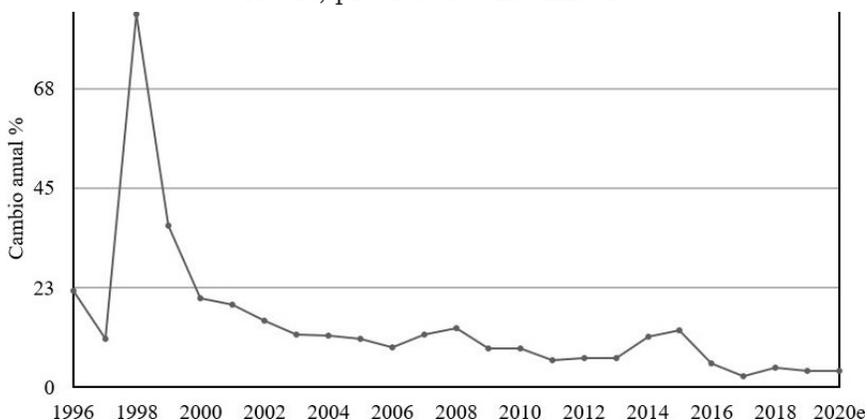
Estas tres imágenes muestran la inestable expansión y las dificultades recurrentes que ha enfrentado la economía rusa. Algunas claves para entender esta evolución son la apertura externa y el precio internacional del petróleo y gas, en tanto estos dos recursos se han mantenido como los principales productos de exportación del país. Las reformas estructurales de la década de 1990 incluyeron un recorte de gastos militares que afectó a salarios y programas sociales de las fuerzas armadas. La modificación del código laboral, la reforma de pensiones y la educativa cambiaron las condiciones laborales y condujeron a una pérdida de poder adquisitivo, falta de liquidez para pagos, deterioro nota-

ble en el nivel de vida de la población y falta de abastecimiento en mercados de bienes y servicios.

Las negociaciones con el FMI para créditos concedidos en 1992, 1993, 1995, 1996, 1998 y 1999 fueron difíciles, tanto por las condiciones de política económica recomendadas como por las metas que se establecían respecto a inflación, déficit fiscal y apertura externa además de las discusiones sobre el avance de las reformas estructurales. De los cinco créditos concedidos y asignados al país, se retiraron solamente el 63% de los recursos por cancelación de algunos tramos. Esto significó que se cancelaron también paquetes adicionales de ayuda y financiamiento de otras instituciones al actuar el FMI como aval de supervisión de cumplimiento para otros créditos.

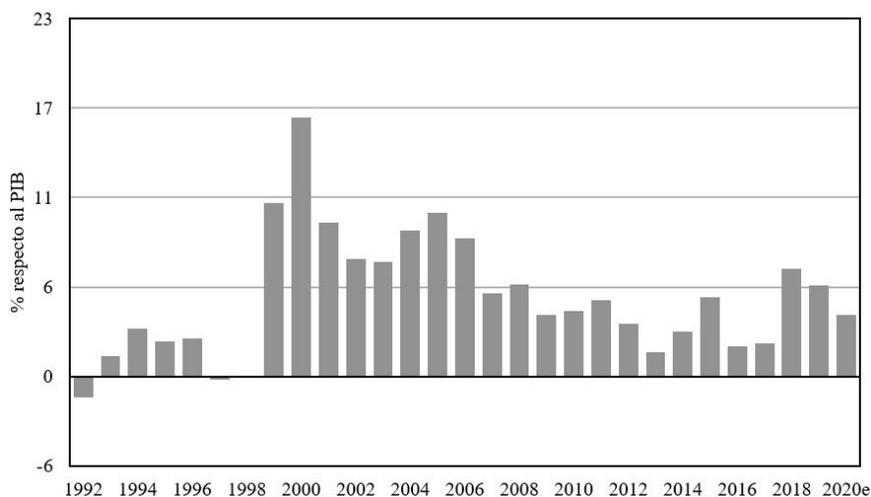
La inestabilidad económica y financiera, la dependencia fiscal de exportaciones de petróleo y gas, y sobre todo el deterioro en los niveles de vida resultante de la inflación de los años 1997 a 2003, originaron una oposición política que condujo a una perspectiva nacionalista con una visión de gobierno autoritario que ofrecía enfrentar la contención económica y geopolítica que resentía el país. El fin de la URSS no condujo al fracaso político de la Federación de Rusia, la geopolítica se impuso y Rusia se ha mantenido como una economía relevante en el mundo. La inflación ha sido controlada desde el año 2000. Como se puede apreciar en la gráfica 5, los niveles alcanzados en la década de 1990 no se han presentado nuevamente, a pesar de las crisis financieras de 2008 y 2014.

Gráfica 5
Rusia, precios al consumidor



Fuente: FMI, Mapper.

Gráfica 6
Rusia, Saldo en cuenta corriente



Fuente: FMI, Mapper.

La apertura comercial, contando con la exportación de petróleo y gas, particularmente cuando esos precios estuvieron subiendo, permitió que Rusia lograra un superávit en cuenta corriente a partir de 1998 y llegara a la posición mundial 14 en exportaciones y 22 en importaciones en 2018.

Como se aprecia en la gráfica 6, el saldo en cuenta corriente medido como porcentaje respecto al PIB es de superávit desde el año 2000. Este resultado refleja también las mejoras presupuestales del gobierno central, junto con la sensibilidad a las condiciones variables de los mercados petrolero y financiero, así como las consecuencias de sanciones económicas y políticas que Rusia ha recibido desde 2014, por el apoyo e intervención al separatismo de dos territorios de Ucrania.

Los debates académicos en medios occidentales han citado las reformas estructurales como una “terapia de choque suavizada”, que habría permitido avanzar en las reformas, controlar la inflación y el desabasto generalizado (Lipton y Sachs, 1992). Otras opiniones sostienen que este gradualismo no planificado ha generado una larga trayectoria de transición al mercado que mantiene a Rusia con la característica de alta presencia estatal en la economía, con un contexto institucional de legalidad y mercado relativamente débil.

Pataccini y Kinzhebaeva (2014) sostienen que el proyecto de reformas era plenamente neoliberal y significaba liberalización, desregulación y privatización. El objetivo central era crear una economía de mercado reconvirtiendo y limitando la acción pública.

La primera crisis financiera que Rusia enfrentó en 1998 registró una devaluación que afectó el pago de la deuda externa, cuyo servicio había sido cumplido con el apoyo del FMI, a pesar de algunos escándalos sobre nuevos oligarcas y empresas protegidas. El frívolo nombre de “crisis del vodka” alteró nuevamente la situación económica y fue parte de una serie de crisis posteriores a la iniciada en Tailandia en 1997. La apertura comercial ha sido clave tanto en el proceso de reformas estructurales como en los proyectos de reconversión industrial, a través de la sustitución de importaciones de Rusia. Los flujos de IED y los ingresos por exportaciones petroleras se convirtieron en fuente de financiamiento, con inversiones dirigidas a producción manufacturera, inmuebles y actividades en generación de energía.

La reforma laboral de 2001 estableció una movilidad laboral con despidos sin objeciones sindicales, costos reducidos de despidos y contratos de trabajo que no incluían servicios sociales. La reforma del sistema de pensiones en 2002 cambió el sistema de contribuciones al de capitalización con una pensión asociada a cotizaciones obligatorias y voluntarias.

Sánchez (2003) sostiene que el cambio institucional en Rusia, representa un cambio en la correlación de fuerzas entre los agentes económicos existentes con cinco prioridades: mantener el consenso en el Parlamento, cambio en la forma de elección del Consejo de la Federación (equivalente al Senado), nueva subdivisión distrital del territorio con siete “super gobernadores” designados por el presidente, límites en la capacidad de acción de grupos económicos y reforma del poder judicial.

Uno de los resultados de estos movimientos económicos e institucionales ha sido el aumento de autoridad del gobierno central, junto con ingresos que resultan en superávit público y externo, lo cual dota de solvencia al gobierno central. En materia política las modificaciones constitucionales han permitido la reelección del presidente de la federación⁴.

4 Los periodos de gobierno del Presidente de la Federación (distinto del Presidente de Gobierno) han sido: B Yeltsin 1991 a 1996, 1996 a 1999; V Putin 1999 a 2000, 2000 a 2004, 2004 a 2008; Medvédev 2008 a 2012; V Putin 2012 a 2018, 2018 a 2024.

En 2020 se ejecutó la tercera modificación constitucional rusa que incluyó la extensión del periodo de gobierno, al cancelar el conteo de mandatos de Vladímir Putin, nuevos mecanismos de control presidencial sobre otros encargados de gobierno y la supremacía de mandatos constitucionales sobre decisiones de instituciones internacionales.

Apertura comercial y compromisos OMC

Fuster (2005) sostiene que la transición al mercado de Rusia se confirma con la integración al mercado mundial dentro del sistema multilateral de comercio en la OMC. La solicitud formal de incorporación en 1993 no mostró avances durante años. En 1995 se inició un recorrido de reuniones y propuestas que en enero de 2002 resultaron en un borrador para la incorporación en 2012. La intervención militar rusa en 2014 en dos territorios de Ucrania ocasionó sanciones económicas de la Unión Europea que llevaron a la suspensión de muchas de las condiciones de la incorporación rusa a la OMC⁵.

El superávit en cuenta corriente desde el año 2000, con déficit en el balance de servicios, es uno de los resultados que señalan la importancia tanto del sector externo como de la apertura comercial. Las exportaciones están concentradas en petróleo, productos petrolíferos, gas natural y metales que representaron en 2018 el 64% del valor de las exportaciones. Las importaciones de manufacturas principalmente en maquinaria y equipo, productos químicos y farmacéuticos, alimentos, bebidas y productos agrícolas representaron 80% del total en 2018. Tanto origen como destino están concentrados en la UE, CEI⁶ y China.

Las discusiones para incorporación a la OMC incluyeron bienes, servicios y productos agrícolas, donde el nivel de cumplimiento en apoyo interno y subsidios a las exportaciones siguen generando controversias comerciales. En el comercio de servi-

5 Además del apoyo a las dos repúblicas ucranianas separatistas, el conflicto incluyó el derribar un avión comercial (MH17) con 200 pasajeros, cada parte atribuyó el acto al contrario y ninguno aceptó su responsabilidad. Finalmente se firmó un Tratado en Minsk cuyo incumplimiento se cita como base para la extensión de sanciones hasta enero 2021.

6 La Comunidad de Estados Independientes se formó en diciembre de 1991 con algunas de las 15 anteriores repúblicas de la URSS. Actualmente son miembros: Armenia, Azerbaiyán, Bielorrusia, Kazajistán, Kirguistán, Moldavia, Rusia, Tayikistán, Uzbekistán. No se incorporaron: Estonia, Letonia, Lituania. Turkmenistán salió en 2005 y se mantiene como asociado, Georgia salió en 2009, Ucrania salió en 2014.

cios los sectores de finanzas, transporte y telecomunicaciones fueron objeto de múltiples discusiones y salvedades respecto a las normas sobre monopolios naturales, subsidios, territorios fronterizos, herencia cultural y propiedad intelectual.

Partiendo de una estructura arancelaria relativamente compleja con cuotas, permisos y subsidios, el acercarse a las normas de la OMC es una tarea que ha pasado por grandes modificaciones legales. La resistencia existe con medidas proteccionistas como las relacionadas con la industria automovilística con periodos de 5 a 10 años de protección y derechos a importaciones de vehículos usados, que se convierten en controversias y disputas en la OMC.

La posición rusa en esas negociaciones con la OMC argumentó que, para servicios particularmente los financieros, la industria naciente debería brindar opciones de protección a las empresas nacionales, y en materia de telecomunicaciones deberían ser consideradas como un monopolio natural de propiedad estatal con participación limitada de IED. Estos dos argumentos fueron calificados de proteccionistas incompatibles con la liberalización comercial y la incorporación a la OMC.

En el comercio agrícola quedaron establecidas limitaciones regionales a IED y comercio con privatizaciones parciales y grandes unidades productivas que limitan el poder del gobierno central para eliminar subsidios y apoyos, así como barreras no arancelarias aplicadas a nivel regional.

Entre los difíciles acuerdos bilaterales para el acceso a la OMC, destacó la oposición de Georgia que declaró la intención de bloquear el acceso de Rusia, aunque tiempo después aceptó un acuerdo bilateral como solución. Posteriormente la oposición fue de Ucrania como respuesta al reconocimiento por Rusia de las regiones ucranianas de Osetia del Sur y Abjasia, cuya objeción también se solucionó mediante un acuerdo bilateral.

La entrada a la OMC significó una larga lista de compromisos y metas que combinaron concesiones y exigencias⁷, además del reconocimiento al avance de la propuesta de integración regional como unión aduanera con Kazajistán y Bielorrusia que había iniciado en enero de 2011.

Según OMC (2019) el nivel arancelario ruso promedio simple fue de 7.6% en el total del comercio, con 11.2% en productos agrícolas y 7.1% en productos no agrícolas. Estos niveles son

7 Ver https://www.wto.org/spanish/news_s/news11_s/acc_rus_10nov11_s.htm

similares a los de sus socios en la UEEA y muestran una disminución considerable en aranceles, aunque se utilizan numerosas disposiciones no arancelarias que se convierten generalmente en controversias comerciales presentadas en la OMC.

Las controversias comerciales que Rusia ha presentado en la OMC tienen variadas características. Al 30 de marzo de 2020 la OMC registraba 8 reclamos de Rusia, 9 demandas recibidas y 79 casos en los que se suma como tercer país interesado en disputas presentadas por otras economías. Si se revisa el detalle de los 8 reclamos rusos presentados, destacan las discusiones técnicas relacionadas con la condición de economía de no mercado sobre métodos de cálculo de costos en investigaciones *antidumping* contra la Unión Europea y el cumplimiento de la separación de empresas generadoras de energía y propietarias de oleoductos o gasoductos⁸. Las medidas estadounidenses y europeas contra productos de acero y aluminio desde 2017 hicieron que Rusia presentara otras tres reclamaciones⁹.

Las sanciones comerciales impuestas por Ucrania ocasionaron dos reclamos (DS493 y DS525) que refieren la declaración de Rusia como Estado agresor y contemplan prohibiciones para personas, empresas, bienes, servicios y tránsito por el territorio, así que a las diferencias sobre comercio de nitrato de amonio en 2015 se agregaron limitaciones en movilidad de capital y transacciones bancarias, exclusión de ciudadanos y empresas rusas en la privatización de bienes ucranianos, prohibición de importaciones de bienes y servicios, así como medidas de corte de protección medio ambiental y fitosanitarias.

Rusia ha recibido 3 demandas por aplicación de medidas asociadas a la protección de la industria automotriz¹⁰, 3 reclamos ucranianos por limitaciones en equipo ferroviario y de mercancías en tránsito¹¹, 3 por productos agrícolas, manufacturados y cobro de derechos¹². Las adhesiones que ha manifestado Rusia como tercer país interesado en reclamaciones que iniciaron otras economías cubren una variedad de sectores y productos, que se presentan en el cuadro 1.

8 Identificadas como DS474, DS494 y DS476.

9 Referidas como DS521, DS554 y DS586.

10 DS462, DS463 y DS479.

11 DS499, DS512 y DS532.

12 DS475, DS485 y DS566.

Cuadro 1

Rusia, adhesiones como tercer país interesado en disputas en la OMC

Temas	Reclamaciones
Alimentos, bebidas y tabaco	13
Madera y papel	3
Minería	4
Productos para energía y combustibles	6
Manufacturas, automotriz y aeronaves	7
Medidas de protección medio ambiental	2
Medidas de protección intelectual	3
Acero, aluminio y sus productos	17
Medidas impuestas por China	6
Medidas impuestas por Estados Unidos	10
Temas de métodos de costos, tributaciones, cargos y subsidios	8

Fuente: OMC, Solución de controversias.

Considerando la lenta evolución de las disputas y la complejidad del procedimiento para su solución final, se requiere un esfuerzo institucional que además del litigio y experiencia en el manejo de disputas, arbitrajes y conciliaciones en materia de comercio internacional no logran operar eficazmente las diferencias, tanto por el tiempo que involucran como por la distancia entre posiciones disputadas.

Algunos otros problemas de la economía rusa son la economía informal, la existencia de sectores sensibles que reciben protección adicional, una alta regulación de operaciones de capital y ausencia de estrategia de desarrollo nacional, que no se soluciona automáticamente con la apertura comercial. Hay serios problemas de estabilización financiera, además del uso de investigaciones *antidumping* como una estrategia de contención (Tarassiouk, 2005).

Unión Económica Euro Asiática

El primero de enero de 2015 entró en vigor el Tratado por el que se establece la UEEA. Este tratado integrado por Armenia (República de), Bielorrusia (República de), Kazajistán (República de), Kirguistán (República Kirguisa) y Rusia (Federación de), estableció libre circulación de mercancías, personas, coordinación de políticas y políticas comerciales comunes, con medidas

supranacionales y el futuro objetivo de unión económica con moneda común. La UEEA partió de una unión aduanera con Bielorrusia, Kazajistán y Rusia que iniciaron este formato de integración regional, con la posterior incorporación de Kirguistán.

La influencia económica y política de Rusia en estos países derivada de la anterior integración en la URSS, se ha mantenido y han quedado incorporados en aspectos operativos de la UEEA, conservando la característica asimétrica del grupo.

Las cinco economías en la UEEA tienen características, patrones productivos y comerciales distintos. Las respuestas de política económica han sido también diversas, tratando de aliviar los impactos de choques externos, provenientes principalmente de Rusia como socio dominante. Según Pastor y Damjanovic (2001), uno de los efectos positivos de la lenta transición de Rusia fue la aceleración de algunas reformas estructurales en los otros países de la UEEA, que en algunos casos se adelantaron a las de Rusia. Como impactos negativos los autores señalan la pérdida de competitividad de exportaciones por las devaluaciones del rublo, el aumento de costos laborales y la desviación del comercio a favor de Rusia.

La asimetría económica de la UEEA influye tanto las capacidades como la posible evolución de las economías y las relaciones al interior del grupo. Como se aprecia en el cuadro 2, la capacidad productiva de Rusia es casi 9 veces la de Kazajistán, como segunda economía por el valor del PIB, y 190 veces más que la de Kirguistán. Similares diferencias se notan en extensión, población y en dispersión del resultante PIB por persona.

Cuadro 2
UEEA, indicadores

País	Extensión (miles de kilómetros cuadrados)	Población (millones de personas)	PIB 2019 (miles de millones, dólares)	PIB por persona 2019, (paridad poder de compra, dólares)
Armenia	29	2.9	14.13	11.84
Bielorrusia	207.6	9.5	63.58	21.22
Kazajistán	2,724.9	17.5	182.62	30.18
Kirguistán	199.9	6	8.72	4.19
Rusia	17,098.2	144	1,660	30.82

Fuente: FMI y Banco Mundial.

Si se considera la composición sectorial del PIB como se observa en el cuadro 3, destaca un patrón industrial importante asociado a minería y generación de energía con una pequeña participación manufacturera, que en el caso de Bielorrusia representa el 22% del valor del PIB. La actividad agropecuaria representa el 14% del PIB en Armenia y 12% en Kirguistán. Los servicios participan con cerca del 60% del PIB en cada uno de los países del grupo.

Cuadro 3
UEEA, composición del PIB, %

País	Agropecuario, forestal y pesca	Industria (minería, agua, electricidad, construcción)	Manufactura	Servicios
Armenia	14	14	11	61
Bielorrusia	6	10	22	62
Kazajistán	4	23	11	62
Kirguistán	12	13	15	60
Rusia	3	20	12	65

Fuente: Banco Mundial. Datos por países.

El comercio al interior del grupo es limitado. Si se considera desde Rusia como se presenta en el cuadro 4, las exportaciones a los socios en la UEEA son el 8.4%, en tanto las importaciones con ese origen son el 7.7%. Las principales categorías de exportaciones a los socios son industriales, en tanto las importaciones están asociadas a materias primas y productos de manufactura ligera, excepto en el caso de Kazajistán que reporta manufacturas de hierro y acero. Para todos los socios de Rusia en 2018 el saldo comercial fue deficitario.

Cuadro 4
Rusia, comercio con socios en UEEA, 2018 (millones de dólares)

-----	-----	Principales categorías de exportaciones a socios UEEA	Principales categorías de importaciones desde socios UEEA
Rusia	Exportaciones a socios: 37,780 (8.4% del total) Importaciones desde socios: 18,350 (7.7% del total)		
Armenia	Importa desde Rusia: 1,342 Exporta a Rusia: 627	Productos no especificados Combustibles minerales Máquinas y aparatos mecánicos Máquinas y aparatos eléctricos Aluminio y manufacturas	Bebidas alcohólicas Prendas de vestir Perlas finas Hortalizas y legumbres Frutas
Bielorrusia	Importa desde Rusia: 21,820 Exporta a Rusia: 12,179	Combustibles minerales Materias no especificadas Fundición hierro y acero Máquinas y aparatos mecánicos Máquinas y aparatos eléctricos	Leche y comestibles Automóviles, tractores, otros Máquinas y aparatos mecánicos Máquinas y aparatos eléctricos Carne y despojos comestibles
Kazajistán	Importa desde Rusia: 12,924 Exporta a Rusia: 5,296	Combustibles minerales Máquinas y aparatos mecánicos Plástico y manufacturas Madera, carbón y otros Caucho y productos	Minerales Fundición de hierro y acero Productos químicos inorgánicos Combustibles minerales Manufacturas hierro y acero
Kirguistán	Importa desde Rusia: 1,635 Exporta a Rusia: 248	Combustibles minerales Fundición de hierro y acero Madera, carbón y otros Máquinas y aparatos mecánicos Plástico y manufacturas	Cobre y manufacturas Prendas de vestir Perlas finas Máquinas y aparatos mecánicos Algodón

Fuente: UN, Comtrade, Database.

Comentarios finales

La incorporación de Rusia en 1992 al FMI marcó la ruta de transición a una economía de mercado, con un acceso al financiamiento bastante accidentado por discusiones de cumplimiento de metas macroeconómicas. Son considerados éxitos en las transformaciones económicas rusas el control de la inflación y el proporcionar al gobierno central recursos fiscales para el cumplimiento del

pago de deuda externa, a pesar del deterioro profundo de los niveles de vida de la población en ciertos periodos.

Las reformas estructurales generaron fuertes resistencias políticas, en especial la implantación del Código laboral en 2001 y la Reforma de pensiones en 2002, pero el desmantelamiento productivo y el colapso político han estado presentes por décadas y generan protestas recurrentes.

La apertura comercial ha sido la política seguida en la promoción de la reconversión industrial con propiedad privada pero la concentración en actividades petroleras ha condicionado la diversificación productiva por sustitución de importaciones.

La noción de un sistema de gran poder y la garantía de control de territorios clave contando con la UEEA ha conducido a una geopolítica ejercida con preponderancia del poder militar ruso y las consecuentes sanciones económicas.

La incorporación a la OMC en 2012 fue un largo proceso que en pocos años se ha manifestado en variadas disputas comerciales. La prórroga de sanciones económicas por intervenciones rusas en conflictos con otros países se ha mantenido hasta el año 2021.

La UEEA tiene como principal característica la asimetría económica y un bajo comercio al interior del grupo. No hay un plan de desarrollo común y cada país aprovecha sus ventajas en dotación de recursos naturales y productivos para su actividad económica y comercial.

Rusia podrá mantenerse como una economía poderosa dependiente de las fluctuaciones de precios internacionales del petróleo y gas, con una clara intención por mantener su situación de gran poder a pesar de enfrentamientos militares, políticos y sanciones económicas. Para ello sus relaciones con la UEEA retoman una tradición asimétrica que no parece conducir a lograr muchos beneficios a los socios de este esquema de integración regional.

Referencias

- Banco Mundial (2019). Datos por países. Disponible en: <https://datos.bancomundial.org/>
- Fuster Estruch Vicenta (2005). "Obstáculos y oportunidades de la adhesión de Rusia a la OMC", *Boletín Económico* No. 2832, Información comercial española. Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1122882>

- Gutiérrez del Cid Ana Teresa (1992). “Rusia: dos proyectos para una reforma: el cambio estructural rápido y la respuesta de la *nomenklatura*”, *Revista Mexicana de Política Exterior*, Secretaría de Relaciones Exteriores, México. Disponible en: <https://revis-tadigital.sre.gob.mx/>
- Lipton David and Sachs Jeffrey (1992). “Prospects for Russia’s Economic Reforms,” *Brookings Institution*, Washington. Disponible en: https://www.brookings.edu/wp-content/uploads/1992/06/1992b_bpea_lipton_sachs_mau_phelps.pdf
- Marabini San Martín Blanca (2020). “Historia de dos constituciones. Estudio comparativo de las reformas de Xi Jinping y Vladimir Putin”. *Observatorio de la Economía China*. Boletín Semanal No. 44. noviembre 7. Disponible en: <https://politica-china.org/areas/sistema-politico/historia-de-dos-constituciones-estudio-comparativo-de-las-reformas-de-xi-jinping-y-vladimir-putin>
- Marchini Genevieve (2003). “Trayectoria macroeconómica y reformas estructurales en Rusia, 1991-2004”. *México y la Cuenca del Pacífico*, Vol. 6. No. 20. Septiembre-Diciembre. Disponible en: <http://www.mexicoylacuencadelpacifico.cucsh.udg.mx/index.php/mc/article/view/208>
- Odling Smee John (2004). “The IMF and Russia in the 1990s”, *IMF Working Paper*, WP/04/155, Washington. Disponible en: www.imf.org
- OMC (2019). Perfiles arancelarios, Armenia. Disponible en: https://www.wto.org/spanish/thewto_s/countries_s/armenia_s.htm
- OMC (2019). Perfiles arancelarios, Federación de Rusia. Disponible en: https://www.wto.org/spanish/thewto_s/countries_s/russia_s.htm
- OMC (2019). Perfiles arancelarios, Kazajstán. Disponible en: https://www.wto.org/spanish/thewto_s/countries_s/kazakhstan_s.htm
- OMC (2019). Perfiles arancelarios, Kirguistán. Disponible en: https://www.wto.org/spanish/thewto_s/countries_s/kyrgyz-republic_s.htm
- OMC (2020). Solución de diferencias. Disponible en: https://www.wto.org/spanish/tratop_s/dispu_s/dispu_s.htm
- Pastor Gonzalo y Tatiana Damjanovic (2001) “The Russian Financial Crisis and its Consequences for Central Asia”, *IMF Working Paper*, WP/01/160, Washington. Disponible en: www.imf.org
- Pataccini Leonardo y Elena Kinzhebaeva (2014). “Reformas estructurales y crisis en las economías emergentes: los casos de Argentina y Rusia”, *Ensayos sobre economía política y desarrollo*, 2(2),

- UCES, INSECAP, Argentina. Disponible en: http://dspace.uces.edu.ar:8180/xmlui/bitstream/handle/123456789/3422/Reformas_Pataccini_Kinzhebaeva.pdf?sequence=1
- Sánchez A. Antonio (2003). “Estructura, resultados y límites de la política económica en Rusia. La economía de Rusia”, *Revista de Economía*, No. 805, marzo, Información Comercial Española. Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/ejemplar/73263>
- Sidorenko Tatiana (2004). “El comercio exterior de la Rusia poscomunista y los problemas de su adhesión a la Organización Mundial de Comercio”. *Foro internacional*, No. 178. Colmex, México. Disponible en: <https://forointernacional.colmex.mx/index.php/fi/article/view/1742/1732>
- Tarassiouk Katurina Alexandre (2005). “Incorporación de Rusia a la OMC: oportunidades y retos”, en Estrada José Luis, *et. al. Cooperación y conflicto en la Cuenca del Pacífico*, LIX Legislatura - UAM - M. A. Porrúa, México.
- UN (2020). Comtrade, Database, Bases de datos de comercio internacional. Disponible en: <https://comtrade.un.org/>

Fecha de recepción: 01 de mayo de 2020

Fecha de aprobación: 20 de noviembre de 2020

Análisis comparativo de las desigualdades laborales por género en África, Asia y México

The Comparative Analysis of Labor Inequalities by Gender in Africa, Asia, and Mexico

Lukasz Czarnecki¹

.....

Resumen

El objeto de este artículo es analizar las desigualdades laborales en África, Asia y México. Se presenta el modelo de estimación estadística para analizar la desigualdad de género en el acceso a altos puestos de empleo en el ámbito público y privado. La preocupación científica deriva en la siguiente interrogante: ¿Cuál es la probabilidad entre hombres y mujeres de ocupar altos cargos en algunos países de Asia y África, en comparación con el caso mexicano? Como conclusión se observa que a pesar de las diferencias existe el patrón común de las desigualdades entre hombres y mujeres en el acceso a los altos puestos de trabajo.

Palabras clave

Empleo, género, Asia, África, desigualdades, pobreza

Abstract

The purpose of this article is analyzing labor inequalities in

1 Education Research Group, Ton Duc Thang University, Ho Chi Minh City, Vietnam. Faculty of Social Sciences and Humanities, Ton Duc Thang University, Ho Chi Minh City, Vietnam. Correo electrónico: lukasz.czarnecki@tdtu.edu.vn

Africa, Asia and Mexico. The statistical estimation model is presented to analyze gender inequality in access to high employment positions in the public and private spheres. Scientific concern leads to the following question: What is the probability among men and women of holding high positions in some countries in Asia and Africa, compared to the Mexican case? As the conclusion, it is observed that despite the differences, there is a common pattern of inequalities between men and women in access to high jobs.

Keywords

Employment, gender, Asia, Africa, inequalities, poverty

Introducción

En el pasado, los estudios sobre ocupación laboral no reconocían la segregación entre hombres y mujeres. Con el tiempo, los teóricos incluyeron el fenómeno de la desigualdad y la división sexual del trabajo; por ejemplo, Pfefferkorn (2016, pp. 108-109) utiliza el concepto *rappports sociaux de sex* que refleja “al mismo tiempo la cohesión y el conflicto”. El Programa de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo (PNUD) mide el Índice de Desarrollo de Género e Índice de Desigualdad de Género².

El objeto de este artículo es analizar las desigualdades laborales en África, Asia y México. Se presenta el modelo de estimación estadística para analizar la desigualdad de género en el acceso a altos puestos de empleo en el ámbito público y privado. La preocupación científica deriva en la siguiente interrogante: ¿Cuál es la probabilidad entre hombres y mujeres de ocupar altos cargos en algunos países de Asia y África, en comparación con el caso mexicano? Para analizar las desigualdades se tomarán en cuenta variables que provienen de los censos nacionales de los países analizados, es decir, de África, i.e. Botsuana (2001,

2 El Índice de Desarrollo de Género compara los valores del IDH para mujeres y hombres. Los países se dividen en cinco grupos según la desviación absoluta de la paridad de los géneros en los valores del IDH, mientras el Índice de Desigualdad de Género hace hincapié en el empoderamiento de las mujeres. Los países se dividen en cinco grupos, donde grupo 1 incluye países con un alto nivel de igualdad en cuanto a los logros en el IDH entre mujeres y hombres y grupo 5 a países con un bajo nivel de igualdad

El Índice de Desarrollo de Género para el 2015 es el siguiente: Brasil (1), Filipinas (1), Malasia (NA), Tailandia (1), Botsuana (1), Vietnam (1), Sudáfrica (2), México (2), Tanzania (3), Zambia (4), Camboya (5), Mozambique (5), Uganda (5) (IDH, 2016, p. 210)..

2011), Mozambique (1997, 2007) y Zambia (2000, 2010) y de Asia, i.e. Camboya (1998, 2008), Vietnam (1999, 2009), además de México (2000, 2015).

El criterio de la elección era la existencia y la accesibilidad de los datos para comparar con el caso de México. Se utilizarán los censos nacionales accesibles para comparar los años parecidos entre países.

Modelo teórico

Para comenzar se introduce el modelo de estimación de las desigualdades para observar qué tanto las mujeres ocupan los puestos más altos en comparación con los hombres, además de qué variables depende esta situación. Los distintos tipos de trabajo son divididos jerárquicamente por la OIT en diez rubros (OIT, 2004). A continuación, se presenta cómo se denomina cada rubro y, de forma general, qué ocupaciones incluye cada uno:

1. Legisladores, altos funcionarios y gerentes. Incluye a legisladores, altos funcionarios del gobierno, gerentes corporativos, directores y directores ejecutivos, gerentes de operaciones, entre otros.
2. Profesionistas³. Abarca aquellos que ejercen su profesión de ciencias físicas, matemáticas e ingeniería, profesionistas en cómputo, arquitectos, ingenieros, profesionistas del sector salud, docentes, sociólogos, etcétera.
3. Técnicos. Aquí se incluyen a los técnicos de ciencias físicas y de ingeniería, técnicos en cómputo, controladores y técnicos de aviación, practicantes tradicionales de medicina, etcétera.
4. Oficinistas. Este rubro comprende secretarios, oficinistas de archivos y transporte, oficinistas de bibliotecas y correos, oficinistas de información y servicio al cliente, etcétera.
5. Empleados, trabajadores de servicios y de ventas. Aquí se engloba a los trabajadores de servicios de cuidado personal y protección, servicios de limpieza, policías bomberos, vendedores, demostradores, etcétera.
6. Trabajadores agrícolas, ganaderos y pesqueros. Este rubro cubre a agricultores y pescadores especializados orientados al mercado, ganaderos orientados al mercado, trabajado-

3 Este rubro se refiere a los profesionistas activos no desempleados, es decir, que ejercen su profesión.

- res forestales, pescadores tradicionales, cazadores, etcétera.
7. Oficios. Comprende trabajadores de construcción y extracción, mineros, plomeros, electricistas, pintores y limpiadores de edificios, trabajadores del sector metalúrgico, etcétera.
 8. Operadores. Aquí se incluyen operadores de estaciones fijas, de instalaciones mineras, operadores de plantas metalúrgicas, operadores de plantas de procesamiento químico, operadores de líneas de montaje y maquinaria industrial, etcétera.
 9. Ocupaciones elementales. Este rubro abarca vendedores de calle, limpieza de zapatos, ayudantes y limpiadores domésticos, empleados domésticos, recolectores de basura, trabajadores del sector transporte y de carga.
 10. Fuerzas armadas. La variable dependiente del modelo es el constructo llamado desigualdad de género por ocupación en el grupo más alto de la ocupación (rubro 1 que incluye las legisladoras). Nuestra variable dependiente será *dummy*, de ser hombre o mujer en estos puestos más altos. La asistencia escolar y su división por género, edad y estatus matrimonial serán las variables independientes (cuadro 1).

Cuadro 1
Las tres variables independientes analizadas
en función de la desigualdad de género

Escolaridad	Edad	Estatus matrimonial
1) Si asisten a la escuela	1) 20-29	1) soltero
2) No (no especificado)	2) 30-39	2) casado
3) No, pero sí en el pasado	3) 40-49	3) separado, divorciado, ausente
4) Jamás atendió	4) 50-59	4) viudo
	5) 60-69	

Fuente: Elaboración propia.

Modelo

El método de regresión logística utiliza la variable explicativa binaria (dicotómica o *dummy*). La estimación del modelo se realiza por la máxima verosimilitud (ML). En nuestro caso, la variable dependiente es la desigualdad de género por la oportunidad de ocupar el puesto más alto registrado según

la ocupación laboral de la clasificación de OIT ISCO-88⁴. Por lo tanto, la variable de respuesta no es una variable continua, sino binaria.

$$Y_i = \begin{cases} 1, & \text{cuando es hombre} \\ 0, & \text{cuando es mujer} \end{cases}$$

$$Y_j = \begin{cases} 1, & \text{cuando es hombre} \\ 0, & \text{cuando es mujer} \end{cases}$$

Se parte del modelo de regresión lineal donde hay un solo predictor. La π denota la probabilidad de que $Y = 1$ cuando $X = x$.

$$\pi = \Pr (Y = 1 \mid X = x) = \beta_0 + B_1x + u$$

$$\frac{\pi}{1-\pi} = \exp (\beta_0 + B_1x)$$

$$\ln \frac{\pi}{1-\pi} = \beta_0 + B_1x$$

La razón $\frac{\pi}{1-\pi}$ denota la razón de momios (*odds ratio*). La variable de respuesta (propensión a ser hombre o mujer) no es directamente observable. Los variables independientes sí son observables: asistencia escolar, grupos de edad y estatus matrimonial. El modelo simplificado⁵ será:

$$\log \left(\frac{\pi}{1-\pi} \right) = \beta_0 + \beta_1 \text{escolaridad} + \beta_2 \text{edad} + \beta_3 \text{estatus matrimonial}^6$$

Resultados y discusión

Razón de momios

En la estimación se utilizó el factor de expansión. En general se aprecia la difícil situación de las mujeres, puesto que no logran ocupar las posiciones más altas en el trabajo. Para las variables categóricas basta tomar la razón de momios (cuadro 2) para interpretar el resultado.

4 Según la OIT el grupo 1 lo conforman los miembros del poder ejecutivo, los cuerpos legislativos, el personal directivo de la administración pública y de las empresas (directores y gerentes).

5 Se presenta como logit multinomial: $\text{logit}(\pi) = \ln \frac{\pi}{1-\pi} = \beta_0 + B_1x_1 + B_2x_2 + B_3x_3$

6 Logit para el caso de México: `logistic L i.school_no_Unk i.age2LOG i.marst_no_Unk if year==2015 & country==484 [w=perwt]`
Comando "i" significa que en la estimación se toma la primera condición de variables analizadas.

Cuadro 2
La razón de momios en la estimación de la probabilidad
de ocupar altos puestos por hombres

Momios (odds ratio)						
LEG	HOMBRE					
Var/pais	Mx2000	Mx2015	Bot2001	Bot2011	Moz1997	Moz2007
E.sc						
No espec	0.9692449***	0.8924694***				
No, atendió				1.573224***	0.839193***	1.409447***
No, jámas			1.084365	3.697655***	0.2462263***	0.8795856***
Edad						
30-39	1.067316***	1.045504***	0.9396289	1.233837***	1.383761***	0.7963003***
40-49	1.270989***	1.15734***	1.157667***	1.394993***	1.827397***	0.8165761***
50-59	1.698112***	1.42834***	1.212673***	1.677217***	3.708063***	1.180264***
60-69	2.558229***	2.206868***	2.361559***	2.604768***	2.658203***	1.822533***
Est matr						
casado	3.152319***	2.065401***	1.580901***	1.582711***	1.348845***	1.596655***
separado	0.4962084***	0.5308434***	0.9054396	0.8376091***	0.4072375***	0.3284218***
viudo	0.2809***	0.2607831***	0.4218177***	0.5008002***	0.0970187***	0.10404***
_cons	1.127587***	1.073889***	1.483301***	0.6485338***	2.649098***	2.046105***

Continúa en la página siguiente.

Viene de la página anterior.

Var/pais	Zam2000	Zam2010	Cam1998	Cam2008	Viet1999	Viet2009
Esc						
No espec						
No, atendió	1.575798***	1.241825***	3.318575***	0.4346369***	1.008484	0.9996084
No, jámas	0.8053166	0.7619716***	0.7983157	0.1445178***	0.3369485	0.3215274***
Edad						
30-39	1.184178***	1.441003***	1.505273***	1.799015***	0.7425009	1.22268***
40-49	1.526137***	2.137559***	2.987022***	2.856848***	0.9128368	1.31452***
50-59	2.621449***	2.303809***	7.08429***	3.175281***	1.845608***	2.659714***
60-69	2.417824***	3.377878***	6.384541***	14.80295***	8.123023***	6.323217***
Est matr						
casado	1.524513***	2.046213***	4.27723***	1.955415***	6.831553***	1.689463***
separado	0.2394944***	0.3647593***	0.2541054***	0.258218***	1.242093	0.2763242***
viudo	0.1307402***	0.1295586***	0.1050463***	0.093869***	0.6503639***	0.1427374***
_cons	1.919815***	0.8533812***	0.4935111***	2.520651***	0.6789374	1.356534***

Fuente: elaboración propia con base de datos IPUMS statistics.

Legend: * p<.05; ** p<.01; ***p<.001

Discusión

Botsuana

Los resultados muestran que para el caso de Botsuana (2011), la variable *escolaridad* toma como grupo de referencia a los que sí la tienen. La probabilidad de ser hombre en un puesto alto es 57% mayor para quienes no tienen educación, pero asistieron en el pasado; es más del triple que para aquellos que jamás acudieron a la escuela.

La variable *edad* toma como grupo de referencia a los de 20 a 29 años, los más jóvenes. Las probabilidades de ser hombre en un puesto alto son 23% mayores en el grupo de hombres de 30-39 que en el grupo de 20 a 29 años; 39% mayores en el grupo de hombres de 40 a 49 años que en el grupo de 20 a 29 años; 67% mayores en el grupo de hombres de 50 a 59 años que en el grupo de 20 a 29 años; y finalmente, son más del doble en el grupo de hombres de 60 a 69 años que en el grupo de 20 a 29 años.

La variable *estatus matrimonial* toma como grupo de referencia a los solteros. Las probabilidades de ser hombre en un puesto alto son 58% mayores en el grupo de casados que en el grupo de solteros. Las probabilidades son del 83% en el grupo de divorciados que en el grupo de solteros. También son la mitad en el grupo de viudos que en el grupo de solteros.

Mozambique

Según los datos más recientes de 2007, la probabilidad de ser hombre en un puesto alto es 40% mayor para quienes no tienen educación, pero asistieron en el pasado; y 87% para aquellos que jamás fueron a la escuela.

Las probabilidades de ser hombre en un puesto alto son 79% en el grupo de hombres de 30 a 39 años que entre los de 20 a 29 años; de 81% en el grupo de hombres de 40 a 49 años que en el grupo de 20 a 29 años; 18% mayores en el grupo de hombres de 50 a 59 años que en el grupo de 20 a 29 años; y finalmente, son 82% mayores en el grupo de hombres de 60 a 69 que en el grupo de 20 a 29 años.

En cuanto al estatus matrimonial, las probabilidades de ser un hombre en un puesto alto son 59% mayores en el grupo de casados que en el grupo de solteros; 32% en el grupo de los divorciados que en el grupo de los hombres solteros. También son el 10% en el grupo de viudos que en el grupo de solteros.

Zambia

Los resultados muestran que para el caso de Zambia (2010), la probabilidad de ser hombre en un puesto alto es de 24% mayor para quienes no tienen educación, pero asistieron en el pasado; y es de 76% para aquellos que jamás fueron a la escuela.

La variable edad toma como grupo de referencia al grupo de 20 a 29 años. Las probabilidades de ser hombre en un puesto alto son 44% mayores en el grupo de 30 a 39 años que en el grupo de 20 a 29 años, este porcentaje subió 18% (2000). Es más del doble en el grupo de hombres de 40 a 49 años que en el grupo de 20 a 29 años; este porcentaje subió de 52% mayores de 2000. Son igual más del doble en el grupo de hombres entre 50 y 59 que en el grupo de 20 a 29; finalmente, son más del triple en el grupo de hombres entre 60 y 69 que en el grupo de 20 a 29.

La variable *estatus matrimonial* toma como grupo de referencia a los solteros. Las posibilidades de ser hombre en un puesto alto son más del doble en el grupo de casados que en el grupo de solteros. Son de 36% en el grupo de separados que en el grupo de solteros; son 12% en el grupo de viudos que en el grupo de solteros.

Camboya

Según los datos más recientes, correspondientes al año 2008, la probabilidad de ser hombre en un puesto alto es del 40% para quienes no tienen educación, pero acudieron en el pasado, frente al 14% para aquellos que jamás atendieron a la escuela.

Las probabilidades de ser hombre con un puesto alto son 79% mayores en el grupo de hombres de 30 a 39 años que en el grupo de 20 a 29 años; son casi del triple entre hombres de 40 a 49 años; más del triple en el grupo de hombres de 50 a 59 años; y finalmente, son 14 veces mayores en el grupo de hombres de 60 a 69 años que en el grupo de referencia.

En cuanto al *estatus matrimonial*, las probabilidades de tener un puesto alto son 95% mayores entre el grupo de hombres casados que en el grupo de solteros; 25% en el grupo de los hombres divorciados y 9% en el grupo de hombres viudos que en el grupo de hombres solteros.

Vietnam

En el caso de Vietnam, la variable *escolaridad* toma en cuenta a las personas que asistieron a un centro escolar. Según los datos

estadísticamente significativos para 2009, los hombres que no contaban con estudios tuvieron menor probabilidad de ocupar un puesto alto (32%).

Con respecto a la variable *edad*, los hombres de entre 30 y 39 años tuvieron 22% más de probabilidad de ocupar puestos altos, en comparación con los hombres del grupo etario de referencia de 20 a 29 años; los hombres del grupo de 40 a 49 años tuvieron 31% más de propensión, a su vez, el grupo de entre 50 y 59 años tuvo una probabilidad casi tres veces mayor de ocupar un puesto alto. Finalmente, los hombres de 60 a 69 años tuvieron una probabilidad seis veces mayor de ocupar altos puestos. En cuanto al estatus matrimonial, respecto al grupo de hombres solteros, las probabilidades de ocupar un puesto alto son 68% mayores en el grupo de hombres casados, 27% en el grupo de los divorciados y 14% en el grupo de viudos.

México

Los resultados muestran que, para el caso de México, la probabilidad de tener un puesto de trabajo alto es siempre mayor para los hombres que para las mujeres. En primer lugar, para el caso de México, la variable *escolaridad* se divide entre quienes sí cuentan con estudios y por otro lado “la escolaridad no especificada”. La posibilidad de tener un puesto alto entre los hombres mexicanos es de 89% para quienes no tienen especificada la educación que para quienes sí la tienen.

La variable *edad* toma como grupo de referencia a los hombres de entre 20 y 29 años, es decir, los más jóvenes. Las probabilidades de obtener un puesto alto son 5% mayores entre los hombres de 30 a 39 años, 15% mayores en el grupo de hombres de 40 a 49 años; 42% mayores en el grupo de hombres de entre 50 y 59 años; y finalmente, los hombres de 60 a 69 años tienen más del doble de probabilidad de ocupar un alto puesto que los hombres del primer grupo etario.

La variable *estatus matrimonial* toma como grupo de referencia a los hombres solteros. Las probabilidades de ocupar un puesto alto son del doble para los hombres casados que para los solteros. Mientras que esta probabilidad se reduce a la mitad para los hombres divorciados respecto a los solteros. Por su parte, para los viudos las probabilidades de ocupar un puesto alto son de la cuarta parte respecto al grupo de los solteros.

A continuación, se tomará en cuenta el grupo de mujeres para el análisis de las probabilidades de ocupar un cargo alto.

Cuadro 3
La razón de momios en la estimación de la probabilidad
de ocupar altos puestos por mujeres

Momios (odds ratio)							
LEG	MUJER						
Var/país	Mx2000	Mx2015	Bot2001	Bot2011	Moz1997	Moz2007	
Esc							
No espec	1.031731***	1.120487 ***					
No, atendió				.6356372***	1.191621		.7094981 ***
No, jamás			.9221985	.2704417***	4.061305***		1.136899***
Edad							
30-39	.9369298 ***	.9564766 ***	1.06425	.8104799***	.7226679***		1.255808***
40-49	.7867886***	.8640503 ***	.8638065	.7168494**	.5472265***		1.224626
50-59	.5888893***	.7001135 ***	.8246245***	.5962258***	.2696826***		.8472682
60-69	.3908953***	.453131 ***	.4234491***	.3839113***	.3761939***		.5486868***
Est matr							
Casado	.3172268 ***	.4841675***	.6325506***	.6318275***	.7413751***		.6263095***
separado	2.015282 ***	1.883795***	1.104436	1.193874	2.45557***		3.044865***
Viudo	3.559985 ***	3.834604 ***	2.370693***	1.996804***	10.30729***		9.611684***
_cons	.8868493***	.9311946 ***	.6741719***	1.54194***	.377487***		.4887335***

Continúa en la página siguiente.

Viene de la página anterior.

Var/país	Zam2000	Zam2010	Cam1998	Cam2008	Viet1999	Viet2009
Esc						
No espec						
No, atendió	.634599***	.8052663***	.3013341 ***	2.300771 ***	.9915869	
No, jamás	1.241748	1.312385***	1.252637	6.919561***	2.967813	3.110155 ***
Edad						
30-39	.8444679***	.6939613***	.6643312 ***	.5558598***	1.3468	.81787571***
40-49	.6552493***	.4678233***	.3347816 ***	.3500362***	1.095486	.7607337 ***
50-59	.3814684***	.4340637***	.1411574 ***	.3149327 ***	.541827 ***	.3759803 ***
60-69	.4135951***	.2960439***	.1566283 ***	.0675541***	.1231069***	.1581474 ***
Est matr						
Casado	.6559471***	.4887077***	.2337962***	.5114003***	.1463796 ***	.5919042***
separado	4.175462***	2.741534***	3.935374 ***	3.872696 ***	.8050929	3.618938***
Viudo	7.648759***	7.718515***	9.51961***	10.65315***	1.537601 ***	7.00587 ***
_cons	.5208836 ***	1.171809***	2.026297 ***	.3967229 ***	1.47289	.737173 ***

Fuente: elaboración propia con base de datos IPUMS statistics.

Legend: * p<.05; ** p<.01; ***p<.001

Botsuana

En el caso de Botsuana (2011), la probabilidad para las mujeres de ocupar un puesto alto es del 63% para quienes no tienen educación, pero acudieron en el pasado y del 27% para aquellas que no cuentan con ningún tipo de escolaridad.

Las probabilidades de que una mujer ocupe un puesto alto son 81% para el grupo etario de 30 a 39 años respecto al grupo de referencia de 20 a 29 años. Esta probabilidad es 71% en el grupo de mujeres de 40 a 49 años; 59% en el grupo de mujeres de 50 a 59 años; y finalmente, es de 38% en el grupo de mujeres de entre 60 y 69 años. En conclusión, las mujeres jóvenes tienen la mayor probabilidad de ocupar un puesto alto que las mujeres en edades posteriores.

La variable *estatus matrimonial* toma como grupo de referencia a las mujeres solteras. Las probabilidades de que una mujer casada ocupe un puesto alto son 63% a las del grupo de mujeres solteras; para las mujeres divorciadas este porcentaje es 19% mayor que en el grupo de la referencia. Finalmente, las probabilidades de que una mujer viuda ocupe un puesto alto son del doble respecto a las del grupo de mujeres solteras.

Las conclusiones apuntan a que, para las mujeres, la vida familiar puede llegar a mermar las posibilidades laborales y de obtención de puestos ejecutivos.

Mozambique

Para 2007, la probabilidad de ocupar un puesto alto es de 70% mayor entre mujeres que no tienen educación, pero acudieron alguna vez a instituciones educativas.

Las probabilidades de ocupar un puesto alto son 25% mayores para el grupo de mujeres de entre 30 y 39 años que para el grupo de 20 a 29 años. Los datos para el grupo de 40 a 49 años y de 50 a 59 años no son significativas (ya que $p > .05$). Por su parte, las probabilidades del grupo de mujeres de entre 60 y 69 años son del 54%.

En cuanto al *estatus matrimonial*, las probabilidades de ocupar un puesto alto son 62% para el grupo de mujeres casadas que para el grupo de solteras. Las probabilidades son del triple para el grupo de mujeres divorciadas que para el grupo de mujeres solteras. Finalmente, son nueve veces mayores para el grupo de mujeres viudas que para el grupo de mujeres solteras.

Zambia

Para 2010, las probabilidades de ocupar un puesto alto fueron 80% para mujeres que no tuvieron educación, pero acudieron en el pasado y 31% mayores para aquellas que jamás acudieron a la escuela.

Las probabilidades de ocupar un puesto alto fueron 69% para el grupo de mujeres de entre 30 y 39 años que, para el grupo de referencia de entre 20 y 29 años; 46% para el grupo de mujeres de entre 40 y 49 años; 43% para el grupo de mujeres de 50 a 59 años y finalmente, 29% para el grupo de mujeres de 60 a 69 años que para el grupo de 20 a 29 años.

En cuanto al *estatus matrimonial*, las probabilidades de ocupar un puesto alto fueron 48% para el grupo de mujeres casadas que para el grupo de mujeres solteras, casi el triple para el grupo de mujeres divorciadas y siete veces mayores para el grupo de mujeres viudas que para el grupo de referencia.

En conclusión, en los países africanos analizados, Botsuana, Mozambique y Zambia, la educación y el estado civil son factores determinantes para que las mujeres se desempeñen en puestos ejecutivos. Las mujeres jóvenes, del rango de edad de entre 20 y 29 años y sin lazos matrimoniales fueron quienes ocuparon los puestos más altos.

Camboya

Para 2008, la probabilidad de ocupar un puesto alto es más del doble para las mujeres que no tienen educación, pero que acudieron en el pasado a alguna institución educativa y son casi siete veces mayores para aquellas que no cuentan ningún tipo de instrucción.

Las probabilidades de ocupar un puesto alto son 55% para el grupo de mujeres de entre 30 y 39 años que para el grupo de referencia, de entre 20 y 29 años; 35% para el grupo de entre 30 y 39 años, 31% para el grupo de 40 a 49 años y, finalmente, 6% para el grupo de mujeres de 60 a 69 años que para el grupo de referencia.

En cuanto al *estatus matrimonial*, las probabilidades de ocupar un puesto alto son 51% para el grupo de mujeres casadas que para el grupo de mujeres solteras, cuatro veces mayores para el grupo de mujeres divorciadas y, finalmente, diez veces mayores para el grupo de mujeres viudas que para el grupo de mujeres solteras.

Vietnam

Según los datos estadísticamente significativos del año 2009, las mujeres sin formación educativa tuvieron el triple de probabilidades de ocupar un puesto alto en comparación con las mujeres que sí contaban con estudios.

Respecto a la edad, las probabilidades de ocupar un puesto alto fueron 81% para el grupo de mujeres de entre 30 y 39 años que para el grupo de 20 a 29 años; 76% para el grupo de mujeres de entre 40 y 49 años, 37% para el grupo de mujeres de entre 50 y 59 años; y finalmente, 15% para el grupo de mujeres de entre 60 a 69 años en comparación con el grupo de referencia de 20 a 29 años.

Las probabilidades de ocupar un puesto alto fueron 59% para el grupo de mujeres casadas que para el grupo de mujeres solteras, más del triple para el grupo de mujeres divorciadas y siete veces mayores para el grupo de mujeres viudas.

En Vietnam las mujeres más jóvenes, del rango de 20 a 29 años, son las que pueden llegar a desempeñarse en puestos de trabajo de mayor jerarquía. En lo referente al **estatus matrimonial**, ser casada aparece como una desventaja si lo que se pretende es subir en la escala laboral.

En conclusión, en los países del sudeste asiático analizados, Camboya y Vietnam, la educación no es un factor determinante para las mujeres respecto a la posibilidad de ocupar mejores puestos laborales. Las mujeres que nunca asistieron a recibir instrucción institucionalizada tuvieron mayores oportunidades para ascender laboralmente, de entre ellas, las más jóvenes y solteras resultaron las más favorecidas.

México

La variable *escolaridad* toma como grupo de referencia a quienes presentan algún tipo de instrucción. Las probabilidades de ocupar un puesto alto son 12% mayores para el grupo de mujeres que no tienen especificado algún tipo de educación que para quienes sí lo tienen. Este porcentaje subió 9% entre 2000-2015.

Las probabilidades de ocupar un puesto alto fueron 95% para el grupo de mujeres de entre 30 y 39 años que para el grupo de referencia, de mujeres jóvenes entre 20 y 29 años. Este porcentaje se elevó desde el año 2000, cuando se presentó un 93%.

Las probabilidades para el grupo de mujeres de 40 a 49 años respecto al grupo de referencia fueron 86%, este porcen-

taje subió desde el año 2000, cuando se presentó un 78%. Para el grupo de mujeres de 50 a 59 años, las probabilidades fueron 70% a diferencia del 58% que se presentó en el año 2000. Finalmente, las probabilidades para el grupo de mujeres de entre 60 y 69 años fueron 45% (menos de la mitad).

Respecto a la variable del estatus matrimonial, las probabilidades de ocupar un puesto alto fueron 48% en el grupo de mujeres casadas que en el grupo de mujeres solteras. Este porcentaje subió desde el año 2000, cuando se presentó un 31%. Para el grupo de mujeres divorciadas este porcentaje fue del 88% mayor, elevándose desde el doble que presentaba en el año 2000. Finalmente, este porcentaje fue casi cuatro veces mayor para el grupo de mujeres viudas que para el grupo de mujeres solteras y también presenta un incremento significativo desde el año 2000.

En conclusión, en México la educación no es un factor determinante para que la mujer ascienda laboralmente. Las mujeres más jóvenes y solteras son quienes presentan mayores probabilidades de obtener mejores puestos de trabajo.

Conclusiones

Con el presente modelo, se estimó la probabilidad de ocupar un puesto alto tanto entre mujeres como entre hombres tomando en cuenta la educación reportada en los censos, el grupo de edad y el estatus matrimonial. En primera instancia, el factor educación no resultó ser una variable decisiva para las mujeres en cuanto a la probabilidad de ocupar altos puestos. La educación no es un factor de movilidad ascendente en la escala laboral. En lo referente a la edad, se aprecia que las mujeres jóvenes tienen mayores oportunidades que las mujeres en los grupos etarios mayores. En contraste con el caso de los hombres, donde a mayor edad, mayor posibilidad de ocupar puestos gerenciales. En cuanto al estatus matrimonial, parece ser que contraer matrimonio resulta una desventaja laboral para las mujeres.

Las desigualdades laborales son el resultado de un complejo proceso de acumulación de desventajas a lo largo de siglos. Para acabar con esas desigualdades, el desafío de la ciencia es analizar y hacer propuestas en la agenda de las políticas públicas.

Referencias

- Botswana (2001). Central Statistics Office, Population and Housing Census 2001.
- Botswana (2011). Central Statistics Office, Population and Housing Census 2011.
- Camboya (1998). General Population Census of Cambodia, National Institute of Statistics, Ministry of Planning 1998.
- Camboya (2008). General Population Census of Cambodia, National Institute of Statistics, Ministry of Planning 2008.
- México (2000). General Population and Housing Census, 2000, Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática INEGI 2000
- México (2015). General Intercensal Survey 2015; INEGI 2015.
- Mozambique (1997). II Recenseamento Geral da População e Habitação, Instituto Nacional de Estatística 1997.
- Mozambique (2007). III Recenseamento Geral da População e Habitação, Instituto Nacional de Estatística, 2007.
- OIT (2004). "International Standard Classification of Occupations", Ginebra: Naciones Unidas, Organización Internacional del Trabajo, Recuperado de: <http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/isco/isco88/major.htm>
- Vietnam (1999). Population and Housing Census, General Statistics Office 1999.
- Vietnam (2009). Population and Housing Census, General Statistics Office 2009.
- Zambia (2000). Census of Population and Housing, Central Statistical Office 2000.
- Zambia (2010). Census of Population and Housing, Central Statistical Office 2010.

Fecha de recepción: 15 de junio de 2020

Fecha de aprobación: 18 de noviembre de 2020

Implicaciones del sueño Hallyu en afluencia de extranjeros a Corea del Sur

Implications of Hallyu Dream on Foreigners' Influx to South Korea

Carlos Alfonso Macías Valadez Elias¹



Resumen

En últimas décadas, se ha dado un aumento en la afluencia de visitantes en Corea del Sur. Cada año es mayor el número de extranjeros que decide viajar a territorio surcoreano, lo cual, estadísticamente, ha quedado patente. Las razones de este fenómeno son diversas, pero dentro de las tres primordiales se encuentran turismo, estudios y trabajo. Paralelamente a dicho aumento, se ha dado una expansión gradual y progresiva de la ola surcoreana, mejor conocida como Hallyu, que es la diseminación internacional de productos culturales de entretenimiento de Corea del Sur. Dicha corriente ha cautivado sobremanera a muchos extranjeros, quienes a raíz de ello han mostrado su interés por conocer más a fondo dicho país y, consecuentemente, visitarlo. Al respecto, al interés de experimentar de primera mano lo proyectado por la ola surcoreana se le ha bautizado como “el sueño Hallyu”. En este tenor, se plantea la conjetura de que la difusión del Hallyu ha tenido cierto impacto en los ex-

1 Profesor Asociado del Departamento de Interpretación y Traducción de Español de la Universidad Hankuk de Estudios Extranjeros, Corea del Sur. Correo electrónico: alfonsomacias@yahoo.com

tranjeros para que tomen la decisión de visitar Corea del Sur, lo cual explicaría el incremento de la afluencia de los mismos en dicho territorio. En esta línea, la presente investigación se aboca a corroborar la hipótesis planteada mediante un sondeo académico profesional aplicado a los foráneos en el país.

Palabras clave

Sueño Hallyu, Afluencia, Corea del Sur, Extranjeros

Abstract

In the last decades, there has been an increase in the influx of visitors to South Korea. Every year, the number of foreigners that decide to travel to South Korean territory is greater. The reasons for this phenomenon are diverse, but the three main ones are tourism, studies and work. In line with this increase, there has been a gradual and progressive expansion of the South Korean Wave, better known as Hallyu, which is the international dissemination of cultural entertainment products from South Korea. This trend has greatly captivated many foreigners, who consequently have shown their interest in visiting this country. In this regard, the interest to personally experience what was projected by the South Korean Wave has been named “the Hallyu Dream”. In connection to the point previously mentioned, it is hypothesized that the dissemination of Hallyu has had certain impact on foreigners to make the decision of visiting South Korea, which would be explained by the increase in their influx. Consequently, this investigation aims to corroborate the above-mentioned hypothesis through a professional academic survey applied to foreigners in the country.

Keywords

Hallyu Dream, Influx, South Korea, Foreigners

Introducción

A partir de la primera mitad de la década del 2000, ha sido evidente el aumento de visitantes extranjeros en Corea del Sur. Estadísticas oficiales indican que dichos foráneos en territorio surcoreano proceden de todos los rincones de mundo: desde países cercanos como China y Japón, hasta los más alejados, geográficamente hablando, como Argentina y Chile (Kim, 2015).

Entre los propósitos de visita de dichos extranjeros destacan, principalmente, tres: estudios, trabajo y turismo. En el caso de los estudiantes, el Instituto Nacional para la Educación Internacional —NIIED, según sus siglas en inglés, organismo afiliado al Ministerio de Educación de Corea del Sur— afirmó que la tendencia en el aumento de alumnos extranjeros en territorio nacional ha sido positiva desde 2015 hasta 2017. Al respecto, dicha tasa en 2015 fue del 7,6% de crecimiento interanual, mientras que en 2016 fue del 14,2% y en el 2017 del 18,8%, año en el que el número de estudiantes extranjeros matriculados en universidades surcoreanas llegó a 123.850. En detalle, por países, el mayor número de alumnos procede de China con alrededor del 50%. Respectivamente, entre los 10 primeros, se encuentran Vietnam, Mongolia, Japón, EE. UU., Uzbekistán, Taiwán, Francia, Indonesia y Malasia (Oh, 2018).

De igual manera, dicha tendencia ascendente y constante se ha mantenido para los turistas. En esta línea, la Organización de Turismo de Corea del Sur —la KTO, según sus siglas en inglés— ha puntualizado que cada año se incrementa el número de viajeros que visitan el país por placer. Al respecto, señala que incluso en 2018 dicha tasa incrementó un 24,4% interanual, procediendo los turistas principalmente de China, Japón y países de Medio Oriente (Yonhap, 2018).

En el caso de los trabajadores, pese a que el incremento es notable en las urbes surcoreanas, no existen cifras oficiales de la magnitud precisa del aumento, debido a que un gran número de ellos reside de manera ilegal en el país. Al respecto, se estima que algunos pudiesen haber ingresado legalmente como visitantes en territorio surcoreano, mas se han insertado en el ámbito laboral sin contar con permiso para ello. Muchos optan por salir del país antes de que expire su vigencia de permanencia legal y volver a entrar para así renovarla; otros simplemente se quedan laborando con el riesgo latente a la deportación.

De cualquier manera, en la actualidad Corea del Sur se ha vuelto destino de muchos extranjeros alrededor del mundo. A la par de ese aumento de foráneos en el país, se ha dado un auge internacional de la llamada ola surcoreana o Hallyu, que se podría definir como la propagación mundial y la subsecuente asimilación por parte de los extranjeros de productos de entretenimiento contemporáneos de origen surcoreano. Esta corriente ha cautivado sobremanera a muchos extranjeros, quienes han

mostrado su interés por conocer más a fondo dicho país y, consecuentemente, visitarlo.

Ante estos dos sincronizados fenómenos, surge la hipótesis de que la conmoción del Hallyu a nivel mundial haya tenido cierto impacto para que los extranjeros tomen la decisión de visitar Corea del Sur, lo cual explicaría el incremento de la afluencia de los mismos en dicho territorio. El presente estudio pretende corroborar la hipótesis planteada mediante un razonamiento académico de correlación directa de variables, con base en datos de un sondeo *ad-hoc* diseñado para el fin aquí expuesto.

El sueño Hallyu

Con la llegada del siglo XXI, inició la expansión global del Hallyu², el cual se interpretaría en castellano como “el auge de la cultura popular surcoreana en el mundo”, y cuya traducción común en español sería “Ola surcoreana”. Dicho movimiento cultural transnacional ha ido extendiendo gradualmente sus ramas de influjo a lo largo y ancho del planeta, empezando por los países del Este de Asia, aprovechando la cercanía que estos tienen con su fuente: Corea del Sur.

Llama la atención el impacto que tuvo en China, nación donde esta corriente se esparció con tanta fuerza que originó el término con el que se conoce actualmente. Gracias a su receptividad hacia los productos culturales surcoreanos, fueron los jóvenes chinos los primeros en abrirle los brazos a esta fiebre surcoreana, la cual fue saturando por completo al continente asiático y, posteriormente, se fue transmitiendo hacia occidente (Macías, 2014).

No sería exagerado afirmar que ni las naciones geográficamente más alejadas de Corea del Sur, como las sudamericanas, han quedado exentas de esta oleada cultural que se ha expandido a más y más países. Incluso es de resaltarse el impacto que el Hallyu ha tenido en la zona austral de América, pese a la

2 En el año 1999, el gremio periodístico chino se vio en la necesidad de buscar un nombre a la fiebre cultural surcoreana, debido a la moda y al fuerte impacto de esta en China. Asimismo, la primera vez que se registra la palabra Hallyu fue justo a finales del año 2000, precisamente en un diario de origen chino llamado The People's Daily. Dicho término se deriva de dos caracteres chinos: “韓” y “流”; cuyas pronunciaciones “han” y “lyu” que significan “Corea” y “flujo” respectivamente, terminaron por bautizar a dicho movimiento (Zhang, 2006).

distancia y relativamente poca interacción entre dicha región y la República de Corea (Bialogorski, 2013).

Percibida desde una arista antropológica social, y dimensionando su trascendencia actual, se podría calificar a la Ola surcoreana como un fenómeno social a nivel mundial; teniendo en cuenta que un fenómeno social es todo aquello que llega a alterar a una sociedad, y sumando el hecho de que dicha fiebre cultural ha venido alterando sobremanera no solamente a una, sino a muchas desde hace ya dos décadas (Kuper, 2004).

Específicamente, el Hallyu se explicaría como la diseminación y la aceptación transnacionales de los productos de entretenimiento contemporáneos de origen surcoreano. Entre estos se encuentran, básicamente, cinco pilares: *K-Dramas* (telenovelas), *K-Pop* (música pop surcoreana), películas, dibujos animados y videojuegos (Macías, 2014).

Esta expansión mundial de la ola surcoreana es producto de los esfuerzos constantes y crecientes que se realizan internamente en la República de Corea por impulsarla cada vez más. Esto se debe a que la industria del entretenimiento tiene un fuerte impacto en la economía nacional³, al representar una fuente de trabajo e ingresos para artistas, creadores, compañías productoras, medios de comunicación, agencias de publicidad, empresas de comercialización, empresarios, etcétera. (Stolovich *et al.*, 1997).

En términos financieros, el sector cultural es atractivo por las sustanciosas ganancias que genera en la dinámica económica contemporánea. De este modo, se entiende la inversión en el Hallyu por motivos económicos y, subsecuentemente, que esta corriente cultural tome cada vez más fuerza para diseminarse por más rincones del mundo y atraer así a más seguidores⁴.

3 El auge de la cultura popular surcoreana le ha representado ganancias millonarias a la industria del entretenimiento de este país. En este sentido, la ola surcoreana ha sido factor fundamental para que las exportaciones culturales de dicho país hayan ascendido desde la década pasada a decenas de millones de dólares anuales; con lo cual la industria del entretenimiento de Corea del Sur se ha consolidado como un propulsor importante del crecimiento económico nacional (Kim, 2008).

4 En últimas décadas, han surgido en el país agencias de entretenimiento que se encargan de la producción de contenidos culturales de Hallyu, como lo son la JYP Entertainment, la S.M. Entertainment y la YG Entertainment. Dicho concepto de agencias de entretenimiento empezó a inicios de la década pasada, cuando empezaron sus funciones de reclutar, entrenar, financiar, representar y promocionar nuevos talentos musicales. Su actividad empresarial y rentabilidad son tales que figuran y participan actualmente en el mercado de valores nacional (Kim, 2011).

La ola surcoreana ha venido encantando a millones de personas en todo el mundo por varios años. Teniendo en cuenta que el Hallyu tiene sus inicios a fines del siglo pasado, se está hablando de una moda que no ha sido pasajera sino, más bien, de una corriente cultural que se ha ido arraigando en el gusto de los extranjeros y se mantiene creciendo de manera exponencial. Este fenómeno ha causado la aparición de fanáticos, los cuales se multiplican alrededor del mundo año con año y forman clubes para mostrar su apoyo a los contenidos culturales surcoreanos. Por su naturaleza informal, sería imposible contabilizar el número de agrupaciones fanáticas a los productos del Hallyu, pero se cuentan por decenas en muchas partes del mundo (Macías, 2014).

Este furor causado por la ola surcoreana ha despertado el interés de miles de seguidores por conocer más a fondo el lugar de origen de lo que hoy en día representa su pasión. Consecuentemente, nacería en ellos la inquietud de visitar la República de Corea algún día. Al respecto, conforme a un conocimiento meramente empírico-filosófico, se podría acuñar a estas alturas el término “sueño Hallyu”, el cual se define como el interés de los fanáticos extranjeros de la Ola surcoreana por experimentar de primera mano lo proyectado por dicha corriente cultural.

Diseño, planificación y aplicación de sondeo especial

Con el fin de comprobar la hipótesis propuesta en la presente investigación —la cual plantea que la conmoción del Hallyu a nivel mundial ha influenciado a extranjeros a tomar la decisión de visitar Corea del Sur— se ha seguido una metodología de sondeo profesional (Anderson *et al.*, 2008; CEEI, 1997: 69-73).

En esta línea, se realizó una investigación cuantitativa a fin de obtener información numérica, descriptiva y reproducible con representatividad estadística, la cual resulta en un análisis académico-profesional (Keller *et al.*, 2000; Talaya *et al.*, 2008) con el que se podrán trazar conclusiones que corroboren la correlación entre la expansión del Hallyu y el aumento en la afluencia de extranjeros en Corea del Sur en años recientes.

Con base en lo expuesto, se diseñó una encuesta de tipo *ad-hoc*⁵ de seis preguntas, con las que se pudieran obtener datos

5 Una encuesta *ad-hoc* es un cuestionario diseñado a la medida de las necesidades de una determinada investigación. Aunque conlleva un alto coste y esfuerzo en su aplicación, la información que ofrece es muy confiable y adecuada para el análisis de un asunto específico (López, 1998).

significativos para sustentar clara y objetivamente la presente investigación (ver apéndice 1). El cuestionario fue diseñado mediante una metodología de sondeo teniendo en consideración los siguientes principios (Berdie *et al.*, 1986):

1. Obtención de datos relacionados con la posible influencia directa y positiva del auge mundial del Hallyu con el incremento en la afluencia de extranjeros en Corea del Sur en estos tiempos.
 2. Preguntas cerradas de opción múltiple que permitan su fácil captura y decodificación para fines de análisis estadístico.
 3. Opciones numéricas para su fácil decodificación y con un rango máximo de cinco alternativas.
 4. Preguntas con validez, es decir, que sean claras y garanticen la obtención de información fidedigna, relevante y exacta.
- Cuestionario con el menor número de preguntas posible y con una redacción fácil de entender, lo cual permita contestarlo en un lapso de 120 a 180 segundos.

A continuación, se muestran las preguntas elaboradas con sus respectivas opciones en el tenor de investigación marcado; asimismo, se enuncia una breve justificación de cada una⁶.

Pregunta 1: ¿Estaba usted familiarizado con el Hallyu antes de venir a Corea del Sur? Opciones: sí, no. Justificación: con este cuestionamiento se pretende conceptualizar si el auge de la ola surcoreana había llamado la atención de los extranjeros. Las opciones han sido numeradas por fines de practicidad para el análisis y decodificación de datos (esta restricción aplica para las demás preguntas del cuestionario).

Pregunta 2: ¿Qué fue lo que más le influenció a usted en su decisión de venir a Corea del Sur? Opciones: Hallyu, bienestar social, belleza del país, razones financieras, calidad educativa. Justificación: con esta pregunta se intenta percibir el factor principal que motivó al extranjero a venir al país. Se limita el número de opciones a un máximo de cinco por fines de

6 Dado que el público objetivo del sondeo abarca “extranjeros” de diversas nacionalidades en Corea del Sur, la encuesta original fue realizada y aplicada, totalmente, en inglés. Por ello en el Apéndice 1 se muestra el cuestionario en inglés, pero para fines de uniformidad de redacción del presente artículo, se han traducido las preguntas al castellano en esta sección.

eficiencia de análisis y decodificación de datos (esta restricción se aplica para todo el cuestionario).

Pregunta 3: ¿Su estancia en Corea del Sur ha cumplido sus expectativas? Opciones: sí, no. Justificación: con esta interrogante se pretende verificar si lo experimentado en la vida diaria en el país corresponde a lo esperado por el extranjero antes de su llegada.

Pregunta 4: ¿Cómo calificaría usted su experiencia en Corea del Sur hasta ahora? Opciones: terrible, mala, regular, buena, excelente. Justificación: con esta pregunta se pretende identificar de manera numérica el nivel de satisfacción del extranjero en este país. Las opciones han sido numeradas en una escala de 1 (menor grado) a 5 (mayor grado) con el fin de facilitar la captura y el análisis estadístico de los datos.

Pregunta 5: ¿Es la vida real en Corea del Sur tal y como el Hallyu la muestra? Opciones: sí, no. Justificación: con dicha interrogante se intenta percibir si los foráneos perciben o no que la realidad de la vida cotidiana en este país es un reflejo fiel de lo que la ola surcoreana proyecta.

Pregunta 6: ¿Viviría usted el resto de su vida en Corea del Sur? Opciones: sí, no. Justificación: con este cuestionamiento se intenta percibir si los extranjeros se sienten lo suficientemente cómodos y satisfechos en el país como para decidir quedarse para siempre.

Con la finalidad de obtener datos relevantes y confiables para el propósito especificado, se orientó el sondeo a un público objetivo determinado conforme a las siguientes variables de segmentación (Gliner *et al.*, 2000): extranjero en Corea del Sur y de mayor de edad (mayor de 19 años conforme a lo considerado como mayoría de edad en el país); quedando demás variables —género, nacionalidad, estrato social, etcétera— como indistintas, siempre y cuando el encuestado se encuentre en la zona del campo de muestreo⁷.

A fin de amalgamar una muestra incluyente y representativa —la cual sirva, fielmente, para esgrimir conclusiones objetivas en base al objetivo del estudio expuesto— se dividió el espectro de análisis en tres categorías: trabajadores, estudiantes y turistas. Lo anterior, teniendo en cuenta que los tres

7 El campo de muestreo para el presente sondeo abarcó dos zonas del centro de Seúl: Myeongdong e Insadong. La razón que justifica este hecho es que en dichas áreas se concentran una gran cantidad de extranjeros, lo cual facilita la ejecución del sondeo.

principales propósitos de visita al país son trabajo o negocios, estudios y turismo. En esta línea, cada categoría contó con 50 encuestados, dando un total de 150 para la muestra global bajo análisis.

En este punto se llevó a cabo una selección, lo más aleatoria posible, de los encuestados conforme a un proceso profesional de sondeo⁸; no obstante, no se considerará la significancia y confiabilidad del tamaño de la muestra como aspecto de análisis del estudio, lo anterior dadas las limitantes de los recursos disponibles para llevar a cabo el sondeo.

A pesar de ello, se considera apropiado el tamaño de la muestra para los fines de investigación en este artículo determinados, los cuales no están encaminados a percibir con precisión escrupulosa las variables susceptibles a cambios minúsculos, sino a la conceptualización de una posible percepción general por parte de las tres categorías de la muestra. Asimismo, ténganse en cuenta que el diseño y la técnica de muestreo propuestos garantizan una elección amplia de los elementos que pudieran representar al segmento bajo análisis.

El sondeo planteado fue llevado a cabo conforme a la estrategia de análisis anteriormente estipulada. El periodo abarcó del 1 de septiembre del 2018 al 30 de noviembre del 2018 (tres meses). Asimismo, dentro de ese plazo se completó la captura, verificación y validación de los datos arrojados por las encuestas realizadas.

Resultados e interpretación del sondeo especial llevado a cabo

A continuación, se enunciarán los resultados de las encuestas aplicadas. Como se ha especificado, se aplicaron un total de 150 abarcando tres categorías según el propósito de estancia en el país —trabajo, estudio y turismo—, cada una sumando 50 encuestados.

8 A fin de recabar información totalmente “verídica”, de antemano se le explicó al encuestado que se respetaría su anonimato –por lo cual podría expresarse con toda honestidad– y que la finalidad del estudio era netamente académica, sin fines de lucro, sin la intención de generar polémica ni herir susceptibilidades. En esta línea, se dejó en claro que, en el reporte final, por ningún motivo se mencionaría algún dato personal del encuestado por respeto a su privacidad (ver apéndice 1).

Tabla 1

Número de encuestados según propósito de estancia en Corea del Sur

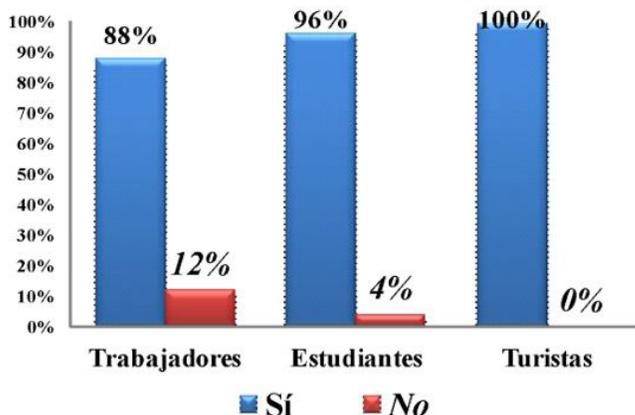
Propósito de estancia	Encuestados
Trabajo	50
Estudios	50
Turismo	50
Total	150

Fuente: Elaboración propia.

Con respecto a la pregunta 1, en la cual se indagó sobre si el interrogado estaba familiarizado con el Hallyu antes de su llegada a país, se obtuvo el porcentaje correspondiente para cada categoría. Al respecto, el 100% de los turistas manifestó haber tenido conocimiento de la ola surcoreana antes de arribar al país, seguido por el 96% de los estudiantes y por el 88% de los trabajadores (gráfica 1).

Gráfica 1

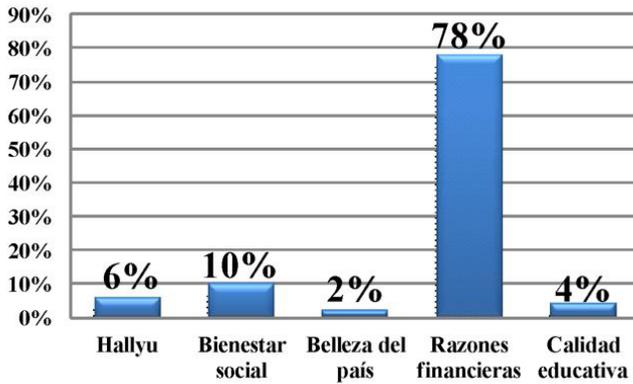
Familiarizados con el Hallyu antes de llegar a Corea del Sur



Fuente: Elaboración propia.

En referencia a la segunda interrogante del cuestionario aplicado —la cual estaba encaminada a averiguar cuál había sido el factor más determinante para el extranjero en su decisión de venir a Corea del Sur—, el 78% de los trabajadores afirmó que el motivo principal para trasladarse a este país fue “razones financieras”, mientras que un 6% de ellos dijo que había sido el Hallyu (gráfica 2).

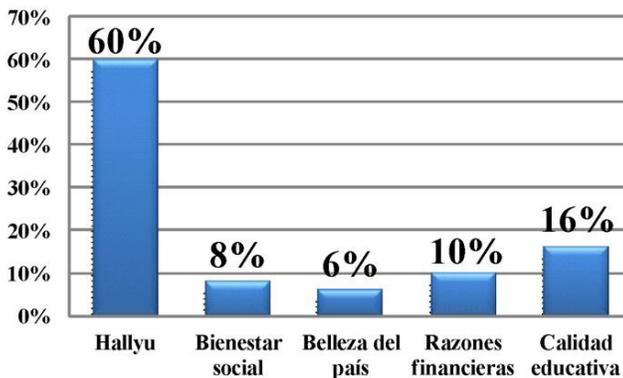
Gráfica 2
Principal factor en la toma de decisión de venir a Corea del Sur para los trabajadores



Fuente: Elaboración propia.

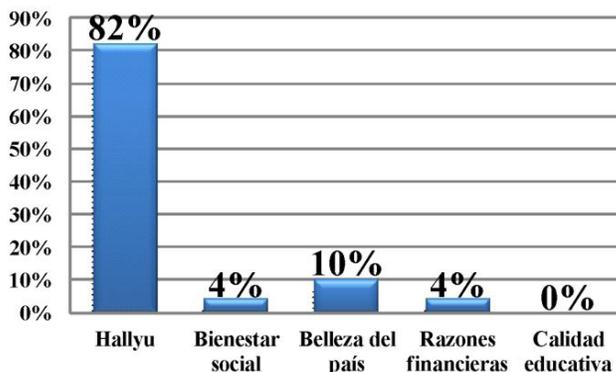
En el caso de los estudiantes, el 60% respondió que había sido la ola surcoreana y sólo el 16% respondió que su motivo principal de inmigrar al país fue “calidad educativa” (gráfica 3). En tanto, los turistas también concordaron con que el Hallyu había sido el factor principal de su visita a Corea del Sur, incluso con una mayoría más considerable que los estudiantes, llegando hasta el 82% (gráfica 4).

Gráfica 3
Principal factor en la toma de decisión de venir a Corea del Sur para los estudiantes



Fuente: Elaboración propia.

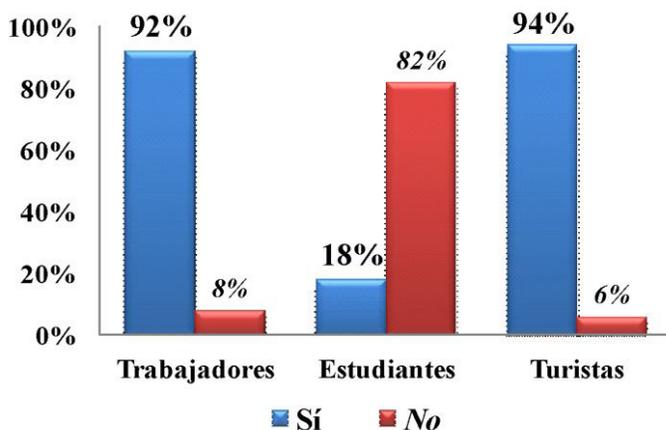
Gráfica 4
Principal factor en la toma de decisión de venir a Corea del Sur para los turistas



Fuente: Elaboración propia.

El cuestionamiento 3, el cual se abocó a averiguar si la estancia en Corea del Sur de los extranjeros había cumplido con las expectativas cifradas, se pudo observar que el 94% de los turistas manifestó su conformidad, seguido por un 92% de los trabajadores y tan sólo el 18% de los estudiantes (gráfica 5).

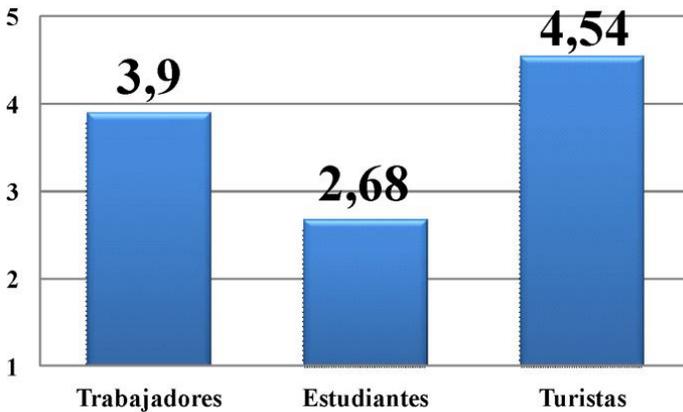
Gráfica 5
Cumplimiento de las expectativas de los extranjeros de su vida en Corea del Sur según lo experimentado



Fuente: Elaboración propia.

En relación con la interrogante 4, en la cual se les pidió a los encuestados calificar su experiencia en el país hasta el momento, entre una tabulación del 1 (terrible) al 5 (excelente), las medias de los tres subgrupos fueron obtenidas. Al respecto, los turistas evaluaron su estancia en Corea del Sur con 4,54, lo cual correspondería a un grado de satisfacción entre bueno y excelente; los trabajadores con 3,9, que vendría siendo casi bueno; y los estudiantes con 2,68, que sería entre malo y regular (gráfica 6).

Gráfica 6
Calificación de la experiencia de la vida en Corea del Sur



Fuente: Elaboración propia.

Por su parte, en el cuestionamiento 5, se indagaba la percepción de los foráneos con respecto a si la vida real en el país es tal y como el Hallyu la expone. Referente a ello, contrasta la opinión de los turistas, quienes en su mayoría (92%) respondieron de manera afirmativa, con la de los trabajadores y los estudiantes, quienes piensan lo contrario con un 90% y un 88% respectivamente (gráfica 7).

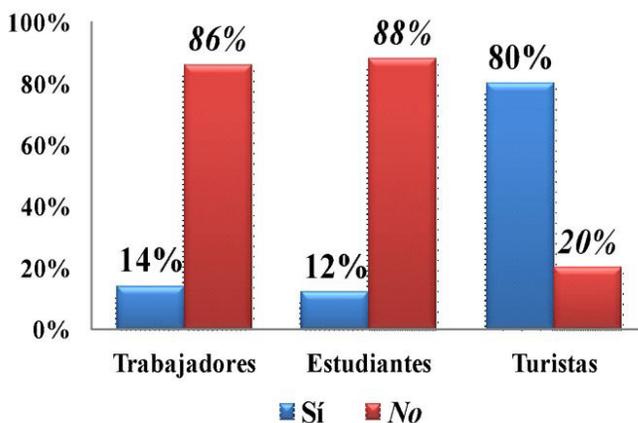
Gráfica 7
Percepción de los extranjeros sobre si la vida en Corea del Sur corresponde a lo proyectado por el Hallyu



Fuente: Elaboración propia.

Por último, en referencia al cuestionamiento 6, en el cual se les preguntaba a los sondeados si vivirían el resto de su vida en el país, el 80% de los turistas respondió que sí, mientras que sólo un 12% de los estudiantes y un 14% de los trabajadores estarían dispuestos a residir en territorio surcoreano para siempre (gráfica 8).

Gráfica 8
Voluntad de los extranjeros de vivir el resto de su vida en Corea del Sur



Fuente: Elaboración propia.

Conclusiones

Conforme al sondeo realizado, primeramente, ha quedado de manifiesto que la mayoría de los foráneos en Corea del Sur estaban familiarizados con el Hallyu antes de su llegada al país. Empero y pese a ello, sólo turistas y estudiantes se vieron influenciados, primordialmente, por la ola surcoreana para tomar la decisión de visitar Corea del Sur, mientras que los trabajadores tuvieron como motivo principal razones financieras.

Debido a lo anterior, existe evidencia estadística suficiente para aceptar la hipótesis planteada en un inicio y asentar que la conmoción del Hallyu a nivel mundial ha sido tan impactante que ha influenciado, en cierta medida, a extranjeros a tomar la decisión de visitar Corea del Sur.

Asimismo, el estudio arroja conclusiones interesantes en el tenor de la investigación. En el caso de los trabajadores, se podría decir que se encuentran “relativamente” satisfechos con su vida en Corea del Sur, afirmando que su estancia ha cumplido con sus expectativas y que su experiencia ha sido casi buena. Teniendo en cuenta que el principal propósito de estancia fue de índole económico, se infiere que los trabajadores han encontrado en el país condiciones propicias para ejercicio laboral, fuentes de ingreso satisfactorias y ambiente conveniente para su prosperidad financiera.

En esa línea, este grupo no concibe que la vida en Corea del Sur sea como el Hallyu la proyecta; empero, se podría decir que dicho aspecto no es motivo de decepción para el mismo, dado que la ola surcoreana no fue el motivo primordial de inmigración. Por otra parte, la mayor parte de los trabajadores exterioriza su deseo de no vivir el resto de su vida en el país, con lo cual se asume que, probablemente, emigrarán una vez alcanzado el propósito financiero trazado en un inicio. Lo anterior deja entrever que la vida por estos lares para ellos en particular podría ser conveniente financieramente, mas no en términos de plenitud humana.

Por parte de los turistas, se ha podido percibir, claramente, que el encanto producido por el Hallyu fue el principal motivo de viajar a Corea del Sur. Asimismo, expresan claramente su afición por esta corriente cultural, su gusto por estar en el país, su alta satisfacción en cuanto a lo experimentado en su estadía y su ferviente deseo de residir para siempre en territorio surcoreano.

En este tenor, se deduce que el Hallyu creó en ellos una “ilusión” fascinadora, la cual los atrajo al país y una vez estando en él

se percataron de que dichas imágenes encantadoras correspondían a la realidad. Esto último a causa de que lo que comúnmente experimentan dichos viajeros corresponde fielmente a lo difundido por la ola surcoreana: moda, palacios tradicionales, comida típica, K-Pop, espectáculos, parques de atracciones, locaciones de dramas televisivos, etcétera. Lo cual es razonable, puesto que un viajero visita sitios turísticos que muestran la belleza del país y no perciben, fielmente, la vida cotidiana de residentes comunes.

El caso de los estudiantes llama bastante la atención, pues se ha corroborado que la mayoría de ellos tomaron la decisión de estudiar en Corea del Sur no por motivos de calidad educativa, lo cual sería lo más coherente, sino por el mismo Hallyu. Sin embargo, una gran parte de ellos ha expresado que su estancia en el país no ha cumplido con sus expectativas y la califican de insatisfactoria.

Se puede inferir que, al igual que los turistas, este grupo fue cautivado por la ola surcoreana y motivado por la misma a inmigrar al país. No obstante, a diferencia de los viajeros, los estudiantes sí experimentan un *modus vivendi* coloquial, el cual difiere en mucho de lo proyectado por el Hallyu. En virtud de lo anterior, de manera gradual esa “ilusión” fascinadora, asentada en el consciente del estudiante foráneo antes de su llegada, comienza a desvanecerse y se convierte en desencanto.

Dado lo anterior, los alumnos extranjeros en el país manifiestan su gran decepción en cuanto a su experiencia en Corea del Sur, reconocen que la vida en el país no es como la ola surcoreana la muestra y expresan su deseo de no residir en territorio surcoreano para siempre. Es importante resaltar que el Hallyu de ninguna manera ha engañado ni vendido la idea de que la República de Corea es el lugar ideal para vivir. Habrá que entender que la ola surcoreana sólo consiste en productos de recreación, los cuales no reflejan la realidad de una nación ni conllevan el mensaje subliminal de atraer a la mayor cantidad de inmigrantes posible.

Es entendible, por la naturaleza de dichos contenidos, que en ellos se acentúen y presuman los atributos más magníficos de esta nación. Sin embargo, los estudiantes foráneos, debido quizás a su falta de madurez, no han contado con el criterio suficiente para discernir un producto meramente de entretenimiento, de la realidad imperante del país. De esta manera, la tergiversación de una “ilusión” fascinadora conlleva a su desilusión.

Apéndice 1
 Formato del formulario aplicado en el sondeo

<u>Data to be completed by pollster</u>	
Pollster's name: _____	Survey number: _____
Application date (day/month/year): ____/____/2018	
IMPORTANT: Due to the survey design, it is required that respondents are at the age of majority (at least 21 years old). Make sure that the sample is made up of three groups: workers, students and tourists. Each group should consist of 50 respondents	
<u>Sample control</u>	
<i>What is the purpose of the respondent's stay in South Korea? (mark the corresponding box)</i>	
<input type="checkbox"/> Work <input type="checkbox"/> Studies <input type="checkbox"/> Tourism	
Validation by supervision responsible: _____	

<u>Survey to be answered by respondent</u>
We hope you can answer the following questionnaire. It will take less than a couple of minutes. Please keep in mind that this survey is for an academic research without any profitable or political purpose. Your anonymity will be fully respected. We appreciate your kind collaboration.
<p>1. Were you familiar with Hallyu before coming to South Korea?</p> <input type="checkbox"/> 1: Yes <input type="checkbox"/> 2: No
<p>2. What influenced you the most in your decision to come to South Korea?</p> <input type="checkbox"/> 1: Hallyu <input type="checkbox"/> 2: Social welfare <input type="checkbox"/> 3: Country beauty <input type="checkbox"/> 4: Financial reasons <input type="checkbox"/> 5: Educational quality
<p>3. Has your stay in South Korea met your expectations?</p> <input type="checkbox"/> 1: Yes <input type="checkbox"/> 2: No
<p>4. How would you rate your experience in South Korea so far? <i>(Scale: 1 awful- 5 excellent)</i></p> <input type="checkbox"/> 1: Awful <input type="checkbox"/> 2: Bad <input type="checkbox"/> 3: Regular <input type="checkbox"/> 4: Good <input type="checkbox"/> 5: Excellent
<p>5. Is real life in South Korea as Hallyu shows it?</p> <input type="checkbox"/> 1: Yes <input type="checkbox"/> 2: No
<p>6. Would you live the rest of your life in South Korea?</p> <input type="checkbox"/> 1: Yes <input type="checkbox"/> 2: No
Thank you for your time in completing this questionnaire. ☺ We hope you enjoy your stay in South Korea. Have a wonderful day. IMPORTANT NOTE: The respondent's personal data will not be disclosed under any circumstance in order to respect his/her integrity. The results of this survey do not have any profitable goal and are aimed completely to a professional academic investigation.

Referencias

- Anderson, David; Sweeney, Dennis; Williams, Thomas (2008). *Estadística para administración y economía*. México: Cengage Learning Editores.
- Berdie, Doug; Anderson, John; Niebuhr, Marsha (1986). *Questionnaires: Design and Use*. New Jersey: Scarecrow Press.
- Bialogorski, Mirta (2013). *La “ola coreana” en la arena argentina, vínculos e identidades en transformación*. La Plata: VI Encuentro de estudios coreanos en América Latina.
- CEEI, Centro Europeo de Empresas e Innovación Ciudad Real (1997). *Guía para la elaboración de un estudio de mercado*. Ciudad Real: CEEI.
- Devore, Jay (2005). *Probabilidad y estadística para ingeniería y ciencias*. México: International Thomson Editores.
- Gliner, Jeffrey; Morgan, George (2000). *Research Methods in Applied Settings- An Integrated Approach to Design and Analysis*. Nueva Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- Keller, Gerald; Warrack, Brian (2000). *Statistics for Management and Economics*. California: Duxbury Thomson Learning.
- Kim, Kang Han (2015). *Ciudades multiculturales en la nación con mayor número de extranjeros*. Seúl: Chosun.
- Kim, Sue Young (2008). *Korean Wave “Hallyu” Abroad Waning - 5 de mayo de 2008*. Seúl: The Korea Times.
- Kim, Yoon Mi (2011). *K-Pop: A New Force in Pop Music*. Seúl: Korean Culture and Information Service.
- Kuper, Adam (2004). *The Social Anthropology of Radcliffe Brown*. Londres: Routledge Library Editions.
- López, Heriberto (1998). *Técnicas de investigación en sociedad, cultura y comunicación*. México: Pearson.
- Macías, Carlos Alfonso (2014). *La fiebre del K-Pop en México alentada por la decadencia del pop mexicano*. Estudios Hispánicos - 70. 189-216.
- Oh, Jisoo (2018). *Estudiantes extranjeros en Corea del Sur crece 18% el año pasado - 17 de febrero de 2018*. Seúl: Yonhap.
- Stolovich, Luis; Lescano, Graciela; Mourelle, José (1997). *La Cultura da trabajo. Entre la creación y el negocio: economía y cultura en el Uruguay*. Montevideo: Editorial Fin de Siglo.
- Talaya, Esteban; García, Jesús; Narros, José; Olarde, Cristina;

Reinares, Eva; Saco, Manuela (2008). *Principios de marketing*. Madrid: ESIC.

Yonhap, Agencia de Noticias (2018). *Número de turistas extranjeros en Corea del Sur aumenta 24%* - 23 de agosto de 2018. Seúl: Yonhap.

Zhang, Dong (2006). *On Korean Wave (Hallyu) in Chinese Newspaper: A Qualitative Analysis of New Beijing Daily News Coverage* - tesis de maestría. Seúl: Universidad de Corea.

Fecha de recepción: 13 de julio de 2020
Fecha de aprobación: 27 de noviembre de 2020

Los *Lennon Walls* como búsqueda de la expresión de la identidad hongkonesa durante el movimiento social del año 2019

The Lennon Walls as a Search for Expression of Hongkongese Identity During the 2019 Social Movement

*Daniel Ricardo Lemus Delgado*¹
*Lucía Itzel Mora Arce*²



Resumen

Este artículo analiza el movimiento social en Hong Kong del año 2019 y su relación con las expresiones populares espontáneas manifestadas en diversos espacios públicos de la ciudad, conocidos como *Lennon Walls*. Basado en la premisa de que la identidad nacional es un constructo social imaginado, este artículo explora la relación entre la construcción de la identidad hongkonesa como distinta de la identidad china y la manera en que esta diferenciación se reflejó de forma creativa y espontánea en más de cien espacios públicos que fueron transformados en sitios de expresión pacífica de resistencia en Hong Kong. Para ello, se discute teóricamente la relación entre democracia, movimientos sociales y la búsqueda de una identidad hongkone-

1 Profesor investigador, Escuela de Ciencias Sociales y Gobierno, Tecnológico de Monterrey. Correo electrónico: dlemus@tec.mx

2 Licenciada en Relaciones Internacionales, Tecnológico de Monterrey, Campus Guadalajara. Correo electrónico: lucy.mora.arce@gmail.com

sa, para posteriormente abordar las demandas y características específicas de las manifestaciones del año 2019. Más adelante, se analizan los llamados *Lennon Walls* como espacios de expresión de una identidad hongkonesa que se sustenta en la búsqueda por la democracia como un aspecto fundamental de su identidad. Por último, se concluye que, debido a esta identidad nacional, los llamados *Lennon Walls* representan un eslabón en una cadena más grande que implica el difícil equilibrio para los ciudadanos hongkoneses de ser parte de un Estado más amplio como el de China.

Palabras clave

China, Hong Kong, Protestas Sociales, Identidad Nacional, *Lennon Walls*

Abstract

This article examines Hong Kong's 2019 social movement concerning the spontaneous and collective forms of expression that sparked throughout the city, known as Lennon Walls. Based on the premise that national identity is an imagined social construct, this article explores the link between the construction of a Hongkongese identity differentiated from a Chinese identity and the way this distinction is translated into more than a hundred public spaces. These sites became peaceful demonstrations of resistance around Hong Kong. This article discusses the relationship between democracy, social movements, and the search for a Hong Kong identity to further address the characteristics and ongoing demands of 2019's social protests. Moreover, Lennon Walls will be analyzed as public forms of expression of Hong Kong's identity based on the search for democracy. Lastly, the article concluded that due to this sense of national identity, Lennon Walls are just one more link in the chain that implies a complex balance for Hong Kong's citizens to be part of a broader State such as China.

Keywords

China, Hong Kong, Social Protests, National Identity, *Lennon Walls*

Introducción

Cientos de miles de personas salieron a las calles hongkonesas el domingo 9 de junio de 2019 para protestar en contra del proyecto de ley de extradición propuesto por la Jefa Ejecutiva de la Región Administrativa Especial de Hong Kong, Carrie Lam (Klee-feld, 2019). La policía estimó que 240 mil personas participaron en este acto, pero los organizadores afirmaron que al menos se unieron a la marcha un millón de personas, lo que constituyó la mayor protesta en este territorio desde su reincorporación a China en el año de 1997 (Liu, 2019). Muchos de los manifestantes llevaban sombrillas amarillas, uno de los símbolos de las protestas del año 2014, sobre las cuales se escribieron lemas como “apoyar la libertad”; además, la mayoría de los asistentes vestían prendas blancas para enfatizar el carácter pacífico de aquella marcha (Liu, 2019). El sentimiento que envolvía aquel día a los manifestantes podría sintetizarse en las palabras de Janus Wong, un trabajador de 40 años, quien señaló que: “... los habitantes de Hong Kong todavía tienen que hablar para expresarse y decirle al mundo que Hong Kong es diferente de China” y aunque los ciudadanos de la China continental “... podrían no atreverse a hablar sobre lo que ha hecho su gobierno, los hongkoneses sí lo harán” (Lam, 2019).

La marcha del 9 de junio fue una más de una serie de protestas masivas que estallaron en Hong Kong, teniendo como punto de partida el rechazo a la propuesta de la ley de extradición que autorizaría la detención de personas sospechosas de cometer delitos graves en Hong Kong, con la intención de ser trasladadas y juzgadas en China Continental (Kuo y Yu, 2019). Sin embargo, las manifestaciones inicialmente pacíficas, derivaron en las semanas siguientes en violentos enfrentamientos, creando un ciclo de violencia que el gobierno se mostró incapaz de superar, a la vez que un grupo de los manifestantes asumían, en la medida que pasaban los días, acciones más radicales (Purbrick, 2019). El primer día del mes de octubre, mientras China celebraba los 70 años de gobierno del Partido Comunista, Hong Kong experimentó uno de los días más violentos y caóticos de su historia; los manifestantes desafiaron una prohibición policial al emprender una marcha por los distritos del centro de la ciudad, mientras que coreaban el eslogan del movimiento: “¡Liberen a Hong Kong, revolución de nuestro tiempo!” y cantaban “Gloria a

Hong Kong”, una balada que muchos hongkoneses han denominado el “himno nacional” de la isla (Time, 2019).

En este contexto, las protestas sociales encontraron una forma única de expresión a través de diversos espacios públicos de la ciudad, en distintos muros en los que se pegaron notas adhesivas y otras manifestaciones creativas con mensajes como “los hongkoneses aman la libertad”, “gobierno basura” y “exigimos sufragio universal real” (Hou, 2020). Estos espacios, denominados *Lennon Walls*, constituyeron plataformas de mensajes de protesta y transformaron pasos subterráneos enteros, puentes peatonales e incluso escaparates en carteles multicolores. En la medida que las protestas continuaron, más y más paredes coloridas comenzaron a surgir a través de la isla de Hong Kong, la península de Kowloon y la zona nueva de Kowloon (Low, 2019). Esta no era la primera vez en que se utilizaba esta forma de expresión en Hong Kong, ya que cinco años atrás, durante el movimiento denominado la Revolución de las Sombrillas, personas acudían a colocar sus demandas en distintos muros de la ciudad de esta misma forma (Hou, 2020).

Las representaciones en los muros de diversas partes de Hong Kong pueden considerarse prácticas creativas que aspiran a constituir espacios comunitarios para compartir, aprender y participar, aumentando así la conciencia de los ciudadanos sobre los problemas sociopolíticos, y constituyéndose de esta manera en una forma de reconstrucción ciudadana que impulsa la participación sociopolítica orientada hacia la transformación social en el espacio público (Valjakka, 2019). Si bien la manifestación de las aspiraciones políticas y demandas sociales reflejadas en los distintos *Lennon Walls* en diversos espacios de la ciudad fueron una forma fundamental para expresar simpatías hacia los manifestantes y constituyeron solamente una parte más del complejo movimiento social que sacudió a Hong Kong a partir del verano de 2019, este artículo sugiere que estas manifestaciones creativas deben comprenderse en un contexto más amplio que se relaciona con la construcción de una identidad hongkonesa como un sustrato profundo que permite comprender las manifestaciones en contra de la Ley de Extradición.

Así, basado en los supuestos de que la identidad nacional es un constructo social, este artículo explora la relación entre la construcción de la identidad hongkonesa como distinta y diferenciada de la identidad china y la manera en que esta forma de

diferenciación y pertenencia social se reflejó en los más de cien espacios públicos denominados *Lennon Walls*. Así, este artículo contribuye a comprender cómo, desde los espacios públicos por medio de mensajes, dibujos y otras formas de expresiones, se imagina la democracia como un elemento fundamental de la identidad hongkonesa.

El presente artículo está organizado en cuatro secciones. En la primera de ellas se discuten los movimientos sociales en Hong Kong como reflejo de la búsqueda de una identidad nacional que mueve las aspiraciones democráticas de los habitantes de esta Región Administrativa Especial de China. Más adelante, se analiza el desarrollo de las manifestaciones de 2019 y la manera en que se transformaron en el desafío más importante que el Partido Comunista Chino ha enfrentado en la antigua colonia británica desde el retorno a la soberanía china en el año de 1997. Posteriormente, se analizan los llamados *Lennon Walls* como espacios de expresión de una identidad hongkonesa que se sustenta en la búsqueda por la democracia como aspecto fundamental de su identidad. Finalmente, en las conclusiones, se destaca que los *Lennon Walls* son solamente un eslabón en una cadena más grande que implica el difícil equilibrio para los ciudadanos hongkoneses de ser parte de un Estado más amplio como el de China, a la vez que buscan destacar una propia identidad “imaginada” sustentada en una aspiración democrática, de la que la antigua colonia británica nunca ha gozado plenamente.

Democracia, movimientos sociales y la búsqueda de una identidad hongkonesa

Las manifestaciones en Hong Kong en el año 2019 están vinculadas a la búsqueda por alcanzar una democracia plena en la que los ciudadanos de la antigua colonia británica sean capaces de elegir, sin limitaciones, a sus autoridades locales y gocen de todas las garantías que cualquier régimen de democracia liberal ofrece a sus ciudadanos (Boyajian y Cook, 2019). Sin embargo, desde la reincorporación de Hong Kong a China, este anhelo no se ha cumplido (Tsang, 2007). De hecho, los hongkoneses jamás han gozado de un modelo político plenamente democrático, ni en la época en que fueron una colonia ni el día de hoy (Pepper, 2002). Este hecho se debe en parte a la forma

sui generis en que finalizó el dominio británico, ya que, a diferencia de otros procesos de descolonización, el hecho de que las autoridades británicas dejaran de gobernar sobre la isla no significó el surgimiento de un nuevo Estado soberano que gozara de reconocimiento internacional. En este sentido, la búsqueda de democracia puede ser interpretada como un efecto poscolonial en el que se busca en el antiguo colonizador un modelo idealizado sobre el presente como una forma diferenciadora de su identidad (Leetoy y Lemus, 2018).

Si bien la búsqueda de una identidad hongkonesa es un factor importante en las manifestaciones y protestas políticas recientes, la cuestión de la identidad va más allá de una cuestión cultural, ya que la raza, la etnia y la nación son categorías de identidad política (Lluch, 2018). La identidad determina la legitimidad de la representación política en la medida en que las colectividades se sienten representadas por aquellos líderes que alinean sus acciones con los intereses identitarios de la colectividad. En este sentido, un sentimiento generalizado de los manifestantes ha sido que sus autoridades representan los intereses del gobierno central chino más que los intereses propios de la misma comunidad de Hong Kong, lo cual ha derivado en tensiones e inestabilidad política (Cheung, 2009). En consecuencia, los hongkoneses no solamente no se sienten representados políticamente, sino más importante aún, no se sienten identificados con los habitantes de la China continental porque sus aspiraciones políticas, imaginadas e idealizadas, los distinguen como lo propio del ser hongkonés. Este hecho ha dado paso a lo que Fong (2017) ha denominado un país, China, con dos nacionalismos, el chino y el hongkonés.

En este sentido, como lo propone Anderson (2016), la identidad hongkonesa tiene como base una comunidad tanto imaginada como idealizada. Imaginada, por una parte, porque no todos los miembros de esa comunidad jamás entrarán en contactos unos con otros, nunca se conocerán plenamente y, sin embargo, a pesar de sus diferencias, se sentirán parte de una misma comunidad. Idealizada, porque esta comunidad se muestra como una forma superior de cohesión social en la que se comparten elementos culturales en común como una historia compartida y la presencia de una serie de valores semejantes entre los miembros de la comunidad. Específicamente, los valores democráticos como parte de la identidad del pueblo hongkonés.

Ahora bien, la identidad social parte del supuesto de la necesidad de la identificación de los individuos con los demás, ya sea con otros individuos o con grupos sociales³. La identidad social implica una relación individuo-individuo, como sucede en la identificación con los amigos particulares o familiares; pero también la identidad social es una relación individuo-grupo, como en la identificación de grupos según aspectos como idioma, el origen étnico, la religión o el trabajo. Si la identidad social lleva a los individuos a formar grupos, entonces la identificación de los individuos con los demás tiene diferentes sentidos en función de quién es responsable de la identificación (Davis y Marín, 2009). Entre estas identidades destaca la identidad nacional.

Así, es posible afirmar que la identidad nacional no es innata, sino es un sentimiento social y políticamente construido sujeto a cambios, especialmente bajo la movilización intensiva de las élites en épocas de transición de regímenes o reestructuración mundial (Chu y Lin, 2003). De esta manera, la identidad nacional sobre lo que significa ser hongkonés ha evolucionado en las últimas décadas de un aspecto básicamente cultural —basado en la idea de pertenencia étnica Han y asociado a la cultura e idioma cantonés—, a una nueva versión de identidad nacional cuya piedra angular es la búsqueda por el reconocimiento a vivir una democracia plena. Una evolución similar de la identidad que ha transitado de ser parte de la herencia de la civilización china a ser constituido a partir de la confrontación con la actual China, a partir de los valores, como sucede también en el caso de Taiwán (Lemus-Delgado, 2014)

La identidad no es una cuestión dada, ajena al proceso de interiorización del sujeto. En la construcción de la identidad lo que se aprecia con claridad es un proceso de subjetivización. Al considerar los aspectos sobre la identidad uno debe dejar el mundo de los hechos y entrar al reino de los sentimientos y las creencias; la identidad puede ser más aparente que real y ser un sentimiento de pertenencia basado sobre la creencia que una comunidad existe y que uno pertenece a esa comunidad

3 De hecho, la identidad tiene su punto de partida en el individuo. Al final de cuentas, la identidad responde en primer lugar a la inquietud sobre cómo nos identificamos, sobre la manera en que nos sentimos parte de un grupo o una comunidad. En este sentido, la pregunta básica que responde la identidad es sobre quiénes somos. Para responder a esta pregunta, entre los factores fundamentales se encuentran la etnia, la nacionalidad, la cultura, la ideología, la religión, el género y la orientación sexual (Gutmann, 2003).

(Wachman, 2008). Como lo ha señalado Melissa Brown (2004), aunque comúnmente la identidad es vista como producto de la cultura o el linaje personal que nos encierra en una habitación en la que no existe espacio para una elección individual sobre permanecer o partir de ahí, la identidad es más bien el resultado de una construcción social a través de narrativas aceptadas y negadas. En el caso hongkonés, al igual que otros casos, la adopción de una identidad nacional no es el resultado exclusivo de la voluntad de consentimiento individual, sino resultado de un ejercicio cognitivo que, como todo proceso de aprendizaje, inevitablemente implica el cálculo de recompensas y sanciones; por lo tanto, la elección individual es influenciada por el contexto social; así, la cultura y la elección son endógenas, influyen en la otra hasta que se alcanza un equilibrio (Lin, Wu y Lee, 2006).

En el proceso socialmente construido e imaginado de la identidad hongkonesa, al colocar las aspiraciones democráticas como elemento central de identificación específica de lo hongkonés y establecer una clara diferenciación frente a lo chino, se genera una doble ruptura de las estructuras políticas que unen a esta Región Administrativa Especial con el gobierno central chino. Estas rupturas se expresan, por una parte, en la falta de identificación con autoridades locales que acrecientan su pérdida de legitimidad, la cual es indispensable para la gobernabilidad de Hong Kong. Por la otra, en la medida en que la identidad en Hong Kong se refuerza y se reconstruye permanentemente en oposición a China, la elección de la democracia como elemento distintivo frente al sistema autoritario chino genera una brecha cada vez más irreconciliable entre las autoridades centrales, sus representantes en Hong Kong y el pueblo hongkonés.

En el primero de los casos, las identidades colectivas, los individuos son atomizados ya que la identidad ayuda a afirmar el sentido de sí mismos y su pertenencia social (Gutmann, 2003). De hecho, como lo ha argumentado Sharansky y Wolosky, la democracia y la identidad se refuerzan mutuamente, ya que la identidad provee un sentido de existencia que permite superar los obstáculos y vivir una vida plena con significados compartidos en contextos sociales comunes (Sharansky y Wolosky, 2008). Ahora bien, en una democracia representativa, es esencial que los representantes puedan contraer compromisos en nombre de los miembros de la comunidad. En este sentido, es esencial que comunidades cuenten con suficiente unidad

y estructura organizacional para contar con representantes legítimos del pueblo, capaces de tomar decisiones vinculantes en nombre de las personas que representan; los actos del representante, por lo tanto, no pueden considerarse cuestiones personales, sino que deben ser vistos como actos genuinos derivados de una especie de voluntad colectiva. Si bien es cierto no hay ninguna necesidad lógica de que la unidad de la sociedad dependa de una identidad nacional compartida, en una conceptualización en la que todos los miembros pertenecen al mismo Estado y en el cual los miembros de la sociedad se identifican como miembros de una colectividad que comparten una empresa común, contar con una identidad nacional puede unificar a la sociedad y así brindar legitimidad a las acciones de los representantes políticos (Moore, 2001).

En el segundo de los casos, la adopción de la identidad nacional va de la mano del surgimiento y consolidación de una conciencia hongkonesa que en una de sus formas de expresión busca reconocerse como un pueblo que vive los valores democráticos. De hecho, si las demandas que impulsaron la movilización social en Hong Kong tienen su origen en mantener y ampliar los elementos democráticos de su sistema político, la causa subyacente es reforzar una identidad nacional propia, basada en la adopción de una democracia cada vez más completa. Para analizar de qué manera esta doble búsqueda por construir una identidad nacional hongkonesa se expresa de manera concreta, en la siguiente sección se presenta el desarrollo de las protestas sociales que sacudieron la ciudad de Hong Kong a partir del verano de 2019.

Hong Kong y las turbulentas manifestaciones de 2019

El verano de 2019 significó un momento histórico para Hong Kong debido a que se originó un movimiento social que dio paso a una serie de protestas cuya escala, alcance y duración no tienen precedentes en la historia de esta Región Administrativa Especial de China. La razón detrás de las protestas que cimbraron a la sociedad hongkonesa, fue el anuncio de una serie de enmiendas propuestas para el ordenamiento relativo a la asistencia jurídica en materia penal. Esta propuesta legal se justificó del caso de asesinato de la joven hongkonesa Poon Hiu-wing por

parte de su pareja Chan Tong-kai, durante un viaje a Taiwán. El gobierno hongkonés citó este caso con el fin de impulsar las enmiendas legislativas, argumentando que Hong Kong necesitaba de un proyecto de ley como ese para que casos como el del señor Chan no quedaran impunes (Victor y May, 2019).

Los cambios propuestos se presentaron como la Ley de Legislación de Delinquentes Fugitivos y Asistencia Legal Mutua en Asuntos Criminales, también conocida como Ley de Extradición (Purbrick, 2019). En sentido general, este proyecto de ley pretende autorizar bajo ciertas circunstancias, la extradición de criminales sospechosos a lugares con los que Hong Kong no tiene un acuerdo formal de extradición, incluyendo China continental, Macao y Taiwán (Mayberry, 2019). Inmediatamente, surgieron amplias preocupaciones sobre cómo podría esta ley afectar la libertad de los hongkoneses.

El 9 de junio del 2019 marcó el inicio de las protestas masivas, cuando casi un millón de personas salieron a las calles de Hong Kong para expresar su oposición al proyecto de ley (Wu, Lai y Yuhas, 2019). Tras esta manifestación, el 12 de junio se tenía prevista una segunda lectura del proyecto de ley dentro del Consejo Legislativo, la cual no se llevó a cabo a causa de enfrentamientos violentos entre policías y manifestantes que sitiaron las instalaciones. Tres días después, Carrie Lam, la Jefa Ejecutiva, anunció la suspensión del proyecto de ley, aunque no lo retiró por completo del Consejo Legislativo. (Graham-Harrison y Yu, 2019a). Al día siguiente, aproximadamente 2 millones de personas salieron a las calles en protesta⁴. A esta marcha le siguieron múltiples manifestaciones, generalmente pacíficas, que ocasionalmente finalizaban en enfrentamientos violentos con la policía (Robles, 2019).

Aunque el movimiento comenzó como un rechazo al proyecto de Ley de Extradición, evolucionó a ser un amplio movimiento⁵ con cinco demandas básicas. Estas peticiones incluían el retirar completamente el proyecto de Ley de Extradición; llevar a cabo

4 Durante este mismo fin de semana, se planearon alrededor del mundo una serie de protestas como expresión de solidaridad hacia los hongkoneses. Estas manifestaciones se llevaron a cabo en lugares como: Gran Bretaña, Alemania, Francia, Corea del Sur, Australia y Estados Unidos (Gan, Yu y Ma, 2019).

5 Como ejemplo de esta amplitud, cabe destacar que las manifestaciones también se convirtieron en puntos de encuentro entre el movimiento proindependentista, liderado por el Partido Demostito, y el movimiento prodemocrático. Así, las protestas deben ser entendidas como una confluencia de diversos intereses y demandas y no como un movimiento homogéneo.

una investigación independiente sobre la actuación policial en las protestas; retirar el calificativo de “revuelta” a la protesta del 12 de junio; retirar los cargos contra todos los manifestantes arrestados y reactivar el estancado proceso de reforma electoral (Rourke, 2019).

El 9 de julio, Carrie Lam declaró a los medios de comunicación que no había un plan del gobierno para reiniciar el proyecto de ley en el Consejo Legislativo y afirmó que, “el proyecto de ley estaba muerto”. Sin embargo, esto no detuvo a las crecientes manifestaciones, las cuales se convirtieron en protestas cada vez más radicales, lo que llevó a que la policía hongkonesa intensificara el uso de gas pimienta, granadas de gas lacrimógeno y balas de goma para contenerlas (Purbrick, 2019).

El domingo 14 de julio, decenas de miles de manifestantes salieron a las calles en una manifestación pacífica que terminó por transformarse en un enfrentamiento violento dentro de un centro comercial entre la policía y los manifestantes (Qin, 2019). Un momento crucial ocurrió una semana después, cuando un grupo de más de cien hombres vestidos con camisetas blancas y bastones de metal iniciaron un ataque dentro de la estación de metro de Yuen Long, al noroeste de Hong Kong. Docenas de personas resultaron heridas, incluidos periodistas, manifestantes y civiles (Ramzy, 2019). Según algunos expertos, la escala y coordinación de este ataque indicó que probablemente este fue organizado por miembros de los sindicatos del crimen organizado de la ciudad, conocidos como tríadas (Leigh y Lindberg, 2019). El suceso provocó críticas generalizadas hacia la policía por su incapacidad para detener la violencia. Incluso, se acusó a la fuerza policial de estar coludida con los agresores debido a la respuesta tardía y al mal manejo de la situación (Chung, 2020).

El mes de agosto fue uno de los meses más violentos de todo el movimiento. A inicios del mes se llevó a cabo una huelga generalizada en siete de los dieciocho distritos de Hong Kong. Se planearon manifestaciones simultáneas y se pararon las operaciones de las principales líneas de metro. Además, manifestantes realizaron una toma pacífica del Aeropuerto Internacional de Hong Kong, uno de los centros de aviación internacional más activos de Asia, por cuatro días consecutivos, lo que provocó la cancelación de más de 150 vuelos (Hale y Kuo, 2019).

Si bien muchas de estas manifestaciones fueron pacíficas, al final del día estallaban enfrentamientos violentos entre

la policía y los manifestantes (Kuo, Choi y Lyons, 2019). En este contexto de creciente tensión y violencia, mientras que el movimiento crecía y las demandas prodemocráticas aumentaban, Carrie Lam anunció, el 4 de septiembre, el retiro formal del proyecto de ley de extradición y reveló también otras medidas diseñadas para calmar el descontento general (South China Morning Post, 2019).

A pesar de esta iniciativa cuya finalidad era apaciguar las demandas, la semana posterior al retiro del proyecto de ley, en la plataforma digital de Youtube se hizo viral la canción “Gloria a Hong Kong”; una especie de himno cuyas letras expresan la determinación del pueblo hongkonés por una mayor autonomía de China continental. El compositor, Thomas, quien ha pedido ser identificado por su primer nombre, publicó una primera versión en LIHKG, un foro en línea popular entre los manifestantes, con el fin de que los usuarios contribuyeran con sugerencias. Una de ellas fue la incorporación de la frase: “¡Liberen a Hong Kong, revolución de nuestro tiempo!” (Victor, 2019). Tras su publicación en Youtube, “Gloria a Hong Kong”, fue cantada por miles de personas en presentaciones masivas dentro de los principales centros comerciales de la ciudad (Leung, 2019). Para muchos hongkoneses, se ha convertido en un “himno nacional” (Choi, 2020)⁶.

El primero de octubre, se produjeron numerosas protestas masivas y conflictos violentos alrededor de la ciudad, mientras que China conmemoraba los 70 años de gobierno del Partido Comunista. Este día ha sido catalogado como uno de los más violentos de su historia al registrarse el primer uso de disparos con munición real por parte de la policía. Uno de los manifestantes, identificado como un estudiante, resultó herido grave de bala por disparos de la policía (Graham-Harrison y Yu, 2019b). Días más tarde, Lam anunció que invocaría una Ley de Emergencia para prohibir el uso de máscaras faciales en todas las protestas. El día en que esta ley tomó efecto, miles de manifestantes enmascarados bloquearon carreteras, vandalizaron establecimientos pro-China y se suspendieron por primera vez todas las líneas de metro (Robles, 2019).

6 Sin embargo, cabe destacar que algunos hongkoneses no están de acuerdo con esta etiqueta debido a las implicaciones de la canción con la controvertida idea del separatismo (Leung, 2019).

A inicios del mes de noviembre, después de meses de protestas, las universidades se convirtieron inesperadamente en un campo de batalla. Estos enfrentamientos entre estudiantes y policías marcaron un nuevo nivel de violencia nunca visto. Uno de los peores enfrentamientos ocurrió en la Universidad China de Hong Kong, donde la policía sospechaba que se fabricaban armas. Los manifestantes se atrincheraron en el campus, mientras que los agentes antidisturbios dispararon cientos de rondas de gas lacrimógeno. Finalmente, los estudiantes se dispersaron después de ocupar la universidad durante cinco días. Otras protestas similares ocurrieron en otros campus universitarios de la ciudad; por ejemplo, en la Universidad Politécnica de Hong Kong, los estudiantes instalaron barricadas y el bloqueo duró doce días (Lai, 2019).

El 24 de noviembre se llevaron a cabo las elecciones a los Consejos de Distrito —órganos asesores del Gobierno local encargados de asuntos domésticos a nivel comunitario—, lo que significó una victoria simbólica para el movimiento prodemocrático (Rincón, 2019). Estas elecciones tuvieron una participación récord y una victoria sin precedentes para el bloque democrático. Los candidatos prodemocráticos ocuparon casi el noventa por ciento de los escaños disponibles, obteniendo mayorías en diecisiete de los dieciocho Consejos de Distrito de Hong Kong (Kirby, 2019).

Después de más de medio año de protestas, las manifestaciones empezaron a disminuir ante un hecho inesperado. Tras el brote de un nuevo coronavirus en el mundo originado en China al finalizar el año, la comunidad hongkonesa comenzó a evitar las reuniones públicas, lo que provocó que las protestas y manifestaciones masivas terminaran en enero del 2020. En este contexto, el gobierno central de China comenzó a tomar represalias hacia el movimiento prodemocrático. En abril de 2020, realizó una campaña de arresto masivo en la que 15 líderes prodemocráticos fueron detenidos por su papel en las protestas del verano de 2019 (Dapiran, 2020). Este suceso no tiene precedentes y señala un importante avance en la represión de China en contra del movimiento de oposición (Hui, 2020).

Las protestas que estallaron en el verano del 2019 se han convertido en la mayor crisis política en la historia de la antigua colonia británica desde que regresó a la soberanía china en 1997. Entre el 9 de junio y el 5 de diciembre, las calles de Hong

Kong fueron consumidas por el caos y la violencia. En total, más de 6 mil personas han sido arrestadas en más de 900 protestas durante estos días convulsos (Wan Chan y Pun, 2020). Aunque las protestas a gran escala frenaron debido a la pandemia, el movimiento de resistencia no terminó inmediatamente, ya que las demandas de la población en búsqueda de una democracia plena siguieron sin resolverse. Un paso más decisivo por parte del Partido Comunista Chino para frenar la expansión de las demandas de mayor autonomía de la población hongkonesa fue la implementación, el 30 de junio de 2020, de la Nueva Ley de Seguridad Nacional, una herramienta de control y prohibición de libertades (Barron, 2020).

Durante este periodo de caos e incertidumbre, los manifestantes lograron encontrar nuevas estrategias y formas de activismo para la construcción del futuro democrático al que aspiran. Se generó así un espacio único para expresar libremente el sentimiento y la identidad de los hongkoneses por medio de mensajes cortos colocados en los llamados *Lennon Walls*. En la siguiente sección se analiza el surgimiento y desarrollo de estos muros que terminaron por convertirse en importantes espacios de acción espontánea y colectiva.

***Lennon Walls* como espacios de expresión**

Detrás del rostro violento que adoptaron algunas de las protestas en Hong Kong, los hongkoneses encontraron al mismo tiempo un espacio público para expresar sus sentimientos sobre su identidad nacional. Los llamados *Lennon Walls*, muros cubiertos en su mayoría por coloridas notas adhesivas que expresan los sentimientos y deseos de los habitantes de la ciudad, se convirtieron en espacios catalizadores de participación ciudadana y expresiones colectivas de la esperanza y determinación hongkonesa.

Para entender el impacto y significado de los *Lennon Walls* en las protestas del 2019 en Hong Kong, resulta relevante retomar cómo surgió la idea de transformar los espacios públicos en sitios para expresiones pacíficas de resistencia. La primera instalación de uno de estos muros se realizó en diciembre de 1980 en Praga, capital actual de República Checa. Aunque inicialmente fue diseñado como un lugar de entierro simbólico para John Lennon, un aclamado compositor y músico de la banda

inglesa *The Beatles*, se convirtió gradualmente en un símbolo de libertad de expresión y resistencia no violenta hacia el gobierno comunista de la época (Elmer, 2019).

Así, se adoptó el nombre de *Lennon Wall* para este espacio de disidencia por varias razones. Inicialmente, se diseñó para conmemorar la vida de un aclamado miembro de los *Beatles*. Además, en Praga, las imágenes alusivas a los Beatles eran vistas como símbolos de libertad de expresión en el contexto de un régimen autoritario donde su música era considerada subversiva e incluso estaba prohibida (Chandler, 2014). Asimismo, los muros llevan el nombre de Lennon, al ser un escritor, artista y activista que evocaba constantemente en sus canciones temas como paz, amor y democracia. Los himnos pacifistas de Lennon se convirtieron en himnos para los movimientos contra la guerra en todo el mundo (Low, 2019). De esta manera, el nombre y la figura de Lennon significaron, en el contexto de estos muros, un símbolo de resistencia, ya que representaban la vida de un artista que abogaba por una transformación pacífica por medio de su visión lírica de un mundo sin guerra y sin divisiones raciales, religiosas o políticas (Whitehead, 2012).

Lógicamente, el mensaje político detrás del *Lennon Wall* en Praga se ha ido desvaneciendo desde la caída de la Unión Soviética, pero su relevancia hasta el día de hoy es evidente al haber sido replicada en varios lugares del mundo. En Hong Kong, la primera instalación de un *Lennon Wall* se llevó a cabo en 2014 durante la Revolución de las Sombrillas —llamada así por el uso de sombrillas por parte de los manifestantes con el fin de protegerse del gas pimienta utilizado por la policía—, que estalló luego de que el gobierno propusiera reformas al sistema electoral. Este primer muro se encontraba en una escalera exterior del distrito de *Admiralty*, cerca del Complejo del Gobierno Central y estaba cubierto con notas adhesivas y mensajes de esperanza, libertad y democracia (Hou, 2020).

Los *Lennon Walls* han sido, desde 2014, principalmente un símbolo de las demandas prodemocráticas de la población hongkonesa. Por esta razón, volvieron a surgir a mediados del verano de 2019 durante las protestas en contra del proyecto de Ley de Extradición. En este contexto, el primer muro de este tipo reapareció en el Distrito *Admiralty*, en el mismo lugar que en 2014, tras la marcha del 9 de junio en la que participaron cerca de un millón de personas (Low, 2019).

A medida que las protestas avanzaban el número de muros aumentó. Desde julio de 2019, comenzaron a aparecer en todos los distritos de la ciudad —desde el centro financiero hasta los suburbios vecinos de China continental— muros grandes y pequeños, hasta sumar más de cien espacios públicos convertidos en muros de expresión para las consignas prodemocráticas (Steger, 2019). Así, pasos subterráneos, puentes peatonales e incluso vitrinas de tiendas se transformaron en espacios multicolores de resistencia. Algunos de los más significativos se realizaron en las zonas de *Tai Po*, *Causeway Bay* y *Austin* (Low, 2019).

Sin embargo, no todos los *Lennon Walls* fueron aceptados como espacios pacíficos para promover las demandas prodemocráticas de los manifestantes. En realidad, algunos grupos pro-Beijing utilizaron estos espacios como una forma de mostrar su apoyo a la idea de que Hong Kong es parte de China⁷. Por lo anterior, los muros llegaron a convertirse en un punto de conflicto entre ciudadanos pro-Beijing y miembros del movimiento prodemocrático, ocasionando así numerosos altercados y arrestos (Davis, 2019).

El 10 de julio de 2019, más de 200 oficiales de la policía antidisturbios montaron una operación en un *Lennon Wall* del Distrito de Tai Po para eliminar mensajes que revelaban las identidades y detalles personales de miembros de la fuerza policial, argumentaban que exponer datos privados sin consentimiento era ilegal (Lam, Lok-kei, Kang-chung, Cheung y Leung, 2019). Incluso, en septiembre de 2019, Junius Ho, un legislador pro-Beijing, convocó a tener un “Día de Hong Kong Limpio”, instando a los ciudadanos a derribar los, en sus palabras, “muros de grafiti antigubernamental” con el fin de “celebrar el 70 aniversario de nuestra patria”, refiriéndose a los setenta años de gobierno del Partido Comunista que se celebraría el 1 de octubre del mismo año (Siu y Tam, 2019).

Por otro lado, un gran número de *Lennon Walls* se han replicado en lugares como Toronto, Berlín y Taipéi, como una expresión de solidaridad hacia los hongkoneses (Low, 2019). En Taipéi, por ejemplo, se colocó uno de estos muros dentro de un paso subterráneo cerca de la Universidad Nacional de Taiwán. Miles de notas adhesivas se publicaron en las paredes de este

⁷ Incluso, este fenómeno se manifestó en las zonas circundantes a las universidades, considerando la cantidad importante de estudiantes de China continental que hay en Hong Kong.

túnel con mensajes como: “No te rindas, Hong Kong” y “Hoy Hong Kong, mañana Taiwán” (Fan, 2019).

De manera general, los *Lennon Walls* en Hong Kong originalmente tenían la intención de funcionar como una especie de estación de apoyo emocional y como un medio para denunciar a China el respeto hacia las libertades democráticas y la autonomía de Hong Kong (Valjakka, 2019). Gradualmente, se convirtieron en una parte central del conjunto de herramientas del movimiento prodemocrático (Steger, 2019). Los hongkoneses se apropiaron de esta llamativa forma de protesta pacífica como un instrumento para amplificar la voz de la ciudadanía (Chor, 2019), y al mismo tiempo generar un espacio en donde las personas pudieran identificarse con el movimiento (Wong y Liu, 2018). Además, los muros sirvieron como una plataforma para actualizar al público sobre las últimas noticias del movimiento (Choi, 2020). Así, los *Lennon Walls* se convirtieron en una forma de activismo viva, cautivadora, poderosa y visualmente representativa (Fan, 2019).

Así, se colocaron innumerables notas adhesivas en estos muros, escritas por residentes y transeúntes, expresando apoyo hacia los manifestantes, frustración hacia el gobierno e incluso pidiendo a la Jefa Ejecutiva, Carrie Lam, que renunciara (Lam, Lok-kei, Kang-chung, Cheung y Leung, 2019). Dentro del mar de notas, destacan frases como: “Luchamos no para cambiar el mundo, sino para asegurarnos de que el mundo no nos cambie”, “Sé paciente, sé agua” y “Hong Kong no es China” (Davis, 2019). En general, los mensajes evocan un sentido de “nosotros” (Wong y Liu, 2018), y expresan simultáneamente un orgullo por los ideales democráticos hongkoneses y un profundo sentimiento de ira por la realidad política actual de Hong Kong (Fan, 2019).

La originalidad y el impacto de los *Lennon Walls* derivan en una serie de estrategias únicas de participación ciudadana. En primer lugar, a lo largo de su evolución, estos muros se convirtieron indudablemente en una imagen clara de la diversidad que existe dentro de Hong Kong y de la propia ambivalencia del movimiento prodemocrático. Esto, considerando que pasaron de ser, inicialmente, medios pacíficos de resistencia a, en algunas ocasiones, focos importantes de violencia. Además, estos mosaicos públicos cuentan con un elemento de accesibilidad importante, lo que da paso a la inclusión de una amplia gama de actores. La pluralidad de esta forma de activismo se observa

al revisar los diversos orígenes sociales, rangos de edad e intenciones detrás de los participantes (Valjakka, 2019).

De la misma manera, los muros se volvieron estrategias de comunicación útiles para el movimiento debido a su naturaleza sin líder y de baja tecnología (Qin, 2019). Por un lado, los *Lennon Walls* ofrecen una alternativa para aquellos que no estén dispuestos o no puedan asistir a las protestas y que eligen expresar sus puntos de vista de forma anónima y silenciosa (Chor, 2019). Por otro lado, funcionan como una plataforma anónima para la disidencia en una ciudad donde los medios e Internet son cada vez más monitoreados (Davis, 2019).

Vale la pena resaltar que estos espacios se construyeron basándose en dos aspectos centrales de la filosofía del movimiento: “Ser agua” y “Floreecer en todas partes”. Los manifestantes recurrieron a la famosa filosofía de Bruce Lee: “Ser agua” para simbolizar la naturaleza sin líder⁸, móvil y adaptativa de las protestas. Dentro de esta lógica, los *Lennon Walls* son un ejemplo de las tácticas fluidas que los manifestantes promueven como acciones descentralizadas que ayudan a mantener vivo al movimiento (The Guardian, 2019). A medida que las personas visibilizan sus demandas en los muros, se fortalece la naturaleza transitoria y vivida de esta forma de activismo (Fan, 2019). Al mismo tiempo, los muros se volvieron parte central de la estrategia que los manifestantes llaman “Floreecer en todas partes”, para resaltar que el reciente movimiento de protesta se ha extendido lejos de su epicentro, en el centro de la ciudad, hasta los suburbios vecinos de China continental y las islas periféricas (Steger, 2019).

Conclusiones

Las manifestaciones de 2019 que estallaron en las calles de Hong Kong y sacudieron las estructuras políticas, sociales y culturales de la comunidad hongkonesa representan el desafío más grande que ha enfrentado el Partido Comunista Chino para el control de esta Región Administrativa Especial, desde su reincorporación a la China continental en el año de 1997. Estas manifestaciones en cierta medida son una continuación

⁸ Aunque el movimiento es amplio y cuenta con diversas caras visibles, como lo son Joshua Wong, Agnes Chow y Nathan Law, la filosofía “Ser amorfo, como el agua” se manifiesta en la naturaleza sin líder del movimiento, al ser una manera de imposibilitar la represión comúnmente dirigida a líderes sociales (Serhan, 2019).

de movimientos sociales previos que han estado presentes en la ciudad en la última década. Bajo las demandas de mayor democracia y respeto a las garantías individuales, se encuentra una causa más profunda que impulsa estos movimientos. Esta causa, cada vez más generalizada entre los jóvenes hongkoneses, es la percepción de la identidad nacional de Hong Kong distinta y a la vez distante de la identidad nacional china.

En este sentido, aunque existen raíces históricas y culturales comunes entre los habitantes de China continental y los de Hong Kong, incluyendo por ejemplo el uso del idioma cantonés entre los habitantes de la provincia de Guangdong y los hongkoneses, el legado histórico compartido de la civilización clásica de China y los elementos de cohesión social basados en principios confucionistas, este distanciamiento se ha encontrado con el supuesto de que el pueblo hongkonés es, en esencia, prodemocrático. Sin embargo, la identidad es construida e imaginada y, por lo tanto, no existe nada esencial que constituya las identidades nacionales. Así, la apreciación de la democracia como elemento de “lo hongkonés” es más resultado de una aspiración que de una realidad histórica.

Las aspiraciones democráticas que fundamentan y construyen la actual identidad nacional hongkonesa se vieron reflejadas en múltiples momentos del movimiento social del 2019. Pero, encontraron en los espacios públicos denominados *Lennon Walls*, un sitio privilegiado de expresión. Como añade Valjakka, (2019), a pesar de las iniciativas del Gobierno de Hong Kong para calmar el descontento general, los *Lennon Walls* y sus demandas no desaparecerán pronto. La razón es que estos muros han servido para recordar que las protestas van más allá del caos y, al mismo tiempo, se han convertido en un medio para la reconstrucción ciudadana a través de espacios comunitarios destinados a la expresión de alternativas políticas. Al final del día, estos espacios de expresión espontánea se transformaron en un llamado a la acción y un grito de esperanza por un futuro democrático en Hong Kong.

Así, los *Lennon Walls* solamente son un eslabón en una cadena más grande que implica el difícil equilibrio para los ciudadanos hongkoneses de ser parte de un Estado más amplio como el de China, mientras buscan destacar una identidad “imaginada”, sustentada en una aspiración democrática, la cual, en el pasado, el gobierno británico negó a los ciudada-

nos hongkoneses cuando la ciudad era una colonia británica; actualmente, el gobierno chino también limita dichas posibilidades democráticas. A pesar de las duras medidas asumidas por el gobierno chino en la segunda mitad del año 2020, con una nueva legislación que limita las posibilidades del disenso respecto a los principios fundamentales de la pertenencia de Hong Kong a China, y del surgimiento de un virus que limitó las concentraciones masivas que limitan nuevas expresiones pro-democráticas, mientras las aspiraciones fundamentales sean alcanzar una democracia plena, difícilmente los ciudadanos renunciarán a ellas, porque en la interpretación sobre el pasado y el futuro de Hong Kong, la democracia es piedra angular de su identidad nacional. La experiencia histórica nos enseña que no es tan fácil renunciar a las identidades nacionales porque estas dan sentido de cohesión y de pertenencia a una comunidad.

Referencias

- Anderson, B. (2016). *Imagined Communities: Reflectons on the Origin and Spread of Nationalism*. Londres, Reino Unido: Verso.
- Barron, L. (23 de julio de 2020). 'It's So Much Worse Than Anyone Expected.' Why Hong Kong's National Security Law Is Having Such a Chilling Effect. Time. Recuperado de <https://time.com/5867000/hong-kong-china-national-security-law-effect/>
- Boyajian, A. y Cook, S. (2019). *Democratic Crisis in Hong Kong: Recommendations for Policymakers*. Washington D.C., EUA: Freedom House.
- Brown, M. (2004). *Is Taiwan Chinese? the impact of culture, power, and migration on changing identities*. Berkeley, EUA: University of California Press.
- Chandler, A. (18 de noviembre de 2014). The Life and Times of Prague's John Lennon Wall. The Atlantic. Recuperado de <https://www.theatlantic.com/international/archive/2014/11/pragues-john-lennon-wall-painted-over/382901/>
- Cheung, A. (2009). Restoring governability in Hong Kong. Managing plurality and joining up governance. En M. K. Chan y A. Y. So. (Eds.), *Crisis and Transformation in China's Hong Kong* (pp. 20-66). Londres, Reino Unido: Routledge.
- Choi, S. (2020). When protests and daily life converge: The spaces and people of Hong Kong's anti-extradition movement. *Critique of Anthropology*, 0(0), 1-6. doi: 10.1177/0308275X20908322
- Chor, L. (2 de agosto de 2019). Hong Kong's Lennon Walls offer bright, defiant protests. *Nikkei Asian Review*. Recuperado

- de <https://asia.nikkei.com/Spotlight/Hong-Kong-protests/Hong-Kong-s-Lennon-Walls-offer-bright-defiant-protests2>
- Chu, Y. y Lin, C. (2003). Consolidating Taiwan's New Democracy Amid Competing National Identities. En J. Tao, A. B. L. Cheung y M. Painter (Eds.), *Governance for Harmony in Asia and Beyond* (pp. 158-185). Londres, Reino Unido: Routledge.
- Chung, K. (21 de enero de 2020). Hong Kong protests: Yuen Long mob attack victims sue police force. *South China Morning Post*. Recuperado de <https://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/3047028/hong-kong-protests-yuen-long-mob-attack-victims-sue-police>
- Dapiran, A. (22 de abril de 2020). The Pandemic Is Cover for a Crackdown in Hong Kong. *Foreign Policy*. Recuperado de <https://foreignpolicy.com/2020/04/22/hong-kong-protests-china-coronavirus-pandemic/>
- Davis, H. M. (8 de agosto de 2019). In Hong Kong, calls for democracy are written on the walls. Literally. *Washington Post*. Recuperado de <https://www.washingtonpost.com/graphics/2019/opinions/global-opinions/hong-kong-lennon-walls/>
- Davis, J. B. y Marin, S. R. (2009). Identity and democracy: linking individual and social reasoning. *Development*, 52(4), 500-508.
- Elmer, K. (8 de septiembre de 2019). How Lennon Walls and human chains link Hong Kong's protesters to cold war Europe. *South China Morning Post*. Recuperado de <https://www.scmp.com/news/china/diplomacy/article/3026030/how-lennon-walls-and-human-chains-link-hong-kongs-protesters>
- Fan, A. (22 de noviembre de 2019). INSIGHT: The writing on the wall. *Yale Daily News*. Recuperado de <https://yaledailynews.com/blog/2019/11/22/insight-the-writing-on-the-wall/>
- Fong, B. C. H. (2017). One Country, Two Nationalisms: Center-Periphery Relations between Mainland China and Hong Kong, 1997-2016. *Modern China*, 43(5), 523-556. doi: 10.1177/0097700417691470
- Gan, N., Yu, X. y Ma, L. (17 de junio de 2019). Hong Kong protests go global as marchers take to streets in US, Europe, and Australia in show of solidarity. *South China Morning Post*. Recuperado de <https://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/3014771/hong-kong-protests-go-global-marchers-take-streets-us>
- Graham-Harrison, E. y Yu, V. (1 de octubre de 2019b). Hong Kong protester shot with live round during China National Day rally. *The Guardian*. Recuperado de <https://www.theguardian.com/world/2019/oct/01/hong-kong-protester-shot-with-live>

- round-during-china-national-day-rally
- Graham-Harrison, E. y Yu, V. (15 de junio de 2019a). Hong Kong leader suspends extradition bill amid protest pressure. *The Guardian*. Recuperado de <https://www.theguardian.com/world/2019/jun/15/hong-kong-leader-carrie-lam-extradition-bill-delay-protests-china#maincontent>
- Gutmann, A. (2003). *Identity in Democracy*. Princeton, Nueva Jersey, EUA: Princeton University Press.
- Hale, E. y Kuo, L. (12 de agosto de 2019). Hong Kong airport authority cancels flights over protests. *The Guardian*. Recuperado de <https://www.theguardian.com/world/2019/aug/12/hong-kong-airport-authority-cancels-flights-over-protests>
- Hong Kong leader Carrie Lam announces formal withdrawal of the extradition bill and sets up a platform to look into key causes of protest crisis. (4 de septiembre de 2019). *South China Morning Post*. Recuperado de https://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/3025641/hong-kong-leader-carrie-lam-announce-formal-withdrawal?utm_source=youtube&utm_medium=social&utm_content=video
- Hong Kong's Lennon walls - in pictures. (11 de julio de 2019). *The Guardian*. Recuperado de <https://www.theguardian.com/world/gallery/2019/jul/11/hong-kongs-lennon-walls-in-pictures>
- Hou, J. (17 de enero de 2020). 'Lennon Walls' herald a sticky-note revolution in Hong Kong. *The Conversation*. Recuperado de <https://theconversation.com/lennon-walls-herald-a-sticky-note-revolution-in-hong-kong-129740>
- Hui, M. (20 de abril de 2020). Under the cover of a pandemic, China is dismantling Hong Kong's last freedoms. *Quartz*. Recuperado de <https://qz.com/1841137/china-uses-coronavirus-as-cover-to-erode-hong-kong-freedoms/>
- Kirby, J. (25 de noviembre de 2019). Pro-democracy candidates dominate Hong Kong's local elections in a rebuke to China. *Vox*. Recuperado de <https://www.vox.com/2019/11/25/20981691/hong-kong-district-council-elections-pro-democracy>
- Kleefeld, E. (9 de junio de 2019). Hundreds of thousands attend protest in Hong Kong over extradition bill. *Vox*. Recuperado de <https://www.vox.com/world/2019/6/9/18658650/hong-kong-protest-march-china-extradition-bill-2019>
- Kuo, L. y Yu, V. (25 de julio de 2019). What is the Hong Kong protests about? *The Guardian*. Recuperado de <https://www.theguardian.com/world/2019/jun/10/what-are-the-hong-kong-protests-about-explainer>

- Kuo, L., Choi, C. y Lyons, K. (5 de agosto de 2019). Hong Kong brought to a standstill as city-wide strikes and protests hit. *The Guardian*. Recuperado de <https://www.theguardian.com/world/2019/aug/05/hong-kong-brought-to-a-standstill-as-city-wide-strikes-and-protests-hit>
- Lai, R. (19 de noviembre de 2019). How Universities Became the New Battlegrounds in the Hong Kong Protests. *The New York Times*. Recuperado de <https://www.nytimes.com/interactive/2019/11/18/world/asia/hong-kong-protest-universities.html>
- Lam, J. (10 de junio de 2019). Why did Hongkongers join million-strong march to protest extradition bill? It's about protecting freedom, and it's in their DNA. *South China Morning Post*. Recuperado de <https://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/3013758/why-did-hundreds-thousands-hongkongers-take-streets-protest>
- Lam, J., Lok-kei, S., Kang-chung, N., Cheung, T. y Leung, C. (10 de julio de 2019). 'Lennon Walls' spring up across Hong Kong as more than 200 police in Tai Po remove messages featuring officers' personal information. *South China Morning Post*. Recuperado de <https://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/3017943/police-riot-gear-descend-lennon-wall-protest-board-tai-po>
- Lemus-Delgado, D. (2014). Identidad, Democracia y Legitimidad: la Experiencia Taiwanesa. *Perspectivas, Journal of Political Science* 12, 37-55. DOI: <https://doi.org/10.21814/perspectivas.53>
- Leetoy, S. y Lemus-Delgado, D. (2018). Hong Kong: Social Imaginaries and Post-Colonial Identities in the Umbrella Revolution. *Portes*, 12(23), 119-142.
- Leigh, K. y Lindberg, K. (24 de julio de 2019). These Are the Triad Gangs Linked to Hong Kong Protester Attacks. *Bloomberg*. Recuperado de <https://www.bloomberg.com/news/articles/2019-07-24/who-are-triads-and-are-they-behind-hong-kong-attacks-quicktake>
- Leung, H. (12 de septiembre de 2019). Listen to the Song That Hong Kong's Youthful Protesters Are Calling Their 'National Anthem'. *Time*. Recuperado de <https://time.com/5672018/glory-to-hong-kong-protests-national-anthem/>
- Lin, T., Wu, C. y Lee, F. (2006). "Neighborhood" Influence on the Formation of National Identity in Taiwan: Spatial Regression with Disjoint Neighborhoods. *Political Research Quarterly*, 59(1), 35-46.

- Liu, N. (10 de junio de 2019). Hong Kong marchers fill the streets in protest at extradition bill. *Financial Times*. Recuperado de <https://www.ft.com/content/0cf05cf4-8a82-11e9-a24d-b42f641eca37>
- Lluch, J. G. (2019). Unpacking Political Identity: Race, Ethnicity, and Nationhood in a Federal Political System. *Ethnopolitics*, 18(2), 178-200. doi: 10.1080/17449057.2018.1526461
- Low, Z. (20 de julio de 2019). How Hong Kong's Lennon Walls became showcases for art and design of extradition bill protests. *South China Morning Post*. Recuperado de <https://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/3019352/colourful-irreverent-and-endlessly-creative-how-lennon>
- Low, Z. (20 de julio de 2019). How Hong Kong's Lennon Walls became showcases for art and design of extradition bill protests. *South China Morning Post*. Recuperado de <https://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/3019352/colourful-irreverent-and-endlessly-creative-how-lennon>
- Mayberry, K. (11 de junio de 2019). Hong Kong's controversial extradition bill explained. Al Jazeera. Recuperado de <https://www.aljazeera.com/news/2019/06/explainer-hong-kong-controversial-extradition-bill-190610101120416.html>
- Moore, M. (2001). Normative justifications for liberal nationalism: justice, democracy and national identity. *Nations and nationalism*, 7(1), 1-20.
- Pepper, S. (2002). Hong Kong and the Reconstruction of de China's Political Order. En M. K. Chan y A. Y. So. (Eds.), *Crisis and Transformation in China's Hong Kong* (pp. 20-66). Londres, Reino Unido: Routledge.
- Protester Reported Shot as Hong Kong Marks China's National Day with Widespread Unrest. (1 de octubre de 2019). *Time*. Recuperado de <https://time.com/5689617/hong-kong-protest-china-national-day-october-1/>
- Purbrick, M. (2019). A Report of the 2019 Hong Kong Protests. *Asian Affairs*, 1(4), 465-487. doi: 10.1080/03068374.2019.1672397
- Qin, A. (14 de julio de 2019). Hong Kong Protesters Clash With Police Inside Shopping Mall. *The New York Times*. Recuperado de <https://www.nytimes.com/2019/07/14/world/asia/hong-kong-sha-tin-protest.html>
- Ramzy, A. (22 de agosto de 2019). Hong Kong Charges 2 Men Over Mob Attack on Protesters. *The New York Times*. Recuperado de <https://www.nytimes.com/2019/08/22/world/asia/hong-kong-protests-mob-attack-charges.html>
- Rincón, A. (23 de noviembre de 2019). ¿Qué está en juego y por qué importan tanto estas elecciones locales en Hong Kong? *France24*.

- Recuperado de <https://www.france24.com/es/20191123-qu%C3%A9-est%C3%A1-en-juego-y-por-qu%C3%A9-importan-tanto-estas-elecciones-locales-en-hong-kong>
- Robles, P. (2019). Key events from Hong Kong's anti-government protests. *South China Morning Post*. Recuperado de <https://multimedia.scmp.com/infographics/news/hong-kong/article/3032146/hong-kong-protests/index.html>
- Rourke, A. (13 de agosto de 2019). What do the Hong Kong protesters want? *The Guardian*. Recuperado de <https://www.theguardian.com/world/2019/aug/13/what-do-the-hong-kong-protesters-want>
- Serhan, Y. (19 de noviembre de 2019). The Common Element Uniting Worldwide Protests. *The Atlantic*. Recuperado de <https://www.theatlantic.com/international/archive/2019/11/leaderless-protests-around-world/602194/>
- Sharansky, N. y Wolosky, S. (2008). *Defending Identity: Its Indispensable Role in Protecting Democracy*. Nueva York, EUA: Public Affairs.
- Steger, I. (9 de julio de 2019). Post-it notes are the new weapon of choice for Hong Kong's protesters. *Quartz*. Recuperado de <https://qz.com/1660649/post-it-notes-spread-protest-message-on-hong-kongs-lennon-walls/>
- Sui, T. y Tam, F. (20 de septiembre de 2019). Pro-China groups to tear down pro-democracy graffiti in Hong Kong. *National Post*. Recuperado de <https://nationalpost.com/pmn/news-pmn/politics-news-pmn/imagine-no-lennon-walls-pro-china-groups-to-erase-hk-graffiti>
- Tsang, S. (2007). *A Modern History of Hong Kong: 1841-1997*. Londres, Reino Unido: I.B. Tauris.
- Valjakka, M. (2019). Co-authoring the space: the initial Lennon Wall Hong Kong in 2014 as socially engaged creativity. *Cultural Studies*. doi: 10.1080/09502386.2019.1698056
- Victor, D. (12 de septiembre de 2019). Hong Kong Protesters, Without an Anthem to Sing, Create One Online. *The New York Times*. Recuperado de <https://www.nytimes.com/2019/09/12/world/asia/glory-to-hong-kong-anthem.html>
- Victor, D. y May, T. (15 de junio de 2019). The Murder Case That Lit the Fuse in Hong Kong. *The New York Times*. Recuperado de <https://www.nytimes.com/2019/06/15/world/asia/hong-kong-murder-taiwan-extradition.html>
- Wachman, A. (2008). Competing Identities in Taiwan. En D. Fell. (Ed.), *The Politics of Modern Taiwan* (pp. 126-192). Londres, Reino Unido: Routledge.

- Wan Chan, D. y Pun, N. (2020). Economic power of the political powerless in the 2019 Hong Kong pro-democracy movement. *Critical Asian Studies*, 1(11). doi: 10.1080/14672715.2019.1708019
- Whitehead, J. W. (15 de diciembre de 2012). John Lennon: The Last Great Anti-War Activist. *Huffington Post*. Recuperado de https://www.huffpost.com/entry/john-lennon-anti-war-activist_b_1948185
- Wong, H. T. y Liu, S. (2018). Cultural Activism during the Hong Kong Umbrella Movement. *Journal of Creative Communications*, 13(2), 157-165. doi: 10.1177/0973258618761409
- Wu, J., Lai, R. y Yuhua, A. (18 de noviembre de 2019). Six Months of Hong Kong Protests. How Did We Get Here? *The New York Times*. Recuperado de <https://www.nytimes.com/interactive/2019/world/asia/hong-kong-protests-arc.html>

Fecha de recepción: 13 de julio de 2020

Fecha de aprobación: 20 de noviembre de 2020

Introducción y expansión del consumo de lácteos en Japón

Introduction and Expansion of Dairy Product Consumption in Japan

Carlos Javier Maya Ambía¹



Resumen

El texto argumenta que el mito de la leche como alimento necesario para la salud forma parte del proceso de modernización occidental. Por esta razón ocupa un lugar central en la modernización de Japón, en particular desde la segunda posguerra. Posteriormente los gobiernos japoneses han seguido una política de promoción del consumo de leche, así como de protección de la producción local frente a la competencia externa. Actualmente los lácteos forman parte regular de la dieta de los japoneses, pero su consumo nunca ha alcanzado los niveles de los países occidentales avanzados y, en las últimas décadas, al igual que en estos países, se constata un declive constante en los niveles de consumo de estos productos. Estas tendencias se enmarcan en el contexto de la crisis del sector primario de Japón.

Palabras clave

Japón, Modernización, Dieta, Lácteos

¹ Profesor-Investigador del Departamento de Estudios del Pacífico. Universidad de Guadalajara. Correo electrónico: carlosmayaambia@hotmail.com

Abstract

This article sustains that the myth of milk as a necessary food for health is part of the process of western modernization. For this reason, it occupies a central place in the modernization of Japan, particularly since the second post-war years. Subsequently, Japanese governments have followed a policy of promoting milk consumption, as well as protecting local production against foreign competition. Dairy products are currently a regular part of the diet of the Japanese, but their consumption has never reached the levels of advanced western countries and, in recent decades, as in these countries, it shows a steady decline. These trends must be assessed in the context of the crisis in Japan's primary sector.

Keywords

Japan, Modernization, Diet, Dairy Products

Introducción: la construcción del mito blanco

Los alimentos consumidos por los seres humanos no se definen sólo por sus características químico-biológicas, es decir, por contener nutrientes, sino por ser construcciones sociales. El que un animal o una planta sea considerada como alimento por cierto grupo humano, dependerá de los valores imperantes en dicho grupo, es decir, creencias religiosas, concepciones del mundo, convicciones políticas y convenciones sociales. Por estas razones resulta de particular interés averiguar cómo una sustancia, la leche vacuna, que durante siglos y tal vez milenios, no fue ingerida como alimento por parte de los habitantes del archipiélago japonés, en sólo unas décadas llegó a alcanzar niveles, acaso no tan altos como los correspondientes a los de los países culturalmente occidentales, pero sí comparables a éstos.

La hipótesis que articula el presente trabajo es que, en Japón, como probablemente en otros países, la leche fue construida como alimento y esta construcción fue en primer lugar de orden político, pero también ideológico y cultural, sin estar ausentes intereses de carácter económico, sobre todo a partir de la administración del gral. MacArthur en el Japón derrotado en la segunda guerra mundial.

Asimismo, la mencionada construcción se insertó, en un primer momento y prácticamente sin éxito, en el proyecto po-

lítico de modernización impulsado por el emperador Meiji. El segundo momento, exitoso sin duda, se ubica en el proyecto político de los Estados Unidos y en particular del gral. MacArthur y su equipo (en el cual también había japoneses), de reconstruir al país económicamente y convertirlo en un aliado confiable de Washington. En el mencionado proceso de reconstrucción la dieta de la población representaba un elemento importante, en tanto que contar con una fuerza laboral sana y fuerte era condición imprescindible para el buen funcionamiento de la economía. Al mismo tiempo, en esta empresa resultaba ideal introducir un alimento con una fuerte carga ideológica, un alimento que representara la esencia de la alimentación estadounidense y reflejara en su color, el de la raza blanca, incuestionable abanderado de la modernización y del progreso. La leche cumplía a la perfección con esta función.

El objeto de estudio se ha abordado principalmente de manera cualitativa, pero incorporando información cualitativa relevante para una mejor comprensión del tema. Se parte de que el proceso de modernización de Japón consistió no solamente en la adopción de tecnología e instituciones occidentales, sino también de ciertos mitos, que resultan clave para entender el comportamiento cotidiano de las personas. Posteriormente, siguiendo un orden histórico se aborda el fenómeno de la introducción masiva del consumo de leche por parte de las autoridades de las fuerzas de ocupación al término de la segunda conflagración mundial, que se complementa con la revisión de las políticas de los gobiernos japoneses con respecto a la producción de lácteos para satisfacer la demanda interna.

En la siguiente parte se echa mano de información estadística para el lapso comprendido entre 1964 y 2017. Esta información se complementa con una breve discusión de los sectores lácteos en Estados Unidos y Japón, donde el propósito central es tener una visión de conjunto de la cadena de valor de lácteos tal como existe en la actualidad. La fase final del análisis es estrictamente cualitativa y tiene como propósito formarse una idea de la leche en el imaginario de los japoneses. Para ello se maneja información de una encuesta aplicada a hombres y mujeres de diversas edades, residentes en distintas ciudades de Japón, que permite descubrir con qué conceptos se asocia actualmente la idea de la leche vacuna. Los resultados de la encuesta propia se complementan con los de una encuesta más

amplia aplicadas J-Milk. El artículo concluye con algunas consideraciones finales, incompletas desde luego, porque el tema abordado es sumamente complejo y en el presente texto sólo hemos podido arrojar luz sobre algunas de sus facetas más relevantes, pero sin agotar esta rica temática.

Dado que fueron los Estados Unidos quienes tuvieron éxito al introducir a gran escala el consumo de leche en Japón es pertinente tomar en cuenta, como punto de partida que, en aquel país, la idea de la leche como alimento perfecto se relaciona con el avance de la urbanización y el concepto de perfección aplicado a la comida y al cuerpo humano (Dupuis, 2002). Hacia mediados del siglo XIX en las ciudades se empieza a dar leche fresca a los lactantes y a los infantes destetados, a pesar de que era un alimento peligroso y hasta mortal, si las condiciones higiénicas no eran adecuadas. Hacia la década de 1880 este hábito ya se había generalizado y 60 años después el consumo promedio se había duplicado (473 mililitros diarios). En 1975 el consumo per cápita diario era de 311 mililitros. En 2018 disminuyó más de un 40%, para ubicarse en 176 mililitros.

Dupuis (2002: 8) enfatiza: “la leche es más que un alimento, es la encarnación de la política estadounidense de identidad a lo largo de los últimos 150 años”. En esta política ocupan un lugar clave las corporaciones alimentarias, en particular las de lácteos; de las primeras en convertirse en paradigma de la moderna empresa industrial (véase Chandler 1977). Estas empresas lograron, hace más de un siglo, enfrentar entre sí a los productores, de leche medianos y pequeños para reducir precios y asegurar un abastecimiento urbano rentable. Al mismo tiempo, la leche fue objeto de las primeras discusiones y negociaciones públicas acerca de lo que era un “buen” alimento. Este se superpone sobre otro, más amplio y oculto, acerca de la naturaleza de la sociedad estadounidense, que desembocaría en una reformulación de las concepciones sociales del cuerpo, en particular de los cuerpos de las mujeres y los niños (Dupuis, 2002: 9).

La historia de la leche como alimento perfecto, ejemplifica una historia de progreso, perfección y poder, que explica el pasado y al mismo tiempo determina el futuro. Esta historia ha sido contada sobre todo por los historiadores de la agricultura, por lo que concierne al pasado, y por los economistas agrícolas, por lo que toca al futuro (Dupuis, 2002: 10).

Pero el escenario no permanece inmóvil y hoy la autoridad de los expertos está siendo cuestionada por los movimientos sociales enfocados en el medioambiente, el uso de la energía nuclear, la guerra, la alimentación y los derechos de los seres vivos no-humanos, entre otros temas de actualidad.

Hacia la cuarta década del siglo XX, cuando las fuerzas de ocupación de los Estados Unidos en Japón introducen el consumo de leche de forma obligatoria en las escuelas, este alimento ya se consideraba en aquel país “el alimento perfecto” y su consumo era la prueba crucial de que se había llegado a la modernidad. De tal suerte que un pueblo ansioso de modernizarse, como el japonés de la posguerra, representaba un terreno fértil para el mito blanco.

La modernización de la dieta japonesa: adopción de mitos occidentales

La modernización japonesa ha sido la emulación de patrones institucionales y de comportamiento nacidos en Europa occidental entre el Renacimiento y la Revolución Industrial. Tal emulación empero ha contenido fuertes dosis de adaptación a las tradiciones y visiones japonesas de la vida, lo cual le ha conferido originalidad y personalidad propia.

Uno de los ámbitos donde mejor se perciben los procesos modernizadores es la vida cotidiana y en particular, en la cultura alimentaria. Dentro de la modernización de la cultura alimentaria japonesa destacan tres elementos: a) La sustitución del arroz por el trigo y sus derivados, como cereal básico de la dieta y como fuente de carbohidratos; b) La sustitución del pescado y los mariscos por productos cárnicos como fuente de proteínas; y c) La introducción de la leche bovina y sus derivados como un nuevo componente de la dieta japonesa. Aquí me enfocaré en este último grupo de alimentos, que no vino a desplazar a ningún otro, sino que llegó para ampliar y variar la dieta japonesa, dándole un fuerte matiz de dieta moderna.

La transición nutricional en Japón forma parte de la modernización del país, iniciada a finales del período Edo, acelerada en el período Meiji y lograda en la década que siguió al fin de la Segunda Guerra Mundial. Dicha modernización se inició emulando a Europa occidental y Estados Unidos, en la economía, la

política y la sociedad, incluyendo los patrones de consumo, en particular el consumo de alimentos.

La comida es alimento, pero también es cultura y tradición. Así, cuando una sociedad modifica su dieta tradicional eliminando viejos componentes o integrando nuevos, también está abandonando y adoptando símbolos. Con los lácteos se incorporan símbolos vinculados a lo que los japoneses querían o tenían que emular: la cultura occidental.

Para esta emulación nada mejor que el líquido blanco, blanco como los estereotipos de hombres sanos y robustos, estadounidenses y europeos; la bebida nacional de pueblos que aparecían a la vanguardia del “progreso” occidental.

Aunque los lácteos no se consumen en Japón al nivel de Occidente, se han convertido en parte fundamental de la dieta nipona. Hecho sorprendente pues el consumo generalizado de leche en Japón data de 1946, con el programa de desayunos escolares del Gral. McArthur. Posteriormente dicho consumo ha estado promovido por una serie de factores sociales, económicos y políticos.

Introducción masiva del consumo de leche: las comidas escolares durante la ocupación estadounidense

Aunque hubo varios intentos locales por proporcionar a los niños alimentos en la escuela, en 1889 y en 1917 y un mayor intento a nivel nacional en 1932, ninguno de ellos pudo prosperar. Fue la administración del Gral. McArthur la que en 1946 puso en vigor un programa de esta naturaleza en seis de las mayores ciudades japonesas, incluyendo leche en polvo proveniente, obviamente, de los Estados Unidos. En 1952 se lanza un programa a nivel nacional y en 1953 se legisla al respecto. El refrigerio escolar incluía pan, un platillo de carne o pescado y leche descremada en polvo. En la década de 1960 se introdujo leche entera líquida y se agregó algo de fruta. En la década siguiente se proporcionó además arroz y algunos otros complementos preparados al vapor. Posteriormente los refrigerios buscaban incluir alimentos propios de la región.

Los niños de aquella época ahora son los adultos que tienen más de 60 años y representan un quinto de la población total. Ellos crecieron bebiendo leche y así educaron a sus hijos, quienes fueron sustituyendo el desayuno japonés tradicional

por el desayuno típico occidental que incluye lácteos, cereales, pan y huevos. Desde luego que el incremento en el consumo de lácteos, como parte de la transición nutricional experimentada por Japón, obedece a numerosos factores, como un creciente ingreso personal disponible, cambios en los precios relativos de los alimentos, la urbanización, el incremento de la población en las décadas que siguieron a la segunda posguerra (la población pasó de 72 millones en 1945 a 111 millones en 1975), educación, ocupación, acceso a la información, estructura laboral, envejecimiento de la población y estructura de los hogares. Todo esto en el marco de la modernización del país, donde un elemento fuerte es la emulación de las prácticas de consumo propias de Estados Unidos y Europa Occidental.

Como todas las guerras, la Segunda Guerra Mundial trajo destrucción material y humana, enfermedades, muertes y hambre a la población japonesa. Por su parte la reconstrucción económica del país requería fuerza de trabajo en condiciones de laborar y para ello era preciso contar con hombres y mujeres sanos y mínimamente fuertes para enfrentar los esfuerzos de dicha empresa. Como suele suceder, los más vulnerables eran los niños. Ellos eran el futuro del país y si su propio futuro era la desnutrición y la muerte prematura, el país no tendría futuro. Ésta era una situación indeseable tanto para las fuerzas de ocupación estadounidenses, como para los japoneses que habían quedado al frente del gobierno.

No era aceptable que el gobierno estadounidense apareciera ante la opinión mundial como la fuerza que estaba llevando a la muerte a toda una nación, cuando lo que proclamaba era que había traído el triunfo de la democracia y las semillas de la modernización. Pero éstas no pueden existir sin seres humanos bien alimentados.

Por otra parte, la satisfacción de esta necesidad básica abría una enorme posibilidad de expansión a las empresas norteamericanas de alimentos y en particular a las empresas lecheras. En condiciones extremas de hambre, los japoneses no iban a exigir alimentos japoneses tradicionales, sino que aceptarían cualquier alimento. Así, las comidas escolares se preparaban a base de alimentos enlatados (carne, pescado, verduras), leche descremada en polvo, azúcar, sal, pasas, harina de trigo, harina de soya, aceite de soya y harina de pescado. La leche descremada en polvo hasta 1950 se incluyó en las comidas

escolares. Interesante es mencionar que en 1950 y 1951 hubo fuertes donaciones norteamericanas de harina de trigo, cuando en Estados Unidos había excedentes de este cereal, con el efecto de que el pan, ajeno a la cultura culinaria japonesa, llegó a convertirse en alimento básico.

Después del periodo de comidas enlatadas, las comidas escolares empezaron a incluir pescados, verduras y otros alimentos disponibles localmente, pero el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos siguió proporcionando leche. La “ayuda” alimentaria a Japón continuó en los siguientes años a través del Programa Alimentos para la Paz, iniciado por el presidente Eisenhower.

Política de los gobiernos japoneses hacia la producción de lácteos

La política de lácteos se enmarca en la política proteccionista hacia la agricultura. Entre 1986 y 1988 el apoyo a los productores (PSE en la terminología de la OECD) llegó al 63% y aunque se ha reducido a un 47% en los años 2016 a 2018, sigue siendo 2.5 veces más alto que en el promedio de la OECD. Adicionalmente, el gobierno apoya a los agricultores financiando el desarrollo y mantenimiento de la infraestructura agrícola, del conocimiento sobre la agricultura y los sistemas de innovación en el sector.

Las políticas de los gobiernos japoneses hacia los granjeros lecheros se articulan a través del MAFF, cuya importancia dentro de la economía y la política de Japón se ha escrito ampliamente (Mulgan 2000, 2005 y 2006). Por su parte, la producción de lácteos (leche, quesos, yogures y otros) forma parte de la industria y por consiguiente es el MITI el organismo encargado de la política gubernamental hacia la industria de lácteos, promoviendo la producción y protegiéndola de la competencia extranjera, manteniendo precios estables, fomentando el consumo nacional y asegurando términos favorables en las importaciones de dichos productos.

Un organismo relevante es el Japan Dairy Council (JDC), fundado en 1962 a instancias del MAFF y muy pronto convertido en una empresa de servicio público. Su misión ha sido promover el desarrollo continuo de la industria de lácteos, fortaleciendo sus ventas, asegurando un suministro estable de insumos y racionalizando la distribución a través del sistema japonés de

cooperativas agrícolas. Esto, en un escenario caracterizado por una disminución absoluta del número de granjeros lecheros, así como del hato lechero. Lo cual ha llevado a que aumenten las importaciones, para poder satisfacer la demanda doméstica.

Por parte del consumo, los dos principales instrumentos de los gobiernos japoneses son: 1) la política proteccionista y de apoyo a la producción nacional y 2) el programa de educación nutricional, en el cual se inserta el programa de comidas escolares.

De acuerdo con la OECD, el Consumer Support Estimate (CSE) ha adoptado los siguientes valores, en millones de USD: -60 793.85 en 1987, -59 432.23 en 1997, -39 346.80 en 2007 y -50 051.20 en 2017

Sólo para fines de comparación, registremos los datos para los Estados Unidos, que son respectivamente -4 803.39, 5 051.52, 29 014.08 y 33 181.45 millones de USD.

Estas cifras muestran que, durante los últimos treinta años, por lo menos, el CSE japonés ha sido altamente negativo, lo cual indica la enorme carga que han venido soportando los consumidores japoneses de productos agrícolas. En este contexto se ubica el consumo de lácteos.

Al estar protegidos de la competencia externa, son los consumidores de lácteos quienes tienen que pagar precios más altos, dependiendo el tipo de producto. El precio de la leche fresca es bastante alto, pero su consumo per cápita diario es de aproximadamente un vaso, muy por debajo de los estándares occidentales. El otro gran pilar de la política oficial hacia el consumo de lácteos, que complementa al proteccionismo es la educación para la alimentación y la nutrición (*shokuiku* en japonés).

El programa mencionado está a cargo del MAFF y consiste principalmente en lineamientos y recomendaciones nutricionales. Éstos fueron elaborados en el año 2000 de manera conjunta entre el MAFF, el Ministerio de Educación y el Ministerio de Salud y Bienestar. Cinco años después se emite la Ley Básica sobre Educación Nutricional. En el año 2013 se lanza un plan a diez años denominado Health Japan 21, para promover la salud de todos los ciudadanos. Y en 2016 se inicia el Tercer Programa Básico para la Promoción de la Educación Nutricional.

Los cuatro puntos centrales de los lineamientos revisados son:

1. Mantener el peso apropiado a través de ejercicio y alimentos bien balanceados.
2. Evitar el uso excesivo de sal y poner atención a la calidad y cantidad de grasas ingeridas.
3. Aprovechar las ventajas de la cultura culinaria japonesa y de los productos locales, así como preservar la tradición de platillos locales.
4. Conservar los recursos alimentarios y practicar hábitos alimenticios que minimicen desperdicios y basura de alimentos.

Adicionalmente se recomienda a los japoneses disfrutar los alimentos, seguir horarios regulares para las comidas, ingerir alimentos bien balanceados entre alimentos básicos, platillos principales y complementarios. Se sugiere comer suficientes cereales como arroz y otros, combinar verduras, frutas, productos lácteos, frijoles y pescado en la dieta.

Específicamente se aconsejan dos porciones de frutas, dos porciones de productos lácteos, de tres a cinco porciones de pescados, carnes y huevos, de cinco a seis porciones de verduras y de cinco a siete porciones de cereales. Además, se recomienda ingerir moderadamente bocadillos, pasteles y refrescos. Se enfatiza tomar agua y té, así como la actividad física.

Por lo que concierne a productos lácteos se subraya que la leche, el yogur y el queso aportan calcio. Incluso se precisa que una porción de estos alimentos contiene 100 mg de calcio y se recomienda beber un vaso de leche diariamente.

En el libro blanco sobre shokuiku se menciona (p. 15) que el Ministerio de Salud (MHLW) ha puesto en marcha el proyecto nutricional denominado “Smart Life Project”, junto con empresas, entidades privadas y gobiernos locales, que ha comprendido diversas campañas como “One More Vegetable Dish for a Day”, “Tasty Meals with Minus 2 Grams of Salt a Day” y “With Milk, for Daily Life”. El cartel de esta última campaña enfatiza el contenido de calcio de la leche. Asimismo, existe la campaña “Ask Milk!” por parte del Japan Dairy Council.

Adicionalmente al fomento del consumo de leche, a través de material impreso, existen anuncios por televisión, en particular los de la campaña “Ask Milk!”. Esta publicidad va dirigida especialmente a adolescentes, tanto hombres como mujeres,

siendo la esencia del mensaje que la leche hace fuertes a los hombres y bellas a las mujeres.

En qué medida los esfuerzos por promover el consumo de leche por parte del gobierno japonés y las empresas lecheras se han traducido en las tendencias a largo plazo que presenta dicho consumo, es algo sobre lo que nos detendremos a analizar a continuación.

Tendencias históricas en el consumo de lácteos en Japón

Dirijamos nuestra atención hacia el consumo diario de leche de vaca en forma líquida, que entre en 1964 fue de 0.08 litros per cápita, en 1974 aumentó a 0.12 litros por persona y se mantuvo sin grandes variaciones para llegar a 0.16 litros en 2017.

Debe observarse que el crecimiento más notable en el consumo de este producto tuvo lugar a partir de los años de auge de la economía japonesa, llegando a su punto máximo en 1996, cuando dicha economía ya mostraba signos críticos. En los años del nuevo siglo se presenta un leve declive, que probablemente esté relacionado con diversos factores. Uno sin duda relevante es el envejecimiento de la población, que opta por bebidas alternativas más saludables, como las leches vegetales de soya, arroz, almendras, entre otras. Por otra parte, debe recordarse que los principales bebedores de leche de vaca son niños y adolescentes, ya que los jóvenes empiezan a inclinarse por otras bebidas, como café, por ejemplo. De igual forma, las mujeres consumen más leche cuando sus hijos son pequeños y después su consumo desciende. Es importante observar que no se registran importaciones de este tipo de leche, sino que los japoneses consumen sólo la producida en el país, sobre todo en Hokkaido, que satisface el 50% de la demanda nacional.

El consumo de leche descremada en polvo muestra una tendencia descendente desde mediados de la década de 1990. En 1991 alcanzó su máximo con 304 mil toneladas al año y reduciéndose hasta 169 mil toneladas en 2017. Sin embargo, dividiendo esta cantidad entre el número de habitantes y después entre los 365 días del año, se obtiene un volumen que equivale a unos cuantos gramos. A pesar de ello, Japón realiza importaciones de leche en polvo de diversos países, sobre todo de Australia, que han ido reduciéndose. Así en 1964 se importó

un 73% de la leche en polvo consumida, pero en 1984 la cifra se redujo a un 35% y en 2004 cayó a un 16%, para ubicarse en un 21% en 2017.

El consumo del queso es digno de llamar la atención, pues no se trata de un producto tradicionalmente consumido por los japoneses, sino que ha ido de la mano con la occidentalización de la dieta japonesa, en particular estrechamente vinculado con el consumo de pizzas, cuyo ingrediente clave es el queso. Si bien es cierto que Hokkaido aporta el 90% del queso consumido en el país, se realizan importaciones sobre todo de Nueva Zelanda. Debe recordarse que en la cocina japonesa no hay platillos con queso, de tal suerte que su consumo es en forma de bocadillos o bien, como ya se dijo, con pasta estilo italiano.

La constante tendencia creciente de las compras al extranjero puede explicarse por la popularidad en aumento de la pizza y otras pastas italianas. De tal manera que en 1964 se consumieron 12 000 toneladas de este producto y en 2017 la cifra fue de 320 000 toneladas, elevándose la participación de las importaciones en el consumo, de un 66.7% en 1964 a un 85.9% en 2017.

Por lo que concierne al consumo de mantequilla, se observa una tendencia creciente hasta el inicio de la década de 1990, para después declinar considerablemente. Así, en 1964 se consumieron en Japón 23 000 toneladas, se llegó en 1988 a un máximo de 96 000 toneladas, para reducirse a 77 000 toneladas en 2017. Esto se explica por qué la mantequilla en Japón no se usa para cocinar, como ocurre en Occidente, sino que se emplean aceites vegetales. La mantequilla solamente se usa untada en pan. Asimismo, las importaciones de mantequilla muestran una tendencia errática, probablemente porque responden a la situación de la producción doméstica y solamente vienen a complementarla. De manera que las importaciones en 1974 representaron el 43.9% del consumo, pero cayeron drásticamente a menos del 10% en las siguientes décadas, para quedar en un 15.6% en el año 2017.

La economía de lácteos en Estados Unidos y en Japón

Como bien lo reconoció Mc Govern, la ayuda alimentaria de los Estados Unidos a Japón en la inmediata posguerra, a la larga resultó de beneficio para las empresas norteamericanas. Recuerdese que desde finales del siglo XIX en Estados Unidos empezó

a desarrollarse la ganadería con fines lecheros y en la década de 1890 innovaciones tecnológicas repercutieron en considerables aumentos en la producción y en la productividad del sector. De tal manera, en la década de 1930 ya se publicitaba la leche segura (en términos sanitarios) como un alimento especialmente recomendable para los niños.

En 1895 el gobierno estadounidense estaba interesado en que la leche del país tuviera características que la hicieran aceptable por los consumidores extranjeros, para lo cual se crearon en ese año la División de Agrostología (estudios de los forrajes) y la División de Lácteos, por parte del USDA.

Hacia 1919 ya había una sobreproducción de leche, debida al incremento logrado durante la Primera Guerra Mundial, por lo cual el gobierno organizó campañas “educativas” y publicitarias para promover el consumo de lácteos. También las empresas lecheras contribuyeron a fomentar el consumo de estos productos, con lo cual incrementó éste de manera sustancial.

En 1924 la División de Lácteos se convirtió en Oficina (Bureau) de Lácteos y el mismo secretario de agricultura era un especialista en la materia. En la siguiente década esta oficina experimentó una mayor expansión y diversificación, contando con suficiente presupuesto para financiar actividades de las asociaciones de productores de lácteos.

Así, a inicios de la década de 1940 la industria de lácteos ya tenía una gran importancia tanto económica como política en los Estados Unidos y contaba con excedentes ávidos de encontrar nuevos mercados. Japón se convirtió en uno de los más importantes.

En Europa ya existía una gran campaña a favor de una leche sana y barata. Así, los adalides de la modernidad, por ambos lados del Atlántico, coincidían en prioridades alimentarias y a los que quisieran modernizarse, como los japoneses, no les quedaba otra opción.

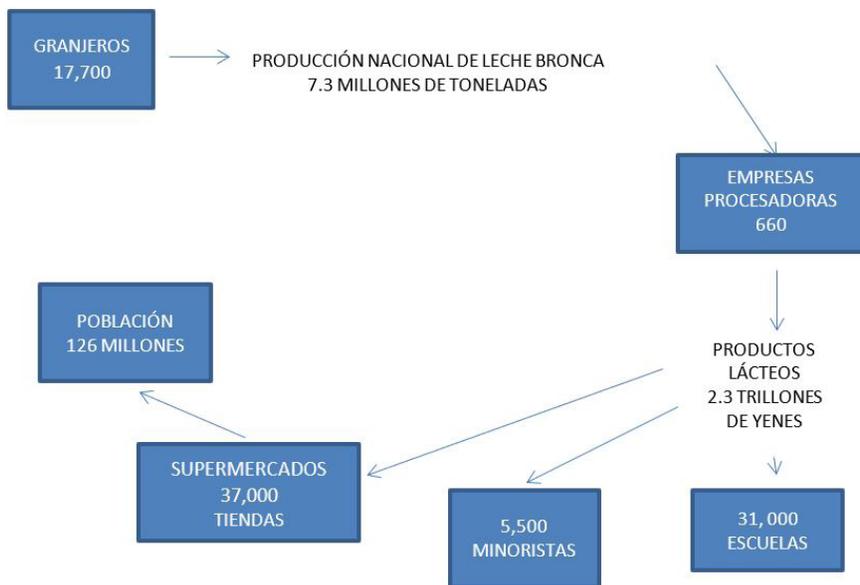
Asimismo, la demanda de lácteos, sobre todo de leche fresca, representaba un escenario rentable para la industria lechera japonesa, que ya había intentado desarrollarse desde el siglo anterior en la extensa área de Hokkaido, pero a lo largo del siglo XX también se asentaría en otras zonas del país, especialmente en la región de Tohoku, así como en la isla sureña de Kyushu y en la región de Chugoku.

En los últimos 20 años el número de granjas lecheras, por lo general de empresas familiares, ha disminuido en un 60%, para ser sólo 15,700 en el año 2018. Esto, debido a las duras condiciones de trabajo que permiten pocos días de descanso al año (17.7 en promedio nacional), con largas jornadas laborales y, como en el resto del sector agrícola, la ausencia de relevo generacional.

Estas granjas lecheras venden su producto a las empresas industriales procesadoras de lácteos. Actualmente este mercado está dominado por tres grandes compañías que realizan más del 40% de las ventas totales de lácteos. La mayor de ellas es Meiji Co. Ltd., con un 25% de las ventas totales en 2016. Las otras dos empresas son Moringa y Megmilk Snow Brand. Los márgenes de ganancia antes de impuestos de dichas empresas son respectivamente 9.7%, 3.3% y 4.1% (Van der Plas s/a: 48).

En su conjunto, la cadena de valor de los productos lácteos en Japón, con datos para el año 2019, se puede representar en la siguiente gráfica.

Gráfico 1
Cadena de valor de los lácteos



Fuente: Traducido del inglés de la página de Japan Dairy Association. Disponible en <https://www.j-milk.jp/en/ivinvr100000001ep-img/ivinvr100000001fq.png>.

Debe observarse que los datos presentados por la Japan Dairy Association podrían crear la imagen de un mercado altamente competitivo, donde debido a la gran cantidad de oferentes y demandantes, nadie controla dicho mercado o, en términos de cadenas de valor, nadie ejerce la “gubernancia” en dicha cadena. Pero si tomamos en cuenta lo asentado líneas arriba sobre las tres empresas que dominan la industria lechera y lo complementamos con que el sector de supermercados en Japón está también altamente concentrado, se concluye que se trata de un mercado en extremo monopolizado, además de fuertemente protegido.

La leche en el imaginario japonés

El esfuerzo del emperador Meiji por modernizar a su país, es decir, por adoptar modelos occidentales en las instituciones políticas, en la organización de la sociedad y de la economía, en la cultura y, dentro de ésta en particular los patrones de consumo, ha suscitado diversas valoraciones por parte de los japoneses que mejor conocían a su propio país. Entre ellas destacan las agudas consideraciones de Soseki Natsume, quien, aun siendo el mayor novelista moderno de Japón, siempre lanzó una mirada crítica y satírica sobre las transformaciones en curso en su país.

En la famosa novela de Soseki titulada *Soy un gato*, el personaje principal (el gato) observa y reflexiona sobre el comportamiento de los japoneses inmersos en la vorágine modernizadora y dice:

Practicar deporte, tomar leche, bañarse en agua fría, meterse en el mar o refugiarse del calor en las montañas durante el verano para respirar aire puro, son costumbres que, como una enfermedad contagiosa, han llegado recientemente a éste nuestro país, morada de los dioses. Importaciones que me parecen tan saludables como la peste negra, la tuberculosis o esa dolencia tan occidental llamada neurastenia. (Soseki, Natsume. *Soy un gato*, Madrid: Impedimenta, pp. 325-326)

Aquí me interesa destacar que la penetrante mirada de Soseki destaca el consumo de leche, como una de las costumbres occidentales que estaban inundando Japón y ya formaba parte imprescindible de la occidentalización de Japón.

Así, modernización, occidentalización y consumo de leche, van de la mano y aunque la empresa modernizadora del gobierno Meiji no logró generalizar el consumo del líquido vacuno, algunas décadas después sí lo lograría la administración del general McArthur y los gobiernos japoneses de la Postguerra. De tal manera que siete décadas después del inicio de la imposición del consumo de leche como parte de las comidas escolares, puede afirmarse que la leche, aunque su consumo no ha llegado a ocupar el lugar que tiene en los países occidentales con una vieja cultura lechera, sí tiene un lugar en el imaginario del pueblo japonés.

La encuesta realizada anualmente por la organización J-Milk en Japón (citada por Van der Plas s/a: 83) indica claramente que para el 60.4% de los 10 500 encuestados, que son los tomadores de leche, la primera razón que señalaron estas personas para consumir leche fue su contenido de calcio, seguida por su valor nutricional y, en tercer lugar, sus beneficios para la salud ósea. Por su parte, entre quienes prefieren evitar la leche (14% de los encuestados), las tres principales razones señaladas fueron que les causa diarrea, les inflama el estómago y no la consideran buena para su salud (Van der Plas s/a: 84).

De las respuestas de los bebedores de leche queda claro que la razón principal es el contenido de calcio. Para complementar esta información yo mismo realicé durante el mes de marzo una encuesta a 170 personas japonesas, hombres y mujeres, en edades entre 7 y 78 años, residentes en la zona metropolitana de Tokio, en la prefectura de Wakayama y en la prefectura de Okinawa. A las personas encuestadas se les preguntó: “¿Cuáles son las tres primeras palabras que llegan a su mente al escuchar la palabra leche (de vaca)?”. Las respuestas no siempre fueron una sola palabra, sino en ocasiones dos o tres. El procedimiento seguido se apoya en la prueba de asociación de palabras de Jung, de forma modificada, pues en lugar de pedirle a la persona que evoque una palabra para cada una de una lista de cien, aquí solamente se le piden las tres primeras palabras evocadas por la palabra leche. Esta prueba se basa en el supuesto de que una respuesta rápida nacerá más del inconsciente que de la conciencia y de que evocará tanto experiencias físicas y conocimientos, como emociones.

Así, hemos obtenido 513 palabras que fueron evocadas por las personas entrevistadas al escuchar la palabra “leche”.

He procesado estos vocablos para formar una “nube de palabras”, que se muestra en la siguiente gráfica.

Gráfico 2
Nube de palabras



Fuente: Elaboración propia.

En esta imagen se percibe que destacan las palabras blanco, vaca, calcio, escolar, almuerzo, de manera notoria. Sin embargo, si agrupamos los conceptos de calcio, salud, saludable y otros relacionados, como densidad ósea, proteína, vitamina D, estatura, nutrición y similares, obtenemos un 17.7% de las palabras mencionadas. Esto indica que en primer lugar las personas encuestadas identifican la leche como algo bueno para la salud, por su contenido de calcio, proteínas, vitaminas, como resultado se beneficiarán los huesos y los niños serán más altos.

El segundo concepto mencionado en más ocasiones es la palabra “blanco”, que corresponde a un 13% de las palabras anotadas. Este concepto podría valorarse como un término neutro y descriptivo del color del líquido vacuno. Sin embargo, también es posible darle un significado simbólico asociado con la raza

blanca y con el ideal de belleza, que en la historia de Japón es bastante claro si recordamos el maquillaje completamente blanco de las geishas. Pero también podría estar relacionado con las actitudes racistas de algunos japoneses, de piel más clara, hacia los ainus, de tez oscura, considerados por los primeros durante mucho tiempo como una raza inferior.

El siguiente vocablo más mencionado es “vaca” (10%). Lo cual se relaciona probablemente no tanto con experiencias directas de los japoneses, mayormente población urbana, sino con la publicidad, que en Japón como en todas partes, presenta invariablemente escenas de vacas “contentas”, pastando libremente en escenarios paradisíacos.

El cuarto grupo de vocablos mencionados (9.3%) incluye palabras como café, desayuno, mañana y cereal. Este hallazgo apunta a varios fenómenos dignos de mención. El primero es que los japoneses, tradicionalmente grandes bebedores de té (verde, sobre todo), se han convertido en grandes bebedores de café, como lo indica el hecho de que en Japón existen dos millones y medio de máquinas dispensadoras que ofrecen café enlatado y es el tercer mayor importador mundial de dicho grano. El segundo es que principalmente debido a cambios en la estructura familiar y a la incorporación de las mujeres a la fuerza de trabajo asalariada, el desayuno ha cambiado en Japón. Para familias nucleares, como las actuales, con madres que disponen de poco tiempo para preparar el desayuno, es más fácil combinar leche y cereal que preparar el tradicional desayuno japonés, que consumía tiempo y esfuerzo, generalmente a cargo de las abuelas y tías que formaban parte de la familia japonesa tradicional.

El quinto grupo de palabras más mencionado por los encuestados (9.9%), corresponde a los derivados de la leche, como queso, yogur, mantequilla y helados, principalmente. Este hecho probablemente revela cambios ocurridos en la dieta japonesa, donde los productos lácteos se han ido incorporando a la vida cotidiana, por lo general adaptados a los gustos japoneses.

El siguiente hallazgo es que un 7% de las palabras evocadas por los encuestados se refieren a las comidas escolares, que son las que de hecho introdujeron el consumo de leche entre la población japonesa.

Así, el 66.9% de las respuestas se engloban en los grupos mencionados. También aparecen menciones marginales, algunas negativas, que asocian la leche con dolores de estó-

magos, sabor u olor desagradables, o bien con las actividades de ordeña, las granjas y con las ubres de las vacas. Asimismo, esporádicamente se menciona el envase de la leche (botella o cartón), Igualmente hubo quien recordó la leche como cosmético en forma de jabón. Algunos encuestados recordaron a Hokkaido y otros a la raza de vacas Holstein.

Consideraciones finales

Como los japoneses son alérgicos a la lactosa, se han presentado varias formas para eludir los problemas derivados de esta alergia. Una es un bajo nivel de consumo del líquido. Los japoneses consumen en promedio un vaso de leche al día. La otra es el desarrollo de bebidas a base de leche fermentada, incluso de diversos sabores.

Sin haber alcanzado las cotas de consumo propias de Occidente, al igual que en estos países, en Japón se está presentando un declive en el consumo de este alimento. Sin embargo, en el caso de la nación asiática la situación es más grave desde la perspectiva de la oferta, ya que al igual que en todo el sector agropecuario, se ha reducido el número de granjas lecheras, los granjeros tienen en promedio más de 60 años y no se cuenta con relevo generacional.

De lo anterior se desprende la idea generalizada entre los japoneses (de la cual son una muestra la encuesta de la organización J-Milk y en mucho menor escala la llevada a cabo por mí) que la leche significa ingesta suficiente de calcio y es garantía de salud, carece de sustento real. Esas propiedades atribuidas a la leche existen más en su imaginación que en la realidad, o por lo menos no existen en la realidad en la misma medida que se había pensado. De ahí que sea probable que la caída en el consumo de leche, que ya se observa en el país que introdujo esta práctica en Japón, se presente también en este país. Por otra parte, en el imaginario japonés el consumo de leche dejará de ser una muestra de modernidad, cuando se vea que, en países de la moderna Europa, como Francia, Alemania, Italia, España y otros, hay un claro descenso en dicho consumo y en otros, no menos modernos, como Suecia, se han puesto en duda, causando una polémica mundial, los beneficios de la leche para la salud, incluso señalando los daños que puede causar un consumo excesivo de la misma.

Por otra parte, al igual que en Occidente, está en aumento el consumo de sustitutos vegetales de leche. A esto debe agregarse el hecho de que el consumidor japonés está por lo regular bien informado, no sólo de lo que ocurre en su país, sino también en otras latitudes. Es por ello que hechos como el avance de la osteoporosis en Estados Unidos, a pesar de sus altos niveles históricos de consumo de leche, los estudios de la Universidad de Uppsala que cuestionan los beneficios para la salud de dicho alimento y el declive en la demanda del mismo en Europa Occidental, probablemente por razones de salud, tengan un impacto en el comportamiento del consumidor japonés que apunte hacia una mayor marginación de la leche fresca dentro de la dieta japonesa, pero quedando un lugar propio para los derivados de la leche, que aunque adaptados al paladar japonés y consumidos parcamente, como aconseja su cultura culinaria, han venido a enriquecer y diferenciar la cocina nipona.

Referencias

- Chalmers, Johnson. (1982). *MITI and the Japanese Miracle*. Stanford: Stanford University Press.
- Chandler, Alfred. (1977). *The Visible Hand: The Managerial Revolution in American Business*. Cambridge MA: Harvard University Press.
- Dupuis, E. Melanie. (2002). *Nature's Perfect Food. How Milk Became America's Drink*. Nueva York y Londres: New York University Press.
- Fukao, Mitsuhiro. (2016). MITI (METI)'s Policies for Industrial Adjustment in Postwar Japan (Japanese). *Discussion Papers* (Japanese) 16033. Research Institute of Economy, Trade and Industry (RIETI).
- Hastorf, Christine A. (2017). *The Social Archaeology of Food. Thinking About Eating From Prehistory To The Present*. Nueva York: Cambridge University Press.
- Kayano, Shigeru. (2018). *Our Land Was a Forest. An Ainu Memoir*. Nueva York y Londres: Routledge.
- Levy-Strauss, Claude. (1966). The Culinary Triangle. Incluido en Counihan, Carole y Van Esterik, Penny (coords.). 1997. *Food and Culture: A Reader*. Londres: Routledge.
- Mahlstedt, Ina. (2014). Das fremde Japan: Ainu-Kami-Shinto. Die prähistorischen Wurzeln im Weltbild der Japaner. Frankfurt a.M.: Internationaler Verlag der Wissenschaften.
- Mulgan, Aurelia G. (2000). *The Politics of Agriculture in Japan*. Londres y Nueva York: Routledge.
- Mulgan, Aurelia G. (2005). *Japan's Interventionist State. The Role of*

- the MAFF*. Londres y Nueva York: Routledge.
- Mulgan, Aurelia G. (2006). *Japan's Agricultural Policy Regime*. Londres y Nueva York: Routledge.
- OECD. (2019). *Agricultural Policy and Monitoring Evaluation 2019*. París: OECD
- Pollan, Michael. (2006). *The Omnivore's Dilemma: A Natural History of Four Meals*. Nueva York: Penguin Books.
- Popkin, Barry M. (1993). "Nutritional Patterns and Transitions". *Population and Development Review* 19(1): 138-157.
- Saaler, Sven y Christopher W.A. Szpillman. (2017). *Routledge Handbook of Modern Japanese History*. Londres y Nueva York: Routledge.
- Sjöberg, Katarina V. (1993). *The Return of the Ainu. Cultural mobilization and the practice of ethnicity in Japan*. Londres y Nueva York: Routledge.
- Smil, Vaclav y Kobayashi, Kazuhiko. (2012). *Japan's Dietary Transition and Its Impacts*. Cambridge y Londres: The MIT Press.
- Van der Plas, Paul. S/A. Dairy in Japan. An analysis of the Current Market and its Opportunities for European SMEs. EU-Japan Centre for Industrial Cooperation. Accesible en: www.eu-japan.eu/sites/default/files/publications/docs/dairy_in_japan_report_min.pdf.
- Walker, Brett L. (2015). *A Concise History of Japan* (Cambridge Concise Histories). Cambridge: Cambridge University Press.
- Yoshimi, Shunya. (2003). "America" as desire and violence: Americanization in postwar Japan and Asia during the Cold War". *Inter-Asia Cultural Studies*, Vol. 4, Num.3, pp. 433-450.

Fecha de recepción: 08 de mayo de 2020

Fecha de aprobación: 18 de noviembre de 2020

Apéndice

Tabla 1
Frecuencias de palabras obtenidas en la encuesta

Palabra	Fre- cuen- cia	Palabra	Fre- cuen- cia	Palabra	Fre- cuen- cia	Palabra	Fre- cuen- cia
Blanco	66	Pan	3	Senobick	1	Flakes	1
Vaca	59	Mantequilla	3	Saben	1	Fenómeno	1
Calcio	49	estatura	3	Refrigerador	1	Fecha	1
Escolar	35	Débil	3	que	1	favorito	1
Leche	27	Crecen	3	Puré	1	Fácil	1
Queso	21	caliente	3	Preparación	1	Excedente	1
Almuerzo	20	suave	2	pesticidas	1	Estrecho	1
Comida	16	Servicio	2	papas	1	Engordar	1
Café	14	Saludable	2	pancake	1	enfermo	1
Yogur	13	Salsa	2	osteoporosis	1	Elaborado	1
Salud	10	Ordeño	2	ósea	1	ejercicio	1
Lácteos	10	Ole	2	Ordeñar	1	Dulce	1
Crema	10	niños	2	Nubes	1	drama	1
Proteína	9	Nestle	2	negro	1	difícil	1
Helado	9	MILO	2	Miyahira	1	Diarrea	1
Cereal	9	Membrana	2	Mil	1	Después	1
Hokkaido	8	Mal	2	más	1	Densidad	1
Estofado	8	Holstein	2	Make	1	delgado	1
Café	8	gusta	2	Los	1	del	1
Produc- tos	6	grasa	2	Liso	1	Curry	1
Nutrición	6	estómago	2	Líquido	1	Creencia	1
Hueso	6	dolor	2	Ingenuo	1	cream	1
Delicioso	6	desayuno	2	Indispensable	1	corona	1
Rancho	5	cocina	2	importante	1	Corn	1
Pastel	5	Cacao	2	importados	1	Copa	1
Paquete	5	blanca	2	Ice	1	cooperativa	1
Con	5	bebé	2	Huevo	1	contenido	1
Cartón	5	Baño	2	hormonal	1	condensada	1
Botella	5	Vitamina	1	Hojaldre	1	Carne	1

Continúa en la página siguiente.

Viene de la página anterior.

Palabra	Frecuencia	Palabra	Frecuencia	Palabra	Frecuencia	Palabra	Frecuencia
Beber	5	vigor	1	Hierro	1	caducidad	1
Tetas	4	vida	1	Hedor	1	bueno	1
Sabor	4	útil	1	hace	1	Bien	1
Olor	4	tomar	1	grueso	1	Bebida	1
Odio	4	Tienen	1	Granero	1	Batata	1
Mañana	4	tapa	1	fuerte	1	Bajo	1
Líquido	4	soya	1	frito	1	Altura	1
Jabón	4	Son	1	Frio	1	altos	1
Envase	4	Sociedad	1	Fria	1	alimentos	1
Sabroso	3	Sin	1	Fresco	1	Agar	1
		Sentirse	1	Flan	1	Aburrido	1

Fuente: Elaboración propia.

Algunos errores característicos en el aprendizaje de las letras japonesas *hiragana* en estudiantes extranjeros según distintas nacionalidades: en el caso de los hablantes de español, inglés, chino e indonesio¹

Some Characteristic Errors in Learning Japanese *Hiragana* Characters Among Foreign Students According to Different Nationalities: In the Case of Spanish, English, Chinese and Indonesian Speakers

Daisuke Kishi²

.....

Resumen

En el aprendizaje de una lengua extranjera pueden interferir algunos aspectos lingüísticos de la lengua materna del aprendiz; pueden ser fonéticos, morfosintácticos o léxicos, entre otros. En el proceso del aprendizaje de *Hiragana* en los estudiantes mexicanos se ha observado una tendencia bastante marcada de algunos errores o confusiones. Kishi (2013) afirma que existen dos tipos de confusiones: morfológica y analógica.

1 Este trabajo está basado en la ponencia del autor sobre “Errores comunes en el aprendizaje de hiragana según la nacionalidad”, en el marco del *I Seminario Internacional sobre Estudios de Japón*, el cual se llevó a cabo los días 6 y 7 de noviembre de 2017 en la Biblioteca Pública del Estado de Jalisco.

2 Profesor investigador del Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades, Universidad de Guadalajara. Correo electrónico: ceja@csh.udg.mx

De ahí surge la pregunta de si esas características son universales en todas las lenguas o variables según la lengua materna. Por ello, nuestro objetivo es investigar de manera comparativa el comportamiento lingüístico en el aprendizaje de *Hiragana* de los estudiantes del japonés de los países de habla española, inglesa, china e indonesia. Se utilizó metodología mixta que consiste en el análisis cualitativo basado en nuestras observaciones, así como en la investigación cuantitativa, cuyo corpus se obtuvo mediante las encuestas realizadas en universidades de Japón.

Palabras clave

Japonés, hiragana, errores, interferencia de la lengua materna

Abstract

In the learning of a foreign language, some linguistic aspects of the learner's mother tongue may interfere. They can be phonetic, morphosyntactic or lexical, among others. In the learning process of Hiragana in Mexican students, we have observed a quite marked tendency to fall into certain errors or confusions. Kishi (2013) states that there are two types of confusions: morphological and analogical. Hence comes the question of whether these characteristics are universal in all languages or variable according to the mother tongue.

Therefore, our goal is to comparatively investigate the linguistic behavior in Hiragana learning of Japanese language students from Spanish, English, Chinese and Indonesian speaking countries. The methodology used is mixed, since it consists of qualitative analysis based on our observations, as well as quantitative research, the corpus of which was obtained through surveys conducted at universities in Japan.

Keywords

Japanese; Hiragana; Errors; Mother tongue interference

Introducción

El aprendizaje de la lengua japonesa se va haciendo cada vez más común en los países extranjeros, ya sea por la tecnología, el turismo, el manga o animé que produce el país, o por interés personal. Según las encuestas realizadas por la Fundación Ja-

pón (2019)¹, se registraron 18,604 instituciones en el extranjero que ofertaban cursos de japonés. En comparación con la cifra del año 2009, el número de dichos establecimientos ha crecido cerca del 25%. El número de estudiosos del japonés alcanza los 3,846,773. En cuanto al número de instituciones según el país, Corea del Sur (2,998) está en primer lugar, luego le siguen Indonesia (2,842), China (2,435), Australia (1,764) y Estados Unidos (1,445); en Latinoamérica se han registrado 669 instituciones. Los primeros motivos de estudiar el japonés son (1) el manga o animé, (2) el aprendizaje del idioma, (3) conocer la historia, la literatura y las artes, (4) ir de intercambio a Japón, (5) el turismo y (6) el trabajo o empleo relacionado con Japón, entre otros.

El autor, desde 2003, ha impartido varios cursos de japonés en universidades mexicanas, particularmente en la ciudad de Guadalajara²; según sus experiencias se han observado ciertos errores comunes desde el nivel ortográfico hasta el fonético y morfosintáctico. Nos interesa, en este caso, la descripción de una de las escrituras japonesas *hiragana*, la cual estriba obviamente en el nivel ortográfico. Kishi (2013) afirma que los estudiantes tapatíos formalmente tienden a confundir la letra い/i/ con り/ri/; y en el nivel ortográfico y morfológico se presenta la confusión de las combinaciones diptongadas じゃ /ja/, じゅ /ju/ y じょ /jo/ con las letras や /ya/, ゆ /yu/ y よ /yo/. Es probable que el último fenómeno se deba a la interferencia fonética o fonológica de la lengua materna de los aprendices del japonés, en este caso del español, ya que en el aprendizaje de una lengua extranjera (L2) existe en mayor o menor grado una transferencia lingüística de la lengua materna a nivel fonético, léxico y morfosintáctico (Fernández M., 2012; Loffler, 2011).

Apoyándonos en esta postura, nuestro interés principal estriba en comprobar si la transferencia fonética de cualquier lengua materna de los aprendices afecta realmente en el aprendizaje del japonés, si es universal la tendencia, y si se presenta alguna variabilidad según el idioma. Si es así, la pregunta es en qué contexto lingüístico, en especial fonético-ortográfico se presenta dicho fenómeno de acuerdo con la lengua materna. De esta manera, la hipótesis se basa en la teoría de la interferencia fonética o fonológica de la lengua materna.

1 Véase <https://www.jpj.go.jp/j/about/press/2019/dl/2019-029-02.pdf>.

2 Universidad de Guadalajara y Universidad Autónoma de Guadalajara.

La metodología que se utiliza en este trabajo es mixta, dado que se centra en el análisis cualitativo basado principalmente en las observaciones directas a los estudiantes mexicanos, y para la comprobación de nuestra hipótesis se utiliza de manera complementaria el estudio cuantitativo con apoyo de ciertas encuestas realizadas a los aprendices extranjeros del japonés, sobre cuya investigación se mencionarán detalles más adelante.

Hiragana

Para empezar, es importante saber qué es el alfabeto japonés *Hiragana* y cuáles son sus letras y usos. Como es bien sabido, el idioma japonés cuenta con tres tipos de escrituras: *Hiragana*, *Katakana* y *Kanji*, las cuales en el lenguaje escrito se manejan normalmente combinadas como en el enunciado 私はグアハラ市に住んでいます。/watashi wa guadaraharashi ni sundeimasu/ ('yo vivo en la ciudad de Guadalajara'). En este caso, 私/watashi/ ('yo' como concepto), 市/shi/ ('ciudad') y 住/su/ ('vivir' como raíz del verbo) son *kanjis*. は/wa/ (indicador de sujeto), に/ni/ (posposición correspondiente a la preposición *en*), y んでいます/-ndeimasu/ (terminación de presente continuo) son las letras *hiragana*. Y /guadarahara/ ('Guadalajara') un vocablo formado por las letras *katakana*, las cuales se usan en general para los extranjerismos.

Ahora bien, veamos un poco el origen del mencionado abecedario. Antiguamente el idioma japonés no contaba con escritura. Todo cambió a la llegada del budismo, junto con los caracteres chinos llamados *kanji*, cuyo inicio de uso se puede suponer que fue entre fines del siglo IV y principios del siglo V (Okimori, 2012). El budismo se propagó en Japón gracias a la política del Príncipe Shotoku Taishi. Al principio el uso de *kanjis* estaba limitado en la sociedad; es decir, era exclusivo de los sacerdotes budistas, los familiares del Emperador y la clase alta. Posteriormente en otras clases sociales surgieron poco a poco las necesidades religiosas, educativas y culturales en cuanto al conocimiento de la lectura, y entre la primera mitad del siglo V y el año 759 en la obra *Manyooshuu* (*Colección de la miríada de hojas*) empezaron a usarse las llamadas *Manyoogana* (Yamamoto, 2006), las cuales se pueden considerar como un inicio de las letras *hiragana* y los *kanjis*, por ejemplo 波流 se usaban para pronunciar /haru/ ('primavera'), ya que en el japonés aún no

existía el alfabeto; en otras palabras, cada *kanji* era equivalente a una letra o sílaba, pero la representación no tenía que ver con el significado.

El japonés tuvo una evolución de las letras, debida a los préstamos fonéticos del chino. Antiguamente tanto en China como en Japón cuando se escribían los *kanjis* se usaba un pincel, por lo cual se puede suponer que era más difícil escribirlos con letra de molde como se muestra en el primer renglón de cada *kanji* en la tabla 1. Las letras de *Hiragana* fueron evolucionando a partir de los *kanjis* en el estilo llamado *Soosho*, más o menos correspondiente al Script o Itálica de las lenguas europeas. Como se observa en la tabla 1, las letras o *kanjis*, marcadas en rojo, se refieren a dichas formas de las que realmente se originaron las letras actuales de *Hiragana*, las cuales se encuentran en el tercer renglón. De ahí se ve la simplificación de las letras para formar parte del abecedario japonés. En lo que concierne a la transliteración del japonés a los idiomas extranjeros o bien occidentales, se trata de las llamadas *letras romanas*.

Los primeros intentos para desarrollar el sistema fueron con los misioneros portugueses³ en el siglo XVI. Sin embargo, entre 1639 y 1858 Japón, por razón religiosa, no tuvo vínculos diplomáticos con los países extranjeros excepto con Holanda. Después de la apertura del país, inició sus relaciones comerciales y diplomáticas con Alemania, Francia e Inglaterra, entre otros. Posteriormente, en 1867 fue publicado un diccionario japonés-inglés por el misionero estadounidense James Curtis Hepburn, cuyo sistema de transliteración se ha usado hasta en la actualidad como *Sistema Hepburn* (Awhihara, 1984; Okimori).

Cabe mencionar que el abecedario japonés actual consta de cuarenta y seis letras; las letras arcaicas ゐ/i/ y ゑ/e/ ya no se utilizan, fueron reemplazadas por la coincidencia fonética entre ゐ/i/ y ゑ/e/, respectivamente. Otro punto importante es que todas las letras de *Hiragana* son silábicas, aunque ん/n/ aparentemente se vea como consonante, se considera en el japonés como una silábica, dado que dicha unidad se cuenta como una mora.

3 La obra *Artes da Lingoa Iapam* de Joao Rodriguez (1561-1634) se considera uno de los trabajos pioneros de la descripción del japonés en letras romanas.

Tabla 1
Origen del Hiragana

无 えん	和 わ	良 ら	也 や	末 ま	波 は	奈 な	太 た	左 さ	加 か	安 あ
	爲 ゐ	利 り		美 み	比 ひ	仁 に	知 ち	之 し	機 き	以 い
		留 る	由 ゆ	武 む	不 ふ	奴 ぬ	川 つ	寸 す	久 く	宇 う
	恵 ゑ	礼 れ		女 め	部 へ	祢 ね	天 て	世 せ	計 け	衣 え
	遠 えん	呂 ろ	与 よ	毛 も	保 ほ	乃 の	止 と	曾 そ	己 こ	於 お

Fuente: https://twitter.com/NEO_Magazine/status/237165970517540865/photo/1

Las letras が/ga/, ぎ/gi/, ぐ/gu/, げ/ge/ y ご/go/ o じや/ja/, じゅ/ju/ y じょ/jo/ no se consideran letras, sino combinaciones. Se observarán en seguida los grupos de dichas combinaciones. Según las clasificaciones más comunes, existen *choo-on* (sílabas alargadas); *daku-on* (sílabas sonoras); *yoo-on* (diptongos); y *soku-on* (consonantes dobles), aunque Matsumura (1988) afirma que las sílabas sonoras, igual que las cuarenta y seis letras básicas, pertenecen a *choku-on* (sonidos o sílabas rectos).

Tabla 2
Combinaciones de Hiragana

が /ga/	ぎ /gi/	ぐ /gu/	げ /ge/	ご /go/
ざ /za/	じ /ji/	ず /zu/	ぜ /ze/	ぞ /zo/
だ /da/	ぢ /ji/	づ /zu/	で /de/	ど /do/
ば /ba/	び /bi/	ぶ /bu/	べ /be/	ぼ /bo/
ぱ /pa/	ぴ /pi/	ぷ /pu/	ぺ /pe/	ぽ /po/

きゃ /kya/		きゅ /kyu/		きょ /kyo/
しゃ /sha/		しゅ /shu/		しょ /sho/
ちゃ /cha/		ちゅ /chu/		ちょ /cho/
にゃ /nya/		にゅ /nyu/		にょ /nyo/
ひゃ /hya/		ひゅ /hyu/		ひょ /hyo/
みゃ /mya/		みゅ /myu/		みょ /myo/
りゃ /rya/		りゅ /ryu/		りょ /ryo/
ぎゃ /gya/		ぎゅ /gyu/		ぎょ /gyo/
じゃ /ja/		じゅ /ju/		じょ /jo/
びゃ /bya/		びゅ /byu/		びょ /byo/
ぴゃ /pya/		ぴゅ /pyu/		ぴょ /pyo/

ei > ee	えい /ee/
	けい /kee/
	せい /see/
	てい /tee/
	へい /hee/
	めい /mee/
	れい /ree/

ou > oo	おう /oo/
	こう /koo/
	そう /soo/
	とう /too/
	のう /noo/
	ほう /hoo/
	もう /moo/
	よう /yoo/
	ろう /roo/

っか /kka/	っき /kki/	っく /kku/	っけ /kke/	っこ /kko/
っさ /ssa/	っし /sshi/	っす /ssu/	っせ /sse/	っそ /sso/
った /tta/	っち /cchi/	つつ /ttsu/	って /tte/	っと /tto/
っぱ /ppa/	っぴ /ppi/	っぷ /ppu/	っぺ /ppe/	っぽ /ppo/

Dado que la mayoría de errores y confusiones de los aprendices extranjeros del japonés se centra en esas cuatro combinaciones que se observan en la tabla 2, excluirémos otros casos esporádicos.

Antecedentes

El tema que abordamos, a primera vista, parece sencillo y fácil, ya que el silabario *hiragana* es lo que aprenden al inicio los aprendices del idioma japonés. En nuestros estudiantes mexicanos se han observado ciertos errores comunes y frecuentes en la escritura, incluso en la pronunciación, si bien entre el japonés y el español mexicano existe una semejanza fonética en el sentido de que ambos idiomas comparten, de cierto modo, la característica silábica. Cuando los aprendices de una segunda lengua (L2) se enfrentan a un sistema lingüístico nuevo que nunca han oído, es común que cometan ciertos errores, los cuales pueden ser productos de la creatividad (Norrish, 1983). Para Corder (1981), los errores son unos elementos importantes en el aprendizaje del estudiante, así como en la enseñanza para el profesor, ya que permiten proporcionar más información sobre el desarrollo lingüístico del aprendiz. En otros términos, el sistema de la lengua materna se refleja, de una manera u otra, en los errores. Además, no se trata de memorizar esas letras, sino que está íntimamente vinculado con la lengua materna del aprendiz o estudiante, en particular a nivel fonológico o fonético, más que en cuestión de la escritura. En otras palabras, no podremos dejar de lado el fenómeno de la interferencia, específicamente la interferencia o transferencia fonética. “Se puede identificar con cierta facilidad rasgos comunes en la producción fonética de los aprendices de español” (Fernández J., 2012), y en este caso se podrá aplicar para la producción ortográfica de las letras *hiragana* con los aprendices de japonés. Aunque en tiempo real es discutido entre los profesores, se encuentran pocos estudios relacionados con los problemas del aprendizaje de las mencionadas letras. Montaner (2007) habla de los problemas que se presentan en los alumnos hispanohablantes en el aprendizaje del lenguaje japonés; explica desde los contrastes fonéticos entre el español y el japonés, la escritura, la morfosintaxis hasta algunos aspectos sociolingüísticos como la variación según el sexo y el lenguaje honorífico, sin embargo, no toca el tema con

más detalles o, más bien no se refiere a los problemas en el aprendizaje de *hiragana* desde el punto más específico. Kashima (2003) se acerca al tema desde el punto de vista fonético a través del análisis sobre los elementos segmentales, sin embargo, no habla de la correlación descriptiva con las letras.

Yamashita, Hata y Todoroki (2013) hicieron investigaciones sobre la didáctica de *katakana* con los estudiantes coreanos a través de unos dictados y encuestas. Analizaron los datos obtenidos con dieciséis estándares fonéticos: pérdida de vocales alargadas; inclusión de vocales alargadas; pérdida de consonantes dobles /pp/; inclusión de consonantes dobles; pérdida de diptongos /iu/; inclusión de diptongos; pérdida de /-n/ final; inclusión de /-n/ final; pérdida de consonantes /b/, /d/, /g/, /z/ y /p/; inclusión de estas; cambio vocálico; cambio consonántico; pérdida de diptongos /ia/; confusión con *hiragana*; pérdida de letra; otros casos. Dicho estudio servirá de guía por cierto modo, aunque se trata de los problemas en *katakana* en estudiantes coreanos, dado que básicamente ambos silabarios comparten el mismo sistema fonético.

Nakano (2010), contando con una postura de que “en la lecto-comprensión existe una tendencia a ciertos errores debido a la interferencia de la lengua materna de los estudiantes”, hizo un estudio sobre los problemas de los que podrían sufrir estudiantes extranjeros en la lecto-comprensión. El grupo de los informantes está formado por treinta y un chinos y estudiantes de otros países: Corea del Sur, Turquía, Tailandia y Australia, respectivamente. Afirma que entre los errores comunes destacan la palatalización en las sílabas alargadas (ej. /saijote/ > /saijote/* ‘la empresa más grande’; /taioo/ > /taijoo/* ‘respuesta’) y la confusión de sonidos sonoros con sonidos sordos (ej. /dokusen/ > /tokusen/* ‘monopolio’) aunque con menor frecuencia, etc. Estos fenómenos, en teoría, pueden ser comunes en estudiantes chinos del idioma japonés.

Un estudio similar a éstos sería el de Najoan *et al.* (2012) con los hablantes nativos de Indonesia. Según ellos, en el indonesio no existen fonemas distintivos de las vocales simples-alargadas; tampoco se ha comprobado que existan vocales alargadas (Najoan *et al.*: 28). Hicieron unas investigaciones con veinte profesores indonesios de japonés sobre 99 vocablos en relación con la dicotomía: [+ sílaba alargada] / [- sílaba alargada]. De acuerdo con el resultado, un 24% de los informantes

confundió las sílabas alargadas con las simples; y viceversa, un 4% de ellos consideró las simples como alargadas. Aquí se puede observar que incluso los especialistas en la enseñanza del japonés, en caso de no nativos, presentan cierta dificultad en la distinción de esa dicotomía. En este sentido, creemos que será útil el estudio para nuestras investigaciones.

Propósito de trabajo y metodología

Señala Montaner (2007), refiriéndose a los estudiosos españoles, que “la escritura de la lengua japonesa implica una gran dificultad para los estudiantes españoles”. Desde hace más de diez años, con respecto al aprendizaje de *hiragana*, se ha observado en las aulas una tendencia marcada en nuestros alumnos mexicanos de japonés. Kishi (2013) afirma que existen dos tipos de confusiones: morfológica y analógica. El típico ejemplo en la confusión morfológica es entre las letras い /i/ y り /ri/. El otro caso de los problemas es la confusión de las letras combinadas o diptongadas: じゃ /ja/, じゅ /ju/ y じょ /jo/ con las letras や /ya/, ゆ /yu/ y よ /yo/. Dicha tendencia se ha detectado con más frecuencia entre los alumnos mexicanos, debido a una falsa analogía con el sistema fonológico de la lengua materna, es decir, del español mexicano.

El presente trabajo, avalado también desde 2016 como un Proyecto de Investigación 7.1 de la Universidad de Guadalajara, a partir de esta hipótesis parcial, tiene como objetivo investigar de manera comparativa el comportamiento lingüístico en el aprendizaje de *hiragana* de los estudiantes del japonés de los países de habla española, inglesa, china e indonesia, tomando en consideración los países donde se encuentran más instituciones y estudiosos del idioma japonés, según las estadísticas de la Fundación Japón. Independientemente del problema morfológico en la escritura de los alumnos extranjeros del japonés, seguramente habrá interferencia lingüística, en particular fonética o fonológica de la lengua materna de los hablantes encuestados. En este sentido, los errores comunes en los alumnos hispanohablantes no serán iguales a los de los angloparlantes ni los de los hablantes del chino ni del indonesio. En algunos casos, tal vez coincidan los fenómenos de confusión fonética o descriptiva unos con otros, pero con una distribución distinta, es decir, con una frecuencia diferente de un idioma a otro. De

ahí se podrá sacar una información que nos permita plantear una didáctica común para los aprendices extranjeros del japonés y otra más específica y apta para los estudiantes de cada país o para cada lengua que no sea japonés.

En lo que concierne a la metodología de la presente investigación, además de ser cualitativa y para comprobar nuestra hipótesis, intentamos que fuera hasta cierto punto cuantitativa. Recopilamos los datos en varias universidades en Japón durante dos ocasiones con 50 informantes en total, de 21 países. Obtuvimos 15 hablantes del inglés: 12 personas de los Estados Unidos; 2 de Nueva Zelanda; y 1 de Australia. 7 informantes fueron hablantes del chino: 5 de China y 2 de Taipei. Tuvimos 5 hablantes del indonesio (de Indonesia). También participaron 7 hispanohablantes: 3 de México y 4 de España. Los demás participantes fueron de Brasil (2), de Finlandia (2), de Vietnam (2), de Suiza (1), de Polonia (1), de Corea del Sur (1), de Tailandia (1), de las Filipinas (1), de Malasia (1), de Uiguristán (1), de Turquía (1), de Jordania (1) y de Zambia (1). La primera etapa fue en septiembre de 2016 cuando se llevaron a cabo en la Universidad de Estudios Internacionales de Kanda⁴ encuestas breves en forma del “dictado” con 25 informantes. De la misma manera se realizaron las investigaciones con otros 25 participantes entre mayo y junio de 2017 en la Universidad de Chiba⁵ y en la Universidad Hosei⁶.

Con respecto al período de los estudios de japonés, según la encuesta, 19 informantes lo estudiaron entre uno y seis meses; 6 personas, entre siete y once meses; 23 encuestados, durante más de un año; y los otros 2 no lo mencionaron. En algunos de los casos dicho período no coincide con el de la estancia, dado que ya habían estudiado el japonés en su país de

4 Aprovechamos esta publicación para expresar nuestro sincero agradecimiento al Prof. Koichiro Yaginuma, a la Profa. AkaneTokunaga, al Dr. Enoch Iwamoto, a la Profa. Hitomi Kobayashi, al Prof. Genya Onuma, a la Profa. Sayuri Suzuki y al Prof. Akira Matsuo, quienes nos apoyaron incondicionalmente tanto en la gestión como en las encuestas.

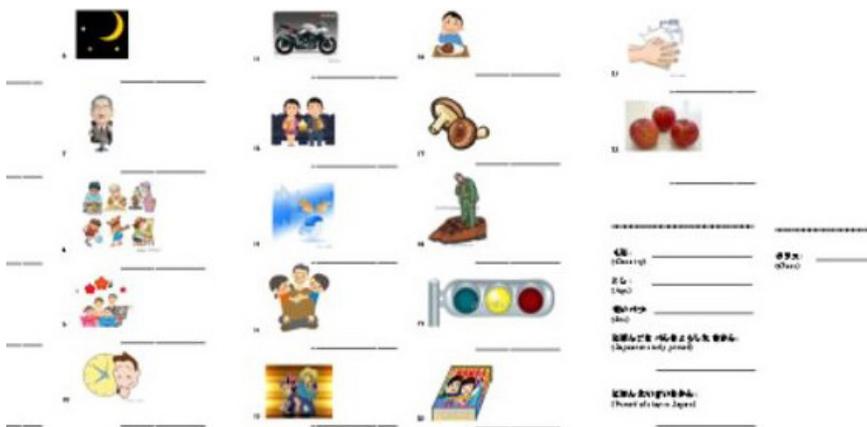
5 También aprovechamos esta ocasión para expresar nuestro sincero agradecimiento al Dr. Hajime Yamaguchi, a la Profa. Irma Miwa, a la Profa. Aya Yoshino y a la Dra. Kanako Nishizumi, así como al Sr. Mitsuhiro Motozawa, quienes nos apoyaron desinteresadamente en la gestión y las encuestas.

6 De la misma manera aprovechamos esta oportunidad para expresar nuestro sincero agradecimiento al Prof. Makoto Onishi, a la Dra. Akiko Murata y a la Profa. Yuka Hasegawa, quienes nos apoyaron desinteresadamente en la gestión y las encuestas.

origen. Consideraríamos que la mayoría de los informantes se encuentran en el nivel básico, aunque manejan las letras *hiragana* sin dificultad. En este estudio no se tomará en cuenta el factor del sexo, ya que creemos que dicha variación será menor, además no es el objetivo del presente estudio.

Estas investigaciones se realizaron en las aulas o salón de estudiantes de las universidades antes mencionadas, con motivo de que los encuestados pudieran contestar las preguntas con más espontaneidad y normalidad como un día normal de su clase. Durante las encuestas al estilo del dictado, el investigador y, en algunos casos, sus colaboradores (, cuyos nombres se mencionan en las notas) leyeron tres veces con una velocidad normal veintidós vocablos básicos, relativamente conocidos en la vida cotidiana incluso para los extranjeros o principiantes del japonés, como se pueden observar en la siguiente imagen.

Imagen 1
Cuestionario por escrito



Son にんじゃ/ninja/ ('espía de la época Edo'), じゅぎょう/jugyoo/ ('clase'), じょし/joshi/ ('niñas o chicas'), びょういん/byooin/ ('hospital'), うち/uchi/ ('casa'), つき/tsuki/ ('luna'), しゃちょう/shachoo/ ('presidente de una empresa'), しゅみ/shumi/ ('hobby'), しょうがつ/shoogatsu/ ('Año Nuevo'), じかん/jikan/ ('tiempo'), すずき/suzuki/ ('SUZUKI'), えいが/eega/ ('cine'), けいざい/keezai/ ('economía'), おとうさん/otoosan/ ('papá'), ゆうぎおう/yuugioo/ ('Yu-Gi-Oh!'), おいしい/oishii/ ('sabroso'), しいたけ/shiitake/ ('setas'), おおきい/ookii/ ('grande'), きいろ/kiiro/ ('color

amarillo'), ざっし/zasshi/ ('revista'), せっけん/sekken/ ('jabón') y みつつ/mittsu/ ('tres objetos pequeños'). Cabe mencionar que el Formato de la Encuesta tenía impresas las imágenes correspondientes a cada vocablo que acabamos de mostrar para que los encuestados no malentendieran las palabras en cuestión.

En el presente estudio nos interesa investigar las seis categorías que nos parecen fonéticamente confusas para muchos extranjeros en el aprendizaje del idioma japonés. Son las secuencias o combinaciones: 1) じゃ/ja/ · じゅ/ju/ · じょ/jo/ · びよ/byo/, 2) しゃ/sha/ · しゅ/shu/ · しょ/sho/, 3) ち/chi/ · つ/tsu/, 4) じ/ji/ · ず/zu/, 5) えい/ee/ · けい/kee/ · とう/too/ · おう/oo/ · しい/shii/ · きい/kii/ y 6) っし/sshi/ · っけ/kke/ · っつ/ttsu/.

Análisis de los datos

Para analizar los datos obtenidos, nos concentramos en llevarlo a cabo únicamente con los aprendices del japonés, cuya lengua materna es español, inglés, chino e indonesio, tomando en consideración la estadística de la Fundación Japón, así como de acuerdo con el número mayor de los informantes que participaron en las encuestas. La transliteración de los vocablos japoneses se basará en el *Sistema Hepburn* para una mayor uniformidad de la información de los resultados de la presente investigación, la cual se ha dirigido no sólo a los estudiantes de habla hispana, sino también a los aprendices cuya lengua materna es el inglés, chino o indonesio. Cabe mencionar que la transliteración de /gi/ y /ge/ utilizada en este trabajo corresponde a los sonidos /gui/ y /gue/ en español, respectivamente.

Diptongos sonoros: じゃ/ja/ · じゅ/ju/ · じょ/jo/ · びよ/byo/

Los diptongos japoneses tienen que interpretarse de manera diferente que los españoles; los primeros cuentan sólo con las combinaciones じゃ/gya/ · じゅ/gyu/ · じょ/gyo/; じゃ/ja/ · じゅ/ju/ · じょ/jo/; びゃ/bya/ · びゅ/byu/ · びょ/byo/, es decir, desde un punto de vista son sonoros (*daku-on*) y al mismo tiempo diptongos (*yoo-on*). En otras palabras, podrán considerarse como *daku-on* o como *yoo-on* (Matsumura, 1988: 1468; 2480). En cambio, los últimos abarcan todo tipo de diptongos,

sean sonoros o sordos como *güero - cuero* o *cambio - apio*.

Con los hispanohablantes no se ha presentado dificultad en captar las palabras con los diptongos en cuestión. Sólo hubo un caso de よし /yoshi/ en vez de じよし /joshi/ y びょいん /byoin/ en vez de びょういん /byooin/, respectivamente. Kishi (2013) afirma que “es bastante común la confusión de las letras combinadas: じゃ /ja/, じゅ /ju/ y じょ /jo/ con las letras や /ya/, ゆ /yu/ y よ /yo/”, aunque dicho estudio fue en principio cualitativo por medio de las observaciones en clase durante muchos años. “La letra /y/ en el español, según el IPA, se debe describir como [d \square], por lo cual el morfema o la palabra ya del español se pronuncian como [d \square a]. En cambio, la letra japonesa や /ya/ se pronuncia como [ja]. Es decir, son dos sonidos totalmente diferentes. Además, el sonido [d \square a] del japonés está representado por la letra じゃ /ja/”. Es decir, la ausencia de esos fonemas en el español será una de las mayores causas.

Los informantes anglohablantes acertaron a escribir más o menos correctamente las palabras en las combinaciones con じゃ /ja/ (80.0%) y びょ /byo/ (73.3%), respectivamente. Sin embargo, en じゅ /ju/ y じょ /jo/ hubo respuesta correcta con un 40.0%, respectivamente. Se observó cierta tendencia al alargamiento de los diptongos como じゅぎょう /jugyoo/ > じゅうぎょう /juugyoo/ y じよし /joshi/ > じょうし /jooshi/, entre otros. En inglés difícilmente se podrán encontrar estas dicotomías; en el primer caso *juice* probablemente corresponde a じゅうぎょう /juugyoo/, pero ¿habrá alguna palabra con diptongo, sin alargamiento vocálico que contenga un sonido similar a じゅ /ju/? En el segundo caso podremos comparar quizá *John* con *Joe*; pero ni fonológica ni fonéticamente existe equivalencia entre el japonés y el inglés. Por esta razón, no es nada raro que se haya presentado dicha confusión en los hablantes del inglés.

Ahora bien, ¿qué pasa con los estudiantes asiáticos? Los hablantes del chino no presentaron mucha dificultad en las combinaciones en じゃ /ja/, じゅ /ju/ y びょ /byo/, dado que el chino cuenta al menos con las combinaciones /jia/, /ju/ y /jiu/. En la combinación じょ /jo/ encontramos errores con cierta tendencia al alargamiento como じょう /joo/, por ejemplo じょうし /jooshi/. No estamos seguros de que se deba la confusión al sistema fonológico del chino. Posteriormente se analizará junto con otros fenómenos. Parece ser que entre los hablantes del indonesio hay cierta confusión en los sonidos diptongos じ

や /ja/, じゅ /ju/ y じょ /jo/, así como en びょ /byo/, aunque estadísticamente aún no lo podamos afirmar por la escasez de datos. Lo interesante es que, en comparación con los hablantes de otras nacionalidades a los que nos acabamos de referir, encontramos algunos fenómenos un poco diferentes como en los casos de にんざ /ninza/ por にんじゃ /ninja/; じゅうごよう /juugoyoo/* por じゅぎよう /jugyoo/; ぞし /zoshi/ o ずし /zushi/ por じよし /joshi/; y ばよいん /bayoin/ por びょういん /byooin/.

Diptongos sordos: しゃ /sha/ · しゅ /shu/ · しょ /sho/

En la fonética japonesa, este grupo pertenece a *yoo-on*. En los informantes de habla hispana se ha registrado una fluctuación entre しゃ /sha/ y ちゃ /cha/, por ejemplo, しゃちょう /shachoo/ - ちゃちょ /chacho/*; しゅみ /shumi/ - ちゅみ /chumi/*; しょうがつ /shoogatsu/ - ちょうがつ /choogatsu/*, cuyo fenómeno sería comprobable desde el punto de vista fonético, ya que en el español no existe el fonema /sh/ si bien en algunas regiones norteñas de México pronuncian *mushacho* por *muchacho*, *shido* por *chido*, entre otros.

La mayoría de los hablantes de habla inglesa dieron una respuesta correcta con una frecuencia del 60.0% en しゃちょう /shachoo/ y del 66.7% tanto en しゅみ /shumi/ como en しょうがつ /shoogatsu/, respectivamente. Esto se debe, probablemente, a que exista en el inglés el fonema /sh/ como en las palabras *shine*, *shrine*, *shot*, etcétera. Sin embargo, se ha observado una vacilación de /sha/ - /sa/ y /shu/ - /su/ como en los casos de しゃちょう /shachoo/ - さちょ /sacho/ y しゅみ /shumi/ - すみ /sumi/ / すうみ /suumi/. Pero con /sho/ no se encontró ninguna variante /so/, sino la pérdida vocálica o bien la contracción vocálica después de dicho diptongo, por ejemplo, しょかつ /shokatsu/* /しょがつ /shogatsu/* en vez de しょうがつ /shoogatsu/.

Los informantes del chino realmente no dieron respuesta satisfactoria con un porcentaje entre el 28.6% y el 42.9%. Lo interesante de aquí es que los hablantes del chino han mostrado cierta confusión entre /shu/ y /sho/: しゅみ /shumi/ - しょみ /shomi/*; しょうがつ /shoogatsu/ - しゅうがつ /shuugatsu/*.

Por otra parte, los estudiantes indonesios dieron respuesta favorable a しゅみ /shumi/ con un 80% de frecuencia; y con しょうがつ /shoogatsu/ aunque la respuesta correcta fue de un 40%,

los otros 40% de los informantes escribieron しょがつ /shogat-su/* . En otras palabras, no se presentó mucho problema en しよ /sho/. Sin embargo, en los casos de しゃ /sha/ y しゅ /shu/ se ha observado cierta vacilación tal como しゃ/sha/ - さ/sa/ y しゅ/shu/ - す/su/. Citaremos unos ejemplos: しゃちょう /sha-choo/ > さちょう /sachoo/* /さちよ /sacho/*; しゅみ /shumi/ > すみ /sumi/* . Parece ser que les cuesta trabajo pronunciar los diptongos /sha/ y /shu/, reemplazándose por /sa/ y /su/, respectivamente. En este caso, no podrá decir que se deba a la falta de dichos sonidos, puesto que en el indonesio existe /sy/: *syarat* ('condición'), *masyarakat* ('sociedad').⁷

Sílabas simples see-on: ち/chi/ · つ/tsu/

Son aquellas 46 letras o sílabas que se registran como abecedario. En este Apartado nos referiremos únicamente a estas dos letras, cuyo registro de una posible confusión descriptiva se ha basado en los errores comunes que se etiquetaron en los estudiantes mexicanos. En las observaciones realizadas anteriormente en las clases hubo cierta tendencia a la asibilación tal como /uchi/ > /ushi/* . Sin embargo, en esta ocasión no se registró ningún caso similar, resultando que todos los informantes hispanohablantes escribieron うち /uchi/. Con /tsu/ tampoco hubo mucha vacilación.

Los estudiantes de habla inglesa captaron bastante favorablemente ambas letras. La respuesta correcta de うち/uchi/ fue de un 93.3%, y la de つき /tsuki/, con un 73.3%, aunque el último caso cuenta con tres incidencias de つぎ /tsugi/. Es probable que en el inglés existen sonidos muy parecidos a las combinaciones /chi/ y /tsu/. Bastaría con unos ejemplos como *chicken* o *it's*.

Con los informantes del chino se obtuvieron respuestas totalmente correctas sobre las mencionadas dos palabras. Y con los del indonesio también hubo respuestas casi perfectas, excepto en un caso incorrecto de /tsu/, pues dicho informante no captó la primera sílaba, escribiendo Ø^き/ Ø ki/*.

7 Recuperado el 9 de septiembre de 2017 de <http://www.cc.kyoto-su.ac.jp/~sato9273/>.

Sílabas sonoras: じ/ji/ · ず/zu/

Las sílabas sonoras japonesas llamadas *daku-on* están formadas, en principio, por か/ga/ · き/gi/ · ぐ/gu/ · げ/ge/ · ご/go/; ざ/za/ · じ/ji/ · ず/zu/ · ぜ/ze/ · ぞ/zo/; だ/da/ · ぢ/ji/ · づ/zu/ · で/de/ · ど/do/; ば/ba/ · び/bi/ · ぶ/bu/ · べ/be/ · ぼ/bo/. Sin embargo, en nuestras investigaciones nos limitamos únicamente a las letras じ/ji/ y ず/zu/.

En los informantes hispanohablantes, al menos en estas entrevistas, la respuesta sobre las palabras con じ y ず resultó favorable con un 100%, si bien en el español no existe el fonema /j(i)/ ni /z(u)/. Con los anglohablantes el resultado obtenido fue similar a éste. Con じ la respuesta fue 100% correcta, y con ず se dio también respuesta bastante favorable con un 86.7%. Las dos incidencias erróneas fueron すづき /suzuki/* por falta ortográfica y すぞき /suzoki/*, respectivamente.

Ahora bien, en cuanto al manejo de estas dos letras de los estudiantes de habla china, tampoco se registraron errores de mayor importancia. Un 71.4% de los informantes escribieron correctamente じかん /jikan/, y el 85.7% de ellos lo lograron con すずき /suzuki/. Se registró un caso de vacilación descriptiva o fonética de /ji/-/chi/ tal como じかん /jikan/ - ちかん /chikan/*. Podemos agregar que, independientemente de nuestro objetivo, se han observado dos casos dicotómicos de confusión: /ka/-/ga/ (ej. じかん /jikan/ - じがん /jigan/*) y /su/-/zu/ (ej. すずき /suzuki/ - ずずき /zuzuki/*). La vacilación o confusión de algunos sonidos sonoros y sordos y la sonorización de algunos sonidos sordos parecen ser bastante comunes en los hablantes del chino, debido a que en el chino no existe oposición entre los sonidos sonoros y los sordos, según los estudios realizados por otros investigadores (Nakano, 2010: 111; Teramura, 1990). En cambio, los informantes indonesios dieron respuesta totalmente favorable con un 100%.

Sílabas alargadas: えい/ee/ · けい/kee/ · とう/too/ · おう/oo/ · しい/shii/ · きい/kii/

Aunque estas combinaciones descriptivamente – en *hiragana* – parezcan diptongos, no lo son. En los primeros cuatro casos: えい/ee/, けい/kee/, とう/too/ y おう/oo/ son una sola vocal alargada como /ee/ y /oo/, respectivamente, cuyo fenómeno fonético se deberá a la asimilación de las vocales cerradas de

/i/ y /u/, reemplazadas por /e/ y /o/. En los últimos dos: し /shii/ · きい/kii/ no ocurrió la asimilación, dado que las dos vocales seguidas o en secuencia están formadas por una misma vocal cerrada /i/.

De acuerdo con los datos obtenidos en estas investigaciones, los informantes hispanohablantes captaron más o menos bien las combinaciones えい/ee/, けい/kee/ y とう/too/, excepto en el caso de おう/oo/, cuyo motivo no se podrá comprobar en este momento por escasez de datos; puede ser por la posición [final] o por el tipo de la composición silábica [v+v]. En las combinaciones しい/shii/ y きい/kii/ la respuesta correcta fue un poco menor que en las otras anteriormente vistas; hubo más aceptación en おいしい /oishii/ y きいろ /kiiro/ que en しいたけ /shiitake/ y おおきい /ookii/. En este caso, aún no podremos afirmar que dependa de la posición, pues aparece tanto en la posición inicial como a la final.

En los informantes anglohablantes, excepto con ゆうぎおう /yuugioo/ (26.7%) y しいたけ /shiitake/ (46.7%), hubo respuesta favorable en おいしい /oishii/ (100%); en えいが /eega/ y おとうさん /otoosan/ (86.7%); en けいざい /keezai/ (73.3%); y en おおきい /ookii/ y きいろ /kiiro/ (60.0%). Dentro de las respuestas erróneas se ha presentado con cierta frecuencia la disminución o contracción de la sílaba alargada como en los casos de したけ /shitake/* (53.3%); ゆぎお /yugio/* (33.3%); おおき /ooki/* (26.7%), entre otros. Para detectar las causas habrá que analizarlo más al fondo, y se requerirá más tiempo.

Con los sinohablantes hubo más variación en la respuesta. En la combinación -しい /-shii/ (en おいしい /oishii/) hubo captación de un 100%; en cambio ningún informante pudo dar respuesta correcta con おう /oo/ (en ゆうぎおう /yuugioo/) como en los casos de ゆうぎお /yuugio/, ようぎお /yoogio/, ゆうぎょ /yuugyo/, etc. Parece que tienen dificultad en la terminación /-oo/. しい /shii-/ en la posición inicial, en términos generales, tuvo aceptación favorable aunque se encontraron otros tipos de error en la palabra tales como しいだけ /shiidade/, しいだけ /shiidage/, しーたけ /shiitake/, しっだけ /shiddake/, etc. Prácticamente con la combinación /shii/ no se ha presentado mucho problema. En las combinaciones えい /ee/, とう /too/ y きい /kii/ hubo una respuesta más o menos favorable con un 57.1%, respectivamente. Con respecto a los errores registrados, unos de los más comunes fueron las vacilaciones de /s/-/z/,

/k/-/g/ y /t/-/d/, por ejemplo けいざい /keezai/ -けえさい /keesai/*; えいが /eega/ - えいか /eeka/*; きいろ /kiiro/ - ぎろう /giroo/*; しいたけ /shiitake/ - しいだげ /shiidage/*; しいたけ /shiitake/ - しいだけ /shiidake/*, entre otros.

En los hablantes del indonesio hubo una respuesta totalmente correcta sobre えい /ee/ (100%). Y con けい /kee/ y しい /shii/ se encontró una aceptación bastante aceptable (80%). Según nuestra observación, con la combinación -おう /-oo/ se presentó cierta dificultad escribiendo -お /o/ o -あ /a/ como ゆぎお /yugio/* o ゆぎいあ /yugiia/*, quizá por la posición final, dado que ni en la posición inicial ni en la intersilábica se ha observado dicho problema. Tuvieron más dificultad en la combinación しい /shii/, pues todos los informantes de dicho idioma escribieron したけ /shitake/* (0%). Con きい /kii/ en dos posiciones se detectó un problema parecido a aquella como en los casos de おおき /ooki/*, おう /oo/* o きろ /kiro/*. En estos informantes los sonidos /shii/ y /kii/ tienden a perder la vocal final. En otras palabras, parece que a los indonesios les cuesta trabajo escuchar y pronunciar las sílabas alargadas del japonés, debido a que en el indonesio no hay oposición vocálica [corta] - [larga] (Najoan *et al.*, 2012: 35).

Sílabas con consonantes dobles: っし/sshi/ · っけ/kke/ · っつ/ttsu/

Son aquellas en que se detiene una mora o una pausa antes de las consonantes oclusivas sordas /k/, /t/ o /p/ y de las fricativas sordas /s/ (Matsumura: 1400). En estas investigaciones, al menos, los informantes hispanohablantes captaron las palabras con estas dobles consonantes sin dificultad (80% al 100%) aunque en el español no existen los fonemas equivalentes.

Los anglohablantes dieron una respuesta “más o menos” aceptable en せっけん /sekken/ (60.0%); ざっし /zasshi/ y みつつ /mittsu/ (53.3%), respectivamente. Se ha observado la simplificación de consonantes dobles: /sshi/ > /shi/; /kke/ > /ke/; /ttsu/ > /tsu/, por ejemplo, ざし /zashi/*; せけん /seken/* o せいけん /seeken/*; みつ /mitsu/*, entre otros.

Con los sinohablantes hubo pocos aciertos en estas combinaciones; tienden a pronunciar y describir /shi/, /ge/ y /tsu/ como en los casos de ざし /zashi/*, せげん /segen/* y みつ /

mitsu/*. Estos fenómenos coinciden en mayor o menor grado con los casos de los anglohablantes, excepto en /kke/ > /ge/. Hasta ahora se ha observado que en los hablantes del chino se presenta con bastante frecuencia la confusión de /k/ con /g/, aunque inicialmente el propósito de esta investigación no era buscar dicha vacilación.

Los informantes del indonesio parecen no haber tenido dificultad en captar los sonidos /sshi/ y /kke/, pero con /ttsu/ se detectó la irregularidad como en el caso de みつ /mitsu/*.

Conclusiones

Los hablantes de los cuatro idiomas han mostrado poca dificultad en las sílabas simples: ち /chi/ y つ /tsu/ y en las alargadas: えい /ee/, けい /kee/, どう /too/, おう /oo/, しい /shii/, きい /kii/, según nuestros resultados.

En los hispanohablantes los diptongos sordos tienen tendencia a la africación: しゃ /sha/, しゅ /shu/, しょ /sho/ > ちゃ /cha/, ちゅ /chu/, ちょ /cho/. じゃ /ja/, じゅ /ju/, じょ /jo/ se tienden a pronunciar como や /ya/, ゆ /yu/, よ /yo/, debido a una posible analogía con el sistema fonológico y el visual o morfológico con /ya/, /yu/ y /yo/ del español. En caso de los sinohablantes y de los del indonesio se observan también ciertas características, las cuales pueden ocurrir por la ausencia de los fonemas en el sistema fonológico.

En realidad, consideramos que sería ideal que los maestros estuviéramos informados de dichos rasgos de la lengua materna del alumno y atentos al tipo de los errores que comete el aprendiz con cierta frecuencia, ya que los errores del aprendiz son lo que permite señalar la evidencia del sistema de su lengua materna. Además, es importante distinguir los errores de la simple equivocación o falta, la cual es un fenómeno lingüístico esporádico, no sistemático.

Referencias

- Awaiharu, Yoshie (1984). "Transliteración del japonés al español de México", *Estudios de Asia y Africa*, 19 (1 (59)), 58-67.
- Banno y otros (2007). *GENKI: An Integrated Course in Elementary Japanese I · II*. Tokyo: The Japan Times.
- Bouton, L.F. y Kachru, Y. (1994). *Pragmatics and Language Learn-*

- ing. Vol. 5. Urbana: University of Illinois (Recuperado en <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED398736.pdf>).
- Corder, Pit (1967). "The Significance of Learners' Errors", *International Review of Applied Linguistics*, 5, 161-170.
- _____ (1981). *Error Analysis and Interlanguage*. London: Oxford University Press.
- Fernández Jódar, Raúl (2012). "Teoría y actualidad de los errores por interferencia desde un punto de vista pedagógico", *Studia Iberystyczne*. 11.
- Geraghty, B., & Quinn, A. M. (2009). An evaluation of independent learning of the Japanese hiragana system using an interactive CD. *ReCALL: the Journal of EUROCALL*, 21(2), 227.
- Hamamatsu, N., Takizawa, O. y Almaraz R., E. (Coords.). (2017). *Encuentro Internacional de Profesores de Lengua Japonesa en el Centro Cultural Hispano-Japonés en la Universidad de Salamanca (España)*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca
- Kashima, Tanomu (2003). "Acquisition of Segments in Japanese by Foreign Learners", *Journal of the Phonetic Society of Japan*. 7, 2. 59-69.
- Kato, Akihiko y otros (ed.) (2000). *Nihongo Gaisetsu (Compendio de la lengua japonesa)*. Tokyo: Ohhuu.
- Kindaichi, Haruhiko (1979). *Nihongo (Lengua japonesa)*. Tokyo: Iwanamishoten.
- Kishi, Daisuke (2003). "Algunas peculiaridades en el lenguaje japonés (2)", *México y la Cuenca del Pacífico*. 6, 19. 64-68.
- _____ (2013). "Algunos problemas de la escritura de hiragana del idioma japonés en el caso de estudiantes mexicanos", *VI Foro Internacional de Especialistas en Enseñanza de Lenguas*. ISBN: 978-607-9136-88-8.
- Lado, Robert (1973). *Lingüística contrastiva: Lenguas y culturas*. Madrid: Ed. Alcalá.
- Loffler, Sabine (2011). "Las interferencias lingüísticas y la enseñanza del español como lengua extranjera", *ARJÉ*. 5, 8. (Recuperado en <http://servicio.bc.uc.edu.ve/educacion/arje/arj08/art01.pdf>).
- Martínez de Simón García, M^a Teresa. (2015-2016). "La enseñanza del español en Indonesia". Máster Universitario de Enseñanza de Español como Lengua Extranjera. Universidad Pablo de Olavide, Sevilla. (Recuperado en https://www.cervantes.es/imagenes/file/biblioteca/situacion_espanol/espanol_%20indonesia.pdf).
- Matsumura, Akira (1988). *Daijirin*. Tokyo: Sanseido.

- Montaner Montava, María Amparo (2007). “Algunos problemas para estudiantes hispanohablantes en el estudio de la lengua japonesa como L2”, *Lingüística en la Red*. Vol.5, Universidad de Alcalá. (Consultado el 10 de enero de 2013 en: http://www.linred.es/articulos_pdf/LR_articulo_13122007.pdf)
- Nakano, Kotoyo (2010). “Nihongo gakushuusha (Ryuugakusee) no Chookai” (Lecto- comprensión en estudiantes extranjeros del japonés), *Shimonoseki shiritu daigaku ronshuu*. 53, 3. 101-117.
- Najoan, F. R., Yokoyama, N., Isomura, K., Usami, Y. y Kubota, Y. (2012). “The Acquisition of Japanese Vowel Length Contrast by Indonesian Native Speakers: Evidence from Perception and Production”, *Journal of the Phonetic Society of Japan*. 16, 2. 28-39.
- Norrish, John (1983). *Language Learners and their Errors*. London: The Macmillan Press.
- Okimori, Takuya (2012). *Hajimete yomu Nihongo no Rekishi (Primera lectura de la historia de la lengua japonesa)*. Tokyo: Bere Shuppan.
- Real Academia Española (2001). *Diccionario de la lengua española*. Madrid: Espasa.
- Saeki, Umetomo (1977). *Kokugo Gaisetsu (Compendio del idioma japonés)*. Tokyo: Shuei Shuppan.
- Winch, Junko. (2016). A Case Study of Japanese Language Teaching in a Multicultural Learning Environment. *IAFOR Journal of Language Learning*, 2 (1), 4-13.
- Yamashita, N., Hata, Y. y Todoroki, Y. (2013). “Trial Instruction: Listening test of Katakana/words and Korean students’ attitudes toward leaning Katakana words”, *Gengo bunka to Nihongo kyoouiku*. 45. 19-29.
- Yamamoto, Shichihei (2006). *Nihonjin wa Nani ka? (¿Qué son los japoneses?)*. Tokyo: Shodensha.

Fecha de recepción: 30 de junio de 2020

Fecha de aprobación: 25 de septiembre de 2020

Estructuras de poder y desarrollo humano en comunidades de usos y costumbres: realidad y tendencias 2012-2018. Los casos de Santa Inés del Monte y San Miguel Huautla, Oaxaca

Power Structures and Human Development in Communities Under Indigenous Customary Law (usos y costumbres): Reality and Trends 2012-2018. The cases of Santa Inés del Monte and San Miguel Huautla, Oaxaca

Joselito Fernández Tapia¹



Resumen

El presente artículo aborda la relación entre estructuras de poder y desarrollo humano en las comunidades de usos y costumbres de San Miguel Huautla y Santa Inés del Monte. Se analiza desde el enfoque del desarrollo humano, articulado a conceptos de desarrollo regional y local y del poder, no desde la perspectiva weberiana, sino como la capacidad y ejercicio de libertades. Se encuentra que, predominan las estructuras tradicionales de poder y que éstas influyen en un bajo desarrollo humano, en sus diferentes dimensiones; causando inequidad de

1 Profesor investigador de la División de Estudios de Posgrado en la Universidad de la Sierra Sur, Oaxaca. Correo electrónico: joseft100@hotmail.com

género desfavorable a las mujeres; quienes bajo el influjo de los programas de asistencia social, desplazan sus roles reproductivos hacia el espacio público, en comités de salud, educación y de la cocina comunitaria. La estructura “positiva”, produce un individualismo colectivo pragmático, característica de las nuevas formas de participación, debilitando a las formas de organización y participación comunitarias, aunque es favorable para el reconocimiento de derechos a mujeres y niños.

Palabras clave

Estructuras de poder, Tecnología de la Información y Comunicación (TIC), desarrollo humano, estructura informacional, Oaxaca

Abstract

This article addresses the relationship between power structures and human development in the communities of San Miguel Huautla and Santa Inés del Monte which operate under indigenous customary law (usos y costumbres). The analysis has been undertaken with a human development approach and articulated with concepts of regional and local development and power, not from the Weberian perspective, but as the capacity and exercise of freedom. It has been found that traditional power structures predominate and that they influence low human development in its different dimensions, causing unfavorable gender inequality for women who, under the influence of social assistance programs, shift their reproductive roles to the public space, in health, education and community kitchen committees. The “positive” structure produces a pragmatic collective individualism characteristic of the new forms of participation, thereby weakening the forms of community organization and participation, even though it is favorable for the recognition of the rights of women and children.

Keywords

Power structures, Information and Communication Technology (ICT), human development, Informational structure, Oaxaca

Introducción

Relacionar estructuras de poder, Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC) y desarrollo humano es un reto; más aún en comunidades de usos y costumbres, a las que algunos han mitificado como ejemplos de desarrollo y otros anatemizado como sociedades peligrosas para la modernidad, la democracia y el individuo liberal.

Los mitos sobre la bondad de ciertas sociedades y del valor intrínseco de su cultura para el progreso no son convincentes. Tampoco lo es el estigma de su peligrosidad y de ser sinónimo de subdesarrollo, violencia y violación de derechos humanos. En ciertos aspectos organizativos, axiológicos y políticos tienen más eficacia y cercanía a los derechos humanos y justicia que las sociedades regidas por los sistemas políticos modernos, supuestamente más democráticos y humanos. Lo importante, es conjugar las experiencias y modelos para construir democracias auténticas o al menos aproximaciones a ellas y en algunas de estas comunidades, podemos encontrar modelos democráticos de participación que faciliten una auténtica democratización.

Culpar a su cultura de su atraso y menor desarrollo humano bajo parámetros occidentales dominantes puede ser gratificante y hasta una forma de justificación de la incapacidad para promover el desarrollo humano entre ellos. Sin embargo, sin una aproximación a su realidad concreta solamente se puede caer en las falacias ideológicas liberales, económicas o políticas, o en la ausencia de elementos para interpretar desde un enfoque neutral a estas comunidades.

Las TIC, en estos municipios, constituyen un elemento interviniente que fortalece o debilita las estructuras de poder establecidas bajo formas tradicionales, legales o carismáticas. Hacen posible nuevas relaciones e interacciones que transforman al individuo y sus comunidades, rompiendo ciertos estilos de vida y fortaleciendo o transformando las estructuras de poder establecidas. Aunque en estas comunidades tienen escasa influencia a nivel comunitario y de gobierno, influyen en el ámbito individual y familiar, principalmente entre los jóvenes.

Buscando una interpretación alternativa, en el presente artículo, desde un enfoque diferente de poder, del desarrollo humano de las capacidades y libertades, y la incorporación de las TIC, se logra una aproximación a la realidad de la vinculación entre estructuras de poder y su influencia en el desarrollo hu-

mano de dos municipios de usos y costumbres: Santa Inés del Monte de la región de los Valles Centrales y San Miguel Huautla de la región Mixteca, en el Estado de Oaxaca.

Considerando el marco teórico-conceptual y la realidad de las comunidades de Oaxaca, en un contexto nacional y global, como hipótesis: las relaciones y estructuras de poder políticas, económicas y culturales son las que limitan o facilitan el desarrollo humano sustentable de una comunidad; en las que, los valores y símbolos compartidos tienen un peso igual o mayor que la economía en el desarrollo humano de estas comunidades. Por lo tanto, en Oaxaca la religión, la cultura tradicional y la política, influyen en los elementos del desarrollo humano y en su realización.

El trabajo se estructura en los siguientes apartados: introducción, metodología y el contenido principal, que se divide en cuatro partes. En la primera se desarrollan las definiciones de poder y estructuras de poder; en la segunda, se aborda la teoría del desarrollo humano; en la tercera, las características básicas de estas comunidades y en la cuarta los hallazgos, el análisis y la discusión de resultados; cerrando con las conclusiones, en las que se encuentra que las estructuras cuando se dan como desigualdad del poder, dominación y subordinación, dificultan el desarrollo humano, pero también facilitan cuando el poder se realiza como cooperación y en condiciones de igualdad.

Metodología

El estudio es cualitativo a base de entrevistas semiestructuradas, observación no participante, grupos focales (uno por municipio) y análisis documental, realizado en los años 2012 y 2013 (documentos de los municipios, referencias bibliográficas y hemerográficas e informes de desarrollo humano y del rezago social y municipal de los municipios. Las entrevistas fueron realizadas con autoridades y ciudadanos (campesinos y artesanos, hombres y mujeres), teniendo en cuenta que sean autoridades locales o ciudadanos que radican en el municipio, mayores de 18 años, de diferentes localidades del municipio; para luego hacer análisis de contenido y caracterizar la relación entre estructuras de poder y desarrollo humano, entre el 2000 y el 2012. Para el periodo 2014 a 2018, se hace una revisión hemerográfica y de documentos en línea sobre estos municipios: informes de desarrollo humano

2010-2015, algunas notas de prensa y la empresa TIC A.C. sobre la Internet Comunitaria y un documento oficial sobre la concesión para la telefonía comunitaria, a cuya red se incorpora San Miguel Huautla, así como los documentos de las elecciones municipales de los sistemas normativos internos (SNI) del Instituto Estatal Electoral y Participación Ciudadana del Estado de Oaxaca (IEEPCO). No se tuvo acceso para este artículo a los planes de desarrollo de 2013-2019. En Santa Inés del Monte sólo se entrevistó campesinos, no hay artesanos, porque es una comunidad centralmente agrícola.

Sobre el poder y las estructuras de poder

La concepción hegemónica del poder es la capacidad de imponer la voluntad de uno sobre personas o colectivos a pesar de su resistencia e influir en procesos o hechos por diferentes medios, incluyendo los físicos o violentos (Weber, 2007, 2005a, 2005b, 2004). También es concebirse como la energía del sistema, por lo tanto, es dinámico y holístico. En el primer caso es una forma de dominación y en el segundo, es preciso señalar que los sistemas sociales son construcciones humanas y el resultado de una forma de ejercicio del poder de los individuos y colectivos es un determinado momento histórico, o también una forma de construcción del poder desde el sistema.

En el presente documento, el poder es la capacidad para elegir e incidir en la toma de decisiones, individuales o colectivas, de acuerdo con el manejo de la información sobre un fenómeno, hecho o persona con el cual se interactúa para: 1) lograr un fin individual o comunitario y, 2) reconfigurar, fortalecer, debilitar o reemplazar el orden establecido; que se puede sintetizar en ‘capacidad para transformar y lograr resultados (Giddens, 1984), dentro de una concepción, sistema y fin determinado. Bajo esta orientación, es un proceso “con”: “relaciones mutuas” para lograr algo (Kalberg, 2004), y “para”: “poder como capacidad” (Newton, 2006), y no solamente “sobre”². Las manifestaciones

2 “Sobre”, implica y representa “dominio” y “dominación” del uno sobre el otro. Kohlberg (2004) clasifica relaciones adversarias y mutuas. Las primeras, donde hay una relación “contra de”, de igualdad que genera equilibrio o de desigualdad, uno sobre el otro, que lleva a la dominación. Las mutuas, pueden ser también de desigualdad, como el caso de un estudiante o hijo donde el empoderamiento es desigual, o de igualdad, cuando se trabaja conjuntamente y el empoderamiento es cooperativo, similar o igualitario.

últimas del poder son libertad, democratización, solidaridad, cooperación; en el otro extremo la dominación implica imposición, opresión, servidumbre, esclavitud.

Quien carece de información tiene limitada capacidad de decidir, elegir o incidir. Entonces, se subordina o se somete a otro por obediencia acrítica o violencia (física, simbólica). En este caso, el que se somete tiene menos poder o carece de él; de tal forma que no puede evitar la imposición, opresión o dominación del otro. Constituyen relaciones adversarias de desigualdad del poder, de uno sobre otro y no de equilibrio (Kalberg, 2004), es decir son relaciones de dominación.

Las relaciones de poder mutuas, en cambio, son relaciones de igualdad y se realizan cuando las capacidades son similares, igualdad de oportunidades e información oportuna y completa sobre lo que se va a decidir. Son desiguales, cuando como consecuencia de las diferencias económicas, sociales, culturales o políticas, uno dispone de más capacidades y libertades, como sucede en los pueblos indígenas con respecto al resto de mexicanos y de las mujeres con respecto a los hombres al interior de estas comunidades. En estos casos son vulnerables a la imposición, opresión, manipulación, dominación y explotación. Es decir, a la violencia en sus diferentes formas, porque la dominación es una forma de violencia, aunque no sea utilizando la fuerza o violencia física.

El poder no es sólo jerárquico ni vertical y nunca es estático, sino circulante, dialéctico, horizontal. Es cambiante, bidireccional siempre y no coercitivo (Follet, 1942). El poder no es equiparable a dominación, ni a eficacia de mando (Arendt, 1988, 1958), nace y se distribuye en cualquier parte que existe organización para actuar, siendo una estructura que determina la acción, no siendo propiedad de un individuo sino de un grupo (Arendt, 1970). El poder no es manipulación, opresión, ni explotación, sino que estas son desviaciones perversas del poder orientadas al control y dominio sobre los individuos o colectivos. Es decir, son formas de dominación.

En consecuencia, el poder es la capacidad de elección-decisión para generar desarrollo, construir y transformar la realidad, actuando de manera directa sobre los procesos, personas u objetos a partir de interacciones que determinan cambios sociales, independientemente de sus resultados³. No es ni bueno ni malo,

3 No es el ejercicio de mando-obediencia, porque esto eso o autoridad o domina-

ni correcto o incorrecto, sino es una capacidad dinamizadora de lo social y lo político que circula en las relaciones sociales y su expresión puede ser determinada por las estructuras de poder establecidas o revolucionadas por coyunturas traumáticas.

En esta misma perspectiva, las estructuras de poder son patrones construidos socialmente que rigen las relaciones y comportamientos de los seres humanos, de manera consciente o inconsciente y que se consolidan como una forma de acción social o política. Las estructuras caracterizan a una comunidad concreta y determinan formas específicas del ejercicio de la acción política como poder: democratización, negociación, colaboración, dirección, etcétera; o como dominación: manipulación, opresión, explotación, violencia. Es decir, ejerce dominación quien carece de poder.

Las formas de ejercer la acción política (o poder) pueden estar relacionadas con la clase, el género, la etnia, la edad, la escolaridad, la posición de autoridad, el estatus social, la cultura, la ideología, las formas de gobierno, el carisma personal o el manejo y concentración de la información. En el siglo XXI, la estructura informacional se va volviendo hegemónica.

En nuestra aproximación, si bien no se comparte el concepto de poder weberiano “sobre de”, se considera pertinente usar los tipos de estructuras de poder y dominación⁴ que plantea: tradicional, carismática y positivista. A las que se añade la estructura informacional. La tradicional se basa en relaciones de tipo patriarcal o matriarcal, generalmente jerárquico y autoritario. La carismática que nace de la influencia del carisma de un líder o caudillo. La positiva, legitimada en la ley, la individualidad, el derecho positivo y la democracia representativa.

La estructura informacional se fundamenta en el acceso a la información como base para el desarrollo de las capaci-

ción, donde la autoridad está vinculado al respeto y la dominación al miedo. No es la fuerza física o violencia, porque estos son mecanismos para imponer decisiones cuando no se tiene o se pierde el poder de inducirlos o consensuarlos. Tampoco es energía sistémica porque de lo contrario sólo existiría en los elementos que contribuyen a fortalecer y beneficiar al sistema social establecido. El poder es una capacidad de transformación social; el poder es dinámico no estático, por lo tanto, no se puede explicar con la imposición de la normalidad; el poder genera autoridad, en cambio la dominación produce violencia y temor.

4 Las estructuras de dominación que plantea Weber son antes estructuras de poder, o son las dos cosas, porque la estructura legal, carismática o tradicional, no necesariamente pueden ser de dominación y opresión si se manifiestan y se expresan en poder democrático.

dades y libertades que permitan lograr el desarrollo, influir o participar en procesos sociales y políticos, se organiza en red y se realiza mediante la cooperación, concertación, colaboración, negociación, relaciones horizontales, circulares y globales, que son fundamentos de una real democracia y del acceso y uso de la información.

En todas las estructuras se puede oscilar entre procesos democráticos y autoritarios⁵, no se presentan como puras. La concepción del poder que se asume, a su vez, puede articularse a los nuevos enfoques del desarrollo, de la democracia de alta intensidad, de la inclusión social y de la gobernanza como proceso de participación y renovación política. En estos casos de estudio, se tiene en cuenta de manera particular su relación con las teorías de desarrollo humano.

Sobre el desarrollo humano

“El desarrollo se refiere a las personas y no a los objetos. Este es el postulado básico del Desarrollo a Escala Humana” (Max-Neef, Elizalde y Hopenhayn, 1986, p. 25). Este planteamiento como el de Desarrollo Humano difundido por el PNUD a partir de las ideas de Sen, Mahbub ul Haq y de Richard Jolly, han reorientado el debate y la implementación de políticas del desarrollo, antes centrados en el crecimiento económico.

Con Sen (2000), se asume que el desarrollo se realiza en función de la habilitación de capacidades humanas y el ejercicio de libertades que permiten la realización humana, no del crecimiento económico. Por lo tanto, constituye (PNUD, 2008, p. I):

[...] la expansión equitativa de la libertad de las personas. Es generar más opciones de vida entre las cuales elegir, concentrándose en quienes menos oportunidades han tenido. No se trata de la mera acumulación de recursos sino de la reducción de restricciones para ser o actuar persiguiendo objetivos propios. La riqueza, el ingreso o el consumo de mercancías son sólo medios para un fin: elegir sin coacciones de entre formas de vida alternativas y con igualdad de oportunidades.

5 Tanto en la tradicional y carismática como en la positiva e informacional pueden existir jerarquías, manipulación, opresión y dominación o procesos democráticos, participación democrática, representativa y directa, o mediadas por la tecnología en los foros de debate-propuesta y redes sociales en el internet.

En esta perspectiva, el desarrollo humano debe entenderse como proceso de ampliación de opciones que involucra beneficios que no son solamente materiales, sino capacidades que las personas valoran más: la libertad de movimiento y expresión, la ausencia de violencia y de explotación, tener un sentido de propósito en la vida y una identidad como las de afirmar sus tradiciones y cultura propia (PNUD, 1996), la eliminación de las desigualdades de los pueblos indígenas (PNUD, 2010) y entre hombres y mujeres (PNUD, 2011); rompiendo estructuras de dominación físicas, jurídicas y simbólicas, para hacer posible el desarrollo integral de las personas.

Siguiendo este enfoque, los tipos de pobreza descritos por Max-Neef, Elizalde y Hopenhayn (1986) (cuadro 1), en sus dimensiones y sub-dimensiones, a las que se le complementa incluyendo la pobreza tecnológica y la brecha digital, articuladas a la estructura de poder informacional, caracterizan esta propuesta de desarrollo y aportan elementos que no necesariamente se miden a través del Índice de Desarrollo Humano (IDH), que se limita a la medición estadística en salud, educación y bienes materiales, pero no se incluye la opresión, dominación y explotación derivadas de estructuras de poder, que han sido normalizadas socialmente y están vinculadas a la pobreza y a un bajo desarrollo humano en las sociedades, pueblos y comunidades del mundo.

Estas dimensiones y subdimensiones de la pobreza afectan al desarrollo humano individual y colectivo. Si están presentes de manera permanente crean patologías en las personas, problemas sociales que se hacen endémicos y se naturalizan, de tal forma que hasta los propios individuos-víctimas no pueden identificarlos. Es decir, se estructura y consolida como *habitus* y se reproduce de manera inconsciente (Bourdieu, 1999, 1992, 1986), es decir, *habitus* propio en un campo social de pobreza y marginación. De esta forma, se constituyen una forma de sobrevivencia, porque las estructuras sociales son tan fuertes y no se tiene las garantías externas ni del Estado o de algún organismo ni de la comunidad misma, que garanticen, mínimamente, “los procesos de protección” que señalan Max-Neef, Elizalde y Hopenhayn (1986) y que creen un espacio social en que sea posible habilitar capacidades y ejercer libertades. Es decir, que faciliten la construcción y ejercicio del poder. Estas dimensiones en el sentido contrario, como superación de las subdimensiones de pobreza, son al mismo tiempo parte del desarrollo humano.

Cuadro 1
Dimensiones y subdimensiones de la pobreza

	Dimensión económica	Dimensión cultural-simbólica	Dimensión política
SUBDIMENSIONES	Pobreza de subsistencia: ausencia de alimentación, abrigo y vivienda básicos. Ausencia de productividad.	Pobreza de identidad, por exilio político, imposición de valores extraños, emigración forzada, imposición, dominación y reproducción de culturas patriarcales y matriarcales autoritarias.	Pobreza de derechos civiles y sociales, responsabilidad cívica, de información y de conocimiento, como de acceso a la información pública.
	Pobreza de protección: ausencia de sistemas de salud de calidad, contaminación ambiental, inseguridad y violencia.	Pobreza de relaciones de género y autoritarias: ausencia de autonomía en toma de decisiones, dependencia y subvaloración de la mujer por parte del hombre (padre, hermanos, pareja).	Pobreza de libertades relacionadas al poder: ausencia de libertad de expresión, opinión, religión, de autonomía en toma de decisiones.
	Pobreza de ocio y diversión: por sobrecarga de trabajo, por carencias económicas, por cuestiones culturales, por autoritarismo.	Pobreza de conocimiento (entendimiento): deficiente calidad educativa, analfabetismo, <i>brecha y pobreza informacional, ausencia o deficiencia de cultura informática e informacional. No acceso al conocimiento global de la humanidad.</i>	Pobreza de autoestima o afecto: por los autoritarismos, opresión, violencia, patriarcalismo o matriarcalismo.
	Pobreza tecnológica: brecha tecnológica, brecha digital (infraestructura y redes tecnológicas de acceso y conectividad), por carencias económicas, principalmente ⁶ .	Pobreza de creación, debido a deficiente calidad educativa, carencias económicas. <i>Ausencia de capacidades creativas en la producción, cultura, arte, tecnología, etcétera.</i>	Pobreza de participación: marginación o exclusión de las mujeres, jóvenes, menores de edad, minorías.

Elaboración propia.

Fuente: Max-Neef *et al* (1986) y Fernández (2012).

La medición a través del IDH no permite valorar la situación real del desarrollo humano de los países, estados, comunidades y personas. Este índice se compone de calidad de vida, longevidad y nivel de conocimiento⁷. Es una medición subjetiva e

⁶ La cursiva es aporte del autor del artículo a la clasificación.

⁷ La calidad de vida gira en torno a la educación (mediana de años de escolaridad), salud (esperanza de vida al nacer) y el ingreso económico a partir del poder adquisitivo sobre la base del PIB per cápita ajustado por el costo de vida.

intangibles y necesita un verdadero cambio de paradigma (Bosier, 2001), pero es una primera aproximación que debe motivar a la construcción de nuevos parámetros de medición y motivar la realización de estudios para complementarla.

El desarrollo, si bien es un término ambiguo y complejo, se define de manera más concreta de acuerdo con la perspectiva teórica desde la que se analiza el fenómeno. Se habla de desarrollo regional, desarrollo local, desarrollo endógeno, por mencionar algunos. En cada caso, desde un enfoque particular. El desarrollo regional hace referencia al desarrollo integral que involucra los espacios territorial, social e individual. Tres dimensiones, que se entienden como la transformación progresiva de la región en un sujeto colectivo, en el que se necesita articular lo económico con lo sociocultural, si se pretende una identidad regional y el desarrollo individual de sus miembros como seres humanos. En este sentido, se puede hablar del desarrollo regional a escala humana, que involucra a los aspectos territoriales y económicos, políticos y sociales.

Otro concepto necesario de abordar es el de desarrollo local, que, en tiempos de globalización, TIC y migración internacional, cobra más importancia; porque lo local además de resaltar las identidades locales, al vincularse con lo global hace posible reclamar al Estado nacional espacios de negociación y participación a partir de su vínculo con lo global, espacio donde se empoderan; como sucede con los migrantes de las comunidades oaxaqueñas descritas por Besserer (1999)⁸. En este caso, la identidad, en el espacio global se reafirma, transforma e incorpora elementos del mundo globalizado. Políticamente, los ciudadanos de la comunidad se empoderan y desarrollan capacidades de negociación con el Estado y la Federación que antes de migrar no lo tenían ni hacían. Además, en ese contacto con lo global y nacional, se transforma lo local.

La democracia y las relaciones sociales y políticas, por otro lado, cobran vida en la convivencia local (Carpio y Elizalde, 2009) y se combinan con la lógica de la relación vertical Federación-Estado-Municipio. Lo local es el espacio de proximidad y de vecindad que hace posible la participación ciudadana o co-

8 Estas comunidades desarrollan sus capacidades de negociación con el gobierno y de participación política que trasciende su local en el espacio global, a partir de la cual se consideran sujetos de derechos en el Estado y la Federación, desarrollando comunidades translocales y transnacionales.

munitaria en la toma de decisiones, que puede ser el punto de partida para procesos de democracia participativa, gobernanza y desarrollo humano local.

En la relación con lo global, se reinstala como forma de reproducción social a través de las TIC (Muller, 1990), de la organización y cultura comunitaria, como en las comunidades indígenas descritas por Besserer. A la vez, se desarrollan prácticas socio-comunitarias en las que cobra importancia el desarrollo con relación a los sujetos que habitan el territorio no de los objetos (Max-Neef et al, 1986) y a los sujetos que están fuera del territorio (migrantes), cuyo vínculo es la identidad y pertenencia cultural. Por lo tanto, este “desarrollo a escala humana”, implica las dimensiones económicas, políticas e identitarias, señaladas anteriormente y según Arocena (1997) tienen interdependencia con lo global; estableciendo un espacio global-local, en el cual se establece una relación dialéctica, de acercamiento y confrontación a vez entre lo local y global.

En términos teóricos más amplios, el planteamiento de Sen (2000) sobre el desarrollo es central, porque incluye también la democracia y la identidad como fundamentos del desarrollo, además de la racionalidad económica, que rige la economía global.

A esta racionalidad económica es preciso oponer otra racionalidad cuyo eje axiológico no sea ni la acumulación indiscriminada, ni el mejoramiento de indicadores económicos convencionales que poco dicen del bienestar de los pueblos, ni una eficiencia divorciada de la satisfacción de las necesidades humanas. Esta otra racionalidad se orienta por el mejoramiento de la calidad de vida de la población, y se sustenta en el respeto a la diversidad y en la renuncia a convertir a las personas en instrumentos de otras personas y a los países en instrumentos de otros países. (Max-Neef, Elizalde y Hopenhayn, 1986, p. 62)

Es decir, una propuesta de desarrollo que, sin dejar de lado el crecimiento económico, incluye el desarrollo de capacidades (políticas, sociales, económica, ambientales y culturales). Consecuentemente, el desarrollo humano local implica crecimiento económico, fortalecimiento democrático, autonomía y autoestima, construcción de una identidad, interculturalidad y sustentabilidad ecológica. Es decir, el desarrollo es una actividad intrínsecamente económica, así como una actividad intrínsecamente política y cultural; como señala Polanyi (1944),

en la economía intervienen factores económicos y no económicos. Dentro de esta dinámica, las TIC, comienzan en las comunidades a tener un rol importante en la economía, lo social y lo cultural, porque influyen en los procesos simbólicos que les dan la sensación de felicidad, identidad y estatus social. De este modo, la economía es solamente uno de los factores que impacta en el desarrollo local.

Dos procesos económicos llevan a proveerse de recursos materiales y satisfacer las necesidades: locación (explotación, protección y transporte de los recursos) y apropiación (apropiación, circulación, distribución y consumo); movimientos institucionalizados que le dan cierta estabilidad y repetición, a la vez que tienen unidad al formar parte de ese conjunto de interrelaciones (Latuada, 2000) de producción. Estos procesos o movimientos no son los únicos determinantes de los procesos productivos ni del desarrollo.

En primer lugar, la producción (de bienes y servicios) y satisfacción de necesidades (ingreso, educación, salud) no implican por sí mismos desarrollo pleno, bienestar o felicidad, porque necesitan para su logro tener capacidades individuales y sociales que hagan posible una mayor satisfacción, eficiencia, eficacia y efectividad en la atención de las necesidades. Esto explicaría por qué individuos que tienen los bienes a su alcance para producirlos o consumirlos para alcanzar calidad de vida y desarrollo integral, no lo logran debido a la pobreza de capacidades y se limitan a la relación entre bienes materiales y satisfacción de necesidades básicas en términos económicos.

En segundo lugar, a los procesos de locación y apropiación, hace falta agregar el proceso de simbolización, porque los procesos que llevan al desarrollo económico y a las capacidades que permitirían el desarrollo humano integral –con la sustentabilidad, el “empoderamiento”, el fortalecimiento democrático, la identidad, la interculturalidad y la ciudadanía–, al ser el resultado de la institucionalización y socialización, representan procesos de construcción simbólica. Es decir, los procesos productivos, la satisfacción de necesidades y el crecimiento económico, responden a imaginarios colectivos que influyen en la propia calidad de vida, en los procesos productivos y en el desarrollo humano. De este modo, cuestiones como la cultura, la religión, la política, el orden legal y las costumbres influyen en el desarrollo humano y sus características.

Cabe aclarar que cuando hablamos de desarrollo humano incluimos crecimiento económico, ciudadanía democrática, identidad, sustentabilidad y empoderamiento (desarrollo de capacidades individuales y colectivas). Esto no es por una decisión personal arbitraria, sino porque como señala Polanyi (1944) “la economía humana está incrustada y enredada también de instituciones y procesos no económicos que son de importancia vital, porque religión y gobierno son tan o más importantes para la economía y su funcionamiento que las instituciones, instrumentos y procesos económicos”.

Características de los municipios objeto del estudio

Oaxaca es un estado que se caracteriza por una elevada población indígena en la estructura poblacional, altos índices de pobreza y de marginación y uno de los más bajos índices de desarrollo humano de los Estados de la Federación. Es la entidad con mayor cantidad de municipios del país (570) y un alto grado de fragmentación social, que se agrava con la presencia de continuos conflictos sociales originados por diferencias políticas, religiosas y étnicas. Son municipios que forman parte de la región de la Cuenca del Pacífico, ubicado en el suroeste mexicano, que presenta mayores desigualdades, pobreza, marginación municipal y bajo desarrollo humano. Este apartado aborda las características demográficas y económicas de cada municipio del estudio.

Municipio de San Miguel Huautla

Localización y características demográficas

Se localiza al noroeste del Estado de Oaxaca entre los 17°42' a 17°49' latitud norte y 97°06' a 97°12' longitud oeste. Su altitud es de 2000 m. s. n. m, con una superficie de 111 Km² y representa el 0.12 del territorio estatal. Aproximadamente a cuatro horas desde la capital del estado.

Su población en 2005 fue de 1,237, 574 hombres y 663 mujeres. En 2010 su población fue de 1399, 659 hombres y 740 mujeres, distribuidos en 12 localidades activas: Barrio de Santa Cruz (59), Boquerón (54), Cerro Verde (198), El Encinal (46), El Rosario (49), El Tejocote (6), Peña Colorada (28), San Miguel Huautla (508), Tepetzán (140), Tierra Blanca (171), Tierra Colorada (132).

En el 2005 y 2010 el grado de marginación municipal fue bastante alto, y presentó rezago social alto en el 2010. Según SEDESOL (2013) en el 2010, el 69.87% de su población no ha terminado su educación básica; 54.40% carece de agua entubada y 33.42% de casas es de piso de tierra. Asimismo, su rezago social es alto, un analfabetismo de 29.1% y carencia de derecho-habienencia de un 23.73% de sus habitantes. Su índice de desarrollo humano ha evolucionado de la siguiente manera (PNUD, 2009, 2000): 2000: 0.588, 2005: 0.677; siendo el índice con relación al género menor: 2000: 0.5795 y 2005: 0.6744, cuya pérdida de índice de desarrollo humano atribuible a la desigualdad de género es: 2000: 1.47 y 2005: 0.40. El IDH del 2010 es 0.557 y del 2015 es de 0.562 (PNUD, 2019), que no es una evolución positiva en el siglo XXI.

Existe un componente indígena importante en su estructura poblacional que suma 325 personas en el 2005 y 310 en el 2010 (INEGI, 2005, 2010), que hablan lengua mixteca; lo que aumenta su particularidad. Este hecho, aunado a sus formas de participación y producción, como a sus festividades, hace resaltar la cultura y la identidad como un elemento importante para el desarrollo humano. Asimismo, tiene un alto porcentaje de emigrantes, muchos de ellos en Estados Unidos, principalmente de los jóvenes y es una migración sin retorno.

Producción

La producción agrícola es de maíz, trigo y frijol. En los últimos años están incorporando el cultivo de hortalizas en invernaderos con apoyo de programas federales en los que participan mujeres, sin embargo, prevalece la inercia del cultivo de maíz, trigo y frijol⁹ que son de autoconsumo y sin productividad. Según el INEGI (2010) sus tierras aptas para agricultura mecanizada son de 2.90%; de tracción animal estacional, 4.50%; manual estacional, 49.09%; no aptas para la agricultura, 43,51%; pastizal, 0.02% y vegetación diferente a pastizal, 21.33%. Por tal motivo, con el cambio del clima y ausencia de lluvias, la población se queda sin opciones para impulsar su economía, por lo que se

9 Los campesinos, si no existe alguien que los oriente, en su mayoría, no se sienten capacitados para realizar el trabajo y tampoco reciben el apoyo municipal (entrevista, señora Gloria, 2012), para cuyas autoridades no consideran sea su responsabilidad promover o gestionar estos proyectos, tampoco para algunos lo consideran una alternativa para la agricultura y bienestar de la población (entrevista, autoridad municipal, 2012); una situación similar es la de Santa Inés del Monte

necesita el impulso de la artesanía de palma, que es su actividad económica de subsistencia en temporadas no agrícolas y de sequías (entrevistas, 2012).

La comercialización de sombreros de palma se hace los “martes de plaza” en el mismo pueblo a un costo de tres pesos por sombrero; actividad que no ha tenido ningún apoyo ni del Estado ni de organismos no gubernamentales en el transcurso del presente siglo hasta el 2012 (entrevistas, 2012). El abasto de productos de primera necesidad se hacía a través de la comercializadora del Estado: DICONSA y 25 tiendas particulares aproximadamente; para adquirir semillas, materiales de construcción y de agricultura en la ciudad de Nochixtlán y Oaxaca de Juárez (Municipio de San Miguel Huautla, 2008). En el 2011 disminuye el número de tiendas, a diez (Municipio de San Miguel Huautla, 2011), además que se compran en el tianguis semanal cerca al municipio.

Tecnologías de la información y la comunicación

Al 2012 se carecía de telefonía celular, tenía un Centro Comunitario de Aprendizaje (CCA) con doce máquinas, pero sin acceso a internet, cuya antena para este servicio no había sido instalado desde la remodelación del edificio edil. Para los jóvenes y ciudadanos (entrevistas, 2011) es importante, pero creen que no se hará, porque queda en el discurso el interés por su funcionamiento (entrevista, María, 2011). En el 2012, tenían servicio de fotocopiado y para servicio de la comunidad y renta de computadoras, de uso principal entre los escolares; y las escuelas primarias y secundarias tenían computadoras pero no internet (observación, 2012).

Desde julio de 2016, se une a la red comunitaria de servicios de internet a través de la Asociación Civil de Telecomunicaciones Indígenas Comunitarias (TIC A. C.), que usa el servicio de Rhizomática¹⁰; es la primera concesión indígena en la historia de México para operar en Oaxaca, Guerrero, Puebla, Chiapas y Veracruz (TIC A. C., 2019; Instituto Federal de Telecomunicaciones IFT, 2016), aunque según la prensa desde febrero de 2018 cuentan con datos móviles (Jiménez, 2018). Se abre así al desarrollo digital, cuyo impacto se estudiará en la segunda etapa del estudio: 2020-2022.

10 Rhizomática es una asociación civil creada por Peter Bloom, que ofrece servicios de comunicación inalámbrica y a las TIC con prioridad en zonas rurales indígenas, tiene presencia en Nigeria y México, y opera una red de telefonía celular GSM en el Estado de Oaxaca (Wikipedia, 2019) y Guerrero.

San Inés del Monte

Localización y características demográficas

Se localiza entre los 16° 55' latitud norte y 96° 52' longitud oeste, pertenece a la región de los valles centrales en el Estado de Oaxaca y es parte del distrito de Zaachila. Está a 2420 metros sobre el nivel del mar. Tiene una superficie de 49 Km² y representa el 0.05 del territorio estatal. Está a una distancia de 29 km de la capital del Estado y aproximadamente a dos horas y media de la misma.

Su población en el 2005 alcanzaba 2275, de los que 1100 son hombres y 1175 mujeres. En el 2010 su población era de 2535, con 1233 hombres y 1302 mujeres, que se distribuyen en 15 localidades activas: Barrio Allende (91), Barrio Lulú (124), Barrio Matamoros (116), Buena Vista (21), El Carmen (395), El Comalito (46), El Ocote (17), La cañada (197), La Guadalupe (144), La herradura (9), La Lobera (501), La Plazuela (12), La Soledad (220), Santa Inés del Monte (642); asimismo, está Yarnasie con un habitante en el 2005 e inactiva en el 2010 (SEDESOL, 2013b).

En el 2005 y 2010 el grado de marginación fue alto, el grado de rezago social municipal fue alto en el 2005 y alto en el 2010 (SEDESOL, 2013b). En el 2010 tiene 81.23% de su población de 15 años a más con educación básica incompleta, 30.73% sin derecho habiencia en salud; 21.95% de población mayor de 15 años, analfabeta; 84.14% de viviendas sin agua entubada; 16.63 % con piso de tierra y escasos 10 hablantes de lengua indígena (SEDESOL, 2013c).

El IDH en el 2000 es de 0.5805 y en el 2005 de 0.6920; con relación al género en el 2000 es de 0.5282 y en el 2005 de 0.6574; con una pérdida de IDH atribuible a la desigualdad de género de 9.02% en el 2000 y de 5.01% en el 2005 (PNUD, 2009); cuya diferenciación en desventaja para las mujeres aumenta si consideramos los aspectos de empoderamiento en espacios públicos y privados de toma de decisiones y participación de las mujeres. El IDH en el 2010 fue de 0.527 y en 2015 de 0.583 (PNUD, 2019), cuya evolución no representa mejoras significativas en el siglo XXI.

La migración que prevalece es circular y principalmente en el mismo Estado de Oaxaca, aunque en años anteriores al 2012 tuvieron migración a Estados Unidos. Su religión principal es

católica y está asociada a la identidad comunitaria local, al igual que en San Miguel Huautla.

Producción

La producción agrícola es de maíz y frijol. En lo que va del presente siglo se están incorporando el cultivo de frutales (aguacate, manzana y durazno) y hortalizas, de los que destaca el aguacate que se proyecta como cultivo para comercialización. Todos los otros cultivos son para autoconsumo y sin productividad. La artesanía es prácticamente ausente, a excepción de la artesanía de la localidad de La Soledad, con un grupo personas que la realizan, pero no es una actividad principal (Municipio de Santa Inés del Monte, 2008).

Los terrenos no aptos para la agricultura son del 95.75%, tienen escasez de agua y deterioro del suelo por la sobreproducción, que ya no se produce sin fertilizante químico. La ganadería tampoco es una opción, porque el 98.47% del territorio no es apto para esta actividad; las tierras que pueden utilizarse son un 0.27% de praderas con uso de maquinaria, 0.52% de pastizal y 0.72% de vegetación diferente a pastizal (INEGI, 2010). La cría de aves y cultivo de frutales no son de interés para los pobladores, aunque hay personas que participaban en proyectos productivos (entrevistas, 2012). La agricultura del maíz y el frijol sigue constituyendo la principal actividad. Algunas personas tienen cabezas de ganado vacuno o caprino, pero no existe ganadería de relevancia en el municipio (entrevistas, 2012).

El comercio es para abastecer de alimentos básicos, se realiza a través de pequeñas tiendas o misceláneas de la cabecera municipal y de las localidades, que son insuficientes porque no tienen todo lo que se necesita, por lo que recurren a Zachi-lla o Oaxaca de Juárez (capital del Estado) (Municipio de Santa Inés del Monte, 2008). Liconsa es una de las principales abastecedoras de productos básicos para la alimentación, pero en el 2013 no funcionaba como tienda abierta sino como una lista de beneficiarias (Libertad Oaxaca, 2013). Las condiciones no han cambiado del 2013 al 2020 en estos municipios, y podrían empeorar por la emergencia del Covid 19.

Tecnologías de la información y la comunicación

El municipio tiene una agencia de correo postal y un sistema de telefonía celular rural. El 49% de la población cuenta con equipo ce-

lular, 3.87% con teléfono fijo, y 0,97% con computadora. El 68.28% de la población tiene radio y el 56.67% televisión (INEGI, 2010).

En el 2012 el CCA de la cabecera municipal tenía acceso a internet (utilizado para trabajos escolares, principalmente) y funcionaba de lunes a sábado, de 15:00 a 19:00 horas; poseía una caseta telefónica para la comunicación con familiares que están fuera de la comunidad y un sistema de comunicación por radio para la comunicación interna entre autoridades del municipio (Observación, 2012). Como en San Miguel Huautla, el CCA es subutilizado, no se articula al desarrollo local y es de uso complementario para la administración municipal y tareas escolares.

No existen estudios o proyectos sobre internet, publicados en línea o información de prensa sobre ampliación de los servicios de telecomunicación e internet sobre Santa Inés del Monte, como el caso de San Miguel Huautla, con el internet comunitario.

Resultados: hallazgos, análisis y discusión

Realidad, poder y desarrollo humano

En este apartado se abordan las estructuras de poder y su relación con el desarrollo humano.

Estructuras de poder político: entre lo comunitario, estatal y federal

En San Miguel Huautla y en Santa Inés del Monte existe una organización y ejercicio del poder basado en los siguientes poderes: 1) Poder religioso, representado por el sacerdote y los mayordomos; 2) Poder comunitario, representado por a) la asamblea, b) los representantes de los bienes comunales y c) los representantes municipales; 3) el poder del Estado mexicano. Estos poderes en interacción facilitan o dificultan el desarrollo local, de acuerdo con las estructuras de poder institucionales y simbólicas que determinan, naturalizan y legitiman las relaciones de poder.

1. El poder religioso se funda en la estructura eclesial del sacerdocio-catequistas-fieles. Simbólicamente, es la iglesia verdadera sin la cual no se puede salvar. Se afianza en la cultura dogmática y cerrada de iglesia verdadera, articulada a la cultura comunitaria, es parte de su identidad y cohesión social local. La fiesta patronal es símbolo de unión, identidad y comunidad, en la que participan las autoridades municipales, de bienes comunales y las religiosas. No existe una separación entre el gobierno municipal y la religión: es una comunidad político-reli-

giosa. Quienes tienen una religión diferente, de alguna manera son marginados o se automarginan, porque no comparten los mismos códigos religiosos de identidad y comunidad; aunque no existen sanciones de privarles de sus bienes u hostigamiento por razón de fe. La estructura de poder dominante es la tradicional.

2. El poder comunitario, compuesto por a) la asamblea, b) los representantes de bienes comunales y c) la municipalidad o ayuntamiento. Estos órganos se rigen por la diferenciación de género en el ejercicio del poder comunitario y político. Las mujeres están excluidas o marginadas de estos órganos comunitarios. Los jóvenes desde los 18 años participan en ellos, empezando su servicio comunitario en los cargos inferiores, en los que debe demostrar responsabilidad y cumplimiento. La subordinación se ejerce por sexo y edad, siendo los varones adultos los que toman las decisiones en el gobierno del municipio. El poder es desigual y responde a la estructura patriarcal tradicional.

3. El poder del Estado mexicano. Existen cinco niveles de poder: estatal, federal, de los partidos políticos, de los maestros y de las organizaciones civiles. Las estructuras de relaciones y poder son corporativo-clientelista-paternalista, y se realizan a través de actores clave que tienen liderazgo en la comunidad para ejercer su influencia, combinando elementos de la estructura positiva que la dirige con la tradicional y la carismática en el ámbito local.

El estado de Oaxaca y la federación, entre el 2000 y el 2018 buscaron establecer un vínculo jurídico-político basado en las leyes del Estado y el país, influyendo a través de los subsidios, pero siempre en una relación corporativa-clientelista-paternalista. En estos espacios públicos generados desde el poder positivo, se promueven que la población destinataria de un subsidio, asuma su responsabilidad de enviar a sus hijos a la escuela y llevarlos a su control de salud, o de participar en el trabajo comunitario local, que fueron los factores positivos de estas políticas. En los programas de subsidios desde el 2019 han sido desactivadas estas obligaciones, cuyo efecto podría ser negativo, porque los beneficiarios podrían volver a dejar de asumir sus responsabilidades y no estarían sujetas a asumir la corresponsabilidad por el recurso público que se recibe. Participan también en las instituciones federales que son independientes al gobierno local municipal y al de los bienes comunales como comités de las escuelas o centros de salud.

Las relaciones con otras instituciones federales son, principalmente, a través de subsidios o programas que están articulados

a ciertas entidades: SAGARPA, CONAFOR, CONAGUA, PESA, SEDESOL y CDI, cuya estructura se fundamenta en el marco legal federal de los programas y el corporativismo-clientelista-pragmático, de tipo político o comunitario de los gobiernos en turno.

Las mujeres participan en cuanto reciben un subsidio; así en el periodo 2012-2018, su acción social y privada fue obligatoria, a cambio de recibir el apoyo del gobierno. Sin embargo, las estructuras tradicionales de organización, participación y gobierno se están debilitando cada vez más, a la vez que se fortalecen las estructuras positiva e informacional.

Las organizaciones de la sociedad civil de la estructura positiva tienen una participación discreta. Son utilizadas por los ciudadanos de estos municipios bajo una concepción de pragmatismo individual-colectivista, para ayudarse en el corto plazo. Sucede lo mismo que con los programas de gobierno, lo que constituye un obstáculo para transformaciones a mediano y largo plazo.

Otro hallazgo es que existen autoridades de rancherías y agencias que hacen sus gestiones directamente en Oaxaca y no solamente en el municipio: es el caso del agente de Cerro Verde en San Miguel Huautla y de algunas localidades en Santa Inés del Monte. En el primer caso se afirma: “no nos hacen caso, nos envían de un lado a otro, le dan más importancia al presidente municipal” (entrevista, 2012). En el segundo se dice: “las gestiones son más rápidas cuando se realiza directamente en Oaxaca, el problema es el dinero que no hay para movilizarse” (entrevista, 2012).

Fue más efectiva la gestión en la ciudad de Oaxaca en el caso de Santa Inés del Monte. Las estructuras liberales del gobierno, de los partidos políticos y de los sindicatos se articulan a autoridades o líderes comunitarios y operan bajo estructuras sociales corporativo-clientelistas. Los maestros como sindicato en Oaxaca constituyen un poder local basado en el corporativismo sindical y su influencia con los padres de familia. En estos casos, predomina también la tradición más que la ley, aunque en el ámbito municipal tienen poco impacto.

La estructura informacional es ausente o débil, aunque mayor que hace diez años. La globalización a través de las TIC (TV, internet, celulares y la migración internacional): a) influye en los valores comunitarios que se transforman, particularmente en la juventud; b) los conecta con el mundo y el resto del país a través de redes virtuales y la cultura global: música, vestimenta, estilos del habla, modas diversas, concepción sobre las relaciones de pareja y el matrimonio, etcétera.

Estructuras de poder y participación: hegemonía masculina e incorporación de la mujer

El caso de Santa Inés del Monte

En el municipio la decisión en el gobierno la tienen los varones adultos, sin embargo, cada vez más se incorporan mujeres en la participación. De manera pionera, antes de que la ley impusiera como obligatorio el cabildo tuvo una representante política como autoridad municipal (regiduría), no obstante, no significó que se realice en todas las elecciones. Es hasta el 2016, después de la reforma electoral que la participación de las mujeres en el cabildo se integra con dos mujeres (propietaria y suplente) (IEEPCO, 2016b). Se transita a partir de entonces a formas positivas de democratización e inclusión de la mujer, que se conciben como mecanismos obligados que deben cumplir, pero sin llegar a la equidad de género.

Nominalmente, en la asamblea participan mujeres y hombres, sin embargo, la participación de la mujer es reducida y simbólica (envistas, 2012), por consiguiente, quienes toman las decisiones son los hombres. Asimismo, su participación es de acuerdo a su rol de género y en las asambleas comunitarias es pasiva. Pero se han abierto espacios de participación relacionados a actividades dentro de los roles tradicionales de la mujer: educación, salud y cocina comunitaria; en los que pueden ocupar cargos de presidenta, secretaria y tesorera, ya sean comités sólo de mujeres o mixtos.

El presidente municipal afirma: “Comité no más tenemos la casa de salud, comité de mujeres, pues en la escuela también hay comités de mujeres. En la secundaria hay comités de hombres [...] sólo de hombres” (Entrevista, 2012). Participan en “el comité de la Casa de salud, en la escuela también, en primaria y preescolar, la secundaria sólo varones”; “los comités de agua son mixtos”; “los comités de agua participan hombres y mujeres” (entrevistas, 2012).

Un agente municipal señala que: “por la distancia y ser mujer es peligroso que participen, [...] no pueden hacerlo”; “participan en la casa de salud”; “en el tequio a hombres y mujeres mayores de 18 años [...], para los hombres ya hablaríamos de un trabajo más rudo, más fuerte, porque las mujeres tampoco vamos a poner en riesgo, [...] tampoco le dejamos un machete verdad, porque a veces no saben y a veces es riesgoso” (entrevista Agente municipal, 2012). Es decir, una concepción patriarcal que considera a la mujer incapaz de hacer ciertos trabajos, con

roles diferenciados muy marcados, no obstante, también realizan labores de campo.

En relación con la *guelaguetza* como forma tradicional de ayuda entre personas o familias, existe aún en este municipio, ayudando en los sembradíos o a hacer una casa, lo que después se paga con igual o similar apoyo o trabajo (entrevistas, 2012), esto es más significativo en Oaxaca como una costumbre cuando fallece una persona. En este caso se extiende a más actividades.

Sobre la necesidad de organizaciones en el espacio local de Santa Inés del Monte hay dos versiones de los entrevistados: la primera afirma que necesitan más organización para lograr su desarrollo, y la otra, que existe organización y necesitan apoyo económico y técnico, del cual carecen. De hecho, parte de la base organizativa comunitaria son los comités, además de la organización comunal y la asamblea; pero en el caso de organizaciones civiles desde el punto de vista liberal, solamente operaba en el 2012 el Centro de Desarrollo Comunitario “Centéotl” A. C., presente desde 1996 (Vázquez, 2017).

En la dirección del gobierno municipal, las obras se deciden con la participación de la asamblea comunitaria, bajo la dirección del cabildo, aunque no existe un control absoluto de la asamblea sobre el presidente y su cabildo, que tiene autonomía sobre ciertas decisiones y no depende de la asamblea para tomarlas, se podría afirmar que cada vez más quien gobierna es el cabildo, sobre todo el presidente municipal, y cada vez menos la asamblea.

En Santa Inés del Monte, las TIC también eran limitadas en el 2012, pero estaba en funcionamiento su Centro Comunitario de Aprendizaje, con conexión a internet, en la capital (cabecera municipal), y era de uso principal para que los estudiantes realizaran sus tareas escolares; el cabildo y las autoridades desconocían que podría tener un uso institucional para mejorar la gestión municipal y potenciar las capacidades productivas de su población, aunque lo utilizaban en ciertas ocasiones (entrevistas, 2012; observación, 2012). Se da una subutilización del CCA.

El tequio como trabajo colectivo para el desarrollo de trabajo en las obras públicas locales es todavía una costumbre, pero está debilitándose. Sobre la relación entre el Poder federal y el municipio, el presidente municipal percibe que ciertos programas de gobierno como el del fomento del empleo, afecta en los tequios. Esto sucede porque “hay personas que se niegan a hacerlo, debido a que desde el gobierno les pagaba para trabajar

en obras públicas y quieren que el Municipio les pague para trabajar en las obras públicas, por lo que ya no quieren participar en los tequios” (presidente municipal, entrevista, 2012).

La telefonía móvil era ausente y la comunicación hacia el exterior del municipio se hacía por telefonía fija que había en el municipio; a la vez que las autoridades (presidente, regidores y policía) se comunicaban por equipo de radio (Observación, 2012). Es difícil conocer la situación actual debido a la pandemia y la ausencia de estudios e información sobre Santa Inés del Monte, no obstante estar más cerca que San Miguel Huautla a la capital del Estado. No participa de la red de comunicación comunitaria. A la vez que la dispersión de sus localidades hace más difícil la comunicación, que no es tan distinta que en San Miguel Huautla. La información y cultura nacional y global, llega a través de la radio y la televisión satelital, principalmente.

El caso de San Miguel Huautla

En San Miguel Huautla las transformaciones en la participación de las mujeres están además condicionadas por la migración, que obliga a las mujeres a asumir roles productivos y sociales que no hacían cuando estaban los hombres (esposo, hijos). Las mujeres acatan este rol sin exigir participación. Las decisiones sobre la elección de sus autoridades ediles, comunitarias y de bienes comunales lo realizan los varones en la asamblea comunitaria, igualmente la toma de decisiones sobre las obras que se priorizan, particularmente lo hacen el presidente municipal y su regidores.

Sobre la participación de las mujeres en reuniones y asambleas se dice: “por la distancia en la que vivimos, pues casi la mujer no, pero los hombres, pues es el 100%, porque vivimos retirado ¿no?, si habla de aquí de Cerro Verde, Tierra colorada, Tierra blanca [...] las mujeres tienen que hacer la comida para los niños, entonces no participan mucho, los que aquí participan son los hombres ¿no?”; “a veces vienen las mujeres, pero vienen pocas, se puede hablar de unas 20, 25, 15 son las que vienen, ya la mayor parte no viene”, “todavía no, no han sido elegidas [...], pero pueden opinar” (grupo focal, 2012).

Un ciudadano de 79 años afirma: “si ya empiezan a acudir a la asamblea, ya empiezan a participar en algún carguito también, [...] son comités escolares, [...] ya vienen a nombrar a otra para que se apoye aquí en el cabildo [...]”; otro de 61 años, señala: “a veces no se permite porque para elegir hay que servir

también porque unas que vienen a elegir y no participan en los nombramientos y a veces empieza la discusión y ya no se lleva a cabo”, mientras que una mujer anciana, dice “no, sólo participan los hombres” y una joven de 30 años “participan en los proyectos productivos, sólo mujeres”, en el que ella está, no lo hace en la asamblea y manifiesta desconocer si hay mujeres que participan por estar mucho tiempo fuera (entrevistas, 2012). Una persona entrevistada sintetiza esta discriminación así: “se acostumbra que, en esas asambleas, solamente los hombres, caballeros. La comunidad puro hombre se reúne, para escuchar la asamblea o comunal como quieran”.

En algunos programas federales, sin embargo, “solamente participan mujeres, pero cuando viene por parte de SEDESOL, para explicarles sobre los requisitos que deben cumplir [...]” (entrevista, 2012). Sin embargo, en la elección del cabildo participan hombres y mujeres (IEEPCO, 2016a). En este caso, la concepción patriarcal es fuerte en este municipio. Los roles de género en la perspectiva tradicional comunitaria son fuertes, pero están cambiando como resultado de la migración, las TIC y los cambios en la ley electoral. Son, sin embargo, muy fuertes los roles de acuerdo con un patriarcalismo que discrimina y subordina a la mujer, similar a Santa Inés del Monte.

Los comités en educación, salud y proyectos productivos también incorporan mujeres, aunque cuando el esposo está presente, en algunos casos, ejercen control férreo, que es lo que se observó en un comité en el que la mujer era la representante y acudía el esposo a representarla. Sin embargo, en los comités productivos de mujeres, ellas toman el control de los procesos. Participan hombres y mujeres en fabricar artesanías de sombreros en temporada que no es agrícola, porque sus siembras son estacionales, pero no tienen organizaciones artesanales.

Sobre la guelaguetza, ya no existe en la práctica, aunque una de las entrevistadas llamó guelaguetza al trabajo que realizan en los comités de proyectos productivos. El tequio en cambio es todavía una práctica. Con relación a la sociedad civil desde la perspectiva liberal, operan en este municipio el Centro de Desarrollo Comunitario “Centéotl” y el Centro de Desarrollo Integral Campesino de la Mixteca (CEDICAM) (Observación, 2012).

Sobre los procesos de democratización, transparencia y capacidades institucionales, el presidente municipal de San Miguel Huautla (entrevista, 2012) señala: “nos están exigen-

do informes sobre los recursos, lo que entendemos porque hay quienes quizás malgastan, pero aquí nosotros no, es de usos y costumbres y no ganamos, es un servicio, está por demás, pero bueno lo hacemos”. Sin duda las normas positivas no toman en cuenta las culturas locales que tienen sus formas propias de rendición de cuentas y transparencia que no son consideradas y generan ciertas disconformidades. Sobre la elección de mujeres, desde el 2014 es obligatorio por ley electoral, para el periodo 2017-2019 se eligió de concejales a dos mujeres para la regiduría de salud (titular y suplente) (IEEPCO, 2016a). De este modo, hay algunos avances, pero no son suficientes para romper las dinámicas de subordinación y ciudadanía de segunda a nivel local. Sin embargo, su principal potencial para el desarrollo humano es la organización comunitaria.

Las decisiones sobre las obras que se realizan se toman en el cabildo y la asamblea tiene un carácter de legitimación, siendo una forma de democracia representativa. La asamblea ya no asume las decisiones. Es decir, en la asamblea se elige al presidente municipal y su cabildo, pero este organismo no planifica ni decide las obras que se realizarán en la comunidad.

La asamblea es un espacio de varones, lo especifica con claridad una de las entrevistadas: “participan sólo hombres”. Si embargo, el municipio abre algunos espacios para la participación de las mujeres en comités, pero los ciudadanos no permiten su participación libre e incluso los reemplazan, es decir, asisten “por sus esposas” (grupo focal, 2012).

En el 2012, en San Miguel Huautla no había internet, aunque tenía la infraestructura de un Centro Comunitario de Aprendizaje (CCA). La conexión con lo global era menor que en Santa Inés del Monte. La radio y la televisión satelital eran y son las TIC de mayor utilización para entretenimiento y noticias. Después de 2016, se utiliza el servicio móvil de la Asociación civil Telecomunicaciones Indígenas Comunitarias (TIC A.C.) que usa el servicio Rhizomática de telefonía celular comunitaria. A la vez, como en Santa Inés del Monte, el cabildo (presidente municipal, regidores y policía) utilizan comunicación por equipo de radio.

Hacia una comparación: entre la precariedad y el reto del desarrollo humano integral

Respecto a las dimensiones y subdimensiones de la pobreza, San Miguel Huautla, al igual que Santa Inés del Monte, tan-

to en el 2012 como en el 2018, sufren de todas las pobrezas con excepción de participación, en la que pese al deterioro de la organización comunitaria puede considerarse aún alta. Sin embargo, la participación con relación al género es desigual con ventaja para los hombres y subordinación de las mujeres en lo público y privado. Asimismo, su grado de desarrollo humano es bajo, así como el grado de marginación municipal y rezago social son altos. Con relación a las dimensiones de la pobreza se encuentra:

Cuadro 2
Dimensiones de pobreza en Santa Inés del Monte y San Miguel Huautla

	Dimensión económica	Dimensión cultural-simbólica	Dimensión política
SUBDIMENSIONES	Pobreza de subsistencia	Pobreza de identidad	Pobreza de derechos civiles y sociales, responsabilidades cívicas, de información y de conocimiento
	Economía de subsistencia. Alimentación basada en maíz y frijol, llamada “cultura del maíz”. Desnutrición y pobreza de vestido. Carencia de agua potable y consumo de ésta sin purificarla, no obstante, existe la información de hervir el agua. Problemas con los hábitos de higiene personal y de preparación de alimentos. Pobreza de vivienda, aunque tienen luz, drenaje o sanitario y piso firme en más del 80% de viviendas de las dos comunidades.	Identidad tradicional que limita la individualidad unida a la cultura patriarcal o matriarcal y a un tradicionalismo nacionalista como nación mexicana. Existe, sin embargo, una transición hacia la incorporación de valores de la cultura global. Es probable que entre los emigrantes de Huautla haya una identidad transnacional, que puede ser un nuevo tema de estudio. Influencia y dominación del discurso de la TV dominante, que no tiene alternativas al carecer de otros medios de uso de TIC para la información y el ocio. Los adultos de Huautla ven en su juventud la pérdida de la identidad comunitaria y su organización.	Gozan de derechos de reunión, participación y de ejercicio para influir en la toma de decisiones comunitarias a partir de los 18 años, entre los varones, aunque con las restricciones propias de las reglas comunitarias, que en San Miguel Huautla son de representación y en Santa Inés de participación directa. También tienen el derecho de participar en otras formas de organización emanadas del gobierno mexicano, de la sociedad civil o de la religión, aunque no sean católicas. Hay pobreza de derecho a la información y al conocimiento.

Continúa en la página siguiente.

Viene de la página anterior.

	Dimensión económica	Dimensión cultural-simbólica	Dimensión política
	Pobreza de protección	Pobreza de relaciones de género y relaciones de poder autoritarias	Pobreza de libertades relacionadas al poder
SUBDIMENSIONES	<p>Existen centros de salud, medicinas básicas y ambulancia. Sin embargo, no supe aún problemas que tienen que ver con alimentación y asuntos de gravedad, particularmente en San Miguel, por la distancia a la ciudad, por no disponer de movilidad permanente para emergencias y porque los médicos no están de manera permanente en la zona. En palabras de la autoridad de una agencia: "se me han muerto muchos en el camino". No existen sistemas de salud de calidad. Contaminación por químicos en el cultivo del maíz y basura, pues aún no existe conciencia ecológica. Existe seguridad, no hay delincuencia ni robo, salvo cuando llega gente de fuera a la comunidad, pero son escasos. La violencia prevalente es en las relaciones de género y violencia simbólica contra mujeres y menores.</p>	<p>Ausencia de autonomía en muchas de las acciones y decisiones de la mujer y de los jóvenes, que responden a normas no escritas y a las estructuras de poder naturalizadas, internalizadas y socializadas simbólicamente. Subvaloración inconsciente de la mujer por parte del hombre, tanto a nivel privado como público, aunque hay procesos de transformación y de cambio, más presentes en algunos actores comunitarios que en otros. En el caso de Santa Inés del Monte, existe una mayor valoración de la participación política y pública de la mujer en la asamblea y el cabildo. En San Miguel Huautla es mayor que en Santa Inés en ámbitos productivos asociativos.</p>	<p>La autonomía en toma de decisiones la tienen los hombres. Las mujeres y jóvenes cumplen un rol de subordinación. Los varones adultos toman decisiones en la asamblea, a nivel político, las mujeres pueden hacerlo en sus comités de salud y educación, aunque aún en estos ámbitos en San Miguel Huautla el varón va a las reuniones en representación de su mujer, que se queda en las labores domésticas. Las mujeres en la asamblea, salvo excepciones, sólo votan en Santa Inés del Monte. En San Miguel Huautla no tienen derecho a participar en la asamblea. Hay libertades para elegir la religión que desean y no se restringe su participación comunitaria por este motivo, tampoco se les priva de sus bienes.</p>

Continúa en la página siguiente.

Viene de la página anterior.

	Dimensión económica	Dimensión cultural-simbólica	Dimensión política
	Pobreza de ocio y diversión	Pobreza de conocimiento (entendimiento)	Pobreza de autoestima o afecto por los autoritarismos, opresión, violencia, patriarcalismo o matriarcalismo
SUBDIMENSIONES	<p>Existe sobrecarga de trabajo para poder satisfacer las carencias materiales, siendo las mujeres las que se llevan el peso de la pobreza, porque además de las actividades domésticas se dedican a otras labores (invernaderos, venta de comida u otros) para solventar sus gastos. Esto está relacionado con las estructuras de dominación, que determinan las desigualdades de los roles, de trabajo y hasta de ocio.</p> <p>El ocio es solamente en la fiesta patronal, deporte (fútbol y basquetbol), sobre todo en los más jóvenes, y la televisión, para quienes tienen. Para los demás no existen espacios de ocio y no hay posibilidad de elección.</p>	<p>Calidad educativa baja por las propias condiciones materiales y de infraestructura, la ausencia de bibliotecas y de acceso a información.</p> <p>Dificultades por la constante ausencia de maestros.</p> <p>Analfabetismo del 22.25% en San Miguel Huautla y de 21.95% en Santa Inés del Monte. Con 81.23% de población mayor de 15 años con escolaridad básica incompleta en Santa Inés y 65.32% en San Miguel Huautla al 2010 (SEDESOL, 2010a, 2010b).</p> <p>Pobreza digital, ausencia de cultura digital e informacional básica en la población, incluyendo quienes están a cargo de los CCA.</p> <p>No existe internet en las escuelas. No existe enseñanza en cuestiones de manejo informático ni cultura informacional. No existe alfabetización digital en estos municipios.</p>	<p>Es una dimensión no observada, probablemente si tenga, pero se necesita un estudio particular o mayor tiempo para explorar estos procesos.</p>

Continúa en la página siguiente.

Viene de la página anterior.

	Dimensión económica	Dimensión cultural-simbólica	Dimensión política
SUBDIMENSIONES	Pobreza tecnológica: brecha tecnológica y brecha digital, por carencias económicas, principalmente [1]	Pobreza de creación: debido a deficiente calidad educativa, carencias económicas	Pobreza de participación
	No hay la infraestructura necesaria. La que existe se subutilizaba. Se carece de banda ancha. En San Miguel Huautla no existe telefonía móvil, en Santa Inés del Monte sí y es una ventaja para la comunicación individual-familiar y para la gestión pública local. En Santa Inés del Monte existe internet en el CCA de la cabecera municipal, en San Huautla solamente está el CCA, pero no hay internet, aunque se tiene la antena, pero no se instala, no era de prioridad para la administración municipal del periodo 2010-2012, aunque sí para los jóvenes y maestros.	No hay iniciativa de cambio a opciones productivas, debido a la cultura arraigada del cultivo de maíz y frijol. No hay formas de trabajo innovador, se ha perdido en Santa Inés la creación artesanal y en San Miguel Huautla producen insumos para sombrero sencillo de palma. No reciben apoyo ni orientación de organismo alguno para mejorar la producción artesanal. La escuela está separada de los procesos productivos y de la creatividad. La educación es tradicional, no se orienta al desarrollo local.	La participación en San Miguel Huautla que se limita a la asamblea y es de carácter consultivo y de legitimación. Las mujeres están excluidas de las asambleas y de la toma de decisiones públicas directamente en San Miguel, y por cuestiones culturales y de roles femeninos en Santa Inés del Monte no se prohíbe, pero no participan. Los menores de edad no tienen participación y los ciudadanos jóvenes tienen participación acotada. En las asambleas no participan todos, aunque sí votan. No se abordó la participación de otras minorías.

Fuente: Elaboración propia a partir de trabajo de campo.

Se observa precariedad económica y de desarrollo de capacidades, lo que no permite satisfacer las necesidades que señala Max-Neef *et al.* (1986), con excepción de la organización y participación comunitaria. Esta crisis, probablemente, puede seguir igual, o hasta peor, si se pierden sus tradiciones. Al respecto, un señor de la tercera edad en Huautla señala con impotencia y preocupación, al no saber cómo mejorar los procesos productivos y su calidad de vida (entrevista, 2012):

Somos los mismos que vivimos en los pueblos y como ya no podemos hacer más, entonces nos encontramos iguales pues, no pasamos de lo mismo que somos y de lo que se acostumbra; así nomás sembrar el campo y ahí nomás pasamos. Somos personas grandes que no tuvimos estudios ni preparación en ese tiempo, entonces seguimos todos igual por lo mismo, nos hace falta personas que nos motiven a hacer algo por el bien del futuro pues.

La brecha informacional y de conocimiento juega un papel fundamental en este rezago, especialmente por la calidad de uso y la desinformación, porque carecen de calidad como medios de desarrollo humano. Asimismo, las estructuras de poder de dominación-subordinación en los sistemas nacional y global condicionan las desigualdades y alienación a campos o circuitos económicos de dominación y consumo. Aunque su organización comunitaria compensa los déficits que producen tales disparidades, estas también están en crisis.

Sobre las estructuras de poder y el desarrollo precario

Los dos municipios tienen un sistema de organización, participación y gobierno de usos y costumbres, a través de el cabildo, la asamblea y el comisariado de bienes comunales, aunque se están debilitando (entrevistas, 2012; observación, 2012), pero aún constituyen un potencial para el empoderamiento social y la participación política, pero no se utilizan estratégicamente para mejorar su calidad de vida. El rezago económico, el deterioro del suelo, la desaparición de los bosques, la escasez del agua, la pérdida de la identidad, la crisis educativa y la ausencia conocimiento para impulsar el desarrollo humano local, demuestra municipios en crisis; no obstante, se reconoce que hay mejora en el 2012 con respecto al 2000.

Se constata que tienen carencias en todas las dimensiones y subdimensiones de la pobreza desde la perspectiva de desarrollo local a escala humana, como desde el enfoque de capacidades. Su situación es similar a los diferentes municipios de la Cuenca del Pacífico del suroeste de México de los Estados de Guerrero, Oaxaca y Chiapas. Viven en un estado de desarrollo precario endémico.

Sintetizando, con base en las entrevistas, la observación no participante y análisis de documentos, también se encuentra:

1. Los programas federales, al no ser universales, crean antagonismos entre ciudadanos y de estos con las autoridades, a las que culpan de parcialización con amistades y allegados.
2. Hay ciudadanos que buscan que el gobierno resuelva sus problemas renunciando a ser parte de la solución.
3. En Santa Inés del Monte se mostró desconfianza hacia el gobierno estatal, federal y a los partidos, porque se afirma que: “llegan, ofrecen ayuda, pero no vuelven a aparecer”.
4. Participa el gobierno federal principalmente a través de programas de subsidio como Oportunidades (2007-2012), Prospera (2013-2018) y “Procampo”, proyectos productivos como invernaderos de verduras en San Miguel Huautla y frutales en Santa Inés del Monte.
5. El trabajo de la sociedad civil es limitado y débil, con resultados relativos y de poco impacto, particularmente ayudan en la producción, ahorro familiar y conservación de alimentos, a la vez que promueven el cuidado del suelo, agua y bosques.
6. El uso de las TIC al 2012 se limitaba al uso del teléfono fijo y a un aumento del móvil con fines de comunicación familiar; de manera ocasional se usaba en la gestión municipal; entre los jóvenes se utiliza para la comunicación y el entretenimiento, pero la señal es deficiente.
7. Para comunicación interna de las autoridades, que incluye a la policía comunitaria, utilizan sistema de radio.
8. Viven en pobreza y desconocen cómo lograr el desarrollo como personas y sociedad, carecen de capacidades para lograrlo, y cuando lo adquieren por algún programa de gobierno o de la sociedad civil, lo abandonan una vez que terminan los programas para volver a sus actividades tradicionales, aunque no reediten ganancias.

9. Se conforman con sobrevivir, al mismo tiempo que las tierras están sobreexplotadas y en opinión de los campesinos: “el uso de los químicos no soluciona el problema, porque ahora ya no produce sin químicos y cuando hay sequía no se logra nada, antes sin ellos se cosechaba algo, porque el químico necesita mucha agua”.
10. Las dos comunidades tuvieron en el presente siglo migración a Estados Unidos, que se ha reducido para concentrarse en los campos de cultivo del norte de México.
11. La migración es mayor entre los jóvenes varones, aunque también migran mujeres.
12. La migración, en el caso de Huautla, permite que las mujeres participen en actividades antes exclusivas de los hombres como la agricultura (proyectos productivos), aunque se encontró un caso de una señora que ya no se dedica a la agricultura ni a criar ganado porque su marido no está, por lo que se dedica solamente a la artesanía, que es posible sea por la influencia del rol de género aprendido.

Análisis y discusión de resultados

La estructura de poder hegemónica es la tradicional, que estructura tres ejes de poder: político municipal, comunitario territorial y religioso católico. Está articulado al poder positivo a través de otros tres poderes de la estructura positiva: federal, estatal y político partidario (manifiestos sobre todo en las elecciones presidenciales e intermedias).

Los derechos humanos es uno de los elementos de la estructura positiva que más impacto ha tenido y traspasa tanto a través del gobierno federal como del Estado de Oaxaca; también a través de la estructura informacional por medio de las TIC. Asimismo, impacta en la transformación local la migración y la cultura global, que impacta en los valores, costumbres y estilos de vida locales, principalmente entre los jóvenes. Además de la cultura local en transformación, los derechos de las mujeres han sido el otro eje de estas relaciones, que la ley positiva orienta hacia la democracia paritaria local.

En los dos casos son comunidades de usos y costumbres o sistemas normativos internos (SNI), con gobierno de varones adultos e incipiente participación pública de las mujeres, quienes son elegidas para cargos de acuerdo con su rol de género en la comunidad. Son democracias masculinas en transición a mixtas (de hombres y mujeres). No pueden considerarse mixtas, porque las mujeres no ejercen la política en igualdad de condiciones con los varones.

En estos municipios indígenas, se utiliza el poder del Estado mexicano (estatal y federal) como instrumento regulador de conflictos y para dar estabilidad institucional para la permanencia de las autoridades locales. En consecuencia, lo local indígena es un poder tutelado por la estructura positiva, que es la que valida la elección interna de sus gobiernos y a través del poder judicial (estatal y de la federación) dirime las controversias. Por lo tanto, es una combinación de la estructura tradicional, que es la dominante, con la estructura positiva. A la vez, se está desarrollando de manera incipiente la estructura informacional, misma que estaba ausente en San Miguel Huautla hasta el 2012, pero en los años siguientes se incorporó, al utilizar la red comunitaria de telecomunicaciones para telefonía móvil e internet.

La identidad indígena, otro elemento del desarrollo humano, está en crisis y en proceso de pérdida. En Santa Inés del Monte ya no se habla el idioma, a diferencia de San Miguel Huautla, sin embargo, en este último municipio, su historia e identidad está en transformación y posiblemente se pierda en las décadas siguientes si no se busca recuperarlos.

El cuidado del ambiente es otro elemento del desarrollo humano que no se realiza, con excepción de algunos grupos impulsados por CEDEAM en San Miguel Huautla. Aunque se contempla en los planes de desarrollo locales, no se ejecutan. Además, los campesinos señalan y demuestran no saber cuidar sus suelos, aguas y bosques, y tampoco tienen una cultura ecológica (Observación, 2012; entrevistas, 2012). Centeól y CEDICAN están jugando un rol importante en esta dimensión del desarrollo humano en estos municipios. Es otro pendiente.

La pobreza es un rasgo común a toda la población, con escasas excepciones: son municipios en extrema pobreza. La educación si bien ha mejorado, la escolaridad cierra su ciclo

en el nivel secundaria, para luego empezar a trabajar en el mejor de los casos. La salud, si bien ha mejorado con respecto al 2000, las enfermedades respiratorias, intestinales y la desnutrición son los principales problemas en ambos municipios. Tienen una amplia brecha de conocimiento e información que los dirija a una mejor calidad de vida, y la educación oficial no lo da. El agua potable no existe en ninguno de estos municipios, además de ser sumamente escasa.

La participación de las mujeres, el reconocimiento de que tienen derechos humanos y su participación en espacios públicos es una transformación articulada a la estructura liberal-democrática positiva, no obstante, es reducida su participación política. Los hombres de las dos comunidades justifican la falta de participación a que deben ocuparse de sus roles de esposa y madre, y su condición física “más débil”. Es la estructura tradicional de subordinación que determina su participación, aunque son parte de la fuerza productiva local. Es otro déficit del desarrollo humano.

Como consecuencia de estas carencias, el desarrollo humano integral y del IDH, es bajo y existe una cultura de sobrevivencia. A esto se añade que la participación local está en tránsito de un corporativismo comunitario y jerárquico en el cual se subordina a mujeres y jóvenes hacia los adultos, y las agencias y rancherías a la cabecera (capital) del municipio. Es decir, hay desigualdades que tienen su origen en la concepción de un patriarcalismo de dominación.

Respecto a la jerarquía del poder político, en Santa Inés del Monte, en la cúspide del poder está la asamblea, luego el presidente municipal, el cabildo, los representantes de bienes comunales (en relación con la tenencia de la tierra), cuya base son los jóvenes y las mujeres. En San Miguel Huautla: primero el presidente municipal y el cabildo, luego la asamblea como máximo órgano cuando se eligen los representantes. En la base de esta pirámide están los jóvenes y las mujeres al último. Es un gobierno representativo en San Miguel Huautla, mientras que en Santa Inés del Monte es delegativo, pero en los dos casos son gobiernos de varones adultos.

Hay un debilitamiento de la organización y formas de participación local, como resultado de la penetración del poder positivo e informacional. El resultado puede ser una reestructuración que incorpore elementos positivos para fortalecer la

estructura interna o transitar hacia el liberalismo representativo, cuya base central en términos jurídicos son los derechos humanos y en lo económico, el consumismo global y tecnologizado, con la consecuente pérdida de comunidad e identidad. Esta tendencia se fortalece con la incorporación por los jóvenes de los estilos de vida, formas de vestir, música y códigos sociales de la globalización, que es el resultado del uso de las TIC y de la migración. Son municipios en tránsito y transformación de comunidad a sociedad.

El desarrollo humano asociado a la agricultura es precario, la educación y la salud depende del poder positivo y del traslado de los enfermos a las ciudades. La comunidad, aunque todavía existe, transita del colectivismo comunitario al colectivismo individualista de corte liberal.

Es preciso mencionar que: a) viven una pobreza material y de capacidades, como también medioambiental con la reducción y escasez de agua, pobreza de suelos y deforestación galopante, sin programas comunitarios, federales ni estatales para combatirlos de manera integral; b) pobreza informacional debido a las brechas digital y educativa; c) pobreza de salud y de capacidades individuales y municipales orientadas al desarrollo humano integral; y c) las mujeres trasladan sus roles al espacio público, sin una real inclusión equitativa en la comunidad local, no obstante, las leyes positivas rigen para todos los mexicanos.

Relación entre las estructuras de poder y el desarrollo humano

Al relacionar estructuras de poder y desarrollo humano, al no convertir las carencias y desigualdades en capacidades para el desarrollo, en estos municipios se encuentra¹¹:

11 En la columna de relación/resultado, lo que va antes de la oblicua explica la relación y enseguida los resultados.

Cuadro 3
Relación entre estructuras de poder y desarrollo humano

Desarrollo humano	San Miguel Huautla		Santa Inés del Monte	
	Estructura	Relación/Resultado	Estructura	Relación/Resultado
Salud	Positiva-paternalista	Clientelista/Menor morbilidad, menor mortalidad infantil y materna.	Positiva-paternalista	Clientelista/ Menor morbilidad, menor mortalidad infantil y materna.
Educación	Positiva-paternalista	Obediencia/Menor analfabetismo, mayor escolaridad	Positiva-paternalista	Obediencia/Menor analfabetismo, mayor escolaridad
	Tradicional-paternalista	Obediencia/Escolaridad baja, alto porcentaje de educación básica.	Tradicional-paternalista	Obediencia/Escolaridad baja, alto porcentaje de educación básica.
Ingreso	Tradicional-paternalista	Obediencia-imitación/cultivo de maíz y frijol, trabajo de construcción o empleo doméstico, reproducción de lo mismo en espacios de migración. Sin productividad.	Tradicional-paternalista	Obediencia-imitación/cultivo de maíz y frijol, trabajo de construcción o empleo doméstico, reproducción de lo mismo en espacios de migración. Sin productividad.
	Positiva-paternalista	Clientelista-pragmática/subsidio, dependencia, individualismo colectivo, utilitarismo inmediato, desplazamiento de las labores reproductivas de la mujer de la casa al espacio público, organizaciones no gubernamentales y de la comunidad de tipo asociativo individualista, a lo que llamamos individualismo colectivista.	Positiva-paternalista	Clientelista-pragmática/subsidio, dependencia, individualismo colectivo, utilitarismo inmediato, desplazamiento de las labores reproductivas de la mujer de la casa al espacio público, desplazamiento de la mujer a espacios productivos con programas federales o independientes debido a la migración que influye en asumir otros roles. Organizaciones comunitarias de tipo asociativo individualista.

Continúa en la página siguiente.

Viene de la página anterior.

Desarrollo humano	San Miguel Huautla		Santa Inés del Monte	
	Estructura	Relación/Resultado	Estructura	Relación/Resultado
Identidad	Tradicional	Obediencia/sacralización de lo comunitario y de los ritos religiosos, articulados a lo político y lo social.	Tradicional	Obediencia/sacralización de lo comunitario y de los ritos religiosos articulados a lo político y social.
	Positiva	Estatal o nacional/identidad derivada de pertenencia al Estado o México, asociado a sus deberes como reconocimiento legal del régimen de usos y costumbres. Cultura nacional.	Positiva	Estatal o nacional/identidad derivada de pertenencia al Estado o México, asociado a sus deberes como reconocimiento legal del régimen de usos y costumbres. Cultura nacional.
	Informacional	Democratización de la cultura/Penetración de la cultura global, TIC: TV y computadoras, aparatos de juegos electrónicos y de música, cambio de valores en la juventud	Informacional	Penetración de la cultura global, TIC: TV y computadoras, aparatos de juegos electrónicos y de música, cambio de valores en la juventud, internet y uso incipiente para redes sociales y obtener información aplicadas a sus necesidades individuales o locales
Participación	Tradicional	Comunitaria y jerárquica/asamblea, democracia representativa de varones adultos	Tradicional	Comunitaria democrática/ asamblea general, asamblea de agencias, democracia directa con participación de las mujeres desde los años setenta y en cargos municipales desde el 2008, con toma de decisiones de varones adultos

Continúa en la página siguiente.

Viene de la página anterior.

Desarrollo humano	San Miguel Huautla		Santa Inés del Monte	
	Estructura	Relación/Resultado	Estructura	Relación/Resultado
Democracia	Tradicional	Jerárquica-representativa/los cargos son elegidos en asamblea de manera directa y las decisiones lo toman las autoridades, la asamblea legitima tales decisiones. Ejercicio del cargo como servicio, de menor rango a mayor según responsabilidad	Tradicional	Democrática-jerárquica/ elecciones y decisiones en asamblea, todos rotan los cargos de menor jerarquía a mayor, como un servicio a la comunidad. La mujer y los jóvenes no tienen las mismas facultades para decidir en la asamblea, aunque en Santa Inés pueden hacerlo, pero su participación política es mínima.
	Carismática	Afectividad-admiración-respeto/ Existe un miembro al menos del cabildo, toma la dirección y ciertas decisiones basadas en el carisma de la persona, en esta comunidad es el sindico.	Carismática	Afectividad-admiración-respeto/Lo representa el regidor de salud, que es el que dirige el municipio y reuniones.
	Positiva	Corporativa-clientelista/Programas de gobierno federal, oportunidades, otros. Organización y participación individual-colectivista. Existen comités escolares, salud, de agricultores, invernaderos. No existen de artesanos, no obstante, toda la comunidad se dedica a trabajar la palma. Voto a nivel federal y estatal.	Positiva	Corporativa-clientelista/ Programas de gobierno federal, oportunidades, otros. Organización y participación individual-colectivista. Muchos comités y participación asociativa, para cuestiones públicas como salud, educación, trabajos comunitarios, agua, como de productores. Estos productores que no buscan una relación de clientela no reciben apoyo.

Continúa en la página siguiente.

Viene de la página anterior.

Desarrollo humano	San Miguel Huautla		Santa Inés del Monte	
	Estructura	Relación/Resultado	Estructura	Relación/Resultado
Equidad	Tradicional	Dominación-obediencia/ Sumisión de la mujer y de los jóvenes a las decisiones de los varones adultos en las cuestiones públicas comunitarias y privadas. Desigualdad de capacidades y de ejercicio del poder. Manifestaciones de dominación y violencia sobre los subordinados a nivel privado.	Tradicional	Subordinación-obediencia/ Sumisión de la mujer y de los jóvenes a las decisiones de los varones adultos en las cuestiones públicas comunitarias y privadas. Desigualdad de capacidades y de ejercicio del poder. Manifestaciones de dominación y violencia sobre los subordinados a nivel privado.
	Positiva	Subordinación-obediencia/participación en espacios productivos públicos, subsidios, información de derechos humanos. No se rompe relaciones de sumisión, traslado de tareas reproductivas de la casa al espacio público de la comunidad.	Positiva	Igualdad en el espacio público y subordinación en el privado/ participación política en la asamblea, pudiendo ser elegidas las mujeres, participar con voz y voto. Sin embargo, la estructura tradicional internalizada impide su participación plena, a excepción de algunas mujeres.
	Informacional	Ausente	Informacional	De igualdad/uso de celular e internet, incipiente participación en redes de los jóvenes. Acceso a comunicación familiar y comunicación con autoridades vía celular.

Continúa en la página siguiente.

Viene de la página anterior.

Desarrollo humano	San Miguel Huautla		Santa Inés del Monte	
	Estructura	Relación/Resultado	Estructura	Relación/Resultado
Sostenibilidad ecológica	Tradicional	Carencia de conocimiento y sabiduría indígena (ancestros). Carencia de cuidado ecológico a sí mismos y al medio ambiente. Cultura del maíz y del frijol.	Tradicional	Carencia de conocimiento y sabiduría indígena (ancestros). Carencia de cuidado ecológico a sí mismos y el medio ambiente. Cultura del maíz y del frijol.
	Positiva	Paternalista-obediencia y clientelista-práctica/ Carencia de conocimiento para cuidado integral del medioambiente. Información sobre hábitos de higiene, de bosques, agua y suelos. Realización de bordes y zanjas para evitar la erosión. Cultivo de hortalizas y frutales para autoconsumo. No está interiorizado. No realizan lo que se les pide, requieren orientación y control permanente.	Positiva	Paternalista-obediencia y clientelista-práctica/ Carencia de conocimiento para cuidado integral del medioambiente. Información sobre hábitos de higiene, de bosques, agua y suelos. Realización de bordes y zanjas para evitar la erosión. Cultivo de hortalizas y frutales para autoconsumo. No está interiorizado. No realizan lo que se les orienta, requieren orientación y control permanente.
Identidad	Tradicional	Comunitaria/forma de organización colectiva, participación obligatoria por servicio a la comunidad, articulada a la religión católica. Identidad local.	Tradicional	Comunitaria/forma de organización colectiva, participación obligatoria por servicio a la comunidad, articulada a la religión católica. Identidad local. Cultura, religión, comunidad, trabajo (tequio y guelaguetza).
	Positiva	Legal-territorial/Identidad mexicana.	Positiva	Legal-territorial/Identidad mexicana
	Informacional	Cultural-simbólica/ adopción de valores, música y tic (para música y juegos), sobre todo entre jóvenes. Cierta independencia y autonomía. Fractura comunitaria por ausencia de comunicaciones (móvil e internet) por emigración a Estados Unidos.	Informacional	Cultural-simbólica/ adopción de valores, música, modas y tic (música, juegos, internet en la cabecera municipal), principalmente entre jóvenes, incipiente participación en redes sociales.

Fuente: Elaboración propia a partir del trabajo de campo.

En estas comunidades, además del “poder sobre” de la organización jerárquica de sus autoridades, existe un “poder para” lograr el bien común de la comunidad en la que todos unen sus fuerzas para alcanzar las metas de la comunidad. A la vez que se realiza el “poder con” los demás, entre el comisariado, el cabildo y los ciudadanos para lograr el fin común; pero también el “poder contra de”, cuando lo hacen para defenderse o conseguir una demanda, como la unión de las agencias contra el control y dominio de la cabecera municipal en Santa Inés del Monte, para tener participación en los recursos del municipio con mayor equidad; que se realizó de manera pacífica, como señala en una entrevista: “el Estado ya no permite nos demos [...]”: usar la violencia dentro de la comunidad cuando quería hacer una demanda o un conflicto interno.

Predomina la estructura tradicional, que produce el *habitus* tradicional que determina sus actos, pero está en transformación, es cada vez más individualista y menos comunitaria. La comunidad sobrevive en el tequio, la asamblea comunitaria, la organización en comités articulados a la comunidad y en Santa Inés del Monte en la guelaguetza, que es inexistente en San Miguel Huautla. Culturalmente, además de la organización comunitaria, la religión católica les da unidad y cohesión social, pero también está entrando en crisis como sinergia comunitaria. La estructura positiva de poder penetra cada vez más con los derechos humanos y la transparencia gubernamental del liberalismo, pero sin considerar la cultura y formas organizativas indígenas como parte de ellas, lo que genera rechazo y puede derivar en conflictos. Se observan pues cambios, limitaciones y carencias importantes para alcanzar el desarrollo humano.

Su estructura de poder es tradicional con relación a la producción-consumo de maíz-frijol y a la exclusión de mujeres y jóvenes en lo público, y a su carencia de capacidades individuales, sociales e institucionales para impulsar su desarrollo humano son las mayores limitaciones. Contradictoriamente, su organización comunitaria que es su principal potencial democrático para lograr la igualdad política, para las mujeres es su el mayor obstáculo hacia el desarrollo humano.

A partir de lo encontrado, en el presente siglo las tendencias son: a) aumento de la influencia de la estructura informacional a partir de la cultura global, que incrementa el individualismo consumista entre los pobladores; b) deterioro de la organiza-

ción, formas de participación e identidad de los municipios, consecuentemente el debilitamiento de la cohesión social comunitaria; d) aumento de la pobreza por el progresivo deterioro de la agricultura, el suelo y cambio climático; e) incremento del deterioro ambiental: suelo, agua y bosques; f) escaso avance en la igualdad y participación de las mujeres en el ámbito público local, predominando las estructuras tradicionales de exclusión, marginación y subordinación, aunque tiende a crecer su representatividad como consecuencia de la paridad que exige la ley, siendo probable que entre el 2015 y 2030 se alcance la paridad.

A manera de conclusión

Si bien en estos dos municipios son dominantes a pesar de las estructuras tradicionales, la estructura positiva está penetrando de manera importante bajo el impacto más fuerte de los medios de comunicación y la cultura global que llega a través de ellos. La labor del Estado mexicano, por una parte, es poco influyente en estos procesos, porque la misma educación es tradicional. Los programas federales, por otra parte, llevan a tomar conciencia de la equidad y los derechos de las mujeres y los menores, pero a su vez, están favoreciendo el individualismo asociativo que está rompiendo con el tejido social comunitario y sus formas primigenias de participación. Prevalen aún, pero están en transformación y deterioro.

Los logros de desarrollo humano en salud y educación en los últimos diez años y en obras de infraestructura local son importantes, pero hay decrecimiento en procesos participativos, de equidad, de igualdad en la toma de decisiones locales y de sustentabilidad. Prevalce la pobreza material, aunque existe en todos los ámbitos con excepción de la participación y organización comunitaria.

El poder con y para, que caracterizaban a estas comunidades locales, está cediendo ante el poder sobre; mientras que la estructura informacional es débil, no obstante, influye en los cambios culturales, en particular de los jóvenes.

La educación al no estar articulada a procesos de desarrollo humano desde la realidad local no cumple un rol incluyente ni de equidad, tampoco promueve el desarrollo local; al contrario, los docentes afectan a la población por sus continuas ausencias debido a los paros y no tienen un compromiso con la

comunidad más allá de sus intereses sindicales y de instrucción de conocimientos básicos.

Las estructuras tradicionales con respecto al género y edad restan la posibilidad de desarrollo de capacidades y el ejercicio de libertades entre las mujeres y los jóvenes. Las estructuras positivas dominantes generan ausencia de capacidades, autonomía y ejercicio de libertades al ser corporativo-clientelistas y dan lugar a relaciones funcionales y pragmáticas para ambas partes. Las formas asociativas promovidas desde la estructura positiva del estado mexicano están debilitando las formas organizativas y participativas de democracia local, en favor del individualismo consumista, aunque hay resistencias desde su colectivismo comunitario.

La brecha digital y de conocimiento debido a que las TIC se utilizan solamente para comunicación y entretenimiento, la ausencia de interés por explorar otras formas para lograr el desarrollo humano integral, el conformismo a una cultura de subsistencia y de solución inmediata de necesidades básicas, así como el individualismo materialista ligado al consumismo, les priva de desarrollar sus capacidades individuales y comunitarias, que son un potencial para alcanzar mejor calidad de vida y más democracia local, al mismo tiempo que les está llevando a abandonar las capacidades organizativas, de participación y gobierno local de democracia comunitaria, directa.

Asimismo, en estos municipios y tal vez para todo el Estado de Oaxaca, la cultura y la religión católica, son elementos fundamentales que contribuyen u obstaculizan el desarrollo humano. Tienen una fuerza para producir cohesión social, unidad, que contribuye a desarrollar un capital social comunitario a favor de la solidaridad comunitaria y el trabajo en los municipios. Pero también, esta estructura tradicional, aunada a una serie de gastos relativos a sus festividades, símbolos que quedan como restos de una unidad pasada mayor, parecieran ser un obstáculo a su desarrollo humano, al menos en términos económicos, sobre lo cual se requieren estudios específicos para confirmar esta hipótesis que emerge como resultado de este estudio. De ser así, se cumpliría la tesis que sostiene Weber (2016) en la ética protestante y el espíritu del capitalismo, que se presenta como una explicación al rezago en el desarrollo local e individual en estos municipios, pero que necesita otras investigaciones para confirmar este hecho.

Lo anterior se sintetiza si se realizan relaciones de poder de igualdad y cooperación que faciliten el desarrollo humano; pues cuando son de desigualdad y como dominación-subordinación limitan u obstaculizan el desarrollo humano, independientemente del tipo de estructura de poder hegemónica. Además, se pueden complementar para dominar o producir igualdad y desarrollo para todos, existiendo en estas comunidades relaciones democráticas valiosas que pueden tomarse para fortalecer la democracia en municipios del régimen de partidos políticos.

Referencias

- Abellán, J. (2004). *Poder y política en Max Weber*. Biblioteca Nueva, Madrid.
- Arendt, H. (1969). *Crisis de la República*. Traducción de Guillermo Solana. Madrid, Taurus.
- Arendt, H. (1958). *La condición humana*, Barcelona, Paidós.
- Arendt, H. (1970). *Sobre la violencia*. México D. F.: Joaquín Mortíz.
- Arocena, J. (1997). “Lo global y lo local en la transición contemporánea”, en *Cuadernos del Centro Latinoamericano de Economía Humana (CLAEH)*, 78 y 79.
- Besserer, F. (1999). Estudios transnacionales y ciudadanía transnacional. En Mummert, G. (ed.), *Fronteras fragmentadas*, México, Colegio de Michoacán-CIDE. (215-238).
- Bosier, S. (2001). “Desarrollo (local): ¿De qué estamos hablando?”, en Madoery, O. y Vázquez, A. (eds.), *Transformaciones globales, Instituciones y políticas de desarrollo local*. Rosario: Editorial Homo Sapiens.
- Bourdieu, P. (1999). *Meditaciones Pascalinas*. Barcelona: Anagrama.
- Bourdieu, P. y Wacquant, L. J. (1992). *Réponses, pour une anthropologie réflexive*. París: Seuil.
- Bourdieu, P. (1986). “Hábitus, código y codificación”, en *Actes de la Recherche en Sciences Sociales*, (4): 40-44.
- Carpio, J. y Elizalde, A. (2009). “Lo local: ámbito de contención de la globalización perversa”, en *Polis, Revista de la Universidad Bolivariana*, 8 (22): 7-17.
- Fernández-Tapia, J. (2012). “TIC, Pobreza y desarrollo humano: factores, dimensiones y subdimensiones”, en *Documento de trabajo*, Miahuatlán de Porfirio Díaz: UNSIS.
- Follet, M. P. (1942). “Power”, en Henry C. Metcalf y L. Urwick (eds.), *Dynamic Administration*. Nueva York, Harper and Brothers Publishers (pp. 95-115).

- Giddens, A. (1984). *The Constitution of Society: Outline of the Theory of Structuration*. Cambridge: Polity Press.
- IFT. 2016. Resolución mediante la cual el pleno del Instituto Federal de Telecomunicaciones otorga un Título de Concesión para usar y aprovechar bandas de Frecuencia del Espectro Radioeléctrico, así como un título de concesión única, ambos para uso social indígena, en favor de Telecomunicaciones Indígenas A. C. Ciudad de México, IFT.
- INEGI (2005). *Censo de Población y Vivienda*, INEGI: México D. F.
- INEGI (2010a). *Censo de Población y Vivienda*, INEGI: México D. F.
- INEGI (2010b). *Prontuario de información geográfica municipal de los Estados Unidos Mexicanos. San Miguel Huautla, Oaxaca, México, 2010*, México D. F.: INEGI.
- INEGI (2010c). *Prontuario de información geográfica municipal de los Estados Unidos Mexicanos. Santa Inés del Monte, Oaxaca, México, 2010*, México D. F.: INEGI.
- IEEPCO (2016a). Acuerdo. IEEPCO-CG-SIN-78/2016, Oaxaca de Juárez: IEEPCO.
- IEEPCO (2016b). Acuerdo IEEPCO-CG-SIN-54/2016, Oaxaca de Juárez: IEEPCO.
- Jiménez, C. (2018). “Redes comunitarias ya cuentan con servicio de datos”, en *El Universal*. Recuperado de: <https://oaxaca.eluniversal.com.mx/sociedad/10-02-2018/redes-comunitarias-ya-cuentan-con-servicio-de-datos>
- Karlberg, M. (2004). *Beyond the Culture of Contest -From Adversarialism to Mutualism in an Age of Interdependence*, Oxford: George Ronald Publisher.
- Latuada, M. (2000). *El crecimiento económico y el desarrollo sustentable en los pequeños y medianos productores agropecuarios argentinos a fines del siglo XX*. Buenos Aires: CONICET, FLACSO, UNR.
- Libertad Oaxaca, (2013). “Liconsa funciona con normalidad en Santa Inés del Monte”, en *Libertad Oaxaca*. Recuperado de: <https://libertad-oaxaca.info/liconsa-funciona-con-normalidad-en-santa-ines-del-monte/>
- Max-Neef, M., Elizalde, A. y Hopenhayn, M. (1986). “Desarrollo a escala humana”, en *Development Dialogue*, Número especial, Santiago: Fundación Dag Hammarskjold, Cepaur.
- Muller, P. (1990). *Les Politiques Publiques*. Presses Universitaires de France, Paris.
- Municipio de Santa Inés del Monte. (2008). *Plan municipal de desarrollo, 2008-2010*. Santa Inés del Monte, Oaxaca: Municipio Santa Inés del Monte.

- Municipio de San Miguel Huautla. (2011). *Plan Municipal de Desarrollo 2011-2013*. San Miguel Huautla: Municipio de San Miguel Huautla.
- Municipio de San Miguel Huautla. (2008). *Plan Municipal de Desarrollo 2008-2010*. San Miguel Huautla: Municipio de San Miguel Huautla.
- Newton, P. (2006). El concepto de poder, en Newton Evans, *Blog de Newton Evans*. Recuperado de: <http://newtonevans.blogspot.com/2006/01/el-concepto-del-poder.html>
- PNUD (2019). Base de datos del Informe de Desarrollo Humano 2010-2015. Ciudad de México: PNUD.
- PNUD (2011). “Indicadores de desarrollo humano y mercado laboral de mujeres y hombres. Programas de las Naciones Unidas para el Desarrollo, México, 1, PNUD, en http://www.cinu.mx/minisitio/presupuesto_publico/Boletin_Genero.pdf
- PNUD (2008). *Índice de desarrollo municipal en México 2000-2005*, PNUD: México D.F.
- PNUD (2009). *Indicadores de desarrollo humano y género en México 2000-2005*, México D.F.: Galera.
- PNUD (2010). *Informe sobre desarrollo humano de los pueblos indígenas en México. El reto de la desigualdad de oportunidades*, México D. F.: Producción creativa.
- PNUD (1996). *Informe sobre el desarrollo humano*. Madrid: Mundi-Prensa Libros.
- PNUD (2000). *Informe de desarrollo humano*. Madrid: Mundi Prensa.
- Polanyi, K. (1944). *The Great Transformation*. New York: Rnehart.
- Politik, (2018, 3 de diciembre). “Consolidan red de telecomunicaciones indígena en Oaxaca; ganan amparo”, en *Politik*. Recuperado de <http://realpolitik.com.mx/consolidan-red-de-telecomunicaciones-indigena-en-oaxaca-ganan-amparo/>
- SEDESOL (2013a). Indicadores de rezado social, Catálogo de localidades *San Miguel Huautla*. Recuperado de: <http://www.microrregiones.gob.mx/catloc/indRezSocial.aspx?ent=20&mun=270>
- SEDESOL (2013b). Catálogo de localidades. *Santa Inés del Monte*. Recuperado de: <http://www.microrregiones.gob.mx/catloc/LocdeMun.aspx?tipo=clave&campo=loc&ent=20&mun=388>
- SEDESOL (2013c). Indicadores de rezado social, Catálogo de localidades *Santa Inés del Monte*. <http://www.microrregiones.gob.mx/catloc/indRezSocial.aspx?ent=20&mun=270>
- Sen, A. (2000). *Desarrollo y libertad*. Traducción de Esther Rabasco y Luis Toharia. Editorial Planeta, Buenos Aires.

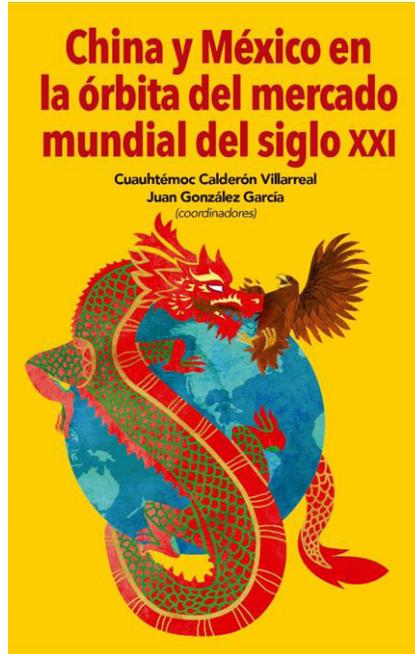
- Telecomunicaciones Indígenas Comunitarias - TIC A. C. (2019). Economías creativas: Telefonía Celular Comunitaria. Recuperado de: <https://www.tic-ac.org/>
- Vázquez, Nicandro (2007). Producción el amaranto en El Carmen Santa Inés del Monte. Centéotl. Recuperado de: <https://centeotl.org.mx/web/?p=48>
- Weber, M. (2007). *Sociología del poder. Los tipos de dominación*. Madrid: Alianza Editorial.
- Weber, M. (2005a). *Economía y sociedad*. México D. F.: Fondo de cultura económica.
- Weber, M. (2005b). *Estructuras de Poder*. Buenos Aires: Ediciones la Pléyade.
- Weber, M. (2016). *La ética protestante y es espíritu del capitalismo*. México D. F.: Fondo de Cultura Económica
- Wikipedia. (2019, 28 de julio). Rhizomática, en Wikipedia. Recuperado de: <https://es.wikipedia.org/wiki/Rhizom%C3%A1tica>

Entrevistas

- Presidente municipal de San Miguel Huautla.
Regidor de Hacienda de San Miguel Huautla.
Ciudadano 1. San Miguel Huautla. Campesino adulto de agencia.
Ciudadano 2. San Miguel Huautla. Joven campesino de agencia. Ranchería Cerro Verde.
Ciudadana 1. San Miguel Huautla. Docente y expresidenta de grupo de proyecto productivo.
Ciudadana 2. San Miguel Huautla. Integrante de proyecto productivo: huertos.
Presidente municipal de Santa Inés del Monte.
Presidente de Agencia Municipal Santa Inés del Monte.
Ciudadano 1. Santa Inés del Monte. Agencia. Campesino.
Ciudadano 2. Santa Inés del Monte. Cabecera. Representante del Comité de agua.
Ciudadana 1. Santa Inés del Monte. Agencia Guadalupe. Ex integrante del Comité de Salud, Comité de Nutrición de la Cocina Comunitaria.
Ciudadana 2. Santa Inés del Monte. Ama de casa. Agencia.
Grupo focal en San Miguel Huautla: el Regidor de salud, tres ciudadanos (uno presidente del Comité de salud) y dos ciudadanas.

Fecha de recepción: 10 de agosto de 2020

Fecha de aprobación: 30 de noviembre de 2020



Reseña del libro

China y México en la órbita del mercado mundial del siglo XXI¹

Yair Candelario Hernández Peña²

Este documento, reseña el libro, *China y México en la órbita del mercado mundial del siglo XXI*, obra que coordinan dos expertos mexicanos sobre estudios chinos, Cuauhtémoc Calderón Villareal y Juan González García. Se divide en dos secciones, la primera sobre relaciones comerciales de México y China, bus-

1 Calderón Villareal, C. y González García, J. (coords.) (2019). *China y México en la órbita del mercado mundial del siglo XXI*. México: El Colef.

2 Profesor de la Universidad Autónoma de Baja California. Correo electrónico: yair.hernandez@uabc.edu.mx

ca abordar de manera comparada cuestiones de emprendimiento, competitividad, crecimiento económico, entre otros tópicos; en la segunda sección, las economías del APEC en Asia-Pacífico, a través de la revisión de casos particulares de economías del APEC, se busca dar cuenta de los resultados que han derivado de la implementación de estrategias económicas para impulsar estrategias para su crecimiento económico. Esta obra resulta pertinente para los estudios sinos en México, debido a que analiza temas de interés actual para la economía mundial, sobre todo porque la región Asia-Pacífico es considerada como el centro de gravedad económica. Heine (2020) comenta que la riqueza global durante las últimas tres décadas se ha desplazado hacia esta región y ello trae consigo una reconfiguración del orden internacional y de la geoeconomía, posicionando a países del Sur Global como dinamizadores de la economía mundial, en particular a China, India, Vietnam, entre otros. En cambio, México habrá de ser cauteloso, incluso contar con estrategias que permitan “sortear” la amenaza china en materia económico comercial hacia Estados Unidos, pues a decir de Fierro (2020, p. 34) “la relación entre China y México no es de competencia por la hegemonía global, sí lo es por el mercado estadounidense”. A continuación, se presentan de manera descriptiva-analítica, los diferentes capítulos de libro, según el orden de aparición de éstos en la obra.

En el primer capítulo “¿Por qué China desplazó a México del mercado estadounidense?” Cuauhtémoc Calderón y Leticia Hernández dan cuenta de algunas razones del desplazamiento chino sobre el comercio internacional mexicano en el mercado de Estados Unidos, en particular en exportaciones. Los motivos son que la maquiladora mexicana es de reexportación (se importan insumos y se ensamblan en México, luego se exportan) no ha generado ahorros ni formación de capital humano, lo que conlleva a un beneficio reducido. En cambio, China se posiciona como el primer socio en el mercado estadounidense, pues a partir del 2007 reemplaza a México; la dependencia comercial de México hacia Estados Unidos es otro factor, mientras China tiene una diversificación de mercados, México no; también el papel del Estado como impulsor de reformas e instrumentación de políticas que impulsen el comercio internacional, avances tecnológicos y apoyo industrial para producir bienes con valor

agregado, se ha dado en el caso chino, no en el mexicano. Estas y otras razones se pueden leer en el texto.

Juan González, Diana Maldonado y Jorge Vuelvas en el capítulo “Emprendimiento en México y China: dos visiones divergentes” buscan responder a la pregunta ¿qué hace diferentes a los emprendedores mexicanos de los chinos? Para responder a la interrogante, primero describen conceptos relacionados con el emprendimiento (concepto, habilidades y actitudes emprendedoras); luego comparten un análisis comparado del emprendimiento en México y posterior de éste en China. Por su parte, el emprendimiento en México se percibe como una respuesta al desempleo y bajo crecimiento económico del país. Las instituciones de educación superior mexicanas no forman a profesionistas emprendedores, sino empleados, lo cual se deriva en un alto número de profesionistas en desempleo, sin embargo, 80% de los profesionistas que egresan y no consiguen empleo, se autoemplean, pero al carecer de habilidades y actitudes emprendedoras, es decir de cultura emprendedora, los negocios no duran ni tres años. En comparación, las políticas públicas de emprendimiento que impulsa China se relacionan con los resultados de sus emprendedores, y con sus cualidades, conocimientos y habilidades, ya que muchos chinos que regresan al país traen conocimientos sobre informática, telecomunicaciones y biotecnología, por citar ejemplos. El artículo hace una comparación interesante, pero es pertinente recordar a los autores que el desempleo de los recién egresados es un problema que debe resolver el Estado a través de una política pública integral del empleo juvenil, más allá de Jóvenes Construyendo el Futuro, pues es su responsabilidad principal; pareciera que los autores están de acuerdo y responsabilizan a las personas de su desempleo y no al Estado como garante.

El tercer capítulo “Competitividad, crecimiento del PIB y comercio de México con Corea del Sur, China y Japón” de Ángel Licona y Ernesto Rangel, centra su atención en analizar la competitividad y el comercio de Corea del Sur, China, Japón y México. Respecto a los pilares de la competitividad de los países en cuestión, es Japón quien tiene mayor nivel de competitividad (ubicándose para 2015 como el sexto país), Corea del Sur y China siguen ocupando los lugares 26 y 28 respectivamente, México en cambio se posicionó en el puesto 61, es decir, el país tiene mucho que mejorar y reformar para alcanzar estos nive-

les. En materia de innovación Japón se localiza en el segundo lugar mundial para el mismo año, Corea del Sur en el 22, China en el 33 y México en el 59. En síntesis, México tiene mucho que aprender de estos tres países asiáticos con quien se le compara, en particular con Japón. Por su parte Corea del Sur y China también deben mejorar estos indicadores, China por su parte es el polo de poder económico comercial, desplazando a Japón, incluso el país nipón ya no crece, pero sigue siendo innovador.

Como cuarto capítulo “Reestructuración de la industria automotriz en la región del TLCAN durante la crisis de 2008 a 2009”, escrito por Lourdes Álvarez y Jorge Carillo, comparten un análisis sobre la reubicación de la producción automotriz en la región del TLCAN. Llama la atención en el texto el análisis del sector automotriz de manera individual para Canadá, México y Estados Unidos. La industria automotriz canadiense se ubica en la región de los grandes lagos y el desempeño del sector se debe al clúster que se ha conformado en esta región, el cual se reestructuró a partir del 2000, pues anterior a esta data tuvo pérdidas ante la competencia japonesa.

En México el TLCAN permitió la integración del sector al sistema de producción, en particular estadounidense, el país se posiciona como el séptimo productor de automóviles del mundo. En Estados Unidos la industria se ubica geográficamente entre la región de los grandes lagos y el golfo de México, se conoce como Auto Alley. Cabe destacar que el país cayó en producción automotriz entre 2007 y 2009 en 49%. Estos sucesos obligaron al sector a reestructurarse y reubicarse aprovechando el marco del TLCAN. Estados Unidos fue el más debilitado y México el que se ha beneficiado más, pero por su mano de obra barata. El capítulo es interesante, sobre todo da cuenta de la importancia del sector para México y obliga a pensar que más allá de ser la mano de obra de empresas extranjeras, debemos aprovechar este fenómeno para aprenderles e impulsar un sector automotriz mexicano que cree sus propias marcas, en fin, se vale soñar.

El capítulo “Nuevas reflexiones sobre la importancia económica de China en la esfera global en el siglo XXI” escrito por Cuauhtémoc Calderón Villareal y Juan González García, analiza los cambios internos estructurales que realizó China y que resultaron efectivos para posicionarse hoy en día como un actor clave en la economía y el comercio internacional; entre estos se identifican la inversión pública para el desarrollo de infraestruc-

tura, flexibilizó la oferta de bienes, incrementó su productividad en sectores que identificó como estratégicos, atrajo inversión extranjera para dichos sectores, y fue abriéndose al mercado global del comercio de forma gradual, esto último fue controlado por el Estado. Lo anterior durante el siglo XXI, pues recordemos que China pasó de ser uno de los países más pobres basado en una economía agrícola, a dar un gran salto a una economía de socialismo de mercado. Deng Xioping fue uno de los líderes principales que inició los primeros pasos para la transformación económica y social del país; el programa que impulsó se conoce como las “cuatro grandes modernizaciones”, mismo que tiene como uno de los ejes centrales la privatización de los medios de producción.

Asimismo, los autores identifican que China intensificó la acumulación del capital en el sector de la industria ligera; que ha ejercido influencia en el desarrollo de otros países mediante las relaciones bilaterales comerciales y los flujos de inversión, principalmente con los países vecinos. Además, se integró a diferentes instituciones internacionales, entre ellas Naciones Unidas, el Foro APEC, el FMI, el Banco Mundial, el Banco Asiático de Desarrollo, la OMC, entre otros. En particular participar de la OMC a partir del 2001 le ha permitido insertarse en la agenda internacional del comercio. Finalmente, como resultado de lo anterior, China se ha convertido en un polo de poder en materia económico-comercial desarrollando estrategias basadas no sólo en el uso intensivo de su mano de obra, sino agregando valor a los bienes y servicios que exporta, acompañado del incremento de sus relaciones internacionales mediante acuerdos, tratados y participación en organismos internacionales.

El capítulo “Abeconomía y competitividad: Los desafíos de la política económica en Japón” de Martha Loaiza Becerra y Ricardo Buzo de la Peña, como lo indica el título, se centra en el análisis del segundo periodo de gobierno que le tocó liderar al primer ministro Shinzo Abe en Japón. Abeconomía entonces, hace alusión a la gestión de la economía nipona en dicho periodo, caracterizada por las reformas y la aplicación de medidas económicas para fortalecer la economía japonesa, tanto en su comercio internacional como en la economía interna, la cual es altamente terciaria (representa 73.1% del PIB). Si bien Japón, en su política interna antes de la llegada al poder de Abe se asoció a la inestabilidad, desde la percepción de Estados Unidos

esto no es bien visto, pues recordemos que tiene fuerte relación y presencia bilateral con y en Japón. Muestra de esto es que las empresas niponas ocupan la segunda fuente de inversiones extranjeras en el mercado estadounidense. Con la llegada de Abe a la presidencia, se mejora dicha percepción con nuestro vecino del Norte, y sus principales propuestas se focalizan en estímulo monetario, reformas fiscales y económicas.

Los autores del capítulo comparten resultados de la implementación de la “abeconomía japonesa”, entre los efectos positivos de esta se identifican: la devaluación del yen, misma que tuvo efectos positivos para el sector exportador y estimuló a que los consumidores gastaran inmediatamente, sin embargo, esto no fue sostenible. Respecto a los efectos negativo documentan que el yen generó el problema de competitividad respecto a otras naciones en el comercio internacional, Japón tienen la deuda más grande del planeta, especulaciones por parte de inversores sobre el dinero generado, entre otras. En suma, el capítulo es interesante debido a que analizan de manera general los antecedentes históricos que impulsan el posicionamiento de Japón como un país de gran calado en materia económica, también evidencian el declive de su economía en el contexto internacional y nacional, asimismo el concepto de “abeconomía” resulta innovador para las personas lectoras, pues atrae la atención y nos invita a indagar sobre él.

José Navarro y Odette Delfín en el capítulo “La eficiencia económica en los puertos del APEC: un estudio a través del análisis de la envolvente de datos con bootstrap” comparten resultados de la aplicación del modelo de análisis de la envolvente de datos y la técnica del bootstrap sobre datos de los principales puertos del APEC. Presenta el nivel de eficiencia económica (técnica y asignativa) que tuvieron los puertos. En ese sentido, los puertos con mayor eficiencia técnica son: Shangai (China), Singapur, Tanjung Perak (Indonesia), Bangkok (Tailandia), Ho Chi Ming (Vietnam), Qindao (China), Hong Kong (China) y Shenzhen (China). Los puertos con más eficiencia asignativa (valor a uno, revisar capítulo para conocer sobre el método) son Shangai (China), Singapur, Tanjung Perak (Indonesia), Bangkok (Tailandia) y Ho Chi Ming (Vietna). Como se puede leer, la mayoría de los puertos más eficientes tanto técnicamente como de manera asignada se ubican en Asia-Pacífico, en el epicentro del comercio internacional. El texto, Navarro y Delfín presentan una

propuesta técnica para evaluar objetivamente la eficiencia de los puertos, bastante cuantitativa; sin embargo, hay poco análisis cuantitativo que le permita evidencia con narrativa del por qué estos puertos son eficientes.

Referencias

- Fierro, T. (enero-junio, 2020). Convergencias y divergencias: la respuesta de México al ascenso global de China, 2012-2018. En *PORTES, Revista Mexicana de Estudios Sobre la Cuenca del Pacífico. Tercera Época*, 14 (27), pp. 31-71.
- Heine, J. (2020). Crisis del orden internacional: ¿de vuelta al futuro? En *Foreign Affairs Latinoamérica*, 20 (2), pp. 70-75. Disponible en: www.fal.itam.mx